Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Chọn đúng ngày kỷ niệm tuyên thệ (31-10-67), ngày đánh dấu nhiệm kỳ của ông chỉ còn chẵn 1 năm

TỔNG THỐNG ĐỌC THÔNG ĐIỆP KÊ KHAI THÀNH TÍCH 3 NĂM QUA

Năm Thứ 7 — Số 1.994 — Chủ Nhật 1, Thứ Hai 2-11-1970 (Ngày 3,4 Tháng 10 Năm Canh Tuất) | 12 Trang 15 Đồng — miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 • Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

Đây là lần đầu tiên một vị Tổng Thống Hoa Kỳ bị dân làm nhục

T.T. Nixon bị chửi rủa, văng tục và ném đá bực dọc bỏ đi ngủ, «Bạch Ốc nhỏ» lại phát hỏa

★ TT Nixon loan báo sẽ áp dụng biện pháp cương quyết với nhóm bạo động

SAN CLEMENTE, 30-10 (Reuter).— Tổng thống Hoa kỳ Richard Nixon giữa đêm qua lên án đám thanh niên quá khích chửi tục ném đá vào tổng thống tại San José lúc xâm tối đã biểu lộ rõ rệt «lòng căm thù thâm độc của những phần tử coi thường luật pháp trong xã hội Hoa kỳ» và khẳng định «bây giờ đã đến lúc phải áp dụng những biện pháp cương quyết để đối phó với những kẻ biểu tình bạo động».

Trong bản tuyên cáo phổ biến đêm qua, TT Nixon nhận định «đây không phải là hành vi giận dữ của một cá nhân riêng rẽ mà là hành động chung của một đám người hung hãn đại diện cho loại người tồi bại nhất ở Hoa Kỳ». Ông nhấn mạnh «giới bạo động này cũ rất ít ỏi», và hy vọng «toàn thể chân dân Mỹ hiểu rõ như vậy.» Ông tin rằng hành động này cần được đưa ra bàn luận thẳng thắn. Tự do ngôn luận và tự do hội họp không thể nào tồn tại một khi những công dân biểu hòa đến tham dự những cuộc hội họp công khai bị kẻ khác tấn công bằng gạch đá. Ông rất buồn khi nhận thấy lần đầu tiên một số dân Mỹ đã tỏ ra hung tợn, không kém gì đám dân Venezuela đã liệng đá vào xe hơi ông hồi ông ghé thăm thủ đô Caracas hơn 10 năm về trước với tư cách Phó Tổng thống Hoakỳ. Ngày mai, ông sẽ đề cập đến chính phủ phải làm để chấm dứt các đợt bạo động, khủng bố của giới quá khích phá hoại quyền dân chủ tại Hoa kỳ nhân dịp đi cổ động cho đảng Cộng Hòa tại thị xã Anaheim, (California).

Được biết TT Nixon đã cùng Thống đốc tiểu bang California và nghị sĩ Murphy đến đại sảnh đường tòa thị chánh José tham dự buổi mít tinh của Đảng Cộng Hòa hô hào ủng hộ Murphy ra ứng cử lại vào Thượng Viện Mỹ và được hoan nghênh nhiệt liệt vì bài diễn văn trong đó ông tuyên bố đang tìm cách chấm dứt chiến tranh Việt bằng một phương pháp [illegible] cho kẻ địch phải nản chí [illegible] giới người phản chiến đang chửi bới thô tục ở bên ngoài sảnh đường khỏi tòng quân tham dự một cuộc chiến tranh sau này». Quá hứng, Nixon đứng trên mui trong khi xe từ từ rời hội trường, đưa hai ngón tay làm dấu chiến thắng chào đám đông gồm khoảng 900 người vây chặt quanh đoàn xe. Đột nhiên, đám đông hò hét, chửi rủa, văng tục, liệng gạch, đá, trứng tung bừng. Một viên đá bay sạt qua đầu Nixon khiến ông phải nhảy vào trong xe. Toán an ninh cưỡi xe gắn máy vội lao vào đám đông mở một hành lang cho xe Tổng thống rút nhanh ra phi trường. Kết quả, xe chở Nixon, Reagan và Murphy bị trúng nhiều vết đá, trứng, xe buýt nhỏ chở ban phụ tá bể bốn cửa kính, xe an ninh đề mui trần ăn no gạch đá, một nhân viên an ninh, một ký giả, một chuyên viên quay phim truyền hình và một số người khác bị xây xát.

Trên phi cơ Không Lực I từ San José về San Clemente [illegible] viết bản tuyên cáo trên. Về đến nhà ông chưa lại rồi cho phổ biến, nhưng hoa vô đơn chí, lúc 11 giờ 25, khi ông vừa ngủ được một lát lửa bốc cháy từ lò sưởi trong thư phòng ở lầu hai, khói bay mù

14 XEM TIẾP TRANG 12

Biến cố ở Nam Mỹ

Chí Lợi ngả mạnh sang phía Tả

SANTIAGO, 30-10 (AP).— Hôm nay, trong một cuộc họp báo, tân Tổng thống Chí Lợi Salvadore Allende tuyên bố ông sẽ quốc hữu hóa các công ty ở ngoại quốc nhưng ông sẽ không thành lập một chính phủ CS.

Ông nói quốc hữu hóa các công ty kỹ nghệ quốc ngoại là «công việc cần thiết cho nền kinh tế xã hội». Tổng thống Allende cho biết trước hết ông sẽ quốc hữu hóa các công ty đồng, sắt, quặng mỏ và sẽ loan bá...

7 XEM TIẾP TRANG 12

Trong khi Mỹ loan báo rút thêm

Úc, Đại Hàn cũng nôn nóng đòi rút quân theo chân Mỹ

SAIGON 30-10 (UPI).— Bộ tư lệnh Quân Sự Hoa kỳ hôm nay loan báo các đơn vị thuộc sư đoàn 4 và 25BB Hoa kỳ sẽ được tuần tự giải nhiệm để quân lực Việt Nam Cộng Hòa thay thế bắt đầu từ hôm nay và chấm dứt vào cuối tháng 12 năm 1970. Lúc đó quân số Hoa kỳ ở Nam VN chỉ còn 344 ngàn người.

Vẫn theo nguồn tin trên, tính đến ngày 1-5-71 quân số Hoakỳ tại VN chỉ còn 284.000 người.

Úc : rút thì rút

CANBERRA 30-10 (Reuter) : Thủ tướng John Gorton hôm qua nói tại nghị viện rằng : «Nếu Úc rút khỏi VN thì việc này không có nghĩa là đã có một đề nghị ngưng bắn hoặc các cuộc thương thuyết về hòa bình».

Đả kích đường lối của đảng lao động đối lập, ông nói : «Hiện giờ chúng ta đã tiến tới giai đoạn mà VN có thể đảm đương thêm phần trách nhiệm của họ và chúng ta có thể bắt đầu rút quân.

«Sự thật rõ ràng là nếu chúng tôi đang làm điều mà đảng đối lập muốn rút quân thì điều đó không có nghĩa là sắp có ngưng chiến hoặc thương thuyết, vì kẻ địch sẽ thấy rõ là họ có thể đạt được điều mà họ mong muốn.

«Tôi muốn nói rằng hậu quả sẽ là kéo dài chiến tranh hoặc mang lại thắng lợi cho Việt Cộng».

Đại Hàn cũng đòi rút

HÁN THÀNH 30-10 (UPI) : Dân biểu IM Dewung một ứng cử viên đối lập tranh cử với Tổng thống Phác Chánh Hy hôm nay nói rằng Đại Hàn phải cứu xét việc rút các binh sĩ Đại Hàn khỏi VN để phù hợp với việc Mỹ triệt thoái.

Trong một cuộc họp của các thông tin viên Hán Thành, ông IM nói bản chất của chiến tranh VN thay đổi và Hoakỳ đang triệt thoái khỏi nơi đây. Tình thế này khiến tôi tin rằng chúng ta nên khôn ngoan rút binh sĩ của chúng ta cùng với Hoa Kỳ.

Ông nói lúc này đã đến lúc Đại Hàn phải nhìn vào tương lai các binh sĩ Đại Hàn tác chiến ở VN bằng

9 XEM TIẾP TRANG 12

Về cuộc hành quân mới của VNCH tại Kampuchea

Cộng quân bắt đầu phản công ở cấp tiểu đoàn tại khu Snoul

BIÊN HÒA 31-10.— Nhiều trận đánh ác liệt vẫn tiếp diễn quanh các khu vực Snoul và Mimot trên lãnh thổ KPC giữa quân lực VNCH với Cộng quân BV — Theo những tin tức mới nhất từ chiến trường gửi về cho biết : Hồi 24 giờ đêm 29 rạng ngày 30-10 giữa lúc mưa gió tầm tã, Cộng quân khoảng 1 tiểu đoàn đã lợi dụng đêm tối tấn công ồ ạt vào một đơn vị trú phòng của Tiểu Đoàn 1/43 tại 4cs Tây Bắc Krek (Kompong Cham). Cuộc cận chiến đã diễn ra ác liệt kéo dài một tiếng rưỡi đồng hồ. Địch đã đoạn chiến phải thảo lui vào những khu rừng rậm xung quanh và bỏ lại chín xác chết, 4 AK47 cùng một số lựu đạn và mìn, phía ta có 1 chiến sĩ tử thương.

Tới 5g30 sáng 30/10, Cộng quân lại pháo kích 3 quả đạn 107 ly vào bộ chỉ huy của TĐ 1/48 trú đóng tại 7cs Đông Bắc Krek nhưng không gây thiệt hại nào đáng kể.

Hồi 11g30 trưa cùng ngày, 3 đơn vị của ta gồm : TĐ 1/43 trong khi hành quân lục soát tại 4cs Tây Bắc Krek đã tìm thấy 4 xác Cộng quân, thu 93 lựu đạn chày, 41 bánh chất nổ TNT và 19 băng đạn.

Đồng thời, 1 đơn vị khác thuộc TĐ4/48 trong khi hành quân vùng 9cs Tây Nam Mimot đã chạm địch không rõ quân số và hạ sát 2 tên, thu 1 M-79. Và cũng trong giờ đó trên Thiết Đoàn 5 Kỵ Binh cũng đã giao tranh lẻ tẻ với Cộng quân tại vùng 10cs BB Mimot, bắt sống 2 tên và 1 hồi chánh cùng tịch thu 1 Carbine, 4 mìn định hướng và nhiều đạn dược.

Mặt khác, hồi 7giờ30 sáng 30-10, Tiểu Đoàn 36 Biệt Động Quân đã giao tranh lẻ tẻ với Cộng quân tại 3 cây số 500 Bắc Snoul, lực lượng BĐQ đã hạ sát 8 giặc Cộng, thu 500 đạn AK, 2 ba lô cùng tìm thấy

8 XEM TIẾP TRANG 12

Nạn ma túy tại Việt Nam

Gần trăm lính Mỹ chết vì hồng phiến

HOA THỊNH ĐỐN, 30-10 (Reuter).— Nghị sĩ Thomas J. Dodd chủ tịch tiểu ban đang điều tra việc các binh sĩ Mỹ dùng thuốc nha phiến hôm thứ năm nói rằng số người Mỹ chết vì lạm dụng ma túy gần đây đã gia tăng rất mạnh tại Việt Nam.

Ông chủ tịch tiểu ban thượng viện về vấn đề thiếu niên phạm pháp nói rằng «tình trạng dùng ma túy gây nguy hiểm cho quân đội và lan tràn đến đời sống dân sự, khi các binh sĩ Mỹ trở về Hoakỳ».

Trong vài tháng trước đây, dịch ma túy gây thiệt hại rất nặng tại VNCH khiến ủy ban này phải quan tâm tới. Những cuộc thí nghiệm của quân đội tổ chức theo lời yêu cầu của một phái đoàn thuộc ủy ban này tại Á châu, cho biết một loại ma túy rất mạnh, gồm 90 đến 100 tinh chất đã được thấy xuất hiện tại VN.

Tại VNCH, bộ tư lệnh quân đội Hoa Kỳ đã bày tỏ sự quan tâm nghiêm trọng về sự quân sĩ Hoa Kỳ gia tăng dùng ma túy, đặc biệt là loại thuốc hồng phiến rất mạnh.

Quân đội đã loan báo rằng ít nhất có 25 người và có thể là có tới 89 người đã bị chết vì lạm dụng thuốc ma túy kể từ hồi đầu năm nay.

Sự chuyển hướng của Trung Cộng đang có tác động mạnh

Úc Nhật đồng ý : 1971 T.C. vô LHQ Nga vẽ bản đồ thúc Ấn-TC đập nhau

◉ Cựu Thủ Tướng Pháp khen : Mao chưa lẩm cẩm

★ Cuối năm nay TC khởi sự «đánh» Nga ở Đông Âu

ĐÔNG KINH, 30-10 (Reuter).— Nguồn tin thông thạo hôm nay cho rằng Úc và Nhật Bản đều đồng ý là việc TC gia nhập Liên hiệp quốc sẽ gặp nhiều may mắn hơn vào năm tới.

Nhận định trên được nêu lên sau cuộc hội đàm giữa ông Keith Waller, giám đốc nha ngoại vụ Úc và Thứ trưởng ngoại giao Nhật Haruki Mori. Cả 2 ông đều cho là năm 1970 sẽ là năm cuối cùng ngăn cản TC vào LHQ vì hiện có nhiều nước đã hoặc sắp đặt liên hệ ngoại giao với TC như Gia nã Đại, Bỉ, Ý, Á, Chí lợi và có thể cả Úc nữa.

Chu Ân Lai sẽ thăm Lỗ

VIENNE, 30-10 (AP).— Nguồn tin Đông Âu rất đáng tin cậy cho hay là Thủ tướng TC Châu Ân Lai sẽ viếng thăm Lỗ ma Ni vào cuối năm 1970 đồng thời một nước ở Bắc Phi và Albanie.

Tin loan báo không chính thức việc họ Châu viếng thăm Lỗ được đưa ra cùng với lời loan báo ở thủ đô Bucharest nói Chủ tịch Lỗ Ceaucescu sẽ viếng thăm thân hữu Thống chế Tito vào đầu tháng 11-70.

Hình như với mục đích hàn gắn các mối liên lạc của khối CS, chủ tịch Lỗ Mã Ni cũng sẽ tiếp đón chủ tịch cộng đảng Ba Lan Gomulka vào cuối năm nay sau khi đã đưa ra những sáng kiến ký kết các hiệp ước thân thiện với Bảo Gia Lợi và Đông Đức. Tầm quan trọng của cuộc viếng thăm của họ Châu sẽ càng chứng tỏ lập trường trung lập của Cộng đảng Lỗ trong cuộc tranh chấp Nga-Hoa. Cách đây 4 tháng Chủ tịch Ceausescu đã gặp Thủ tướng Nga Kossygine và mới đây hội kiến với TT Nixon tại Hoa thịnh đốn.

Mao chưa lẫn

BA LÊ, 30-10 (AP).— Sau cuộc viếng thăm hơn hai tuần lễ tại Hoa Lục, cựu thủ tướng Pháp Couve de Murville hôm nay trở về Ba Lê và cho báo chí hay là Chủ Tịch cộng sản Trung Hoa Mao Trạch Đông vẫn «khỏe mạnh, hoạt động và rất hiểu rõ các vấn đề nước ông».

Cựu Thủ tướng Pháp viếng thăm TC với tư cách riêng. Ông nói họ Mao «hình như quan tâm nhiều đến các vấn đề chính trị và tổng quát ở TC hơn là các công việc hằng ngày của chính phủ ông».

Đáp câu hỏi liệu cựu TT Pháp De Gaulle có thể viếng TC không, ông Murville nói ông không thể trả lời được. Ông cho hay theo ông biết thì họ Mao không có mời tướng De Gaulle.

Trong khi đó có tin đồn là ông Murville sang TC là để chuẩn bị cho cuộc viếng thăm TC của De Gaulle. Ông Murville tiết lộ là một «nhân vật quan trọng» trong chính phủ TC sẽ tới Ba Lê vào đầu năm tới nhưng ông nói tiếp đó sẽ không phải là Thủ tướng Châu Ân Lai.

Về tình hình Hoa lục, ông Murville cho hay khắp nơi đều yên tĩnh sau cuộc cách mạng văn hóa mà ông mô tả đó là «một cuộc không hoảng chính trị».

Ông Murville nói các cuộc tiếp xúc giữa 2 nước Pháp và TC rất tốt đẹp, «tôi được đón tiếp niềm nở vì những lý do rõ rệt bởi tôi là một trong những người đã tạo nên mối bang giao giữa 2 nước».

Nga ném đá

TÂN ĐỀ LI, 30-10 (Reuter) — Hôm nay một viên chức Ấn độ cho hay là các bản đồ mới nhất của Nga Xô về các vùng tranh chấp biên giới Ấn-TC đã thay đổi theo lời yêu cầu của bộ ngoại giao Ấn.

Viên chức Ấn này nói các đường về vùng tranh chấp này đã được Nga thay thế bằng các đường chấm để nêu rõ là vùng này chưa được xác định rõ rệt là thuộc Ấn hay TC.

Tin Điện

OTTAWA.— Tám nước trong khối Minh ước Bắc Đại Tây Dương họp tại đây đã thảo luận tới vấn đề khi nào sẽ sử dụng loại vũ khí nguyên tử nào để chống lại một cuộc đe dọa quân sự của Nga Xô có thể xảy ra đối với Tây Âu.

LIÊN HIỆP QUỐC.— Ủy ban chính trị Đại hội đồng LHQ đã bác bỏ đề nghị của Nga Xô đòi mời cả hai miền Nam Bắc Triều Tiên tham dự cuộc tranh luận về vấn đề Triều Tiên tại LHQ.

12 XEM TIẾP TRANG 12

Về vụ 24 ngư phủ ở Rạch Giá chết và mất tích

Mỹ nhận bồi thường thiệt hại cho 12 tàu đánh cá bị bắn lầm

SAIGON 30-10 (UPI).— Bộ Tư Lệnh Hoa Kỳ hôm nay cho biết chính phủ Hoa Kỳ sẽ bồi thường thiệt hại cho các thường dân VN thiệt mạng hoặc bị thương trong vụ trực thăng Hoa Kỳ bắn chìm năm tàu đánh cá ngày 20-10 vừa qua, nhưng các phi công trực thăng sẽ không bị trừng phạt. Có 9 ngư phủ thiệt mạng, 15 người mất tích và 25 bị thương, trong số có 7 người bị thương nặng trong vụ bắn lầm gần Rạch Giá ở Vịnh Thái Lan.

Ngoài 5 chiếc tàu đánh cá bị chìm còn 7 chiếc khác bị hư hại.

Cả 12 tàu trên đều chạy bằng động cơ Diesel dài từ 6 đến 18 thước và trọng tải từ 5 đến 60 tấn.

BộTư Lệnh cho biết một cuộc điều tra hỗn hợp cùng với Không lực VN, cho thấy là những tàu trên đã đánh cá trong bãi phận bị cấm khi các trực thăng Hoakỳ tấn công họ.

Bộ tư lệnh nói các phi công trực thăng đã điện về trung tâm hành quân An Xuyên xin phép tấn công các tàu đánh cá và được chấp thuận.

Bản phúc trình kết luận rằng cuộc tấn công của các trực thăng Hoakỳ và các tàu đánh cá không hoàn toàn lỗi về phía Hoakỳ.

Hoakỳ và VNCH phải chia sẻ trách nhiệm trong trường hợp này. Bộ Tư Lệnh cũng nói các nạn nhân của vụ bắn lầm sẽ được bồi thường.

★ *Mục đích chính của bản thông điệp*

Thuyết phục Quốc Hội chấp thuận quyền chi thu khổng lồ năm 1971

★ Chương trình bình định kéo dài thêm 4 tháng nữa

★ Những người chủ bại bị coi là không đáng sống ở đây

SAIGON, 31-10.— Đề kỷ niệm đúng 3 năm ngày tuyên thệ trở thành Tổng Thống đệ nhị Cộng Hòa, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu sáng nay đã đọc một thông điệp lâu 90 phút để tường trình thành quả 3 năm, đồng thời thuyết phục lưỡng viện Quốc Hội chấp thuận ngân sách năm 1971 mà chính phủ đã chuyển qua Quốc Hội.

Chủ trương chiến tranh nhân dân

Sau một lượt kê khai thành quả với những con số và con số, TT Thiệu đã cho thấy hình ảnh của một sách lược quốc phòng mới, dựa trên căn bản nhân dân như một số đông nghị sĩ, dân biểu đã từng lên tiếng đề nghị nhiều lần. Ông nói :

«Có một vấn đề mà hiện nay tôi đặc biệt lưu tâm mà quí vị cũng thường nhắc đến: là làm sao, thứ nhứt, lúc chiến tranh còn sôi động, chúng ta phải có một quân lực vừa tối tân vừa hùng hậu để chiến thắng quân địch, yểm trợ công cuộc xây dựng bình định và phát triển đồng loạt trên khắp lãnh thổ, củng cố an ninh lại vừa thay thế quân đội đồng minh lãnh dần trách nhiệm chiến đấu. Thứ hai, là khi chiến tranh bớt sôi động, chúng ta vẫn vừa bảo vệ hữu hiệu lãnh thổ, vừa tiếp tục chiến đấu với một kẻ địch suy yếu hơn mà lại giảm được chi phí quốc phòng.

«Thứ Ba, là khi chiến tranh tàn lụi dần, hoặc khi hòa bình được vãn hồi, qua một giải pháp, thì nền hòa bình đó cũng phải được bảo đảm hữu hiệu. Do đó lúc nào chúng ta cũng phải có một lực lượng võ trang hùng hậu sẵn sàng ngăn chặn và đập tan ngay từ lúc đầu mưu đồ tái xâm lược của CS».

Để đáp ứng những nhu cầu đó, Chính phủ sẽ thực hiện chương trình phát triển mạnh mẽ và hành chóng một lực lượng địa phương quân, nghĩa quân, và nhất là nhân dân tự vệ thật hùng hậu và chiến đấu hữu hiệu. Để đạt mục tiêu này trong năm 1971, chẳng những kế hoạch tối tân hóa các thành phần, chủ lực, bộ binh, không quân, hải quân, và các binh chủng khác, sẽ được xúc tiến, mà còn cho đến lực lượng NDTV sống cốt của ta sẽ được tái huấn luyện, võ trang mạnh mẽ hơn và củng cố trên cả 3 phương diện tinh thần, lãnh đạo và kỹ thuật tác chiến để đủ khả năng bảo vệ thôn ấp.

Theo quan niệm của Tổng Thống, trong lúc các đơn vị chủ lực phải thay thế quân đội đồng minh, và tiêu diệt chủ lực CS còn lại, thì địa phương quân phải thừa khả năng duy trì an ninh và thanh toán địa phương du kích CS ở cấp Tỉnh và Quận. Còn nghĩa quân và NDTV thì phải có đủ khả năng bảo vệ ngay thôn ấp của mình.

TT Thiệu quả quyết là hiện nay, chúng ta có một hệ thống phòng thủ quốc gia liên hoàn, kết hợp chặt chẽ không có lỗ trống trên địa thế, không có kẽ hở trong việc phân công phân nhiệm mỗi loại quân, phù hợp với nhiệm vụ khả năng tổ chức của mình từ bảo vệ sông rạch đến duyên hải biên cả, từ biên phòng qua rừng núi mật khu đến những vùng dân cư đông đúc. Vẫn theo TT Thiệu, khi tình hình quân sự lắng dịu dần, đồng thời quốc gia cũng phát triển mạnh mẽ, nhu cầu nhân lực có thể lấy từ quân đội ra, thì lúc đó, quân số sẽ được giảm bớt, mà còn giải quyết được những vấn đề xã hội, nạn thất nghiệp mà hầu hết các quốc gia trong thời kỳ hậu chiến gặp phải.

Tăng gia sản xuất chuẩn bị cho Hòa Bình

Về phương diện Kinh Tế, Tài Chánh, TT Thiệu cũng đưa ra những chương trình hấp dẫn.

Theo đó, trong tương lai, ngoài mục tiêu cấp thời ổn định vật giá gây lại niềm tin của dân chúng vào giá trị đồng bạc, chúng ta tiếp tục đặt ưu tiên cho việc tăng gia sản xuất về mọi mặt. Các viện trợ hiện có sẽ ưu tiên sử dụng vào việc sản xuất kỹ nghệ.

Để phát triển kỹ nghệ mau chóng chính phủ sẽ huy động tiết kiệm của toàn dân, bằng thị trường tiền tệ, thị trường chứng khoán và nới rộng các điều kiện trợ giúp đầu tư.

Chính phủ cũng sẽ chỉnh đốn các xí nghiệp Công để có thể bán ra trong năm 1971 cổ phần của một số công ty có lời cho các điền chủ bị truất hữu để yểm trợ cho chương trình người cày có ruộng và hướng dẫn các cựu điền chủ vào lãnh vực kỹ nghệ. Các công ty có thể bán cổ phần ra ngay là các công ty Giấy, Bông Vải và Đường.

Tổng thống nhấn mạnh, tất cả kế hoạch của Chính Phủ đều nhằm chuẩn bị cho việc thi hành kế hoạch mới khởi đầu từ 1-3-1971, từ tư tưởng quần chúng, phẩm lượng cán bộ, huy động tài nguyên, ngân khoản, phương tiện, cho đến việc hoàn tất việc thiết kế xuống tận xã để khởi sự thi hành kế hoạch đúng vào ngày 1/3/1971 trong tư thế sẵn sàng và sự quyết tâm bước sang giai đoạn cuối cùng giải quyết chiến tranh bằng thắng lợi vững chắc trên mọi bình diện hầu kiến tạo một nền hòa bình trong tự do, dân chủ, an ninh và phồn thịnh.

Căn cứ trên những nỗ lực vừa phác họa, Tổng Thống cho hay ông đã soạn thảo ngân sách quốc gia năm 1971 một cách hết sức cân nhắc theo chiều hướng giảm dần tỉ lệ chi phí quốc phòng, tăng gia chi phí phát triển kinh tế, và đặt trọng tâm trong việc cải tạo xã hội.

Vấn đề hòa bình

Khi đề cập đến một thỏa ước Hòa Bình cho VN, TT Thiệu đã cho thấy sự thiếu tin tưởng vào

1 XEM TIẾP TRANG 12

Cộng Sản B. V. giở miếng

Yêu cầu sứ giả Ấn tới Hànội sau 3-11

TÂN ĐỀ LY, 30-10 (Reuter) : Bắc Việt hôm nay tuyên bố cuộc viếng thăm Hànội của một viên chức cao cấp Ấn Độ, đã được hoãn lại để tránh sự hiểu lầm trong việc Hànội bác bỏ đề nghị hòa bình VN của Hoakỳ.

Ông Eric Gonsalves, thứ trưởng ngoại giao Ấn đặc trách vấn đề Đông Dương dự định viếng thăm Hà nội tuần này sau khi đến Saigon và Vạn Tượng.

Tổng lãnh sự BV tại Tân đề Ly Nguyễn Hòa nói với các thông tín viên «BV đã tố cáo và bác bỏ kế hoạch 5 điểm của TT Nixon.

2 XEM TIẾP TRANG 12

VNCH và Đồng Minh

Ký kết kế hoạch hành quân hỗn hợp 71

SAIGON 31-10 (VTX) — Một kế hoạch «hành quân hỗn hợp» giữa QLVNCH và Quân đội quốc gia Đồng Minh trong năm 1971 đã được các vị Tư Lệnh lực lượng quân sự liên hệ ký kết hồi 11 giờ sáng nay tại Bộ Tổng Tham Mưu, trại Trần Hưng Đạo.

[illegible] này do Bộ Tổng Tham Mưu Quân lực VNCH soạn thảo với sự hợp tác của các lực lượng đồng minh, và được in ra bằng hai thứ tiếng Việt-Anh.

Hiện diện trong buổi lễ ký kết

10 XEM TIẾP TRANG 12

Tổng Liên Đoàn Lao Công VN kỷ niệm 21 năm thành lập



Chủ Tịch Trần-Quốc-Bửu đọc diễn văn trước đại hội. Lễ kỷ niệm đã được tổ chức trọng thể tại trụ sở Tổng Liên Đoàn như đã tường thuật trong số báo hôm qua.

Tại Luân Đôn, Thị-Bình nói như thật

MTGP đã chiếm gần trọn Miền Nam nửa nước Lào và 2/3 KPC!

▼ *Ngoại Trưởng Anh từ chối cuộc tiếp tân có Thị-Bình dự*

▼ *Một đám sinh viên tố cáo Thị-Bình đại diện xâm lược*

LUÂN-ĐÔN, 30-10 (UPI).— Ngay sau khi hay tin một viên chức cao cấp trong chính phủ Hoa thịnh Đốn tiết lộ là Hoa Kỳ vừa nhận được «tin hiệu» cho biết VC mới đây bác bỏ đề nghị hòa bình Đông Dương của Tổng Thống Nixon chưa hẳn là dứt khoát, Nguyễn thị Bình, Ngoại trưởng của chính phủ ma VC kiêm Trưởng phái đoàn thương thuyết VC tại hòa đàm Ba Lê, đêm nay khẳng định rằng «thái độ cố đấm ăn xôi của Mỹ thật là lố bịch và nguy hiểm» và «VC dứt khoát bác bỏ thẳng thừng đề nghị năm điểm của Nixon».

Trong buổi họp mặt gồm lối 500 người do hội «Cambridge Union Society» một tổ chức chính trị của sinh viên đại học Cambridge, triệu tập để lấy tiếng cho Thị Bình, y thị cho rằng đề nghị của Nixon chỉ được đưa ra với mục đích hốt phiếu cho đảng Cộng Hòa trong kỳ bầu cử quốc hội 3-11 sắp tới. Dựa vào tấm bản đồ Đông Dương mang theo, Thị Bình vạch rõ rằng «quân giải phóng» đã chiếm trọn bốn phần năm lãnh thổ Nam VN, hai phần ba lãnh thổ Kampuchea và quá nửa lãnh thổ Ai Lao. Tuy vậy, đề nghị «ngưng bắn tại chỗ» ở toàn cõi ĐD — theo đó quân bên

6 XEM TIẾP TRANG 12

Nga sẽ thả 3 tướng Mỹ

MẠC TƯ KHOA, 31-10 (UPI): Các nhà ngoại giao Tây Phương tin rằng nay mai Nga xô sẽ phóng thích ba sĩ quan cao cấp Hoakỳ bị giữ một tuần nay trên lãnh thổ Nga.

Sự lạc quan của họ căn cứ vào quyết định của Nga xô hôm thứ sáu cho các viên chức tòa đại sứ Hoakỳ viếng thăm các sĩ quan nói trên một lần nữa vào ngày thứ Hai.

Ngaxô đã chấp thuận cho các viên chức Hoakỳ thăm các tướng bị giữ sau khi chính phủ Hoakỳ lên tiếng

3 XEM TIẾP TRANG 12

Trung Cộng tố cáo

Đài Loan và Nhật hợp tác quân sự

ĐÔNG-KINH, 31-10 (AP).— Hôm nay, Tân Hoa Xã TC tố cáo là Nhật bản mới đây gửi các nhân vật quân sự tới Đài Loan để thực hiện mưu toan đen tối xúc tiến hợp tác quân sự với chính phủ Tưởng Giới

5 XEM TIẾP TRANG 12

Đại sứ Việt Nam Cộng Hòa

TÌNH HÌNH LẠC QUAN về tương lai Nam VN

LUÂN ĐÔN 29-10 (Reuter).— Ông Lê ngọc Chấn, Đại sứ VNCH tại Anh hôm thứ Năm cho biết ông đã tăng thêm phần lạc quan về tương lai VN vì tinh thần dân chúng đã lên cao.

Đại sứ Chấn đã tuyên bố như trên với các ký giả tại một buổi tiếp tân tại Hạ Viện Anh do một nhóm đại diện tất cả mọi đảng Quốc hội khoản đãi. Trong một diễn văn ngắn, đại sứ cho biết tình hình an ninh tại Đông Dương vẫn tiếp tục được cải thiện và yếu tố chắc chắn nhất là tiến triển này đạt được trong lãnh vực bình định.

Đại sứ Chấn nói chính phủ VNCH đã bác bỏ điều kiện tiên quyết của VC đòi thay thế các nhà lãnh đạo VNCH và ông nhấn mạnh là «chỉ có một điều mà chúng tôi vững tin là dân chúng phải được dịp để chọn lựa cấp lãnh đạo của họ. Chúng tôi gạt bỏ mọi điều khoản nào vi phạm nguyên tắc này».

Phái đoàn Mỹ tại hội đàm Ba Lê nhận định

Hội đàm Ba Lê sẽ còn ngưng trệ từ vài tuần đến vài tháng

LUÂN ĐÔN (BBC 30-10).— Nhật báo Guardian đăng tin về phiên họp hội nghị Ba Lê vào ngày hôm qua. Phái viên báo này ở Ba Lê nhấn mạnh là nay hội đàm có vẻ lại ngưng trệ hẳn lại, và phái đoàn Mỹ thì cho rằng tình trạng này còn kéo dài có thể là vài tuần nữa nếu không phải là vài tháng. Hôm qua thì tại thấy trưởng phái đoàn BV ông Xuân Thủy lên tiếng bác bỏ thẳng thừng những đề nghị hòa bình của Tổng thống Nixon.

Phái viên báo Guardian viết là điều này có vẻ xác nhận tin tình báo từ Hanoi lọt tới Tây Phương báo là ngay trước khi TT Nixon công bố những đề nghị hòa bình thì giới lãnh đạo BV cũng đã quyết định là sẽ chẳng chịu thương thuyết gì tại Ba Lê hết.

Tuy nhiên, một phái viên từ Hoa thịnh Đốn của báo Times thì báo là theo một nhân vật cao cấp Hoakỳ mà không chịu tiết lộ danh tánh, thì Hoakỳ đã được những tin từ những đệ tam nhân và các nguồn bí mật tới báo là việc Hanoi bác bỏ đề nghị hòa bình của tổng thống Nixon chẳng phải nào là chung cục đâu. Phái viên báo Times viết tiếp là không biết gì nhiều hơn là tin như vậy đã tới được Hoa thịnh Đốn bằng cách nào, thế nhưng người ta đoán là chính từ các quốc gia CS Đông Âu tới.

Một phái viên khác của báo Times viết tin từ Hương Cảng về thì đã nêu lên cái ý kiến là phía Bắc Việt

4 XEM TIẾP TRANG 12

12 TRANG 15 Đ.

Chính Luận

Cấm công bán hôm nay

CHẾ-ĐỘ BA TUỒI

NGUYỄN-VĂN

Ngày hôm nay, chắc có nhiều người nhớ đến chế độ tạm, cũng Tổng Thống đầu tiên của VNCH.

Mọi tình cảm chân thành đều đáng kính, nhất là trên lãnh vực chính trị, nơi tranh đấu phũ phàng hoặc nơi vụ lợi vô sĩ.

Tuy nhiên, cuộc sống của cá nhân cứ phải tiếp tục, cuộc sống của dân tộc cứ phải tiến hóa : nên con người tranh đấu phải nhìn thẳng vào hiện tại.

Dĩ vãng cũng luyến tiếc nếu được dành cho sinh hoạt nội tâm, hay thi ca nghệ thuật. Trước mắt chúng ta, chỉ có chiến tranh, lạm phát, đối nội, đối ngoại, vấn hàng trăm vấn đề đang chờ giải pháp.

Ông Diệm có những điểm tốt mà lịch sử sẽ ghi nhận. Song giờ ông còn sống và cầm quyền, chắc đâu đã không bị oán vì cũng phải nhìn thẳng vào hiện tại.

Chính ông đã đặt ra thuế liệm ước và lập thị trường tự do, anh em nước của thị trường song hành. Có cường lại áp lực ngoại lai, tất ông cũng bị dọa cúp viện trợ : bây giờ mà cưỡng lại, không khéo cũng đi theo ông về cõi bên kia.

Người ta tiếc ông. Nhưng chưa chắc ông đã tiếc chi một hoàn cảnh phi lý không biết gọi là gì, đã làm cho ông mất ngủ nhiều năm, nhất là những con người mà ông đã mong đưa tước và với đạo đức, danh dự, và truyền thống dân tộc.

Xa tục lụy, có hướng hồn ông đã bình tĩnh và sáng suốt hơn, bảy giờ mới anh minh—, để nhận thức lại lẽ hưng vong muôn thủa.

Thời thế nào, con người ấy. Thời đã khác, mà chế độ và ông vẫn thế, thì nó phải đổ theo ông. Đó là định luật tiến hóa mà những người nhớ ông, cũng đừng vội quên.

oOo

Trở về thực tế, thì chúng ta đương trước một chế độ đã được 3 tuổi, hoặc mới lên ba.

Nhớ được 3 tuổi, thì phải tập đi, tập nói, tập theo dẫn khuôn phép; không thì nằm bẹp, ăn vạ, quấy rầy : đó là quan điểm của bậc dưỡng nhân.

Mới lên 3, thì đã đòi hỏi nhiều làm chi cho tội nghiệp ? Hãy để cho tung tăng với tuổi thơ ngây, và tuy lâu lắc lắm rồi học phổ phách, thì người chung quanh cũng phải rằng chịu chứ sao ? Đe nọt cấm đoán lắm, thì chỉ xúi giục hờn hoặc khiến cho cằn cỗi, không còn mở thì sao chống lớn khôn : chính sách của các thân nhân chan chứa tình thương.

Nhưng đường lối cần theo, đâu có tùy thuộc quan miệng năng hay sở thích riêng của người hiu trách? Phải tùy trước bối đặc tính và khả năng của con người cho về mọi phương diện thể chất và tinh thần, cũng những nhu cầu riêng của gia cảnh riêng. Cũng mềm, hay nặng hợp, phải liệu chăm chước cho thích ứng với trường hợp riêng : đó là nghệ thuật nuôi, săng và dìu dắt.

Nghệ thuật đó, dĩ nhiên cũng phải hướng về một mục đích hay những mục tiêu rõ rệt : và các mục tiêu hay mục đích này phải được thực hiện bằng những phương tiện hoặc cơ chế nào ?

Nói một cách khác, khi muốn nhận định về một chế độ, phải có vượt quá chủ quan và chú trọng đến cả phần căn bản lẫn phần thể hiện.

Chúng ta muốn gì ? và đã làm thế nào hòng đạt ý nguyện ? Và cho tới nay, chúng ta đã đi đến quãng nào trên đường tiến hóa ?

oOo

Ba năm sau ngày đảo chính, một thể chế có thể chấp thuận vẫn chưa được tìm ra. Hết Hiến Ước lâm thời số 1, đến Hiến Ước lâm thời số 2, rồi Hiến Chương Vũng Tàu, Ước Pháp 1965, Sau Hội Đồng Quân Nhân Cách Mạng đến Hội Đồng Quân Đội Cứu Nguy, Ban Lâm Thời Hành Pháp Quốc Gia Quân Lực, Hội Đồng Quân Lực, Uỷ Ban Lãnh Đạo Quốc Gia. Lại còn Hội Đồng Nhân Sĩ, Thượng Hội Đồng Quốc Gia, Hội Đồng Quốc Gia Lập Pháp, Hội Đồng Tư Vấn Xây Dựng Dân Chủ, Hội Đồng Quân Dân... Cứ kể qua như vậy cũng làm cho người đọc sốt ruột và sau này, các thế sinh trung học sẽ phải nhức đầu nhồi sọ mà nhớ để thôi thì tới về môn sử ký.

Chúng ta đã bị học tim kiếm, vì chưa có sẵn cấm nang chứa đựng các đặc định chế chính trọn. Ngắn hạn công thức đã đem ra nhi nghiệm, giữa một sự chưa rõ, va chạm, lục dục, và xáo trộn, trong một thời kỳ chuyển tiếp kéo dài quá lâu.

Tinh trạng đó cho thấy một sự khủng hoảng lãnh đạo, đã một sự thất lạc tin tưởng, nhưng đồng thời cũng chứng tỏ rằng khao khát tự do của nhiều tầng lớp cực lực bác bỏ mọi hình dáng độc tài, đến nỗi chụp dụng đảo lộn thay vì đem tự do đổi lấy bình an, thà xuống dưỡng cảnh trở sinh hoạt chứ không dung thứ cho chuyên chế phục hồi. Tự do trước hết, dân chủ phải được thực thi ngay giữa thời chiến, và chiến tranh cũng không còn có thể là lý do hạn chế dân quyền.

Trái lại, một số khá đông người khác coi những sự tôi ren không ngắn, là hậu quả của một quyền tự do quá rộng thay một ý niệm dân chủ quá mức. Họ rất lo ngại rằng đối phương sẽ lợi dụng hòn loạn để lôi cuốn quần chúng. Họ nhờ lại và cho là chế độ cũ không làm, khi thừa nhận một Hành pháp rất mạnh để duy thì trật tự và đối phó với Cộng Sản.

Hai khuynh hướng trên đã chánh thức đối chọi nhau nhân dịp thảo Hiến pháp và biểu lộ trên nhiều đề án.

Nhưng rút cuộc, khuynh hướng tự do đã chiếm ưu thế, còn khuynh hướng tập quyền, dầu có lên cựa, cũng chỉ với vát được vài sự nhân nhượng bề ngoài.

Sự dụng hòa gượng ép đó đã đưa tới một thể chế nửa vời nửa nhị, một Tổng thống chế bị kìm hãm do một thể thức đề nghị nửa mùa, tiến một thể phân quyền lý thuyết giữa ba chân định vực Lập Pháp, Hành Pháp và Tư Pháp.

Người thuộc khuynh hướng thứ hai mong muốn trật tự vì chịu ảnh hưởng của các vụ đảo lộn sau 1/11/63. Người thuộc khuynh hướng thứ nhất không lo dương đầu với tình thế trước mắt, nhưng e sự độc tài vì bị ám ảnh hoài do hình ảnh cuối rần của anh em ông Diệm : bởi vậy họ đã phải tìm mọi cách ngăn ngừa sự tái xuất giang hồ của một ông Diệm thứ hai.

Ông Diệm đã do toàn dân bầu ra, thế thì Thượng Viện bây giờ cũng phải do toàn dân bầu.

Ông Diệm bổ và cách Tổng Bộ Trưởng ? Tư nay, Quốc hội có quyền đòi hỏi thay đổi thành phần chính phủ, và bai Tổng Bộ Trưởng ra điều trần.

Ông Diệm đã ôm đồm quá nhiều việc ? Nếu thế, Tổng Thống phải chia quyền cho một Thủ tướng.

Ông Diệm đã thao túng để dàng vì quốc hội chỉ có một Viện ? vậy cần đặt thêm Viện nữa cho Lập Pháp khỏi hơn.

Ông Diệm đã nắm cả viện Bảo Hiến và chi phối cả Tư Pháp ? Nên cần giao Tư Pháp cho một cơ quan mà thành phần phải được bầu theo một thể thức rắc rối hết sức để đảm bảo tính cách vô tư và độc lập.

Ông Diệm đã mạnh rồi còn đòi toàn quyền hành động, viện cớ tình trạng khẩn trương và đã được Quốc Hội ủy quyền 3 lần ? Bởi thế Hiến Pháp 1967 không cho phép Lập Pháp ủy quyền, cứu tình thế nguy cấp cũng mặc.

Ông Diệm đã dung túng cho tham nhũng lộng hành ? Nên phải có một cơ quan Giám sát có quyền rất rộng để chống tham nhũng, ngăn chặn tham nhũng, diệt trừ tham nhũng.

Ông Diệm đã bóp nghẹt tự do ngôn luận ? Vậy kiểm duyệt phải được bãi bỏ, ít nhất đối với báo chí...

Tóm lại, mọi người đàn có cảm tưởng rằng Hiến pháp không nhằm đáp ứng thực tế VN, mà nhằm đối phó với một bóng ma, một nhà lãnh đạo quá cố.

Hèn chi đã lâm miệng lưỡi pháo đồn rằng ông Diệm chưa chết, và còn quanh quất đâu đây mà đe dọa trở về bóp cổ...

Dân Chủ

(Còn 1 kỳ)

Về đề-nghị mở trưng-cầu dân-ý của ông Đặng-Văn-Sung

LẠI MỘT ĐỀ-NGHỊ GÂY SÔI-NỔI, TRONG KHI MỌI GIỚI MỆNH-DANH LÀ ĐẤU-TRANH CỰ YÊN-TĨNH TRƯỚC NHỮNG ĐỀ-NGHỊ ĐÁNG NGẠI CỦA ÔNG NIXON. — TRƯNG-CẦU DÂN-Ý THẾ NÀO? ĐỂ LÀM GÌ? ĐẠT VẤN ĐỀ GÌ? CÓ HỢP HIẾN KHÔNG? CÓ LỢI KHÔNG?

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Đề nghị của ông nghị sĩ Sung được kể là mới lạ, mặc dù trước đó cũng đã có người đề nghị trưng cầu dân ý và lại cũng có nhóm đề nghị Quốc Dân Đại hội. Cái sự lạ, là do những sự kiện chung quanh đề nghị có thể khác trước,—và do người đề nghị lần này lại thuộc thành phần Quốc Hội, ở trong một khối lớn tại Thượng Viện và vừa được bầu làm chủ tịch Uỷ Ban Ngoại Giao. Ông nghị sĩ Đặng vừa lại vừa ở Ba Lê về, đắt Ba Lê lại là nơi của cuộc hội đàm giữa hai phe ở Việt Nam.

Bài viết ngay ngày đầu, sau khi đọc các bài tường thuật trên báo chí, có thể không đi sâu và đi đúng vào những sự thật nhưng người viết cũng xin cố gắng phân tích...

Một đề nghị để mở cuộc đấu tranh chính trị... nhằm vào cuộc thương thuyết.

Thoạt nghe cái vụ mở trưng cầu dân ý do ông nghị sĩ Đặng Văn Sung đề nghị, người viết đã hơi sửng sốt. Mới vừa đây người ta được biết Big Minh đề nghị trưng cầu dân ý và bị quật. Và ngay trước bầu cử, khối An Quang có vận động một thứ Quốc dân Đại hội để làm một thứ trưng cầu dân ý. Trong cuộc bầu cử và trên báo chí, người ta công thấy những ngôn ngữ công kích rất tinh độc của An Quang.

Bởi thế mà có sự sửng sốt vì ông Sung có thể đi vào vết xe cũ và chuốc lấy những lời công kích. Công có thể ông đánh sang ngã khác nhưng ông sẽ khó tránh khỏi những lợi dụng của các giới đối lập với chánh quyền hay các giới thân đối phương để khoác cho đề nghị của ông những mưu tính có hại cho đường lối quốc gia.

Đọc tờ Xây Dựng, thấy thuật kỹ mấy điều có thể làm dịu những sự e ngại. Tờ Xây Dựng đã ghi rằng "nghị sĩ Sung bác bỏ việc tổ chức Quốc Dân Đại hội nhưng đề nghị một cuộc trưng cầu dân ý đưa trên căn bản vấn đề tinh thần Hiến pháp để tìm giải pháp chính trị cho vấn đề Việt Nam ; nếu thực hiện được, tiếng nói của Việt Nam trên diễn đàn quốc tế và tại bàn hội nghị Ba Lê sẽ tăng thêm sức mạnh hơn hiện nay".

Xây Dựng cũng thuật rõ lời nói của ông Sung cho rằng một hội nghị quốc tế không có thẩm quyền đặt một giải pháp chính trị cho vấn đề Việt Nam. Hội nghị ấy chỉ có thể giải quyết vấn đề chiến tranh mà thôi.

Về giải pháp phải có bằng cách nào, ông nghị sĩ Sung nói rằng « một giải pháp chính trị chỉ được đem ra thảo luận bởi chính nhân dân Việt Nam ; đó là quyền tự quyết, không ai có thể xâm phạm ». Ông chống lại ý kiến triệu tập một Quốc dân đại hội dưới sự chức Quốc Hội, ông đề nghị một cuộc trưng cầu dân ý là để mưu tìm một hậu thuẫn thuần nhất và mạnh mẽ cho tiếng nói của phái đoàn thương thuyết của VNCH, chứ không phải nhằm thay thế bằng một chế độ khác.

Cuối cùng, ông lại đưa ra một hình thức trưng cầu dân ý khác nếu điều kiện hiện nay không cho phép làm một cuộc trưng cầu dân ý đúng mức, thì cuộc trưng cầu sẽ được thể hiện bằng ý kiến của các cơ quan dân cử và của các đoàn thể nhân dân, đảng phái... Và nói rõ được ý kiến của chúng ta ra thì trong nội nhân, điều dân quốc tế của ta hoặc tại bàn hội nghị sẽ được tăng cường hơn hiện nay.»

Một tinh trạng cần nêu lên : sự trì trệ trong cuộc đấu tranh của người Việt miền Nam

Cái ngày CS bước vào thương thuyết, toàn thể bộ máy tuyên truyền của miền Bắc, trong nội địa của họ cũng như trên trường quốc tế, đã làm loạn xạ lên, họ đưa ra một lập trường cứng rắn nhất, vô lý nhất, và lấy cái đề mà nêu cao chính nghĩa của họ. Người bằng quan nhìn vào, không thể nói thì thấy họ mạnh; mà tinh trí thì bảo rằng họ đã quá đáng, nhưng cứng vẫn cộng nhận ở họ một sức cứng.

Ngược lại, về phía VNCH, người ta không nhận thấy một sức sinh động nào. Đề có người bình vực cho cái sự bị bưa thương, người ta cho rằng nhà có chính nghĩa mình yêu chuộng hòa bình. Nhiều tháng đã qua, và quả có có thể bảo rằng VNCH yêu chuộng hòa bình thật, nhưng họ lại nghĩ rằng tâm trạng yêu hòa bình đó là của những người yếu thế, ít nhất sợ, vì thua, mà yêu hòa bình.

Mình đã không chứng minh được sức mạnh của mình, cả về quân sự, — vì phe Cộng tuy mất hết đất, vẫn có sức sống họ cần nắm dân trong kiểm chiến tranh cách mạng của họ ; họ vẫn chứng minh được rằng sống và hòa tiến cho nên họ có thể mà VNCH kiểm soát 100/100.

Và nói đi như vậy là vì chính mình đã thiếu một sức sống động trong chính trị. Nếu mình đã là một Đại Hàn, một Trung Hoa Dân Quốc, thì trong khi phái đoàn mình đi Ba Lê, đã luận đã sôi nổi đòi hỏi và toàn dân đã đứng ra những lập trường cứng rắn nhất để đòi phái đoàn mình không được bỏ trách nhiệm; hoặc khi ông Nixon đưa ra một đề nghị nào, như 5 đề nghị vừa rồi, thì toàn thể đã gió gió lên, mà chất vấn ông Nixon, chứ không ngoan ngoãn im lặng và than nhiên như thế coi đâu chẳng thuộc (trừ ra ý kiến của một số báo).

Phải công nhận rằng sự ổ ạt, trì trệ trong cuộc đấu tranh hòa bình của ta quá dở tệ. Điều đó đáng đem ra mà trách tất cả mọi người, kể từ ông Tổng thống và ông Thủ tướng trở xuống. Chính cả người đã nói :

«Nếu chúng ta có một sinh khí hoạt động dân chủ dồi dào có từ lâu và thành nếp, thì các đoàn thể nhân dân đã nổi lên rồi. Nhưng sinh khí hoạt động dân chủ đó phải bắt nguồn từ sự cảm thông của chánh quyền đối với mọi đoàn thể đó trong cuộc tiếp xúc thường xuyên để trao đổi ý kiến,—và có thể đã đề nhờ và hậu, hỗ trợ nhau trong cuộc tranh đấu chung. Đối nước chung, cuộc thương thuyết là chung, cho nên việc làm phải chung. Nhưng ông Tổng Thống đóng kín cửa, và các đoàn thể nhân dân cũng không thấy có gì để phải làm... mặc dù là thông thấy trong 5 đề nghị của ông Nixon có những điều nguy hiểm, đáng e ngại...»

Chánh quyền VN đã không có một phản ứng nào trước đề nghị «có nhiều nghĩa» của ông Nixon, nhưng chánh quyền có thể bị kẹt vì vị trí tế nhị của mình ; nhưng còn các đoàn thể nhân dân và dư luận nói chung thì chẳng bị kẹt chi hết nhưng đã không khởi xướng một cuộc đấu tranh đúng mức nhỏ đề ngăn ngừa những tai hại có thể xảy đến cho đất nước Ba Lê.

Nói tóm lại, là thái độ phẳng lặng, không đấu tranh của công tổng thống, của chánh phủ, của các đoàn thể nhân dân, các đảng phái, vv... đã không có lợi cho thế đứng của Việt Nam tại cuộc hội thảo và trên trường quốc tế.

Người ta nhớ lại cái ngày ông Tổng thống ra trước quốc hội lưỡng viện đọc bản tuyên cáo giữ vững lập trường Việt Nam: không thèm nói chuyện với Mặt trận Giải phóng, rồi cả hai viện hoan hô rầm trời và làm ngay một cuộc biểu tình độc nhất vô nhị của những người đại biểu dân, sau mà cái cảnh đấu tranh, đồng tình ay nó hứng khởi vậy... Từ ngày đó, không khí đấu tranh cứ lim dần, lim dần và cả nước im lìm như trong nhà có chuyện buồn, trong khi quân sự ta cứ thắng,... đó là một cảnh vô lý thật.

Một dấu hỏi đáng đặt ra...

Phải đứng ngoài cuộc mà Đặng Văn Sung theo đuổi cái thế lực của phái đoàn VN chẳng được hỗ trợ, có về trong nước có lẽ lực hơn thì mới đưa vào mà tranh cãi, không phải chỉ tranh cãi với đối phương mà cả với bạn là phái đoàn Bruce... nên ông nói có cố ý đề nghị bia ?

Qua tường thuật báo chí, đề nghị trưng cầu dân ý của ông Sung chỉ nhằm để làm cho VNDN có thể mạnh trong cuộc thương thuyết và tiến trước quốc tế. Có thể là ông đã thấy rõ tình thế thiếu thiện chí chẳng một bộ đoàn nhân đến, hay đảng phái nào chịu đem mình vào cuộc tranh đấu, nên phải có một cuộc trưng cầu dân ý được tổ chức đàng hoàng, thì mới mọi được tiếng nói của đoàn thể ấy; và do đấy mà đưa một đề nghị như thế chăng ?

Nhưng vẫn có nhiều thắc mắc...

Tuy nhiên, một đề nghị vào lúc thoạt tiên đưa ra, thường gây nhiều thắc mắc trong dư luận, nhất là trong một tình cảnh chức trạng của nội bộ chính trị miền Nam.

Người ta tự hỏi xem một cuộc trưng cầu dân ý liệu có vì ngại của Big Minh như vậy. Người ta cũng tự hỏi xem trưng cầu dân ý phải như thế nào, các đoàn thể nhân trong mục tiêu và trong cách tổ chức, một là không vi hiến?

Trường chứ đem ý thì đặt vấn đề gì ra để nhân dân phát biểu ?

Hay tổ chức trưng cầu dân ý ? Phải triệu tập một cuộc họp thì ai triệu tập? Không trưng cầu dân ý được đúng mức vì một lý do hoặc lý, thì đề một hình thức khác và đó là hình thức nào? Phải họp để bỏ phiếu ? Phải có ai kiểm soát kỹ xem một cuộc trưng cầu dân ý có lợi hay có hại ? Hậu quả sẽ như thế nào theo lẽ của cuộc trưng cầu ?

Đề là đại cương những câu hỏi nảy ra trong đầu óc... kẻ luôn cả những điều của người viết đề nghị rằng ông Nghị sĩ Sung có thể đề nghị như vậy vì về một Quốc Dân Đại hội mà ông chủ là không thực lý vì nó tiêm lẫn QH ; nhưng một Quốc dân Đại hội để bỏ trợ cho QH và đề QH triệu tập, không với mục tiêu chống chế độ mà trong mục tiêu hỗ trợ cho phái đoàn thương thuyết của VN thì Quốc dân Đại hội lấy đâu đến nổi đề họp ?

(Còn tiếp)

GIẢI TRÍ

Đại Nam
Chân Trời Tím. Hàng Cường Kim Vui Mộng Tuyền. Bão Ân Ngọc Phu Sp. Màu. Nói tiếng Việt.

Rex
Chân Trời Tím. Hàng Cường Kim Vui Mộng Tuyền. Bão Ân Ngọc Phu Sp. Màu. Nói tiếng Việt.

Văn Hoa Dakao
Chân Trời Tím Hùng Cường. Kim Vui Mộng Tuyền. Bão Ân. Ngọc Phu Sp. Màu. Nói tiếng Việt.

Eden
Lưu Mạchesan, Greg ry Peck Omar Sbrif. T. Savalas-Sp. Màu. T. Phap PHV. Hoa Anh...

Casino Saigon
Bất tiện quá hãi trở yêu Giang Minh. Vũ Văn Kỳ. Scope. Màu. T Trung Hoa PB Việt Hoa Anh.

Kim Châu
Long Hổ Phụng Vân với Tr. Kỳ Vương — Mộ Dịch — T. Trung Hoa Phụ đề Việt-Hoa-Anh.

Victory Lê Ngọc
Sát hiệu đại phá đồng Hải Chân Thanh Vương Vũ Trần Tuấn Sbowscope. Màu PBV Hoa Anh

Khải Hoàn
Bất tiện đại phá đồng Hải Chân Thanh Vương Vũ Trần Tuấn Sbowscope. Màu PBV Hoa Anh.

Hưng Đạo
Bất tiện quá hãi trở yêu. Giang Minh Vũ Gia Kỳ Scope Màu. T. Trung Hoa. PB Việt-Hoa-Anh

Chính quyền Nixon có thừa nhận TC không?

Đọc Báo

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Chính quyền ấy có hành động thật không? Có chịu đi theo con đường khó khăn không đề mà tiến tới việc bình thường hóa những mối liên lạc với BK? Sau 4 năm tuổi cầm quyền, những dấu vết có về hứa hẹn một cách vừa phải. Mặc dù có bước khởi đầu không được tốt đẹp hồi đầu năm 1969 (cuộc họp báo không hòa dịu của Nixon nói về Trung Cộng và việc nhà ngoại giao Trung Cộng tự tử ở Hòa Lan) nhưng 12 tháng đầu đã làm cho người ta ngạc nhiên. Tháng 4, bộ ngoại giao Mỹ loan báo một chính sách thận trọng trong cuộc tranh chấp Nga Tàu. Tháng 7, bộ ngoại giao giảm bớt những hạn chế đi lịch của người Mỹ đi Hoa Lục, cho phép các đại thách Mỹ được mang về nước số hàng hóa trị giá bằng 100 Mỹ kim. Đến cuối năm 1969, có một bước tiến lớn : bãi bỏ một phần sự cấm đoán thương mại với TC và cho phép buôn bán gián tiếp với TC.

Người ta nói rằng có thể sẽ tiến tới việc cởi mở hơn nữa để giao thương trực tiếp với TC — coi việc giao thương với nước ấy cũng tiến một cấn bản như việc giao thương của Mỹ với Nga.

Ngôn từ cũng đã thay đổi. Tân chính quyền Mỹ không theo đường lối của Ngoại trưởng Rusk nữa và đã dùng chữ Bắc kinh để gọi thủ đô TC, thay vì dùng cái tên quốc gia Bắc bình khi trước.

Thay vì dùng những chữ như Tàu Đỏ, CSTàu. Lục địa Trung hoa thì các phát ngôn viên của bộ ngoại giao Mỹ bắt đầu dùng cái tên «nước Cộng hòa nhân dân Trung hoa». Và trong thông điệp nói về tình trạng thế giới đọc hồi đầu năm 1970, chính ông Nixon đã nói : «Chắc chắn chúng ta có lợi thì tiến tới việc cải thiện những liên lạc thực tế với Bắc kinh». Một nhân vật của bộ ngoại giao Mỹ theo dõi tình hình TC đã tóm tắt những sự thay đổi này : «Người ta không thể nghĩ là ở đây đã có sự thay đổi thái độ đến như thế».

Trong khi đó, cũng có những dấu vết nhẹ dáng chú ý tự phía bên kia. Đó đây, các viên chức TC nói chuyện nhỏ với các nhà ngoại giao của Mỹ tại các buổi tiếp tân và đôi khi lại còn tìm cách đứng chụp hình chung với những người Mỹ nữa. Những nhân vật không chính thức của Mỹ (sinh viên, giáo sư, người tự nhận là đi tìm hòa bình) đi thăm những phái bộ TC ở hải ngoại và họ cảm thấy rằng họ có thể mở những cuộc tiếp xúc riêng tư.

Sau hết, những sự tiếp xúc kín giữa những viên chức Mỹ và TC tại Varsovie đã dưa đến sự nối tiếp những cuộc nói chuyện trên cấp bậc đại sứ (từng bị bãi bỏ bắt ngờ hồi đầu năm 1969). Và lần này, những trường hợp gặp gỡ đã thay đổi.

Trong phiên họp thứ 135 hồi tháng giêng năm 1970, hai bên đã không đồng đình thự của Ba Lan mà lại gặp nhau tại tòa đại sứ TC. Từ đấy trở đi, những cuộc gặp gỡ sẽ lần lượt diễn ra tại hai tòa đại sứ Mỹ và TC. Trong khi đó — đây cũng là lần đầu tiên — hai bên thỏa thuận giữ thật kín nội dung của những cuộc gặp gỡ.

Đó là tình hình tốt đẹp vào mùa xuân năm 1970.

Nhưng rồi xảy ra vụ Cao mên. Một vài người coi thái độ của Bắc Kinh là leo thang hung hăng tại Đông Nam Á, là một chủ trương quân sự hung hăn mới của TC và là một trở ngại mới cho sự hòa dịu Mỹ—TC. Nhưng đến tháng 6 năm 1970, tuy có vụ Cao mên nhưng Nixon cũng tuyên bố được một điều lớn lao : làm cho TC không còn là một vấn đề nội bộ của nước Mỹ nữa.

Tiến bộ nhỏ của một năm rưỡi chính quyền Nixon cho rằng con đường hòa giải Mỹ — TC sẽ còn có nhiều trở ngại cũng như có nhiều cơ hội.

XxX

Bài của James C. Thomson Jr.
(Tập san Pacific Community tháng 10-1970)
Bản dịch của PHẠM-KIM-VINH

Nhưng ít ra thì Bắc Kinh cũng đã ý thức được những nguy cơ và những sự hứa hẹn của một thế giới phân hóa đa đầu. Một sự liên minh Nga Mỹ có Nhật hỗ trợ để chống TC sẽ làm cho TC không thiếp. Và một sự liên minh không khéo sẽ không có lợi cho sự ổn cố trong vùng. Vậy vì quyền lợi lâu dài của TC cũng như của Mỹ mà hai nước sẽ nên có những mối liên lạc thân hữu với các cường quốc khác. Và quyền lợi tức thì của TC được dùng để làm cho ng ười Nga bực tức. Vậy thì Nga đã đem lại một động lực thúc đẩy sự hòa dịu Mỹ-TC.

Dựa theo sự ám ảnh của Nga đối với nước TC của Mao thì động lực ấy sẽ tồn tại.

Những có những trở ngại nào cho sự hòa dịu ấy ? Dĩ nhiên là có những xung đột và vấn hóa về ý thức hệ khiến cho những bước hòa dịu sẽ tiến rất chậm. Những trong những tháng và những năm sắp tới thì có hai trở ngại trong thấy : một là Đài Loan và hai là chiến tranh Đông Dương. Có thể vượt qua được hai trở ngại đó nhưng cả hai sẽ là cuộc trắc nghiệm tối hậu để thử sự thành thật và thử ý định của chính quyền Nixon.

Người ta thường coi Đài Loan là trở ngại chính cho sự hòa giải Mỹ—TC. Chắc chắn là vấn đề Đài loan sẽ đòi hỏi thời gian giải quyết lâu dài hơn cuộc chiến tranh Đông Dương.

Nhưng có thật Đài Loan là trở ngại chính không ? Ít nhất thì trong lúc này, người ta vẫn chưa khai thác một số

(Xem tiếp trang 11)



Cựu Trung Tướng Trần-văn-Đôn và các Tướng « 63 » tổ chức trà đàm kỷ niệm « 1-11 »

Cực hữu, Trung hòa, Khuynh tả cũng là QG cả

phải đoàn kết, chuẩn bị gấp, nếu không sẽ thua!

● Đ.T. Dương-văn-Minh: sẽ có hòa bình nếu có sự tham gia và ủng hộ của toàn dân

TRANG 3 Chủ Nhật 1, Thứ Hai 2-11-70

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự: LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý: ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

SAIGON, 31-10.— Đại tướng Dương văn Minh nói « Nếu không chơi lan và tennis, thì tôi điên mất, thưa cha » để trả lời Linh mục Hoàng Quỳnh trong khuôn viên trụ sở Mặt Trận Cứu Nguy Dân Tộc nhân buổi trà đàm kỷ niệm ngày Cách Mạng 1-11 do Tướng Trần văn Đôn tổ chức.

Người hùng của Rừng Sát và Cách Mạng 63 đã không dấu được nỗi lo lắng trước thời cuộc và cho biết, tất cả đường lối tranh đấu và phương cách dấn thân sẽ được ông công bố vào ngày mai 1-11 theo như dự định.

Điều này chứng tỏ chơi lan và Tennis chỉ là hình thức giai đoạn và Tướng Minh nói với Cha Quỳnh: chơi lan cho bớt điên đầu, chơi Tennis để gặp anh em. Đại Tướng nói, ông không biết Dân Biểu Lý Quý Chung muốn thả trái bóng gì và có thật ông Chung là đại diện cho đồng bào? Vì tôi chỉ hành động theo nguyện vọng chung của đồng bào Đại Tướng Minh nói như vậy để trả lời câu hỏi liên quan lời tuyên bố của DB Lý Quý Chung về sự sốt ruột của nhiều người trước cái vẻ bình thản của Tướng Minh.

Tuy muốn tránh nói trước những gì sẽ nói, Tướng Minh trong dịp này đã đưa ra một vài nhận xét. Trước hết là hòa bình, muốn đem lại hòa bình cho VN, phải có sự tham gia ủng hộ của toàn dân và tùy thuộc vào sự đoàn kết cũng tư cách của những nhà lãnh đạo.

Riêng vấn đề treo cờ quốc gia trên toàn lãnh thổ, Tướng Minh nói đây là một việc làm có sắp xếp của Chính phủ trong mục tiêu chính trị. Tướng Minh tiết lộ rằng, trong những vùng kém an ninh, phe bên kia đang huấn luyện các em nhỏ trong công tác cắm cờ.

Tướng Minh cũng nói rằng, ngưng bắn là chuyện tốt và cần thiết cho nhân dân, nhưng ông tự hỏi, ngưng bắn với điều kiện gì và sẽ đi đến đâu?

Việc Quân đội Đồng Minh và VNCH tấn công sang Kampuchea, Tướng Minh nhìn nhận, dù sao cũng đã phá được những căn cứ đáng kể của VC, còn phương diện Chính trị hay hoặc dở ông không bàn.

Đường hướng chấm dứt chiến tranh của Tướng Đôn

Tuyên bố trong buổi trà đàm kỷ niệm ngày 1-11 Trung Tướng Đôn xác nhận là ông đã đến Mỹ và vừa tiếp xúc với Tổng Thống Thiệu, Tướng Đôn không hề nhắc đến khối thứ ba hay thế đứng giữa mà trước đây nhóm của ông từng hô hào tại Thượng Viện, ông chỉ nói: «Mọi cuộc chiến không phân thắng bại, thường được chấm dứt bằng trung gian hòa giải».

Tướng Đôn không tin là từ nay đến giữa năm 1971 Miền Nam có hòa bình, trừ phi, theo nguyên văn lời ông, có sự thay đổi bất thần trong cán cân lực lượng hoặc trong thái độ của các cường quốc bảo trợ cuộc chiến.

Tuy nhiên theo ông, một hy vọng đã hé mở khi những chữ bị cấm kị trước đây như hòa giải, hòa giải, phi liên kết, ngưng bắn tại chỗ, tổng tuyển cử tự do, nay đã được nói trên miệng mọi người.

Cộng Sản ở thế cưỡi cọp nhưng rồi có thể hạ súng

Sở dĩ miền Nam chưa có hòa bình vì cả hai bên đều có cái kẹt riêng, ông giải thích:

«Mặt Trận Giải Phóng và Bắc Việt không lật nổi Chánh phủ Saigon bằng súng đạn, lẽ nào có thể thành công bằng nước miếng tại Ba Lê. Nhượng bộ tối đa của Hoa Kỳ chỉ có thể là ngưng bắn, rút quân, giảm viện, chớ không thể hy sinh quyền lợi chiến lược và vượt bỏ công pháp quốc tế.

Thế cưỡi cọp chống đế quốc không cho phép Mặt Trận Giải Phóng hạ súng, hợp tác chánh trị với những phe phái họ từng công kích là «tay sai đế quốc». Dầu muốn hòa, họ cũng không dám hòa trước khi nắm chắc trong tay những đảm bảo an toàn. Xét kỹ, sự cứng rắn của họ chỉ có tính cách phô trương, họ phát động chiến tranh chống Mỹ đến toàn thắng nhưng giờ đây họ đã nói chuyện với Mỹ và dường như sẵn sàng bắt tay với Mỹ; nếu nhân dân miền Nam được tự do tỏ bày ý nguyện trong một cuộc bầu cử thật sự lương thiện thì rốt cuộc họ vẫn có thể hạ súng, chấp nhận đấu tranh hòa bình».

Thuốc độc bầu cử

Tướng Trần văn Đôn đã tỏ ra rất lo nghĩ về một cuộc bầu cử tương lai, mà nếu ngay từ bây giờ, chúng ta không đoàn kết chuẩn bị thì sẽ thất bại, ông nói tiếp:

«Miền Nam chưa có hòa bình vì đại đa số nhân dân không theo chủ nghĩa Tư bản hoặc Cộng sản chưa có tiếng nói trọng tài quyết định. Trong cả hai trường hợp, trường hợp thực thi Hiến Pháp đệ nhị cộng hòa, hoặc trường hợp các cường quốc liên hệ đạt tới thỏa thuận, thay chiến tranh nóng bằng chiến tranh lạnh tại Đông Dương, thì quyền trọng tài tối hậu này sẽ được trao trả cho nhân dân Miền Nam [illegible]

«Miền Nam ta chưa có hòa bình phần nào cũng vì lực lượng quốc gia còn bị chia rẽ trầm trọng. Trong hiện tình phân hóa, tỉ lệ thắng phiếu ít ối từ 5 đến 10 phần trăm của các khuynh hướng phi dân tộc cũng đủ làm quốc gia nghiêng ngửa. Nếu nội bộ Miền Nam tiếp tục xâu xé thì liều thuốc bồi sinh của cuộc bầu cử tương lai sẽ thành liều thuốc độc; cho nên chúng ta phải thắng; đại đa số nhân dân từ trung hòa đến quốc gia cực hữu và khuynh tả bắt buộc phải thắng phiếu.

Muốn thắng phiếu, chúng ta phải đoàn kết. Đoàn kết là việc rất khó, song khó đến mấy ta phải làm kỳ được, và ngay từ bây giờ chúng ta phải tích cực phối trí, phân nhiệm và chuẩn bị mọi mặt».

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

Trường hợp 1 Chính phủ không Thiệu - Kỳ - Khiêm

Trong phần trả lời báo chí, Tướng Đôn đã hoàn toàn bác bỏ đề nghị của VC; thiết lập tại Nam Việt Nam 1 chính phủ không có « Thiệu Kỳ-Khiêm », vì ông giải thích, cá nhân 3 ông đó không có nghĩa lý gì cả, nhưng nói đến 3 ông đó là VC nói đến chế độ hiện hữu. Lật đổ chế độ hiện hữu là điều không thể được, tôi chống điều đó.

Dấu hiệu của đoàn kết

Đến dự buổi trà đàm này ngoài những đoàn viên của Mặt Trận Cứu Nguy, nhiều nhân vật thuộc nhiều khuynh hướng và tuổi tác cũng đã có mặt, như Thượng Tọa Thiện Hoa, Mẫn Giác, Quản Long, Linh Mục Hoàng Quỳnh, Hồ Văn Vui, các ông Nguyễn Hòa Hiệp, Vũ Hồng Khanh, Phạm Thái, Phan Bá Cầm... các nguyên Nghị Sĩ Nguyễn Phước Đại, Phạm Nam Sách... các Dân biểu Ngô Công Đức, Hồ Ngọc Cứ, Dương văn Ba còn Tướng lãnh thì đến 10 ông tất cả: Đại Tướng Dương văn Minh, Trung tướng Tôn Thất Đính, Lê văn Kim, Vĩnh Lộc, Nguyễn Hữu Có, Thiếu Tướng Đỗ Mậu, Lê văn Nghiêm, Lê văn Tất, Phan Xuân Nhuận và Nguyễn Ngọc Loan.

Riêng các Tướng đang cầm quyền tuy không đến, nhưng lời tuyên bố trên đây của Tướng Đôn, được xem như trụ sở của Tướng Đôn với Dinh Độc Lập không quá xa cách như ngày trước nữa.

XEM TIẾP **A** TRANG 10

Nghị sĩ Đôn và L.M. Hoàng Quỳnh tán thành đề nghị Trưng cầu Dân ý

SAIGON 31-10 — Linh Mục Hoàng Quỳnh tuyên bố hôm qua rằng Văn phòng Nghiên cứu Chính trị của Mặt Trận Công Dân Công Giáo Chống Cộng hiện đang đặc biệt chú ý đến đề nghị mở cuộc trưng cầu dân ý của NS Đặng văn Sung, Chủ tịch UB Ngoại Giao Thông Tin Thượng Viện.

Theo Linh Mục Hoàng Quỳnh, đây là một đề nghị rất tự nhiên và thuận lợi hơn cả Quốc Dân Đại Hội hay Hội Nghị Diên Hồng. Linh mục Quỳnh giải thích, nếu 1 cuộc Trưng cầu Dân ý trong khuôn khổ Hiến Pháp như vậy được thực hiện, thì lập trường của chúng ta sẽ được sáng tỏ và vững chắc hơn trước công luận thế giới, vì tôi tin chắc rằng không mấy ai chấp nhận Cộng sản cả.

Vấn đề là ai đứng ra tổ chức, vì tốn kém không ít, Linh mục Quỳnh nói rằng, tiếc là mình đã không có 1 viện Gallup như Mỹ để làm việc đó.

Ngoài ra, Trung Tướng Trần văn Đôn Chủ Tịch Mặt Trận Cứu Nguy Dân Tộc cũng cho việc làm này rất cần thiết, nhưng ông không tin có thể thực hiện được, vì tổ chức một cuộc thăm dò dân ý rất khó khăn và tốn kém mà chỉ có Tổng Thống mới làm được, nhưng trước đây ông đã có lần đề nghị Tổng Thống tổ chức Quốc Dân Đại Hội và Tổng Thống đã không làm.

Nguyên là 1 nhà Lập Pháp, cựu NS Trần văn Đôn đã tránh phân tích tính cách đặc biệt của một Hội nghị Diên Hồng, Quốc Dân Đại Hội, hay Trưng Cầu Dân Ý để kết luận rằng: «Bác sĩ Sung chỉ lập lại một đòi hỏi của chúng tôi».

Cộng sản Bắc Việt LẠI HỌP TƯỚNG LÃNH

SAIGON (30-10).— Hà Nội loan báo: Quân Ủy Hội Cộng Sản Bắc Việt lại vừa hội họp và Tướng Võ nguyên Giáp đã đọc tại hội nghị một bản báo cáo công cuộc nghiên cứu về khoa học quân sự của Cộng Sản Việt Nam.

Bản báo cáo nhằm mục đích đề cao hết mức tài ba quân sự do đảng Cộng sản lãnh đạo.

Mục đích thật của cuộc họp Tướng Lãnh này chưa được tiết lộ nhưng đây là lần thứ hai trong vòng mấy tháng các Tướng Lãnh CSBV hội họp.

NS Đỗ Quang Giai *cải chính*

SAIGON 30-10.— Trong số báo ra ngày 31.10-70, căn cứ vào bản tin của hãng tin THT chúng tôi có loan lời tuyên bố của Nghị sĩ Đỗ Quang Giai là «đa số dân chúng theo đạo Công giáo đều thân Cộng Sản» và «Hoa Kỳ đã thỏa thuận ngầm với bên kia tặng cho MTGP 2 tỉnh Komtum và Pleiku để cắm cờ.» Nay Nghị Sĩ Giai gửi thư đến cho biết «lời tuyên bố này hoàn toàn bịa đặt sai sự thực». Vậy xin loan lại và thành thực cáo lỗi cùng N.S. Giai vì một sự sơ sót ngoài ý muốn.

Tối Cao P.V. phán quyết tiêu hủy bản án xử phạt DB Trần Ngọc Châu

● *DB Châu vẫn bị giam vì lệnh tống giam chưa bị rút lại*

SAIGON 30/10 (VTX).— Tối Cao Pháp Viện hôm nay đã phán quyết «phá và tiêu hủy không di giao» án văn ngày 5-3-70 của Tòa Án Quân Sự Mặt Trận Lưu Động Vùng III Chiến Thuật xử phạt Dân biểu Trần Ngọc Châu 10 năm khổ sai miễn biệt xứ.

Trong phiên xử kéo dài ba giờ đồng hồ, do ông Thẩm Phán Tối Cao Trịnh Xuân Ngạn ngồi ghế Chánh Thẩm, Tối Cao Pháp Viện đã phán quyết như sau:

«Về hình thức: chấp nhận sự thượng tố của Dân biểu Trần Ngọc Châu.

«Về nội dung: Phá và tiêu hủy không di giao án văn ngày 5-3-70 của Tòa án Quân Sự Mặt Trận Lưu Động Vùng III Chiến Thuật xử phạt Dân biểu Trần Ngọc Châu 10 năm khổ sai miễn biệt xứ.

— Tuyên bố vô thẩm quyền đối với lệnh tống giam Dân biểu Trần Ngọc Châu do Tổng Trưởng Quốc Phòng ký ngày 19-2-70».

Ông Lục Sự Phạm Đắc Thiện thuộc Ban Phá Án cho biết, với phán quyết này, dù bản án của Tòa Án Quân Sự Mặt Trận Lưu Động Vùng 3 Chiến Thuật bị tiêu hủy, Dân biểu Trần ngọc Châu vẫn bị giam vì lệnh tống giam ông Châu chưa bị rút lại.

Vẫn theo ông Thiện, nếu ông Châu muốn được tự do, Luật Sư của ông phải đưa đơn ra trước «Tòa Án Hành Chánh» xin xét xử để rút lại lệnh tống giam do ông Tổng Trưởng Quốc Phòng ký trước đây.

Giáo sư Đệ I và Đệ II Cấp

Được tăng 60o/o phụ cấp sư phạm

SAIGON 31-10.— Giới chức Bộ Giáo Dục cho biết, để nâng đỡ một phần nào đời sống vô cùng thiếu thốn của giáo giới, Bộ Giáo Dục đã quyết định tăng phụ cấp Sư phạm lên 60o/o cho các giáo sư Đệ I và Đệ II cấp. Trước đây, phụ cấp Sư Phạm mỗi tháng của GS Đệ II cấp là 800đ, nay được tăng lên 1280đ, phụ cấp sư phạm của giáo sư Đệ I cấp là 500đ, nay được lên 800đ. Ngoài ra, tiền chấm bài thi Tú tài I và Tú Tài II cũng được tăng thêm 60o/o. Trước đây mỗi bài thi Tú Tài I Giáo sư được hưởng 6đ. Tú Tài II được hưởng 12đ. Nay tăng lên 9đ.60 cho bài thi Tú Tài I và 19đ.20 cho bài thi tú tài II. Riêng số tiền vãng phản dành cho các giáo chức đi chấm thi và làm giám thị, Bộ Giáo Dục cũng quyết định, kể từ nay nhà trường sẽ có quỹ đặc biệt ứng trước trái hẳn với trước đây, số tiền vãng phản này được coi là công tác phí Giáo sư phải chờ đợi cả năm mới được lãnh.

Trận hồng thủy khủng khiếp nhất từ 6 năm nay đang tàn phá 3 tỉnh Quảng Tín, Quảng Nam, Quảng Ngãi

Hàng ngàn căn nhà bị nước cuốn

hàng vạn người đang chờ cấp cứu

● Hội Đồng Nội Các họp tìm biện pháp cứu trợ đồng bào lâm nạn

CHU LAI, 30-10 (AP).— Trận hồng thủy tai hại nhất từ 6 năm nay đã hoành hành tại ba tỉnh Quảng Tín, Quảng Nam, Quảng Ngãi khi những trận bão nhiệt đới đã tạo nên những cơn mưa lũ kinh khủng.

Nước dâng lên khiến cho hàng chục ngàn dân chúng thuộc các làng mạc và thị trấn hẻo lánh không có mái nhà che thân, và gây một số tổn thất nhân mạng không rõ là bao nhiêu.

Ít nhất có 8 thường dân VN chết đuối tại một thôn ấp cách Chu Lai 29 cây số về phía Bắc, khi mực nước dâng lên đến một tỷ lệ tai hại và lan tràn cả một vùng rộng lớn.

Từ ngót một tháng nay mưa hầu như không ngớt và nhất là ba ngày gần đây mưa trút xuống còn nhiều gấp bội.

Các trực thăng của TQLC hoạt động từ sáng đến tối để di tản hàng trăm người dân khỏi những ngôi làng ngập lụt, người thì ngồi trên mái nhà, kẻ bám lấy ngọn cây chờ được cứu.

Một viên chức Hoa Kỳ và một toán cố vấn nói rằng còn ít nhất 13.000 người nữa cần được tiếp cứu trong vòng 48 tiếng đồng hồ.

Có 4 TQLC Hoa Kỳ dường như cũng bị nước cuốn trôi khi chiếc xe Jeep của họ bị làn nước mạnh cuốn băng khỏi quốc lộ 1. Nhiều quân xa bị bỏ ngổn ngang dọc quốc lộ 1.

Theo tin hãng UPI, nước sông Đà bình thường chảy rất hiền hòa lúc này cũng trở nên hung dữ lạ thường và đã dâng lên cao làm ngập hàng trăm thước 2 bên bờ và trôi băng băng với tốc độ 30 cây số một giờ. Giòng nước cuốn trôi cả cầu Tàu tại Thương Cảng Đà Nẵng và đe dọa gây thiệt hại cho hai chiếc tàu bệnh viện Helgoland và Hope. Có ít nhất 4 cây cầu trên quốc lộ bị cuốn trôi cùng với hàng trăm căn nhà.

Chưa có con số thiệt hại nhưng theo các nguồn tin quân sự thì tổn thất không phải nhỏ.

Ông Tỉnh Trưởng Quảng Tín đã yêu cầu TT Nguyễn văn Thiệu công bố tỉnh này là vùng bị thảm họa.

Riêng tại tỉnh Quảng Nam đặc phái viên Nguyễn Tú điện về cho biết khoảng 2000 đồng bào đã được trực thăng của Thủy quân lục chiến Hoa Kỳ cứu khỏi những căn nhà bị nước ngập tới tận mái và được đưa về một trại binh của Thủy quân Lục chiến Hoa Kỳ trên một ngọn đồi cao. Tại đây họ đã được các giới chức quân sự cứu cấp và trợ giúp. Chưa biết sự thiệt hại vật chất và nhân mạng lên tới bao nhiêu. Tại một cây cầu ở Cồng Bà cách Bà Hang 2 cây số trên đường đi từ Nam Kỳ tới Đà Nẵng 2 trung đội nghĩa quân gồm 30 người đã được trực thăng của TQLCHK cứu bốc đi. Riêng 4 nghĩa quân trong số 30 tình nguyện ở lại để giữ chiếc cầu. Họ đã nói với báo chí, chúng tôi phải ở lại phòng địch phá sập cầu. Lúc đó trời vẫn mưa như trút nước và gió rất mạnh. Chưa biết sự trợ giúp của chánh quyền trung ương Saigon đã khởi sự chưa, riêng tại các địa phương sự cứu trợ đồng bào đang diễn ra trong sự khó khăn và thiếu thốn nhất là phương tiện di chuyển bằng trực thăng. Ngày Thứ Bảy 31/10 trời đã ngớt mưa nhưng vẫn còn rất u ám, nước lũ vẫn chảy rất mạnh, những đồng bào bị nạn lụt ở miền Trung đang chờ đợi sự cứu giúp cấp thiết của Chính quyền.

Bão Louise làm thành phố Tuy Hòa bị ngập

SAIGON 30-10 (VTX).— Tin nhận được chiều nay cho biết trong hai ngày 28 và 29-10 vừa qua, bão Louise đã làm cho 3/4 thành phố Tuy Hòa bị ngập lụt và một số nhà cửa bị sụp đổ.

Thông tin viên Việt Tấn Xã tại địa phương cũng cho biết rõ thêm sáng ngày 28 một cơn lốc thổi ngang qua phía Tây Bắc thành phố gây sụp đổ một số nhà cửa, cây cối trụ điện trong một vùng rộng khoảng 50m. Trong số nhà cửa bị sập có một công sở như Trung Tâm Chiêu Hồi, Quân Tiếp Vụ, MACV, Tòa Hành chánh Tỉnh.

Hiện nước ngập chưa rút khỏi các vùng lân cận thành phố. Tin này cũng cho biết luồng gió trên cũng đã làm sụp khoảng trên 50 nóc nhà khác tại xã Hòa Hiệp, quận Hiếu Xương.

Thiệt hại toàn tỉnh và thành phố Tuy Hòa còn đang kiểm kê.

Nội các họp thảo luận việc cứu trợ đồng bào bị nạn lụt

SAIGON 30/10 (VTX).— Được tin các tỉnh thuộc Quân khu I (đặc biệt tỉnh Quảng Ngãi) đang bị nạn lụt do bão gây ra, Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm chiều nay (30-10) đã triệu tập một phiên họp Nội Các thảo luận để bàn về việc cứu trợ đồng bào lâm nạn.

Bản tin của Nha Báo Chí Phủ Thủ Tướng cho biết, một Ủy Ban Cứu Trợ Trung Ương đã được thành lập, do Quốc vụ khanh Bác sĩ Phan quang Đán làm CT và gồm có các Bộ Quốc Phòng, Nội Vụ, Y Tế, Kinh Tế, Xây Dựng Nông Thôn, Bộ Tổng Tham Mưu, Trung Tâm Bình Định Phát Triển Trung Ương và Tổng Nha Ngân Sách và Ngoại Viện.

Thủ Tướng đã chỉ thị cho thi hành các biện pháp cấp cứu đầu tiên và Ủy ban Cứu trợ Trung ương cử một phái đoàn ra ngay miền Trung để xem xét tình hình ngay khi thời tiết cho phép.

Buổi họp tổ chức tại Phủ Thủ Tướng bắt đầu từ 15g30 và chấm dứt hồi 16g30.

Nhân dịp Quốc Khánh

1.865 can phạm được hưởng khoan hồng

SAIGON 31-10.— Văn phòng Tổng Thống loan báo, nhân dịp Lễ Quốc Khánh năm 1970, Tổng Thống VN Cộng Hòa đã ký Sắc lệnh số 770-TT/SL ngày 31-10-70 ân xá cho 472 phạm nhân, gồm 3 người được hoán giảm hình phạt khổ sai, 113 người được ân thích và 356 người được ân giảm hình phạt.

Ngoài ra, theo chỉ thị của Chánh phủ, các UB An ninh Trung Ương và Địa phương cũng đã quyết định ân thích 1.393 phạm nhân trong khắp các Tỉnh toàn quốc.

Như vậy, Lễ Quốc Khánh năm nay, trong toàn quốc có tất cả 1.865 can phạm được hưởng khoan hồng của Chánh phủ. (TV)

Nhờ thị trường song hành thu hơn 5 triệu đô la

SAIGON 30-10 (VTX).— Theo một nhân viên cao cấp Bộ Kinh Tế cho biết trong vòng 19 hôm sau ngày thiết lập thị trường song hành số thu về các dịch vụ đã lên tới trên 5 triệu Mỹ kim.

Giới chức này còn định chính tin báo chí cho rằng Bộ Kinh Tế sẽ giảm mức tiền ký thác của các nhà nhập cảng và cho biết thêm rằng có thể mức tiền ký thác sẽ được tăng thêm.

Theo giới chức trên, biện pháp buộc nhà nhập cảng nộp tiền ký thác không chỉ nhằm làm giảm bớt áp lực lạm phát mà còn nhằm loại bớt những nhà nhập cảng thiếu khả năng hành nghề và khả năng tài chánh.

Giới chức trên cho biết thêm, rằng mặc dầu có thị trường song hành, thương gia nhập cảng vẫn nộp đơn thảo giấy phép nhập cảng khá nhiều.

Quân nhân loại 2 hiện tại nguyên là Công chức

Được biệt phái *ngoại ngạch* VỀ NHIỆM SỞ CŨ

SAIGON 30-10 (VTX).— Bộ Quốc Phòng sẽ cho biệt phái ngoại ngạch về nhiệm sở cũ các quân nhân loại 2 hiện tại nguyên là công chức của các Phủ, Bộ và cơ quan dân sự.

Theo một văn thư của ông Đổng lý Văn phòng Bộ Quốc Phòng gởi ông Tổng Thư Ký Phủ Thủ Tướng những quân nhân loại 2 nguyên công chức các Phủ, Bộ và cơ quan dân sự thiện đang biệt phái tại Phủ Thủ Tướng sẽ được cho xuất ngũ. Đối với những quân nhân loại 2 không phải là cựu công chức hiện đang được biệt phái tại Phủ Thủ Tướng, Bộ Quốc Phòng sẽ thỏa hiệp cho giải ngũ và nếu đương sự được tuyển dụng.

Các biện pháp nói trên theo văn thư cho biết nhằm giảm thiểu quân số bất khiển dụng của quân đội và gia tăng tiềm lực chiến đấu của các đơn vị. Những biện pháp này cũng nhằm để nâng đỡ quân nhân có tinh thần chiến đấu bị kém sức khỏe hay thương tích bị phân loại 2 khi trở về đời sống dân sự có công ăn việc làm vững chắc để bảo đảm đời sống.

Chuyện vào xóm tống tiền chị em ta lại còn lớn mật giết khách làng chơi

5 «hảo hớn» ra Tòa lãnh án *từ 2 tới 5 năm tù ở*

SAIGON 31-10.— Tòa án quân sự nhóm tại Pháp đình trong phiên nhóm sáng qua đã cải tội danh cố sát và trộm với trường hợp gia trọng và đồng lõa ra cố ý đả thương nhân thương trí mạng và cưỡng đoạt để phạt Thủy thủ Nguyễn văn Ba, binh nhất Nguyễn văn Đức và binh nhì Bùi thế Quý mỗi người 5 năm tù ở, binh nhất Nguyễn văn Xấu 3 năm tù và trung sĩ Nguyễn công Lý 2 năm tù ở.

Theo cáo trạng, tại Chợ Lớn vào năm 1966, các bị can đã xử dụng võ khí là cả đến mấy xóm «chị em ta» làm tiền và «lột» tài vật của khách làng chơi. Do vậy mà ngày 27-1-66, tại địa điểm nói trên đã xảy ra 1 cuộc đổ máu gây thiệt mạng cho 1 tay chơi tên Đỗ văn Bé. Trong cuộc điều tra, Nguyễn văn Ba thú nhận cùng 1 số thanh niên du đãng trong số đó có Đức, Quý, Lý và Xấu mỗi lần thiếu tiền ăn chơi hay bị mấy chúng lại kéo nhau đến mấy tiệm buôn bán tống tiền hoặc đến mấy xóm «chị em ta» buộc phải ủng hộ, chúng sẽ để cho tự do mà làm ăn bằng không chúng sẽ phá lột mấy khách làng chơi là sẽ không còn ai dám bén mảng đến nữa là hết đường làm ăn. Để đề phòng những hậu quả phải dụng độ với 1 «băng» khách, bọn chúng đã cất 1 số vũ khí như dao, mã tấu, thanh sắt thuôi nhọn, lưỡi lê dao bấm, tại đình Tân Kiên. Ngày nói trên, bọn chúng đến phá ổ mãi dâm của thị Vân thì bị tên Bé xách dao và gây có đình danh nên chúng đã về đình Tân Kiên lấy khí giới rồi quay lại thì gặp Bé lúc ấy đang ở trong nhà Thị Vân. Thấy chúng có khí giới đông bọn của tên Bé bỏ chạy hết chỉ có tên Bé đứng lại khiêu khích và chém chúng trước nên cả bọn quây lấy Bé đánh xong rồi bỏ chạy, mà không biết đã đâm vào đâu khiến nạn nhân tử thương. 4 bị can sau, đại ý cũng nhìn nhận như Nguyễn văn Ba đã khai. Trung úy Nguyễn hữu Thụy trong phần buộc tội đã nhấn mạnh các bị can trong vụ tùy thuộc thành phần gia đình trung lưu nhưng thích ăn chơi nên đã hòa mình với bọn du đãng để làm những vụ tống tiền táo bạo có phương hại cho nền an ninh công cộng. Do vậy, ông đã yêu cầu tòa xác nhận tội trạng xử phạt các bị can những bản án thích nghi. Tiếp sau lời bào chữa của LS Nguyễn hữu Phú, Lê sĩ Giai và Ngô đình Hùng cho các bị can. Tòa đã xử như trên.

(THẠCH VŨ)

Vì đùa rỡn 1 binh nhì bị bắn chết

SAIGON.— 11 giờ trưa 29-10, một vụ án mạng kinh khủng đã xảy ra tại nhà số 170/23 đường Mạc Vân Chợ Lớn. Vì câu chuyện đùa giỡn một đoàn viên NDTV qua sâu hồ, nên xách súng carbine bắn chết anh Bình 2. Cảnh Sát được tin tới nơi mở cuộc điều tra. Người hiểu chuyện cho hay, anh Huỳnh văn

XEM TIẾP **B** TRANG 10

tin cần biết

Hàng không Việt Nam tăng giá vé

— Công Ty Hàng Không VN hôm nay đã công bố giá biểu mới cho các đường bay quốc nội, áp dụng kể từ 31-10-1970. Giá biểu mới tăng 41,8o/o so với giá biểu cũ.

Theo giới thẩm quyền Hàng Không Việt Nam, từ 1966 đến nay, Hàng Không Việt Nam chưa hề sửa đổi giá biểu, mặc dù tất cả các phí tổn khai thác đều gia tăng. Với việc áp dụng giá biểu, mới tất cả các vé mua trước ngày 31-10-70 mà chưa xử dụng đều sẽ được điều chỉnh bằng một khoản sai biệt giữa giá mới và giá cũ. Hành lý thặng dư của hành khách cũng như hàng hóa do Hàng Không Việt Nam tiếp nhận kể từ nay đều được tính theo giá biểu mới.

Công chức và quân nhân được giảm giá 10 /o. Các thương phế binh được giảm giá theo tỷ lệ sau đây. Giảm 35o/o cho cấp độ tàn phế từ 10o/o đến 55o/o, cấp độ tàn phế từ 60o/o đến 100o/o được giảm 50o/o.

Công nhân được nghỉ bù trọn ngày 2-11-1970 có hưởng lương

— Bộ Lao Động vừa thông báo quý vị chủ nhân và giám đốc các xí nghiệp tư được rõ ngày Quốc Khánh 1-11 năm nay nhằm ngày chúa nhật, Thủ Tướng Chính Phủ chấp nhận cho công nhân và nhân viên xí nghiệp tư trong toàn quốc được nghỉ bù trọn ngày thứ hai 2-11-70 và được hưởng lương.

Ngày nghỉ này không được trừ vào thời gian nghỉ hàng năm có lương do Luật lao động hiện hành quy định. Bộ Lao Động cũng cho biết, đối với các xí nghiệp phải làm việc liên tục và không thể đình chỉ công việc được, chủ nhân có thể dùng công nhân cần thiết để làm những công việc ấy trong ngày lễ này, song phải trả, ngoài số lương thường lệ, một bồi khoản bằng số lương ấy.

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

7 NĂM CÁCH MẠNG

Thời gian hầu như đã thất bại không xóa mờ được những nỗi uất hận bừng bừng bảy năm về trước. Bảy năm về sau, ngày kỷ niệm Cách Mạng, chẳng những không là ngày vui mừng của toàn dân, mà chỉ là dịp trương lên những khẩu hiệu chia rẽ. Không có gì mỉa mai bằng trên cùng một tờ báo, loan tin tức về hai lời mời. Một lời mời của những vai chính trong biến cố 1-11-1963, mời các chiến hữu tới kỷ niệm ngày vui mừng đã lật đổ được một chế độ. Một lời mời khác, của những người tự xưng là «chiến hữu» của người bị lật đổ mời các đồng chí tới dự lễ cầu hồn và kỷ niệm ngày cố T.T. Diệm bị thảm sát. Cả hai lời mời đều được gửi tới Tổng Thống Thiệu và Thủ Tướng Khiêm.

Người ta vẫn hô hào đoàn kết quốc gia, đại đoàn kết v.v... Nhưng hai lời mời kể trên là một dấu hiệu rõ ràng của một tình trạng chia rẽ, tuy đã bảy năm, chẳng những không phai nhạt, mà còn gia tăng.

Trước tình trạng đất nước ngày càng bi đát, đời sống ngày càng khó khăn, những người chủ trương cuộc biến động năm 1963 vẫn cho rằng những kẻ khác đã làm hư công lao cách mạng của mình. Trong khi đó, những người luyến tiếc một thuở vàng son cũ, lại cho rằng hậu quả hiện tại bắt nguồn từ biến cố 1963.

Cả hai bên cùng bất mãn về một thực tế, chẳng bên nào muốn gánh một phần trách nhiệm. Bên «chiến hữu» của cố TT Diệm chẳng những không chịu rằng vì những sai lầm, ít nhất là một số sai lầm, của «chế độ cũ» đã đưa đến biến cố 1-11-63, mà ngược lại, còn cho rằng chủ xướng biến chính 1963 là những kẻ phản động, đã làm sụp đổ bao công trình của quân dân, làm tiêu tan cơ hội tìm kiếm hòa bình. Phía đảo chánh cho rằng «chế độ cũ» là bọn phản động, đã đưa đất nước đến chỗ bế tắc, đó là nguyên nhân gây ra biến cố 1963.

Nếu mỗi năm không có một ngày kỷ niệm, không có một ngày Quốc Khánh vào dịp 1-11 có lẽ tình trạng chia rẽ trên đã phai nhạt phần nào. Nhưng mỗi năm lại có một ngày Quốc Khánh, và cứ đến dịp Quốc Khánh, lại có những người nhìn nhau như kẻ thù truyền kiếp.

Người ta cứ tiếp tục coi nhau như kẻ thù, nên người ta quên mất những kẻ thù đích thực. Đó là điều đáng buồn của mỗi dịp Quốc Khánh.

Quốc Khánh năm nay, chắc chắn các Tướng Lãnh chủ chốt của biến cố 1963 lại nói rằng các vị đã làm Cách mạng vì nước vì dân, không hề có bàn tay ngoại bang, nói trắng ra là không có người Mỹ dựng tay vào.

Nhưng người ta còn nhớ rằng 8 tháng sau biến cố 1-11-63, đương kim Tổng Thống Nixon, đã đọc diễn văn tại một Đại Học Mỹ nói rằng:

«Việc hạ sát Tổng Thống Ngô Đình Diệm tháng 11-1963 trong một cuộc đảo chánh được Hoa Kỳ khuyến khích, đã làm uy tín của Hoa Kỳ khắp Á Châu bị tổn thương rất nhiều. Cuộc hạ sát này là một trong những thời kỳ đen tối nhất trong lịch sử ngoại giao Hoa Kỳ. Chúng ta không thể đổ trách nhiệm về những việc đã xảy ra cho người nào khác. Trước mắt các bằng hữu và các đồng minh của chúng ta, việc đó có nghĩa là Hoa Kỳ sẽ dùng đồng minh cho đến khi nào đồng minh hết phục vụ mình, lúc ấy Hoa Kỳ sẽ đề cho đồng minh bị thanh toán luôn. Có một vị Tổng Trưởng Ngoại Giao đã nói với tôi rằng: «Mỗi khi Hoa Kỳ bất bình về một hành động, thì đầu sẽ rơi, đặc biệt khi hành động nói trên lại xảy ra ở một nước thân thiện với Hoa Kỳ. Làm bạn với Hoa Kỳ là một điều nguy hiểm: đứng trung lập hay có khi đứng vai địch thủ sẽ lợi hơn».

Nhân dịp Quốc Khánh 1970, Sức Mấy nhắc lại sự kiện trên, không phải để binh ai, chống ai, mà muốn nhắc nhở những người đang ... [illegible] mình với Mỹ hãy coi chừng.

từ QUÊ ra TỈNH

Phận gái 12 bến nước

SAIGON.— Một thảm cảnh gia đình chỉ vì hiếm muộn vừa xảy ra tại đường Lý thái Tổ hôm 30-10, khiến hàng xóm bàn tán xôn xao. Nguyên anh Trần văn C. 29 tuổi ăn ở với chị Lâm thị N. (25t) đã 6 năm nay mà vẫn không có con. Buồn cảnh hiếm hoi nên anh C. thường đi nhậu nhẹt say sưa. Cám cảnh thân phận, chị N. chỉ còn tìm cách chiu chồng mọi mặt nhưng vẫn bị gia đình bên chồng hành hạ. Đêm 29-10 Anh C. đi uống rượu say về gây gổ rồi đánh đập vợ tàn nhẫn. Đêm đó chị N. đã uống thuốc độc tự tử. Nhờ phát giác kịp thời người nhà đã chở nạn nhân đi bệnh viện cứu cấp kịp. (THT)

Thiếu nữ bị gạt vào động mãi dâm

GIAĐỊNH.— Cô Lê thị H. (17t) ngụ tại đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận vì gia đình nghèo cha đi lính, cô dọ hỏi chị em tìm chỗ làm kiếm thêm tiền giúp cha mẹ. Biết được ý định của cô nên tên Nguyễn văn M. (27t) gạt dẫn cô đem bán cho 1 động mãi dâm ở Gò Vấp. Cô H. bị mụ tú bà bắt buộc phải đề cho khách phá trinh. Sau 1 tuần lễ bị bắt nhốt trong 1 căn nhà bí mật hôm 27-10, cô H. tìm cách trốn thoát về nhà nói lại cho mẹ cô hay, đồng thời làm đơn tố cáo. Cảnh sát đã bắt tên M. để mở cuộc điều tra. (DL)

«Chơi» quỵt bị đánh gãy giò

SAIGON.— 23g30 đêm 29-10, có 2 khách tìm hoa vào trong một động tại đường Petrus Ký tìm gái phấn hương. Nhưng sau khi «thỏa tình» 2 gã khách quý này bỏ chạy, chị em ta hô nhau cầu cứu, các chú ma cô rượt theo một trong khách quý này bị tóm và được chị em ta và đồng bọn tặng vài chưởng gãy giò. Ông khách quý được người đi đường chở vào nhà thương băng bó. (THT)

Công xa đụng dân xa, 6 người bị thương

BIÊN HÒA.— Chiều 29-10, một tai nạn lưu thông khủng khiếp đã xảy ra tại khúc quanh nguy hiểm ngang Quốc Gia Lâm Viên thuộc ấp Trà Cổ khởi chợ Trảng Bom hơn 500 thước. Chiếc công xa của Ty Thông Tin Lâm Đồng số VB... do tài xế Đặng H. (45t) lái từ Xuân Lộc về đến đây vì chạy khá nhanh lại quanh qua bỏ lề nên đụng dữ dội vào chiếc du lịch số EM... do tài xế Trần văn H. (23t) lái ngược chiều. Tai nạn làm 2 xe bẹp dúm cả phần đầu, gây thương tích nặng nhẹ cho tài xế H., ông Nguyễn tư M. Phó Trưởng Ty, với 4 người bên xe du lịch là tài xế H. Nguyễn thị Đ. (27t) Nguyễn văn S. (11t) và Nguyễn văn Nh. (9t). Tất cả các nạn nhân đã được chở đi Bệnh viện cứu cấp. (PV)

Nham nhở bị đòn

SAIGON.— Chiều 30-10, cậu Trần ngọc H. (19t) ngụ tại đường Phan đình Phùng đón đường chọc các cô nữ sinh tan trường một cách nham nhở. Một quân nhân đi ngang thấy cảnh trái mắt đã đánh cậu này mấy bạt tai và giao cho Cảnh sát. (THT)

Chém nhau vì vặn TIVI quá lớn

SAIGON.— 22g30 đêm 29-10 vừa qua, ông Nguyễn văn Th. (48t) ngụ tại đường Lê Đại Hành Phú Thọ, đã bị ông hàng xóm tên Lê đình H. (36t) chém trọng thương. Theo vợ ông Th. kể lại thì nội vụ như sau: Đêm 29-10 nhà ông Th. có mở Tivi coi đến khuya nhưng vì mở quá lớn, nên ông H. xách dao qua đòi cự rồi âu đả. Ông Th. bị chém nơi vai trọng thương, nạn nhân được chở vào bệnh viện cứu cấp, còn ông hàng xóm quí đã bôn tẩu. (THT)

Một sòng sóc đĩa bị phá vỡ

GIA ĐỊNH.— Sòng sóc đĩa ăn thua lớn sau Chỉ Cảnh sát Tân Bình đã bị phá vỡ hồi trưa ngày 29-10. Ông Trưởng chi đã đích thân tổ chức bắt sòng bạc này. Có 12 con bạc bị bắt, tịch thâu một số tiền tang quan trọng. (DL)

Người đàn bà ngồi ca hát trên cây

SAIGON.— 9g sáng 30-10, có một người đàn bà ăn mặc lôi thôi tóc xõa đã leo lên ngồi vắt vẻo trên một cành cây to tại đường Bùi Chu miệng ca hát lảm nhảm. Người đi đường bu xem khá đông, lát sau có 2 nhân viên an ninh đi ngang đã leo lên lôi người đàn bà mất trí xuống. (THT)

Treo biểu ngữ để dành.. đất

GIA ĐỊNH.— Hôm 28-10, người ta thấy tại mé hông nhà của ông Phan thành L. 53 tuổi ngụ tại xa lộ có treo 1 tấm biểu ngữ, đại ý nhục mạ 2 Trung Úy con bà Đỗ thị Nh. ở cùng xóm, nguyên do vì tranh giành đất. Cơ quan an ninh đã đến nơi bắt ông L. để mở cuộc điều tra và tịch thâu tấm biểu ngữ. (DL)

Tin gái đẹp, bị vồ mất xế

SAIGON.— 22g30 đêm 29-10, cậu Nguyễn văn Kh. (18t) ngụ tại đường Nguyễn văn Thoại có vô đơn thưa một số người lạ mặt đã đoạt xe Honda của anh. Nội vụ như sau: hồi 22 giờ đêm nói trên, khi cậu đang đi trên đường Hồng Bàng thì có một thiếu nữ tay xách cặp táp kêu tại xin quá giang. Cậu Kh. ngừng lại và trước mặt người đẹp nên không nỡ từ chối. Khi đưa thiếu nữ này về đến đường Lý Nam Đế đến trước một ngõ hẻm thiếu nữ bảo dừng lại, thì có 3 tên đang đợi sẵn, chúng dùng dao uy hiếp đoạt xe và đoạt luôn cả giấy xe, đồng hồ cùng tiền bạc của cậu. Sau đó bỏ nhau tẩu thoát. Nội vụ đang trong vòng điều tra. (THT)

Nhậu say giỡn lựu đạn, nổ chết không kịp kêu

KIẾN HÒA.— 14g chiều 29-10, anh Nguyễn văn C. (27t) Nghĩa quân ngụ tại ấp Tân Quới, xã Đa Phước Hội Mỏ Cày, cùng bạn đồng đội đi ra quán nhậu rượu đế. Đến khi say sưa, anh C. rút lựu đạn ra lấy oai với mọi người không dè anh lính quýnh làm rơt quả lựu đạn nổ dữ dội. Anh C. bị chết liền tại chỗ, đứt lìa 1 cánh tay và 1 chân. Ngoài ra có 5 thương dân và 1 đồng đội bị thương. Các nạn nhân được chở vô bệnh viện cứu cấp nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (THT)

Phá thai hay tự tử?

GIAĐỊNH.— Đêm 29-10, người ta có chở cô Lê thị Y. (19t) nữ sinh ngụ tại đường Võ Tánh Phú Nhuận vào bệnh viện cứu cấp, cô này bị thuốc cộng phạt nằm mê man. Được biết cô Y. có thai lối 3 tháng. Hiện chưa rõ cô này uống thuốc phá thai bị phản ứng hay là có ý định quyên sinh. (DL)

Mù cũng không tha

SAIGON.— 16g30 chiều 29-10, Ông Phạm van Th. (38t.) ngụ tại đường Trịnh minh Thế Khánh Hội, bị mù đi bán vé số trên đường Tôn thất Thuyết bị hai tên lưu manh chặn đường đoạt hết vé số và tiền bạc sau đó chúng còn đánh ông Th. gãy răng. Ông Th. trì hô lên đồng bào ngụ quanh vùng chạy ra thì 2 tên lưu manh đã tẩu thoát, ông Th. chỉ còn nước đi cơ bót. (THT)

Trộm viếng nhà, vơ vét nửa triệu

GIA ĐỊNH.— Đêm 28 rạng 29-10, có kẻ trộm vào nhà bà Lưu thị R. ở ấp Bác Ái 14 đường Lê Quang Định vơ vét 1 số tư trang và tiền mặt gần nửa triệu đồng. Sáng ngày chủ nhà mới hay chỉ còn có nước đi cớ bót. (DL)

Gác dan nuốt sắt và xi măng

SAIGON.— Ông Nguyễn văn G. (39t.) nhà ở đường Trương minh Giảng, đại diện cho hãng thầu, có giao cho gác dan tên Nguyễn văn N. (24t.) trông nom một số sắt và ciment để xây cất một căn nhà ở bến Hàm Tử. Chiều 29/10, ông G. lại xem vật liệu xây cất, thì lúc đó mới hay là mất trên 30 bao xi măng và một số sắt trị giá trên 100.000đ. Khi trông lại thì chẳng thấy anh gác dan đâu. Lúc đó mới hay anh này đã bỏ trốn. Khổ chủ liền tới hội trình nhà chức trách. (AH)

Đoạn cuối của một cuộc tình

SAIGON — Sáng 29-10, Cô Đào thị Tr. (21t) ngụ tại đường Trần Hưng Đạo uống độc được tự tử nằm bất tỉnh trong phòng riêng. Mẹ cô phát giác được đã trì hô và chở cô đi bệnh viện cứu cấp. Nghe đâu cô Tr. bị một chàng trai bỏ rơi sau khi tặng cô một quả banh bầu mấy tháng nên cô mới quyên sinh. (THT)

Khám phá 1 ổ mãi dâm, 8 thiếu nữ và 5 Mỹ kiều bị tóm

GIA ĐỊNH.— Hôm 29-10, nhà chức trách Gia Định vừa khám phá được 1 động mãi dâm tổ chức qui mô tại căn nhà ở đường Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận. Động mãi dâm này luôn luôn có trên 10 thiếu nữ trẻ đẹp, toàn là khách ngoại kiều lui tới. Ngày nói trên cơ quan an ninh đã đến bao vây bắt được 8 thiếu nữ từ 15 đến 22 tuổi và 5 Mỹ kiều, mụ tú bà cũng bị tóm luôn. (DL)

Đã mất xe còn mất thêm tiền

GIA ĐỊNH.— Hôm vừa qua, Thượng sĩ Phạm văn C. (40t) ngụ tại ấp Đông Ba Phú Nhuận dựng chiếc xe Honda trước nhà bị trộm lấy mất. Thượng sĩ C. nghi cho 1 tốp lưu manh tại khu 4 đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận lấy xe của ông nên hồi 9 giờ đêm 29-10, ông C. cùng người em là Thượng sĩ M. vào khóm nà để tìm xe. Khi lọt vào xóm, 2 anh em bị 1 tốp du đãng vây đánh và cướp số bạc là 6.000đ và 1 đồng hồ đeo tay trị giá 5.000đ. Nội vụ nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (THT)

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ĐIỀM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhất.
6) Nếu theo đúng cách người học sẽ thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THẦU : trọn một Book : **2.500đ**
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1800F : **4.500đ**) — Mono (4x900F **5.300đ**)
Cassette (4 cuốn C90 : **6.000đ**).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quý vị

TIVI — TUNER — AMPLI — TAPE
RADIO — CASSETTE V.V...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK'OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COURROIE TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt mỗi dây 800đ đến 1.000đ. Đối khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin đề cho quí bạn một dây chính gốc TOKYO với giá 500đ.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG**
mỗi dòng sau tính thêm **25đ.**

Sang phố vùng yên tĩnh, đủ tiện nghi. Hỏi 18K, Lý văn Phức Đakao.

Sang 2 gian hàng liền nhau bán bách hóa, quần áo bánh kẹo, hiện đang đông khách, nơi đường chánh. Cửa Tây qua cửa Đông trong chợ Bến Thành Saigon, địa điểm tốt. Xin hỏi Gian hàng Ngọc Huệ số 11, 12 Cửa Tây trong Chợ Bến Thành Sg.

SANG cửa hàng. Hỏi 172 Thương Xá Nguyễn Huệ.

Sang Kiosque tại Đakao. Hỏi 326/500/5 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Sang vì thiếu người trông coi, 1/2 cây xăng đang bán thật đông khách. Hỏi 227 Trương minh Ký Gia Định.

Sang 2T8 hoặc bán 3T5 : nhà lầu đúc 3 tầng, trang trí đẹp đủ tiện nghi. Khu yên tĩnh. Hỏi 43 Chu chợ Trương m. Giảng Saigon.

Sang gấp rẻ, bảo đảm có lợi liền, gian hàng số 58-59 nhà lồng chợ An Đông.

Sang phố từng trệt Tax luôn Snack Bar, có khách cả ngày. Do 416 Võ di Nguy P.N.

Sang sạp trong chợ Đakao giá nhất định 200.000đ. Xin hỏi 170/2 Chi Lăng GĐ (nhà mặt tiền trước mặt Cục mãi dịch).

Cần sang hoặc mua giá cao 1 Kiosque ở Nguyễn Huệ từ số 1 đến 12. Liên lạc 120/3 Lê Lai Saigon từ 12 giờ.

Sang cửa tiệm 2 mặt đường, 99 Nguyễn văn Thinh Saigon (hỏi ông Thọ).

Sang phòng mạch, Bác sĩ

Vì đi cần sang ngay phòng mạch có sẵn dụng cụ Y khoa, bàn ghế, tủ thuốc và máy rọi kiến Rayon X. Kính mời lại nhà số 8, Quốc lộ 1 Ngã Tư Bảy Hiền. Xin hỏi ô. Lung.

Sang gian hàng bán chạp khô trong chợ Tân Định 14 Trần khánh Dư.

XƯỞNG - PHỐ SANG

Chi Lăng GĐ. Xưởng 22mx10m mới xây cất 2T8. Ng. cư Trình Sg phố 3m4x16m 1 lầu đúc 4T5 Võ Tánh Sg. Phố 4x18m 1 lầu đúc 4T 4mx20m. Phố trệt 4T5. Hỏi 151A Ngô tùng Châu Sg suốt ngày.

KIOSQUE NHƯỢNG

Có đồng hồ điện tại chợ Cầu Ông Lãnh cuối đường Yersin phía trái. 90-94 Ngô Tùng Châu Saigon.

Sang 1 căn lầu 6mx12, mới sửa thật đẹp, tiện nghi, bếp, nhà tắm, điện nước riêng, mặt tiền đại lộ Trung Tâm Đô Thành nhưng ở từng 5 (cao lắm mà phải đi thang chớ) Hỏi Pharmacie LE LOAN 229 Trần hưng Đạo.

Sang 1 gian hàng, căn góc rộng, khu đặc biệt, trung tâm thương mại, gần chợ Saigon. Hỏi Loan 201 lầu 1 Crytal Palace.

Phố sang mặt tiền đường đang khai thác, có huê lợi. Hỏi 140 Lê Lai Saigon chỉ dẫn.

SANG GIAN HÀNG TAX

Sang vài gian hàng nhỏ kiến trúc mỹ thuật tại số 160 và 161 từng trệt TAX. Hỏi Ô. Tuyên 130 Pasteur phòng 107 ĐT.93 567.

NHÀ ĐẤT

Bán phố lầu đúc 2 tầng, 6 phòng, sân thượng, garage đủ tiện nghi, còn chỗ có thể cất thêm căn nữa, đất thuê vĩnh viễn khu công chức, láng giềng lịch sự, giá 2T8. Hỏi 8/4A Lê văn Duyệt khu Ô. Tạ (ngang nhà giấy thép gió Chí Hòa, lối vào trường Trung học An Học).

Đổi đi xa Cần bán gấp căn nhà tại Cư xá Lữ Gia Phú Thọ đường lớn hướng Đông Nam, điện nước riêng, 4x18. Hỏi 28/53 nơi đây chỉ dẫn.

Nhà bán mặt tiền 5,5x8m vách tường lầu cây Cogteur điện nước nhà cầu nhà tắm trước sân 24m chắc giá 3 triệu hỏi 134/8 đường Hùng Vương cầu sơn qua cầu 150m.

BÁN VĂN PHÒNG NHÀ Ở

Rooms offices apartements. Giá từ 1 đến 2 triệu, tại đg Tự Do và Trần hưng Đạo và Ca, 6c 146 AB Pasteur Saigon khoảng giữa Lê Lợi và Lê Thánh Tôn, phòng có máy lạnh, điện, nước nóng, tắm, WC và Tel : 91.936.

Bán gấp Villa

Khu đầu đường Vườn Chuối 355/46 Phan thanh Giản, Saigon. Bán hạ giá xin hỏi 214, Nguyễn công Trứ Sg ĐT. 92.956.

Bán gấp phố thương mại, mặt tiền đường Ngô Tùng Châu gần ngã Sáu Saigon xin hỏi 33 Ngô tùng Châu Saigon từ 8g sáng đến 4g chiều.

Nhà bán luôn đất hẻm lớn đủ tiện nghi cầu tiêu nhà tắm gạch men cửa hậu hỏi 347/1 Bạch Đằng, G.Đ. Quán phở Trống Mái.

Bán nhà hai từng, vách tường gạch bông, 6mx14 đường Hậu Giang, gần Chợ Lớn mới và Phạm Đình Hổ. Hỏi 2 Bến Nguyễn Duy cửa sau lò heo Chánh Hưng.

Bán nhà gạch bông 1T,4 4mx8m gác suốt điện nước, đủ tiện nghi Trần Khắc Chân Saigon số 102/11.

Bán Phố lầu luôn đất, mới cất, nóc bằng, kiểu đẹp cửa kiến điện nước, chỗ để xe vùng Gia định Ngô viện ung thư. Hỏi 43 Bùi Quang Chiêu Saigon ĐT. 21.531.

Bán 1 cao ốc 5 từng lầu (diện tích chung 4500m2) mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc.

PHỐ NHA TRANG BÁN

Lầu 3 tầng, tiện mở buôn bán, mở rạp hát hoặc ciné. Hỏi 15C, 6. Q ản Nha Trang ĐT.2045.

Bán 6 lô đất tại ngã ba Bình Triệu giá 100.000 một lô mỗi lô 105 thước hỏi 336 Thành Thái Chợ Lớn.

Bán phố thương mãi, có lầu, mặt tiền đại lộ, đủ tiện nghi, có đầy đủ giấy tờ để mở nhà thuốc, kỹ nghệ lạnh, Radio, TV. Chi nhánh ngân hàng giá 4.800.000đ. Hỏi 387 Nguyễn tri Phương CL, không treo bảng.

Phố bán 4mx20m luôn đất 165m2 tại 82 Trịnh Hoài Đức Biên Hòa, giá 2 triệu 5. Hỏi 60/97 Huỳnh Tịnh Của nối dài Saigon.

Bán Garage hiệu «Ngọc Lợi» ở xa lộ cách cầu Phan thanh Giản 200m Bề ngang 6m dài 18m (luôn cả đất) Có giấy phép và Môn bài giá nhứt định 1.800.000đ Xin liên lạc với ông Giáp ở số 38/19 Trần khắc Chân Tân Định mỗi ngày từ 13g đến 18g.

Nhà bán đủ tiện nghi mới cất chưa ở 4mx13m, và miếng đất trống 4x14. Hỏi 210A/9 Võ Tánh Lăng Cha Cả nối dài, giá 1.100.000. Bán rẻ 48 ghế 15 bàn và 1 quầy hàng còn tốt. Hỏi địa chỉ trên.

Nhà bán 4mx20m, rất đầy đủ tiện nghi, có hai phòng huê lợi hàng tháng 20.000đ giá 2 triệu sáu. Xin hỏi số 544i Nguyễn huỳnh Đức, (Phú Nhuận).

2.100.000đ Nhà đúc bêtong sân để xe thật đẹp dài 22 x4 20.. Compteur điện nước riêng. Xin xem nhà ở 62/10 Bùi thị Xuân Gia Định. Mời bà trả 2 triệu tới thương lượng

Nhà bán số 16/41/10 Nguyễn-t-Thuật Saigon. Nhà trống mua xong giao liền. Hỏi 108/34 Nguyễn-t-Thuật Saigon.

Nhà Cư xá, Bán gấp, đủ tiện nghi, xem xong vừa ý ngay, hỏi số 330 Lô J chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Bán ngôi nhà lầu đúc 4mx16 có cửa hậu cách mặt tiền 50m. Xe hơi vô tận nhà, Đủ tiện nghi. Hỏi 444C Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Phố buôn bán gần chợ 3m2x13m gác suốt điện nước. Tương lai tốt bán hơn 2 triệu hoặc đổi nhà ở hẻm. 436/1 L v. Duyệt Saigon.

Căn nhà vách tường gạch bông đủ tiện nghi, cần bán gấp, giá rẻ. Hỏi và xem nhà 139 Lô 1 khu Tái Thiết Khánh Hội Saigon.

Nhà bán rẻ 102/22 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận 500m2 (20mx25) vườn cây, đủ tiện nghi. Hỏi Ô. Trần Hồng tại địa chỉ trên.

Bán nhà lầu đúc suốt, 3mx14m đủ tiện nghi, giá nhất định 1 triệu 650. Hỏi số 184 đường Tô hiến Thành Saigon.

Bán gấp nhà lầu hai tầng Nhựt Tảo, nhà trệt ở đường Hòa Hảo và Triệu Đà. Hỏi 79 Triệu Đà, Chợ Lớn.

1.700.000đ nhà lầu xinh xắn bán đủ tiện nghi. 101/8 Trần khắc Chân Tândjnh. Xem nhà buổi chiều.

Nhà bán đủ tiện nghi, có gác xếp thật đẹp. Hỏi 177/6B sau quán thịt rừng Tân Cảng kế cây xăng Shell Xa Lộ.

4 triệu 1 nhà khu Cách Mạng rất lịch sự, hai từng, ngang 5m2 dài 16m5, lối đi mỗi từng riêng biệt, hoa lợi hiện có đều đều 60 ngàn 1 tháng xin hỏi cô Như Hoa 54b Tự Đức phía sau trường Quốc Anh Phú Nhuận chỉ dẫn.

Bán gấp Nhà Xa Lộ 50mx6m buôn bán đông khách, giá 3,T2 Có thể nhượng lại luôn bàn ghế, quầy tủ, trang bị cho nhà hàng ăn. Hỏi Tam Nguyên, 45B Xa Lộ, cách Cầu Phan Thanh Giản 200th.

Nhà bán 2 căn lầu đúc mới cất luôn đất 4x26 tại. Hẻm 151/3, số nhà 156/23 và 24 Hùng Vương Thị Nghè (khu Cư Xá VN Thương Tín. Hỏi nơi số 151/3 Hùng Vương Thị Nghè chỉ dẫn).

Bán 3 căn nhà mặt tiền có gác lửng đủ tiện nghi Cách cầu chữ Y 100m, hỏi 41 Phạm-thế-Hiển hay 14 Thủ-khoa-Huân Saigon Điện Thoại 98535.

Nhà bán 6 triệu

Phố lầu thương mại 4mx20m đồng hồ điện, nước, điện thoại, nước nóng, máy lạnh, gần trường chợ nhà thờ. Hỏi 275 Phạm hồng Thái GĐ (tiệm La ve Hồng Thái gần ngã tư Bảy Hiền).

Nhà bán số 482B-483B bến Lò Gốm 4m80x9m50 hỏi số 92D/64 đường Hậu Giang.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m. Đang cất Kiến trúc đẹp sân để xe cửa hậu. Khu nhiều biệt thự vùng rất yên tĩnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ PN.

1.200.000đ phố trệt trệt tường xây 20, sân trước để xe hơi, sân sau trồng cây mát, 4mx27m khu đang mở mang, gần trường Nữ quân Nhân Xem 317/4 Nguyễn văn Thoại hay 299 chỉ dẫn. Mời ông bà đi Daihtsu EP. 0250 đã về Phan Thiết đến thương lượng gấp.

Bán Nhà tôn 6x30m gần cầu Xa Lộ Phan Thanh Giản Cách đường vào rộng rãi, Không khí yên tĩnh. Hỏi 197/8 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán nhà Lầu đúc 3,m5x23m đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 206A Trương Minh Ký Gia Định.

Rẻ nhà cửa sắt đồng hồ Điện Nước xe hơi chạy đến cửa, xem nhà 6/22T Cao Thắng Saigon mua đến 58 Lê văn Duyệt Saigon 750.000đ.

Nhà lót gạch bông suốt, 4mx25m nở hậu, gác lửng, sân thượng, trang trí đẹp mát mẻ, đủ tiện nghi, xe đậu trong nhà, (2 hông có hẻm). Giá 1 triệu 6. Hẻm 556 nhà số 161/3A Võ di Nguy, Phú Nhuận.

1.500.000 Nhà bán tại 633/22 Phan thanh Giản, đủ tiện nghi.

950.000đ nhà 4m x 15m quạt trần, lavabo, douche, điện nước, gạch bông, hẻm rộng. Hỏi 278/4 Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi 118/4 Trần khắc Chân (Tân Định).

Thủ Đức bán nhà : nhà tường, gạch bông đủ tiện nghi. Hỏi 29 Đặng Tất Tân Định (ngang 6th, dài 20th).

Nhà bán 285.000đ sân mới cất, dài 12m, khu gần Đakao địa điểm tốt. Hỏi 129/229 Nguyễn Trãi Saigon.

Nhà bán 4mx16m, có đủ tiện nghi. Số 269/11 Cư xá Lữ Gia. Hỏi 269/11 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Saigon.

Bán nhà lầu đúc 4 tầng mới cất 4x25m nở hậu số 516 Trương minh Giảng Quận 3, 11 quạt trần, 5 phòng vệ sinh tối tân, đồng hồ điện nước riêng có điện thoại 40.836, cửa hậu hẻm lớn, hiện đang bán thuốc Tây đông khách gần phòng mạch Bác sĩ. Luôn thuốc 15T mua xong giao nhà ngay để tiếp tục khai thác.

370 ngàn Bán gấp căn nhà nhỏ, có gác suốt, gần chợ, trường học, khu Lăng Ông Bà Chiểu. Hỏi 1289 hẻm Phước Đông Gia Định.

Nhà bán mặt tiền, lầu suốt 3m50x20. Khu phồn thịnh, đồng hồ điện nước riêng. Đang buôn bán lợi tức cao. Hỏi 2 Phạm hồng Thái (Ông Tạ) xế nhà dây thép gió Chí Hòa.

Bán 1 căn nhà đúc bêton luôn đất 5x20m có điện, nước, sân để xe. Địa điểm tốt giá 4T. Hỏi 79/1 ấp N.T.7 Bạch Đằng Thị Nghè hẻm vào cạnh tiệm tạp hóa Ngọc Dung.

450.000đ nhà gạch đủ tiện nghi, hẻm rộng xe vô tận cửa có garage. Hỏi Minh Hiếu 213 đường Bà Hom Phú Lâm Chợlon.

Nhà bán gấp

Luôn đất 90thv, giao trống đủ tiện nghi, yên tĩnh, khu thị tứ Trần bình Trọng/Trần Hưng Đạo Sg. Hỏi Ô. Rụ 25 Hàm Nghi lầu 1 ĐT.20.075

Bán gấp căn lầu ở Tr.m. Giảng, điện nước riêng, máy tắm nóng lạnh, lavabo, douche, quạt trần, cửa sắt giá 1T350. Hỏi cô Linh 2 Nguyễn Gia Thiều Sg phòng 211 (ngang Tòa Đại sứ Pháp).

Quá rẻ 800.000đ nhà gác suốt 6,5mx14m đủ tiện nghi : phòng khách, phòng ngủ bếp, cầu tiêu, hồ chứa nước, 2 balcons, 2 lối đi cạnh nhà, điện nước riêng biệt. Khu lịch sự, an ninh, mát mẻ, đường rộng, xe hơi ra vào dễ dàng. Gần chợ, trường học, nhà thờ, chùa, quân tiếp vụ. Rất tiện nghi cho gia đình quân nhân đông con trong thời Hồi Suất Song Hành. Mời ông trả 750 ngàn tới thương lượng. Hỏi BB9 Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa Saigon (chỉ dẫn)

Nhà bán gấp 550.000đ số 114/9 ấp Nhất Trí 3 Xã Thạnh Mỹ Tây (Thị Nghè) 5mx20m có sân rộng để xe hơi, khu yên tĩnh, mát mẻ, (đi ngả sau trường Nguyễn duy Khang) Hỏi Ô. Sơn.

Nhà bán mặt tiền ngang 4m dài 15m nở hậu 4m4, đủ tiện nghi điện nước đầy đủ sân 8m bán 2.000.000đ. Hỏi 21/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán nhà đủ tiện nghi, điện nước riêng, cửa hậu, giá 1.250.000đ Hỏi 224/2 lô H cư xá Kiến Thiết ngồi đó gần trường Thánh Thomas đường Trương minh Giảng.

Bán nhà 900.000đ hẻm Ngô tùng Châu SG ngang 2m5 dài 11m Compteur điện nước riêng gác suốt hỏi 151A Ngô tùng Châu Sg.

580.000đ nhà 3m50x6m gạch bông gác suốt, tường xây, lợp tôn 60/117/14 Yên Đỗ Sg (Tailor Cát 28 Yên Đỗ Sg chỉ dẫn)

Nhà Lầu Bán

Mới xây cất, nóc bằng bétông-armé gạch hauney dài 19mx4m, có một garage ngang 4mx5m5, nền đủ sức cơi thêm lầu : trang trí kiểu tân thời, nước điện hoàn bị dư gắn máy lạnh, địa điểm trung tâm, phương tiện giao thông, giá phải chăng. xong giá dọn vô ở liền. Xin hỏi Ô. Chiếu 194D, Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Bán gấp vì đổi đi xa, nhà gác suốt, rộng rãi khu yên tĩnh, hẻm lớn Compteur điện nước. Số 242/109/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon (đến số 82 Bàn Cờ để tìm hơn).

450.000đ Bán gấp căn nhà nhỏ xinh xắn có đủ điện nước. Gần đường chợ, nhà thờ trường học, Hẻm rộng xe hơi ra vô. Địa chỉ : 16/9C đường Kỳ Đồng Saigon.

Nhà bán 2 lô, 4thx16th, mặt tiền, Quận Nhất, điện nước, giá rẻ. Hỏi 117 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán gấp nhà lầu đúc, tiện nghi. Compteur điện nước riêng. Xe hơi vào tận nơi. Hỏi 248/2 Nguyễn huỳnh Đức. Gần cổng số 6.

320.000đ sang hay bán 1 căn phố từng từng dưới 3thx10th, tiện nghi. Tiền phố 2000đ mỗi tháng. Hỏi 197 Võ Tánh Phú Nhuận.

Nhà bán 10m x 3m,2 gác suốt điện nước, đủ tiện nghi. Số 491/74 Phan đình Phùng Saigon.

Quí vị có nhà đã gắn
Máy nước nóng

chưa ? Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38° sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió dễ phòng cảm cúm và tê bại, sụi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với máy nước tối tân của Ý-Đại-Lợi này quí vị xài bao nhiêu lít cũng được. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T. số 37.533.

RAO VẶT RAO VẶT

TV - RADIO

Akai M8 và 2 loa cũ bán hỏi 111 lầu 1 phòng 24 Đinh Tiên Hoàng Đakao chiều 3 tới 7g.

T.V Sony 9 inches. Nguyên thùng. Xài điện -|- pin. Có bình tự động. Hỏi 284/42 (trên lầu) Cô Bắc Sg.

Teac 6010, CS99A, 88A, 88, 1500TD, 1000TW, SX9000, 5000A, 4000A, 3000A, 2000A, 1000X, SP1500, Sony 630, 330, 230, 366, Akai 360D, X200D, Bán thật rẻ. 175 Hoàng Diệu đi vào 50m, bên phải 139 lô i. Nhận mua lại các loại máy Ampli, tape Deck, Speaker.

Pioneer SX nguyên 1.500TD thùng 55/3 Phát Diệm Saigon.

Loa AR 3A AR 4X Fisher XP 7 Loa A kai 130W CS 99. SP 1500. Ampli Sansui 5000A vỏ gỗ. 350 Vỏ gỗ SX 9000 SX 1500TD 1500W. 1000W. Kenwood loại mới 5.150. vỏ gỗ. Deck graig của Mỹ. Teac A20 Akai. 1800SD. M10. Sony 630.366.230w quay đĩa PL41 Garrard 95B. Nivico chưa khui bán rẻ giao tận nhà 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản).

Ampli Pioneer 1500TD -|- Loa Coral BX1200. Sansui 707A -|- Loa CSA31. Radio Cassette Nivico (19). Máy chiếu phim Ricoh (Super — Reg 8) (30). Máy quay Harimex (Auto Zoom) (15). Máy ảnh Topcon Unirex F 1,2 (50), 237 Nguyễn minh Chiếu PN.

Trọn bộ 185 ngàn gồm : Akai 1800SD -|- Akai AA8000 -|- Loa Wharfedale W70D. — Tape Recorder Sanyo -|- 2 loa (52 ng). — Cassette deck Ampex Micro 52. Bán hoặc đổi máy khác hoặc đồ gia dụng. 560 Phan đình Phùng (sau 18g hoặc ngày nghỉ)

T.V. meuble 23 và 16 bán 1 cái, 300. Trương Tấn Bửu Phú Nhuận).

Fisher Reverberation K10, Fisher 600T, TEAC A1500W có remote control, Sansui SP200, Garrard AT60 đầu kim Shure M75E. Hỏi 345 Minh Mạng Cholon.

Bán Sansui 1000A, Tuner Kenwood TK 500, Loa Nivico 5340. Hỏi 157 Tự Đức.

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, đã có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhất như : TEAC 6010, 7020. AKAI 360D SONY 650. SANSUI 5000A. PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhật. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Đàlạt).

Sony 630 Teac 6010S, 4010S, Sansui 5000A (gỗ) 2000A. Pioneer SX-1000TW, KR515. Quay đĩa PE-2040, SL95B1, PL41, PL50. Cassette xe hơi. Loa CS77A, CS99. Reverberation SR202, chén 535/27B Nguyễn tri Phương (Gần mả đá).

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

Bán gấp 2 TV 19 in hiệu Sanyo có cửa chân 1 TV 16 in hỏi số 32 Nguyễn-t-Thuật Bàn Cờ.

Ampli Pioneer 1500TD, 1000 TW nguyên thùng giá hạ hỏi 11C/18 Nguyễn Hoàng Sg xéo Siêu thị Nguyễn Hoàng (ngoài giờ làm việc).

Nguyên thùng

Sansui 5000A, 140X, CS44, PL50 giá rẻ. Hỏi 242/99A Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Pioneer SX 1000TW (59) SX700 (42), KR140U (43) KR100 (45). Akai M9 (30), 150D (47), 200D (75), 100D (34), 5000A (78) Loa AR4X (40). Hỏi 15/6 Nguyễn Trãi Saigon.

Teac 4010S, T.V 16» National rất mới bán. Hỏi Ô. Hà, 2Bis Nguyễn Văn Học, Gia Định.

THÂU BĂNG nhận thâu, tân nhạc, tiền chiến, tân cổ tuồng cải lương, ngoại quốc v.v... 35.. Trương minh Giảng Saigon.

Chaine Stereo gồm Ampli AM-FM, 2 loa, quay đĩa, Teac deck còn mới giá thật rẻ. Hỏi 72/1 Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận).

Nhắn tin AKAI 2000, 2000SD phụ tùng đầy đủ, sửa chữa nhanh chóng. Mua, Bán TV cũ mới đủ có nhiều hiệu. 654 Pétrus Ký Saigon (bến xe Đàlạt).

052G Akai 1800SD, 1710W 150D, X 355. Teac 4010S, Sony 530, 540, 630. Sansui 5000A TW (vỏ gỗ). 2000 Pioneer, SX.2000, 1000TW. Nivico 5003, Denon (FM -|- 2 loa). Loa Coral BX.1200 (200w). AR.4X, T.V Nec 23 (meuble). 052G đường Sư Vạn Hạnh Saigon (Chung cư).

Bán Sansui 5000A, ampli Denon, Fisher 700T, Akai M9, Sony 250, 355, loa SP200, Sonics AS 61, 202. PU Garrard Lab 70, PL41. Dual 1019 Hẻm 146 Hiền Vương nhà số 35B (đến trường Đức Minh sẽ trái đó 30m.)

Akai X360

Teac 6010S, 4010S, Sony 355, Kenwood 5050 (180w), KA 4000 (120w), quay đĩa PL50, Thorens SME AR4X, power ampli Sony TA 3120. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg

Loa Sonic 401

(120 Watt). Hỏi 170 Công Lý SG.

Dư dùng 35.000đ một cặp loa AR.4X. Hỏi Thành, 44 Trương minh Ký (G.Đ) Mời ông Chuẩn ủy trả 3 5000đ lại.

Pioneer CS77, SANSUI 4000 mới nguyên, bán rẻ, 253/5 Bạch Đằng GĐ (cạnh phòng mạch BS Đặng Tất Khiêm).

Bán Sansui 555, 1000TW nguyên thùng, Sony 530, Garrad A70. 220/21/10 Trương m. Giảng. Sáng lãnh sửa chữa đủ loại máy TV, Radio, Ampli, Tape Recorder, Cassette quấn lại tất cả các loại HP bị đứt.

SONY 630-330

(kiểu mới dùng 2 loại băng) 355, 366. TEAC 6010, 4010. AKAI 1800SD, 200D. Ampli 5000AW, 4000, 1500TD, 1000TW, 990. Kenwood KR100, 140X. Loa SP2000, 1500, CS99, 88A, 77A, 44, AR4X. Quay đĩa PL41, PL50, Sansui 2020. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Bình Khôi 78 khu thương mại Trang Tử Chợ Lớn, mua bán sửa TV Radio Ampli Loa cũ mới. Thâu, bán, cho mướn băng Thâu sẵn, có sẵn 1500TD Sony 330 hát 2 loại băng.

Đặc biệt Akai 1800SD tuyệt hảo Loa AR4X mới khui thùng bán gấp 73H Trần bình Trọng Saigon.

Loa Sony Model SS23 (16 ngàn) Hỏi tiệm may Đống Đa 4E Trần Quốc Toản (Phú Thọ) Cholon.

Bán Akai 1800SD mới nguyên thùng (77 ngàn)—1 Yamaha dame (72.000)—1 máy chụp ảnh Pen FT, f:1,4 cả chân và kính lọc (23 ngàn). Hỏi 123/66 Trần Bình Trọng nhà thờ Chợ Quán.

Loa Model CS.A22 bán. Hỏi 222 Trần Quý Cáp Saigon.

Chuyên đóng

Và ráp các loại : FREEZER kiểu Nhật, máy làm kem cây và kem hộp. Công việc bảo đảm. Sơn và sửa các loại tủ lạnh và máy điều hòa không khí THANH TAO, 275/104 Nguyễn văn Thoại, Trường Tiểu học Lữ Gia (tay mặt).

AMPEX 1467

(chưa dùng). Teac 6010S, 1200. Sony 630, Akai X360 (120 ngàn nắp kiếng), 200D, Sansui 5000A (gỗ), 1500TD, 1000TW, TK140X, Loa Fisher XP6, CS99, 88A, 77A, SP2000, AR4X, Sanyo DC 534 quay đĩa và radio 3 băng có FM và 2 loa (50w) thật đẹp. TV NEC 19inch, Sanyo 16inch, GE 19inch, 12inch. Tủ lạnh Sanyo 150L, Panasonic 100L bán thật rẻ. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu SG. Trương Tấn Bửu cũ (PN).

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp,** Băng soạn du học **Đức, Nhật,** Băng nhạc thâu sẵn hoặc **Lựa bài,** Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Châu Văn, Đại Lý băng Shotguns, v.v... **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

Cần Mua TV cũ. Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Đổi bù Máy cũ đổi lấy mới có sẵn Pioneer 1000TW SX990 1500TD Sansui 2000AW (vỏ gỗ). Kenwood TK66. Quay đĩa PL50-41. Loa AR4X SP1000. TV Denon 20", Sony 20", Sanyo 20", Mitsubishi 19", RCA 19" Portable. 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Dalat).

Bán 1 Sansui 5000A vỏ gỗ nguyên thùng 120/3 Lê Lai SG từ 12giờ.

55.000đ Akai 1710W (35) -|- Cặp loa Pionner mỗi bên 20.W (20) 166/1/10A Lý thái Tổ Saigon.

TEAC. 7010. AR2AX

6010, 1200, Ampli, Fisher, TX-100 5000A, 1500TD, 1000TW, TK-140x, Akai 200D 630, Loa. CS99, 88A, 77A, AR.4X, T.V. Nec. 19inch G.E. 19 inch, bán thật rẻ. hỏi 118/38 Trần Quang Diệu (SG) Trương Tấn Bửu cũ (Phú Nhuận).

Bán 2 Tivi Sanyo 20" cửa lùa, 1 16", 12" để bàn, Hỏi cô Tư, 847 Hậu Giang Cholon.

Mua lại các loại Ampli, Magné cũ hư. Hỏi Hộ, 126 Trần Khắc Chân Tân Định Saigon.

Teac 7010, 6010, 4010S Revo 77A. Sony 630, 330, Akai 360D, 200D, 1800SD 5000A (gỗ) 2000A 1500TD, 1000TW Loa CS-99, 88, 44, SP-1500, AR4x, PL-41, PL-50, G-95-B1 đều chưa khui, giá rẻ 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Thật rẻ 1 TV Nec 19" meuble. (có hóa đơn) và 1 Akai M8. Hỏi 455/421/2 Võ di Nguy Phú Nhuận.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Đã phát hành băng nhạc **SHOTGUNS**

Số 8 «Những Bài Ca Thương Đau» Gồm 18 bản nhạc buồn nhất thế kỷ với các ca sĩ và nhạc sĩ tên tuổi nhất 111 Xin hỏi mua tại Radio Minh Châu (góc đường Công Lý -|- Lê Lợi), Crystal Palace : Akai (nhà hàng Thanh Thế trông sang). Ngọc Hân 85 (đầu cầu thang lầu 1) và Tổng phát hành Nguồn Sống 142 Bùi Viện Saigon.

Teac 6010 4010-S, Sony 630, 330, (dùng 2 loại băng Cassette, và lớn) deck 366, 230, Akai 360D, 1800SD 200D, X-2000S (kiểu mới nhất dùng cả 3 loại băng) Ampli SX-9000 1500TD, 1000TW, 5000A (gỗ) 4000, Kenwood 140-X, KR 100, Loa CS-99, 88, 77, 44, AR-4X SP 2000. Quay đĩa Sansui 2020, TV Sony 9," Chưa khui bán gấp. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

MÁY & TỦ LẠNH

Bán Tủ lạnh Hitachi 120' (nguyên thùng). Cô Bé Nam 564B Hậu Giang Cholon.

Sanyo 150L, 60L. Hỏi 376 Trần quý Cáp ngỏ thứ 1 (bên trái) số nhà 32/30 (gần quan Tám Lọ).

Bán máy may Singer, Sinco De Luxe của Nhật nhập cảng nguyên chiếc 112/9 Vân Đồn (cầu Calmette) Saigon.

Bán 1 máy in hiệu Chang Yung 65x100. Hỏi 25 Nguyễn Thái Học Saigon.

Máy lạnh Westinghouse 1cv5 dư dùng máy nguyên thủy cần bán. Hỏi 152/1 Yên Đỗ Saigon.

Bán Freezer Sanyo nằm 2 cửa kính 168L. Hỏi 265 Sư vạn Hạnh (Chợ Lớn).

Bán máy phun và làm lạnh nước hiệu Starline loại 1 bình lớn tiện cho xe Sinh tố. 222 Trần Quý Cáp Saigon.

Freezer Sanyo 180L nằm, 2 cửa, và máy phun nước giải khát Starline bán. Hỏi 34 Trịnh Hoài Đức Biên Hòa.

Tủ lạnh Sanyo 150L, Hitachi 100L, Panasonic 47L. Hỏi 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mả Đá).

Bán 1 máy ép túi nylon cỡ 5 tấc, máy mới. Tại 277 Phạm Thế Hiển Cholon.

Bán 4 tủ lạnh Sanyo, Hita. Nec 140L, 120L và 47L (xả đá tự động). Y Tá, 847 Hậu Giang Cholon.

Bán 2 máy chữ Olympia Semi portable, chữ nghiêng, đã làm chữ Việt. Xin hỏi 181 Trần quốc Toản Saigon.

Tân An Bán máy lạnh 2 ngựa hiệu Frigidaire 18700BTU. Tủ lạnh lớn nhỏ. Máy chiếu phim 16 ly hiệu Bell Howell và Elmo. Số 14 Võ Tánh Long An. Điện Thoại : Xin tổng đài Tân An rồi số 31. Giao tận nhà.

Remorque 1.2mx3m bốn bánh hơi, tiện dụng canh nông và chuyên chở, 75 ngàn. Bán tại 83 Gia Long Cam Ranh.

Tủ Lạnh - Máy Lạnh

Tủ lạnh 150L, 140L, 115L, 70L, 50L. Máy lạnh G.E. 18.000 BTU (220V), giá đặc biệt, giao tận nhà. Minh Châu 42 Nguyễn h. Đức PN.

Chiếu phim 8mm và Super 8, quay phim Super 8 mới nguyên thùng cả hai (41). 58 Lê văn Duyệt Saigon.

Nikon FTN F/1,4 và Panagor Auto Wide Angle 28mm F/2,5 (120 ngàn).

Pentax Spotmatic Black Body F/1,4 và Super Auto Wide Angle Takumar 28mm F:3,5 Tele Auto Takumar 200mm F/4, Kenko Auto Teleplus 2x. Máy chụp hình mới nguyên thùng (110 ngàn) Bán tại 280D Lê văn Duyệt SGN Hòa Hưng Hỏi ông Tài.

TỦ LẠNH, MÁY GIẶT

Tủ National Panasonic 150L mới tinh 64.000đ. Máy giặt National 4k40 vắt tay xài rồi tốt 39.000đ. Cô Lan 412 Trương Minh Giảng Sg

Quạt bàn mới dư bùng bán 2 chiếc Hitachi và Sanyo. Hỏi 123/5bis Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Dư dùng bán máy lạnh Admiral de luxe 19.000BTU. Chưa xài hoàn hảo. Hỏi 371J Hai bà Trưng Saigon.

Bán 1 Frizeur hiệu Général électrique điện 110 volt, 1 tủ lạnh hiệu Electrolux, 1 máy lớn làm kem bột hiệu Soft Serxer. Hỏi 78 Nguyễn Hải Saigon.

Bán rẻ máy giặt, máy vắt, máy xấy còn mới tinh một lần giặt 30 phút 400 tấm da chạy điện tự động. Hỏi 011 Lô G. Chung cư Sư Vạn Hạnh hoặc 27 Lô D Lam Sơn Trần b. Trọng CL.

Bán máy rửa xe gắn bằng hơi nước nóng và 2 máy in bình. 1 Oréga 1 Nhựt ống kiến Đức 24x36 xem từ 8 giờ đến 12 giờ Phan th Giản 011/1 M/11 Saigon.

Honda E-600 máy phát điện chưa xài. 91 Ng. công Trứ chỉ dẫn.

Freezer nằm Sanyo (Nhật), 104L, 168L còn nguyên thùng, 175/19, Phó Cơ Điều Cholon.

Yanmar Jinil

thủy động cơ 15 mã lực bán tại 83 Gia Long Cam ranh

Tủ lạnh máy lạnh, máy giặt, lò gas, mua, bán, đổi các loại máy kể trên. Lãnh bao bảo trì, sửa chữa, sơn. Lãnh quấn đủ loại moteur, có lãnh đến sửa tại nhà. Mua lại máy cũ giá cao. **186 Đinh tiên Hoàng Dakao, Đ.T. 25.910.**

Freezer loại nằm 1-2 cửa kiến 110-170L, lạnh 20 dưới 0 độ, tiện kem bán. Hỏi 179 Gialong Đ.T. 21616 Sgn

CTY UNION-COOLING SYSTEMS

Cung cấp, gắn ráp, sửa chữa đủ loại Máy lạnh, tủ lạnh. Có sẵn máy lạnh (Air-Conditioners) từ 1,5 đến 30 mã lực USA cung cấp. Văn Phòng 1 Yên Đỗ ĐT. 93.667 gọc YĐ-HBT cơ xưởng 117 Pasteur Saigon.

Máy giặt National : Sanyo, Hitachi, quay tay và xấy nhỏ, 3kg2, 5kg5, giá hạ ; Giao tận nhà. Hỏi 441 Minh Phụng, ChợLớn.

Dư dùng Nhượng Freezer nằm hiệu Sanyo 168 lít hoàn toàn tốt giá rẻ 2X Tô hiến Thành Cư xá hỗn hợp Phú Thọ (quán Nho) cạnh Trung Tâm bán lẻ Quân Đội.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Bán máy phát điện Deuzt Đức quốc KVA 75 ngựa. 69 Nguyễn trường Tộ SG.

Freezer nằm 1,2 cửa : Hitachi Sanyo Iberna 170, 250, 340 Lít — Đứng Sanyo 40, Kelvinator 150, Fides 300, Subzero 600 Tủ Lạnh Frigidaire 2 cửa, Hitachi, Sanyo, National, Kelvinator — Máy giặt — 645/23 Phan thanh Giản Saigon.

Tủ lạnh Sanyo 150L, Chưa khui bán rẻ giao tận nhà. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản.)

Máy xếp giấy tự động Đức Quốc bán. Năng suất 10.000 tờ 1 giờ hỏi Nam Cường 185 Nguyễn thái Học Sg.

Máy chữ bán máy chữ để bàn, hiệu Corona (USA) và Olivetti (Ý) Chữ Việt duy nhất, mới nguyên chưa xài. Hỏi 27, Trần quang Diệu. Saigon ng ài giờ làm việc.

Compresseur Krick

8x8 và 10x10 muốn nhượng lại 1 trong 2. Hỏi 137 Trần bình Trọng Chợ Quán điện thoại số : 50.797

Bán 1 R lleiF 6x6 f.2.8 một Cassette Stereo Ampex Micro 87 và 1 Tuner Philip 4 băng AM—FM. Hỏi 453/7 Trương minh Giảng Saigon

Fedder 90°/o mới, 1 máy lạnh hiệu Fedder ICV5 điện 220V, 1 máy lạnh hiệu Wispo 1 (RCA) 14.500BTU điện 220V. Hỏi 263/32 Võ Tánh SG.

Bán vốn Kẹt tiền bán gấp 4 tủ lạnh Nhựt 140L, 120L, 100L, 47L, Cô Tư, 847 Hậu Giang Cholon.

Bán máy phun nước tự động để bán sữa đậu nành, rau má hai bình chứa điện 110V còn mới. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon

Tủ lạnh Hitachi 100L 140L, National 170L. Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN (sát hàng rẻ buýt vàng).

Bán 2 Vilebrequin (cốt máy), Perkins 354 và Carburateur 404 và bộ xe Honda 90 còn nguyên thùng. Hỏi tại 102/16 Công Quỳnh Saigon.

Dịp hiếm có

Vì thiếu người trông nom, bán một nhà máy nước đá tại trung tâm Saigon. Máy kéo và máy đá của Mỹ Quốc. Xin hỏi tại số 111 Nguyễn Công Trứ Saigon trong giờ làm việc ĐT.92.193.

Bán máy vắt sổ

Có một máy vắt sổ đặc biệt hai kim vừa vắt sổ và may một đường thắt bình, và một máy hiệu Pégasus, DCM 201 và một máy thêu hiệu Nechi 534 tất cả còn mới, và nhiều máy thêu đủ hiệu bán 651 Pétrus Ký 651 (Tại Bến xe Nam Quang Saigon ĐàLạt).

TIẾN

Kỹ Nghệ Lạnh và Điện

495C Lê Văn Duyệt Hòa Hưng Saigon, Đ.T. 92.304 (Trước cửa rạp ciné Thanh Vân). 1/. Có Kỹ Sư Điện Tử kinh nghiệm điều khiển các chuyên viên sửa chữa máy quý khách bị hư. 2/. Sửa bảo đảm có giao kèo máy hư sẽ bồi thường 3/. Sửa, ráp, sơn, lãnh bảo trì các loại máy : Tủ, máy lạnh, Tivi, Tuner Ampli, Tape Radio, Cassette, máy toàn Điện Tử và các loại máy điện tử khác, máy chữ v.v... 4/. Có chuyên viên đến tận nhà lãnh và giao hàng.

Sửa máy tủ lạnh

nếu cần nơi sửa mau, rẻ và bảo đảm vĩnh viễn, Gọi **ĐỒNG TÂM** ĐT 23.417—90.227 64 Trần quang Khải

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400.Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

TỦ LẠNH, MÁY LẠNH HƯ

Công Ty Kỹ Nghệ Lạnh Phạm hồng Thái chuyên sửa đủ các loại máy lạnh tủ lạnh, mua bán. Nhận bảo trì hàng tháng, thợ đến sửa tận nhà giá hạ, bảo đảm nhận gởi bán máy lạnh, tủ lạnh, cũ và mới, hoặc sửa đổi mới. Hỏi ông Thái 536 Trương minh Giảng Saigon, Đ.T. 40.826.

Bánh kem «BB»

xốp dòn tăng hương vị cho cả rem bột 176/2 Trương minh Ký PN.

Phở CAO VÂN

Bán 1 Freezer 575L còn mới. Hỏi 25 Mạc đỉnh Chi SG, gần Quận 1.

Dư dùng bán

2 máy nước đá 7x7 cả máy kéo.
1 máy nước đá 6x6 cả máy kéo.
2 máy nước đá 5x5 cả máy kéo.
đồ phụ tùng, bảo đảm máy chạy tốt. Xin hỏi 30 Trần Hưng Đạo Quận Tr.

Freezer mới, kiểu nằm, có kiến 90 lít, 220V. Máy Đan Mạch, bảo đảm lạnh và rẻ hơn tủ Nhựt. Do 183 Trần Quý Cáp Saigon ĐT 93.243.

Bán rẻ tủ lạnh Zoppas 165L của Ý. Hỏi 207/20 Trần Quốc Toản ngang cửa VN Quốc Tự.

Bán tủ lạnh Hotpoint 2 cửa. — Máy lạnh GE 13.000 BTU, dư dùng bán rẻ. Hỏi 42 Trần quang Diệu Saigon Q3. ĐT 41887.

Máy thâu tiền (Cach Register) dùng cho Siêu Thị. 12 Huỳnh thúc Kháng Saigon.

TÚI GIẤY KEM ESKIMO

Có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi Cholon.

Máy lạnh Fedders 1,5CV 1 CV. 55/3 Phát Diệm Saigon.

Bán 1 tủ lạnh của Mỹ 400L. 1 cửa. Điện 110 volt. 61 Võ Tánh.

Bán 1 máy lạnh hiệu Fedder (đen) 13000 BTU 220volt bảo đảm blốc còn nguyên xi, cáo cựa. 242A Nguyễn m. Chiểu TSN.

Bán máy lạnh Carrer 10500 BTU, mới tinh, máy phát phát điện, máy bơm hơi, bếp Gaz Italie. Hỏi 32 Trần cao Vân Sg.

LIÊN HIỆP ĐIỆN LẠNH

199 Cô Giang Saigon, Đ.T. 92.209

Mua bán, bảo trì thiết trí, sửa chữa các loại **MÁY LẠNH — TỦ LẠNH** (có sẵn các hiệu máy lạnh 110-220V từ 1CV đến 2CV, bộ phận rời ráp phòng lạnh 7 đến 10CV) chỉ dẫn thật tỉnh cách tự bảo trì và xử dụng tránh được 50% hư hỏng) tài liệu kỹ thuật cẩn thận không.

Mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

CẢM THU

✽ NGUYỄN THANH

«Thu đến đây ! Chừ, mới nói rằng ?
«Chờ đấy, buồn giận biết sao ngăn ?
«Tìm cho những cánh hoa đang rụng !
«Tôi kiếm trong hoa chút sắc tàn !»
(CHẾ-LAN-VIÊN)

Cũng những lần nhìn màu thời gian hằn vết trên đôi môi, trên khóe mắt nàng thục nữ là lại tiếc một mùa thu đi. Thu lưu lại cho tôi những kỷ niệm gì ? Có chăng là những ngày sầu chán ngắt ! Khói thuốc Jasmine có ngọt ngào thật, nhưng có lẽ cũng chưa dịu dàng như hơi thở mùa thu ! Mùa của ươm mơ và sầu mộng. Mùa của những gì tươi đẹp nhất trong đời.

Với mưa Thu, những giọt mưa nhè nhẹ bay bay theo gió, tôi khoác trên người chiếc áo blouson đi lững thững ngoài đường với những ý nghĩ miên man vô nghĩa. Lòng chợt chùng xuống những cung Parabol biểu diễn có hệ số a âm. Mơ hồ 1 1 cảm giác mơ hồ nào đó bao phủ quanh tôi trên đường đi dưới mưa thu. Về đến nhà, tôi nằm vùi trên giường đọc những bài thơ nói về thu của Lưu trọng Lư, Chế lan viên bên cạnh ly càphê bốc khói với 1 cảm giác lâng lâng dễ chịu.

Sau những phút đi dạo dưới mưa thu, lòng tôi thấy yêu thu hơn bao giờ hết, vì mưa thu đã cho tôi những phút im lặng để nảy nở hoa thơ trong tim óc.

Nắng thu cũng dành cho tôi những cảm tình đặc biệt, nhất là nắng thu thường rủ tôi ngồi bên song cửa để hong tóc. Mái tóc buông xoã ngang vai được gió thu một người bạn thân của nắng thu gửi tặng những lời chúc huyền hoặc. Gió thu mang đến cho tôi những vuốt ve trìu mến của bà mẹ dịu hiền bà mẹ mùa thu ! Đến rồi đi một cách bất chợt, gió thu đến lại cho tôi một luyến tiếc thật lạ lùng và kỳ diệu



Mây thu thì không thế, nồng nàng và tha thiết, mây thu cho tôi những cảm giác khi thì cuồng nhiệt, khi thì u sầu như lá chết trường miên. Nhìn những đám mây mùa thu bảng lảng trên nền trời, tôi tự hỏi không biết đám mây nọ có trôi dạt đến thiên đường hạnh phúc hay chỉ lạc vào những tử lộ không lối thoát. Tôi giục mây thu đi thật nhanh đến thật mau vào ở Thiên Đường hạnh phúc, nếu không bầy ngọa qui sẽ bắt mây thu về thiêu sống. Nhưng khi mây đi rồi, rồ xa, tôi lại ước mong mây quay trở lại cho tôi nhìn lại một lần, chỉ một lần thôi cho đỡ nhớ.

Nếu không, tôi sẽ ngồi làm thơ ca tụng mùa đông ! Mùa thu ơi ! Đẹp lắm và cũng say mơ lắm. Tôi phải vội và chạy về nhà cắm cúi làm thơ cho thu, cho mùa thu. Hờn giận mây thu tí thôi, nhưng vẫn chẳng bao giờ yêu ba mùa còn lại. Dù cho mai mốt tim tôi có ngừng thổn thức, tôi sẽ hoá kiếp thành cánh bướm say thu, tôi sẽ bay tung lên tận chân trời cao thẳm rồi lao đầu xuống, để được chết giữa vườn hoa thu đầy mơ ước.

✽ ✽

Thơ trẻ

Ước mơ

(cho Hạnh Mai để nhớ)

Cho một lần tìm về tuổi ngọc
Thời mộng hoa không một chút vấn vương
Thời xa xưa với tràn ngập tình thương
Của ba mẹ thầy cô cùng sách vở
Cho một lần hồn tôi còn được thở
Khí trong lành một buổi sáng tinh sương
Áo dài hoa chân bước vội đến trường
Gió nhè nhẹ tóc vương đầy những lá
Cho một lần tìm màu ngô vàng ngả
Gom hồn thơ vào chiếc lá xinh xinh
Tụ năm. ba ngồi nói chuyện chúng mình
Dưới bóng mát phượng hồng hoa đỏ thẫm
Cho một lần trang học trò chưa lấm
Những hẹn hò trong ngõ bước vào yêu
Không vòng tay âu yếm trên đường chiều
Không ánh mắt giọng ân tình tràn ngập
Cho một lần tìm chiều buông thật thấp
Trên cánh đời thơ thẩn gọi mây bay
Gió khẽ đưa hoa sim tím rụng đầy
Nhặt từng cánh rụng về cài lên tóc
Cho một lần dỗi hờn tôi được khóc
Khi thầy la lấy cớ phạt khoanh tay
Ngược thời gian cho tìm lại tháng ngày
Thuở ngọc còn tô hồng tuổi dại

VI KIM (CL)

Tôi và lịch

Lịch ơi tôi nói cái này
Mong làm bạn nhỏ đừng rầy tôi nha
Tuổi thơ ngày tháng là hoa
Nhờ ai kéo lại ngày qua năm tàn
Để lòng tôi vỡ muôn vàng
Thác mơ gợn nhẹ vút hàng kim cương
Dưới hoa trên bướm trong vườn
Chim xinh hót khúc nhạc thương tuổi khờ
Đó là lịch mến tuổi thơ
Đó là hồn lịch một nơi ngọc ngà

xXx

Trên tường lịch thích tung tăng
Nhảy đùa với gió thật tung say nhiều
Nhìn xa lịch tựa cánh diều
Cởi lưng bác gió mỗi chiều thăn quê
Lòng tôi thấy phục lịch ghê
Muốn ôm lấy lịch nằm mê kể tình

xXx

Ngày xuân đã tới nơi nơi
Biết bao tờ lịch đã rời thân ra
Lơ thơ mấy tấm lịch hoa
Gió xuân khoảng nhẹ hoa là tung bay
Kim cương nước mắt ngày mai tuôn đầy
Lòng tôi thương quá lịch này
Màu son chữ số dính đầy bụi đen
Công lao của lịch đáng khen
Giúp tôi biết rõ tuổi men trong lành
Ngoài trời có cánh chim xanh
Cỏ loài hoa nhỏ tập tành khoe hương
7... đây hai đứa đôi đường
Làm sao tôi kể niềm thương nỗi mừng
Xuân về cảnh sắc tưng bừng
Riêng tôi với lịch đếm từng nỗi đau
Xuân mang ngàn sắc muôn màu
Riêng tôi với lịch cùng nhau tạ từ

✽MINH KHÁNH
(19-1-70)

San xẻ tình thương

QUÁCH NGỌC ĐIỀN
(Hà Tiên)

Tôi ! buồn quá ! Chừ tôi đang sắp sửa có em, bác sĩ bảo với mẹ tôi rằng, chỉ còn đôi ba bữa nữa.. Ba tôi lăn xăn suốt ngày. Khi thì lái xe ra chợ mua áo, quần, sữa, bình, núm vú... Tất cả những đồ dùng cho đứa nhỏ. Vú già cũng thế, ai ai cũng đều lo cho đứa nhỏ... không biết mặt mày. Thậm chí đến việc đặt tên cũng, ôi thôi ! Bàn tán xôn xao. Tôi không muốn nghe không muốn nghe gì cả. Tôi biết tình thương của mẹ của bố, của vú không còn vĩnh cửu trong tôi nữa. Nó đang bay Tôi thấy nó bay rồi hay ngoài tầm tay tôi. Và tôi biết nó sẽ về đâu, khi nào. Tình thương đang phân xẻ Tôi lo quá. Rồi một ngày, tôi sẽ không còn được bố bế trên tay, hôn thật nhiều trên khuôn mặt. Và tôi sẽ không còn dám nũng nịu, khóc nhè đòi quà đi xi nê ma. Bố sẽ đét vào mông tôi chẳng hạn. Bằng cái chổi lông gà như tụi con Hạnh thằng Vũ có em nhiều. Nỗi lo âu vẫn vò cánh lượn dần trong tôi Bố ơi ! Bố có hiểu nỗi lo âu của con không ? Bố có đọc thấy những gì trong mắt con không ? Không. Vâng, có lẽ bố không bao chừ hiểu con cả. Mà bố hiểu làm gì bố nhỉ ? !

Con biết bố thương con, Tình thương thắm thủy của một người sang giàu dành cho một đứa trẻ mồ côi bất hạnh. Con nhớ hồi đó, hồi đó đó bố...

Buổi sáng, chúng con tất cả mọi đứa trẻ trong viện được triệu tập lại, chờ đón lòng từ thiện của các nhà hảo tâm.

Thế rồi con gặp bố, mẹ. Con còn nhớ hôm ấy mẹ mặc chiếc áo dài màu xanh đậm, thật đậm, phẳng lì. Tóc mẹ nghiêng dài ở giữa lưng, Lúc ấy mẹ đẹp thật là đẹp. Và mẹ bắt gặp đôi mắt con say sưa nhìn mẹ. Mẹ cười thật hiền hòa, trong khi con đang cúi đầu xuống thấp thẹn thùng. Rồi mẹ đến bên con. Hỏi han về con. Và mẹ tìm bà Sơ nói chuyện, Con không biết mẹ nói gì, mà chốc chốc cả ba lần mẹ, với Sơ đều nhìn con mỉm cười. Con sung sướng và bắt đầu nao nao trong dạ.

Kể từ hôm ấy, bố, mẹ thường đến thăm con, đưa con đi phố, dắt con đi ăn nem, chả giò. Có khi ba bế con lên hôn say đắm. Con mẹ, mẹ ít hôn con ghê vậy đó. Mẹ chỉ nựng, vuốt đầu mơn trớn. Nhưng con vẫn yêu quí mẹ. Giấc mộng bây giờ đến với con thật đẹp, thật vàng son Bố mẹ biết không, con mơ thấy bố mẹ hoài vậy đó. Mỗi khi đi nghỉ con thường chắp tay nguyện cầu ơn trên cho bố, mẹ được mạnh giỏi và có nhiều tiền, giàu thật là giàu để bố, mẹ cứ đến thăm con hoài hoài.

Từ khi con được bố, mẹ thương Sơ cũng có vẻ thương con nhiều hơn trước nữa,

Bố Mẹ biết không, mấy đứa trong viện ganh với con rằng.

— Tại sao bố, mẹ thương nó nhỉ ?? Con thầm nghĩ có lẽ tại con... có duyên nhiều (như lời bố, mẹ thường bảo) phải thế không bố ? không mẹ ?

Rồi một hôm Sơ gọi con đến bên Sơ. Sơ ôm con vào lòng hôn vội và trên mặt con, vuốt ve con và Sơ khóc òa. Con ngạc nhiên ghê vậy đó

— Sao Sơ khóc ?

Con có muốn xa Sơ bao giờ không ?

— Không. Con sẽ ở đây với Sơ mãi mãi,

— Con ngoan quá.

— Sơ đừng khóc nữa, Sơ khóc con buồn, con khóc theo Sơ

— Ừ, Sơ không khóc nữa.

— Nước mắt Sơ vẫn còn chảy cơ.

Sơ lấy cái khăn sọc đỏ lên chùi.

— Hết chưa ?

— Hết. Ơ... sao sao con vẫn thấy lỗ mũi và khóe mắt Sơ vẫn còn ươn ướt cơ, Ơ Kìa,,, nó lại chảy ra nữa.

SƠ lắc đầu ;

— Mặc nó. Tại nó muốn đi chơi ấy con ạ.

— ...

— Bây giờ SƠ hỏi, con phải trả lời thật đúng với lòng con con nha !

— Dạ, con hứa,

— Con có thương hai người thương đến dắt con đi chơi không ?

— Dạ thương.

— Nhiều không ?

— Dạ nhiều.

— Nhờ người ấy Sương con muốn con dư a về với họ, con tính sao ?bằng lònghay không ?

— Ơ...ơ.. Con hổng biết...Sao hôm nay Sơ hỏi con nhiều và khóc thế ? ?

— Sơ cho con ra ngoài nghĩ ngợi tí đ.y. Nhanh vào cho Sơ biết.

Con lững thững đi ra ngoài đi bên bờ tường chống tay trên bờ song sắt, nhìn ra đường.Ồ.Con suýt la lên vì mừng rỡ. Chiếc xe hơi màu trắng của bố,mẹ kia rồi. Con hớn hở chạy ra đón.

Ba thắng xe ngoài cửa, cùng mẹ chậm rãi đi vô. Mẹ trao cho con trái bom tròn, mập. Rồi nựng cằm con. Còn bố thì hôn lên má con cà chụt, cà chụt

Bố mẹ dắt con vào phòng Sơ,

— Dạ chào Sơ ạ !

Sơ cười.

— Ông bà mới tới.

Dạ chúng con định hôm nay rước nó về. Sơ có nói cho nó hay chưa? Ý nó thế nào thưa Sơ ?

(Còn 1 kỳ)

Truyện cổ tích

HOÀNG TỬ LƯNG GÙ

CHIM YẾN kể

(tiếp theo và hết)

— Tôi cũng biết thế ! Giả tỉ bây giờ tôi vẫn là một con bé ngu ngốc thì chắc chắn tôi phải lấy hoàng tử làm chồng vì lúc đó hoàng tử chỉ cần bảo : «Nàng đã hứa sẽ lấy ta, thì bây giờ nàng phải lấy ta» là tôi vì ngu xuẩn sẽ phải tuân theo ngay. Nhưng hỡi ôi, hoàng tử đã làm cho tôi trở lên khôn ngoan mẫn tiệp thì cái việc bắt tôi lấy một kẻ xấu xí như ngài đi phiền là không thể thực hiện được nữa, vì bây giờ tôi có trí khôn thì đời nào tôi chấp nhận việc ấy ? thật ra nếu Hoàng tử có ý lấy tôi làm vợ thì hoàng tử không nên làm tôi khôn ngoan lên vậy mới phải !

— Công chúa nói như thế rất đúng ! Nhưng nếu công chúa vẫn là một kẻ ngu đần thì đời nào một người hiểu biết như tôi lại nỡ tâm ép nàng làm vợ ! Và lại đem sự thông minh của mình san sẻ cho kẻ khác phải chăng đó cũng là sự hiểu lầm tai hại đó ?

Nhưng thôi chúng ta không nên tranh luận dài dòng n... nên đi thẳng vào câu chuyện.

Bây giờ tôi xin hỏi thật công chúa là ngoài cái vẻ xấu xí của tôi, tôi có còn điểm nào làm cho công chúa không hài lòng không ?

Công chúa có chê bai dè bỉu danh phận của tôi, tính tình của tôi hay sự thông minh khôn khéo của tôi không ?

— Không ! Ngoài hình dáng của hoàng tử ra, chẳng không có điểm nào đáng chê trách cả.

— Nếu chỉ quả có thế thì tốt quá... Công chúa là người độc nhất làm cho tôi xinh đẹp được !

— Sao ? Chàng nói thế là có nghĩa gì ?

— Như thế có nghĩa là nếu công chúa có thương yêu tôi thì nàng có thể làm cho tôi xinh đẹp như mọi người được. Đó là quyền lực mà bà tiên đỡ đầu đã ban cho công chúa, tương tự như quyền lực mà tôi có thể san sẻ sự thông minh của tôi cho công chúa vậy. Nói tóm lại, nếu công chúa yêu mến ai, nàng có thể san sẻ vẻ đẹp cho kẻ ấy.

— Ồ ! Nếu quả như vậy thì tôi xin cầu khẩn cho chàng được trở thành vị hoàng tử đẹp trai nhất trên cõi đời này và tôi sẵn sàng san sẻ vẻ đẹp của tôi cho chàng, cũng như chàng đã cho tôi sự thông minh vậy.

Câu nói của công chúa vừa dứt, lập tức hoàng tử lưng gù trở thành 1 trang mỹ nam tử, đẹp đẽ và oai nghi hơn bất cứ vị hoàng tử nào,

Nhiều người biết chuyện này đã cho rằng phải nhờ phép lạ của bà tiên mà hoàng tử lưng gù đã thay đổi hình dáng mà chính là do cảm tình của công chúa đã làm nên việc đó...

Họ bảo rằng công chúa vì cảm kích tấm lòng hy sinh rộng lượng của hoàng tử vì yêu mến sự thông minh khôn khéo tính tình khả ái của hoàng tử mà đã quên đi những xấu xí trên thân thể chàng.Trước mắt mọi người trên lưng gù của hoàng tử vẫn còn cái bướu to tổ bố nhưng với công chúa thì đó chẳng qua vì cái lưng khá lớn của hoàng tử, cái chân thọt của chàng chỉ là một vẻ tập tễnh dễ thương, mắt lé của hoàng tử đối với công chúa thì lại có vẻ tinh anh và chỉ hơi lệch một tí và cũng vì hoàng tử quá yêu công chúa, nên lúc nào cũng liếc nhìn nàng như vậy cuối cùng chiếc mũi đỏ và to như quả cà chua của chàng chỉ biểu hiện sự oai dũng anh hùng của một trong nam nhi chi chí !

Nhưng dù thế nào đi nữa, thì công chúa cũng đã nhận thức được vẻ đẹp của hoàng tử và chấp thuận nhận chàng làm chồng ngay.

... vua, cha nàng thấy con chọn được một người chồng nổi tiếng là thông minh mẫn tiệp thì cũng hài lòng và đồng ý cho cử hành hôn lễ ngay.

Thế là từ đó, hai vợ chồng hoàng tử lưng gù và công chúa ngu xuân sống hạnh phúc bên nhau đến lúc bạc đầu.

✽ ✽



NỖI SỢ

(Số 116)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm của *Tô - Ngọc*

Nói tới đó người Nhật nhắm nghiền đôi mắt lại, Dường như hình ảnh trong quá khứ đã khiến cho ông ta cảm xúc thật nhiều. Giọng nói của ông ta hơi run run :

— Ta na ka chết, nhưng xác của anh ta nhỏ thó nên cũng chẳng cung cấp được bao nhiêu lâu cho bọn bảy người chúng ta...

Lượm hỏi :

— Như vậy lại tới phiên người thứ nhì ?

Người Nhật gật đầu :

— Phải tới phiên người thứ nhì. Đó là anh Mat-sumoto.. Đó là người trẻ nhất trong bọn.Anh ta mới có ngoài hai mươi,. chưa có vợ, nhưng có tình nhân. Trước đây trong trại lính, bọn chúng ta thường đem anh ra chế diễu. Anh ta si tình nặng lắm, mỗi tuần không nhận được thư người yêu thì phát điên lên được. Anh ta thuộc giòng dõi võ sĩ đạo. Các vị tổ tiên trước kia đều là công thần với vua chúa. Khi nhận được khúc xương do chính anh bắt thăm, thì anh bỗng ngất xỉu đi. Ta biết được dự tính của anh ta, là mặc dù không về nước để nhìn cái thảm cảnh bại trận, nhưng anh ta sẽ gửi thư cho vợ chưa cưới bảo tìm cách sang Việt Nam rồi anh cùng vợ sẽ hẳn hôn bên này, như vậy dù cho có xa nước Nhật thì cũng vẫn còn có vợ hiền bên cạnh. Nhưng không ngờ định mệnh thê thảm lại với anh khi anh rút nhằm đúng khúc xương cụt.

Lượm yên lặng nghe. Nó tuy còn nhỏ, chưa biết đến chuyện trai gái thương yêu nhau nhưng nó cũng lờ mờ hiểu rằng đó là sự chia ly đau khổ không thể lấy gì so sánh. Thứ nhất sự chia ly này là sự chia ly vĩnh viễn để rồi làm mồi ăn đỡ đói lòng cho các bạn đồng ngũ.

Người Nhật vẫn chậm rãi nói ;

— Khi Matsumoto tỉnh lại nó òa lên khóc. Nó bảo rằng nó không sợ chết, nhưng nó thấy tức tưởi trong cái chết này lắm. Nó yêu cầu chúng ta, sau khi ăn thịt nó xong, hãy tìm cách đốt xương nó thành than và gửi về Nhật cho mẹ và vợ chưa và vợ chưa cưới của nó. Hãy bảo với người thân yêu của nó rằng nó đã tử trận. Giòng họ nhà nó chưa có ai chết một cách vô ích cả. Chúng ta an ủi nó, bảo nó rằng nó chết như thế này cũng có ích lợi lắm chứ. Mấy chục kí lô thịt để làm no lòng các bạn, để kéo dài cuộc sống hầu ra khỏi nghĩa trang ngầm này, không phải là điều vô ích và vô nghĩa. Rút cục, một phát súng xuyên qua thái dương đã kết liễu đời Matsumoto, và ngày hôm đó chúng ta lại được một bữa no nê.

Ngưng một lát, người Nhật nói tiếp :

— Chúng ta làm đúng theo lời Matsumoto, nghĩa là chúng ta xếp xương của nó gọn gàng vào một chỗ. Duy có điều chúng ta không thể hỏa thiêu, vì trong đường hầm đã bí hơi vì thiếu không khí, nếu đốt nữa thì chúng ta chết ngộp. Ngoài ra cũng không lấy đâu ra củi lửa để làm đồ dẫn hỏa. Ngay thịt người, chúng ta cũng còn phải ăn sống, thì làm sao có lửa để làm công việc trên. Tuy nhiên chúng ta cũng lấy một phiến đá để lên đám xương của Matsumoto và Tanaka hầu đánh dấu cho khỏi lầm...

Như vậy là chúng ta chỉ còn có sáu người... Sáu người lầm lỳ không nói với nhau một lời nào. Sáu chiến hữu đã từng vào sinh ra tử, đã từng cùng hát bài chiến thắng, đã từng chia xẻ với nhau từng manh áo, từng miếng cơm. Nhưng bây giờ đây cả sáu chiến sĩ, vì cái đói hoành hành, đã giữ miếng nhau từng ly từng tý. Sáu chiến sĩ can đảm đó đã đồng lòng ở lại Việt Nam vì không chịu nhục, nhưng lại không muốn mình trở thành miếng mồi ăn cho các bạn.. Thật là phực tạp, thật là.,. nhục nhã !

Lượm lại hỏi :

— Liệu các ông có phải giết đến người thứ ba không ?

Người Nhật đáp một cách thê thảm :

— Có. Và người thứ ba đó là ta !

Lượm hỏi giật ;

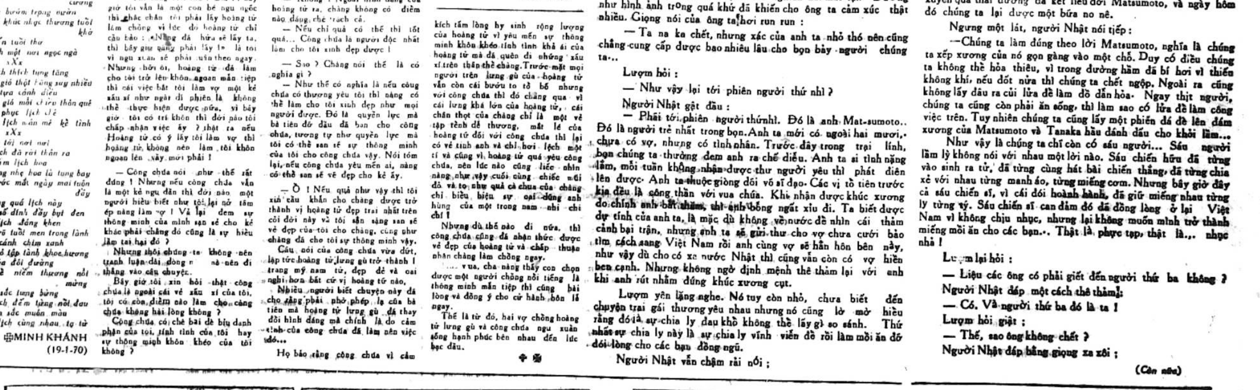
— Thế, sao ông không chết ?

Người Nhật đáp bằng giọng xa xôi ;

(Còn nữa)

Cướp Biển

Truyện bằng tranh của LONG ÂN



Chuyện phiếm

Nâng đỡ Quân nhân

BÌNH-THẤT-TÊU

Cứ mỗi lần nghe nói đến biện pháp Nặng đỡ quân nhân của Chính phủ, giới nhà banh Việt chúng tôi lại cảm thấy tủi thẹn một chút.

Thật vậy đã lâu lắm, từ ngày Quân Đội nước Cờ Hoa có nhã ý tặng cho Quân đội Giao Chỉ bốn mươi máy triệu (chả hiểu tiền Đôn hay tiền Giao Chỉ) tiền đó hộp cho tới nay bọn nhà lính chúng tôi mướp vẫn hoàn mướp. Hẳn là khi nước bọn cờ sắng kiến quý hóa đó là cô hào ý muốn giúp đỡ cho bọn lính Việt đang rách. Nghe đâu (đúng ra thì cô được thấy) trong số những đồ hộp đó có cả đồ trái cây hộp. Thế rồi đi kéo dài cái hào ý của nước bọn, thượng cấp nhà banh Việt bèn lọc thật kỹ các hộp rồi nhượng giá rẹt cho bọn lính kèm với bảng hiệu: Nâng đỡ quân nhân. Những món lọt khỏi cái lưới lọc của các quý thượng cấp, thú thật có những món tại lính Việt cũng khoái, nhưng mà sao các quan nhà mình lọc tài quá nên những hộp trái cây ngon lành chẳng được tới tay bọn họ cấp. Có lẽ quý ngài cho rằng những thằng lính Việt không biết (hay là không đáng) ăn trái cây hộp. Vậy nên các ngài dành, riêng để xơi hoặc đãi các quý khách. Kẻ hèn này bật được cái mí này là do tình cờ một hôm, không biết trời xanh xui khiến hay sao mà lọt được vào một bữa ăn của một cấp cao quản sự nọ dãi các quan khách (nhớ là có ông Tướng đó). Trong mâm ăn có mấy trăng miệng bằng trái cây hộp, bèn làm một phát thâm đó, thì được biết là trái hộp lấy trong lô đồ hộp do nước bạn tặng, và những trái cây hộp hiện được chất một nửa ở trong cân cứ và chỉ cấp phát theo lệnh đặc biệt.

Nhưng thôi câu chuyện đã đi vào lịch sử rồi, nói nghe chơi vậy thôi, và lại kẻ ra thì đã được nêm đề hộp Mỹ với giá rẻ còn muốn gì nữa, vì thử người ta giữ dành riêng hết thì làm gì tốt ?

Thế rồi cứ mỗi lần phang ra một chính sách ép dạ dầy dân thì các cụ Chính Phủ lại phịnh cho giới nhà banhmột câu: Sẽ có biện pháp nâng đỡ quân nhân v.v. Trong khi đó giới nhà banh tiếp vụ (cơ quan xung dâng cho bọn lính Việt hồi thăm sức khỏe) lại mắc chứng táo bón, thành thử rất cục vận chẳng thăm thấp gì, huống hồ trong những món được mua có những món nhâm mắt bịt mũi mà nuốt cũng không trôi. Ấy thế nhưng số tiền của bọn lính Việt châu cho Ông Quân Tiếp Vụ dầu có ít. Cứ làmmột vòng qua trụ sở thì rõ: Nhà kho văn phòng đồ sộ, đẹp đẽ, máy lạnh rừng rinh, tổ chức hoa hoè hoa sói.v.v.Ừ. mà sao các ngài không kiếm việc đi chứ đính đẽ có thì nhượng rẻ bọn nửa cho tụi tôi có hơn không. Nhưng dẫy là các quan đối với lính, còn còn giữa các quan với nhau thì phải khác chứ. Những quan nào có quyền thế hoặc có liên lạc mật thiết với ông chủ hoặc với các thầy trong QTV thì khỏi nói : Một cú điện thoại hoặc một tấm thiệp đưa cho anh tài xế đem tới là muốn gì mà chả được (một kết sứa, một bao đường, vài chục hộp dầu.v.v.v.). Hạn chế lính đề đánh cho các cơ quan kẻ cũng hợp lý vì mỗi quan, đủ là quan lượng bớt cũng chỉ huy hàng chục thằng lính mà.

Còn vụ gạo mới thật là thảm. Hồi đầu xum xê lắm. Ký giấy ký tờ ông nầy ông khẩu, ông kia chứng thật, thôi thì đủ trò, nhưng qua được vài tháng thì tuột luôn. Hay là Chính phủ cho bọn lính ăn gạo rẻ của Chính phủ chứng đề từng mỗi nén cúp cho yêu chuyện. Thế rồi hỏi gần dây ý chừng thấy tụi nhà banh đã teo bớt mỡ, các quan lại ra một sáng kiến độc đáo: Phát không gạo cho những lính ở trong trại (nhớ ký là lính ở trong trại nhé).

Thế có loạn không, à thì ra là Chính phủ quan niệm bọn lính ở ngoài, từ túc, giàu xìn hơn bọn ở trại chắc. Không, ngược ta chiều, đãi lính ở trại là vì họ đã được cấp nhà, được về nước đem của Chính phủ khỏi trả tiền mà khi được nhiều ăn huệ như thế thì các quan bao gì chả phải nghe. Lỗi thời ông tổng cổ mày ra khỏi trại là mạt .

Những lính ở ngoài trại là hàng già mồm, nên so diếc con rúc ngoài bọn cho lắp thêm cái duôi: Cho lính ngoài rừng được lính gạo khỏi trả tiền như lính trong trại kể từ tháng 7/70. Được tin này lính ở ngoài mừng loạn, chạy bỏ gạo nhảo cả lên, chẳng ai thay thằng ông nào biết lấy gạo ở đâu ra mà phát cả thì cứ thấy chạy mai và chợ đặt ngoàng cả cô ra mà từ tháng 7 trở đi xem chẳng được sở tới một hột gạo cao quý đó. Trong khi đó thì các anh công chức Vũ văn phây phây mua gạo đều đều.

Nên ra đường nhìn thấy anh xi vin nào neo dáng sao Honda một bao gạo cứ thấy vù vù là bọn lính Việt lọ nồi sung muốn chửi thề mọt phát (chửi xe dấy nhỉ ?)

Sốt sột mới đây ra đó lại vừa thả ra một tin là từ tháng 10.70 một nhân khẩu nhà lính được mua 12 ki gạo và con xúi lính liền lạc với ông QVT mà mua-bán ông QTV thì ông nói lòng thòng, thủ tục vòng vo. Thì sao thì vô kịch gạo đã kéo mãn, xin quý vị điền tường thì điền ngay và điền cho đến nơi đến chốn.

Bây giờ đồngĐồn đã lên hương và Bắc Vịt tụt thang lính lại nghe một lời ưu ái:Linh sẽ được tặng nhiều đồ ăn đóng hộp, đặc biệt là những đồ hộp này đã được Đức Vua Giao Chỉ ngự qua suốt trong một tháng.

Không hiểu Đức Vua Ngài đã ngự những món đồ hộp nào, mà tới ra bọn linh chúng tôi có được ngửi (đủ chỉ là ngửi thôi) đúng những thứNgài đã ngự không,hay chỉ được phép nhặt nhánh những thứ Ngài chẳng hè (hay chẳng thèm) dụng đến rồi. Cũng xin thưa với các quan là vạn nhất các quý quan có được thưa hưởng ơn Vua lộc trước thì các quý quan nhớ san sẻ cho anh em lính chúng tôi với chứ đừng cất vào kho riêng.

Riêng về cái bảng niệu năng đỡ quân nhân thì thật anh em chúng tôi nhẩn mặt nó lắm rồi, cácNgài khỏi cần tỏ đồng chuốt lúc hay rung chuông làm vì nữa.Chỉ có một điều là xin các Ngài có lòng nghĩ tới bọn lính thì các Ngài cứ làm đi,làm cho chúng tôi no nhẫn thấy chứ đừng có tuyên bố vung vít hay dán cảnh để thì bia cầu phiếu như kiểu mấy ôngChuẩnNghị hay Nghị thực trong cuộc bầu cử vừa qua.Bầu lắm.

Bình Thất Tếu.



Mái ấm Hà Tĩnh

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Những cái « đa » của người đàn ông

— SỰ ĐA TÌNH CỦA NGƯỜI ĐÀN ÔNG ĐÃ LÀM CHO XÃ HỘI SỐNG
— ĐA THAM CỦA NGƯỜI ĐÀN ÔNG LÀ CHINH PHỤC VÀ CHIẾM ĐOẠT.

T.T. DUNG

(Tiếp theo và hết)

ĐA THAM

Như trình bày trên, cuộc đời đau đớn là nỗi xuất bắt tận. Họ sống với những ảnh tượng đau khổ đó mà họ vẫn tham lam. Ý chừng trai trẻ, đủ có vợ con, hạnh phúc tràn đầy, thế mà ta đường ghé qua nhà đàn bà hưu, tán vượn, không người ba hoa như con chích chòe.

Nếu lần tìm đau đớn ông có nhiều buồng chắc không quá đáng, bắt cứ 1 đàn ông nào cũng sẽ trở thành trung tâm tiếp nhận tình yêu ! cách đặc lực bằng hai. Thời gian lơn lên đến khi lập gia đình, chẳng trai hoi bay bướm ! chịt cũng trải qua vài lần với người thành Tình cảm của phái mạnh phức tiến thường cuồng nhiệt, vơi đi nỗi đong.

Sự tham lam của đàn ông không trên lãng kia đạo như đàn bà, họ sẵn sàng nhờ bày sự tham lam một cách táo bạo gan gỡ. Đàn ông cũng không bao giờ có sự thuần tây, vì bản bè nhiều nên họ tiếc hôn sống theo bản năng tự nhiên, rồi không chịu chuốt mầu mè. Những yếu tố đó làm cho họ, trở thành người đàn ông lý tưởng.

Thế hệ tế tiên ta, đâu ông chỉ đông vai phụ trong gia đình, vì họ đo là thụ động quá, họ thiếu bản năng hiếu đấu một trự cấc. Họ là người đàn ông tiêu biểu nhất trong nhưng bị phê nhận trong ý nghĩa.

Sự tham lam quá nhiều (hay Đa Tham) của đàn ông là chính phục và chiếm đoạt.

ĐA TÌNH nói về đàn ông là khoái trá, lạc thú lăng mạn hàng hóa. Sự đa tình ấy có cách bành trướng nhưng chẳng bao giờ có ngăn nắp, nghệ thuật. Họ sống như cuộc sống một đệ vương, thế lăng ý thường trong! sự hỗ, xây mộng mơ chính phục hoàn vụ. Một thế xác không dụng cụ để chứa những nhàm bán vào tình yêu như đực, nó là một người còn những tình yêu khác, cũng rạc rào, cuồng nhiệt không kém.

Vì anh hùng nào cũng giàu lòng đi cước, nhưng không phải họ sẵn sự nghiệp bằng tất cả ý chí cương, lập trường vững chắc. Họ cũng bỉ đến chiếm trong những con mồi thế xác như bao nhiêu người khác, tình yêu đối với họ không những là tác thể mà còn là thứ khí giới bén nhọn, một sự trợ lực nghệ thuật, một khích lệ tân thần tuyệt diệu.

Biết bao nhiêu người cực nghệ vì tình yêu, một thời tình yêu qué hương sông nổi cao cả. Nhưng đã đến được bao nhiêu xương tàn. cốt rụi vì một bông hồng mỹ nhân. Tôi không định nghĩa rõ rằng được sự đa tình là thế nào, vì mỗi sự đa tình đều có những ý nghĩa đẹp đẽ và sâu sa khác nhau.

Làm sao người sống trong cuộc đời này nếu không giàu có tình cảm thì cuộc đời trở nên tẻ nhạt chán ngắt. Một chức sắc khoác, như nhàng lăng lăng trong những phẩm cũng trao cho người ta lạc thú ở đời. đem tình thương trải đài lên những nấm mồ vô, danh, một cảm thông, một nuối tiếc cũng thấy hương thơm nồng làm ở tâm hồn mình Một áy hoa hé nở sinh sản như thiên thần. một khóc một nghệ thuật ta thấy vẻ đẹp kia tăng thêm, biết yêu chuộng biết giữ gìn một đề vật cũng là cách bảo tồn sự đẹp đẽ đào tạo thêm.

Giản dị mà bản tăng đa tình không là gì cả, một sự trao tình ý tưởng tình yêu, một nhãn cách hòa cuộc đời, sinh vật, một sự khoái lạc thuần túy, bề bề, lạng nhẹ thuyền, thiếu tế nhị, mất phong độ..

Giao tình cần đối với nhà thi sĩ quả là lớn lắng vì gia. Có lẽ không lạc thú nào sa nhất chỉ có thể đến với thi sĩ mà thôi. Họ nhìn bông mây như sưởi tóc, nhìn là vụng như chớp tay đo ra đường như vậy !

Từ đêm hôm ấy trở đi con chó nhà ông láng giềng đêm nào cũng được xích cẩn thận.

Người, đây là chung quanh ta, tôi những người trong gia đình, với họ ta sống chung, cho đến những bạn bè giao thiệp thường xuyên, hay những người ta chỉ gặp một lần.

Thế nào ta cũng có tiếp xúc với người khác. Cũng có lúc cũng bự trò chuyện Dù ở trường hợp nào, thái độ làm đẹp lòng người bao giờ cũng không thay đổi.

Nghĩa là không nên và chạm đến tình cảm của kẻ khác.

Không bao giờ chỉ em nên dùng một giọng nói oai quyền. một giọng sai khiến để giao tiếp với mọi người. Ai cũng ưa sự hòa nhã, dịu dàng Có Câng không bao giờ chỉ em tỏ vẻ bất mãn khi nghe một người khác trình bày ý kiến.Chỉ em thể có ý kiến hướng của chỉ em là đúng hơn, nhưng sau chót hãy cố để chỉ em tỏ ra dễ dãi, tay mềm cười chế ở bao ý của người khác mà chỉ cho là sai lầm.

Nếu chỉ khéo léo, chỉ có thể dẫn dắt các người lầm đến chỗ tự tìm ra cái đúng (theo ý chỉ) — Xin nhớ nói ngay vào mặt họ :

— Sai rồi ! như vậy mới là phải nè !

Cái giọng như thế ai nghe mà không tức ? Và cho ai chịu nghe chỉ nữa ?

Hướng hồ gì sự thật ở đời lại chẳng tuyệt đối bao giờ trong không gian cũng như trong thời gian. Cho nên chắc gì cái mà chỉ cho là đúng bởi vực đó lại hẳn là đúng ? Vậy sao chỉ cho có bao giờ nóng nảy : đã không đẹp cho chỉ mà còn mất cảm tình với bè bạn nữa.

Và cuối cùng, ai bao hay bịt nghe. Bỏ cũng là một nghệ thuật giữ cảm tình. làm đẹp lòng người khác.

Chị hãy tưởng tượng một người

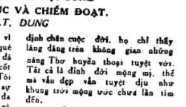
* Bởi vì thật ra thì tuổi trẻ có độc hơn là tuổi già nhiều » Câu nầy mình đã được đọc trong một cuốn sách nào mình cũng không còn nhớ rõ nữa, nhưng cầu ấy vẫn còn in rõ trong đầu mình, bởi vì mình thấy là đúng quá.

Có thể là cuộc sống ở đây khó khăn đối với những người lớn hơn là đối với tuổi trẻ chăng ? Không, không đúng như vậy Những người lớn tuổi đã có những ý kiến của họ về tất cả mọi vấn đề, về họ không có những sự bỏ ép ở trước những hành động của họ trong cuộc sống. Ít trẻ tụi nầy, tự nhủ thầy khó khăn gấp hai để duy trì những ý kiến mình, và mỗi thời mà tất cả lý thuyết chủ nghĩa đều bị phá vỡ và tiêu diệt, mà hầu người toàn dựa ra những tình tình để hèn nhất, mà sự thực, quyền hạn, Thượng Đế đều trở thành những gì dũng nghỉ vực hết.

Những kẻ nào cho rằng các người lớn ở trong ngôi nhà phụ nầy phải sống khó khăn, mà lũ trẻ tụi nầy phải dương đầu — những vấn đề khó khăn mà có lẽ tụi nầy còn trẻ quá, chưa có thể giải quyết nổi. Đó là tất cả những sự gay cấn của thời đại nầy : những lý tưởng. những giấc mơ, những ước vọng tốt đẹp khi vừa mới có thì giờ để ấp mầm bèn rẻ trong tụi nầy thì bỗng dưng nó bị thực tế hủy diệt ngay tức khắc.

Cho đến giờ mình vẫn chưa từ bỏ tất cả mọi hy vọng của mình, kẻ ra cũng là một điều lạ, bởi vì nó có về trừu tượng và không thể nào thực hiện được.

(Còn nữa)



NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

56 165 ● TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Mình đã mến chàng đến cái độ là mình muốn có một người nào để cho mình thổ lộ tất cả can trảng, một người bạn thân có thể chỉ dẫn được cho mình con đường phải đi, và để kể cho chàng từ từ về với mình những chắc chắn. Mình đã chính phục chàng, mặc dầu là rất khó khăn.

Tụi nầy đã nói với nhau về những điều bí mật. Nhưng tới chỗ đó thì tụi nầy đã im bặt. Mình vẫn không sao có được một ý nghĩ chính xác về Peter nổi. Chàng có về bẽ ngoài quả hay là tại vì chàng quá e thẹn nên đã giữ kẻ với mình ? Nhưng dù sao thì mình đã phạm một lỗi là đã tránh xa tất cả mọi phương tiện để tạo tình bằng hữu mà chỉ nghĩ đến chuyện lại gần chàng trong tình mật thiết.

Mình chỉ dòi hỏi được yêu chàng, mỗi ngày mình mỗi làm cho chàng hài lòng, và mình cũng đã nhận ra được điều đó. Còn về phần chàng thì chỉ những cuộc gặp gỡ cũng là đủ rồi, trong khi đó thì đối với mình, đó là cả một cái gì cần phải cố gắng tại tạo mỗi ngày.

Mình đã dùng mánh lực để lôi cuốn Peter mặc dầu là chẳng không nhận được ra. Chàng đã bắu vịu vào mình, và mình vẫn chưa tìm ra được cách nào cần bàn để làm cho chàng tự dưng vững được bằng chính những đôi cánh của chàng. Sau khi đã nhận được ra, một cách khá nhanh chóng, rằng chàng chỉ có thể là một người bạn chia xẻ các ý nghĩ với mình thôi, mình đã không ngừng làm cho chàng mỗi mất ra và làm cho chàng thành công trong tình thế.

Cuốn tủ chứa

Chiến dịch bài trừ Tiếng dộng

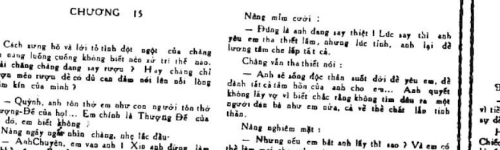
Vào khoảng 2 giờ rưỡi đêm, một ông nhà giàu gọi điện thoại cho ông nhà giàu khác ở ví la bên cạnh. Ông vui vẻ chào mừng:

— Năng say mơi đẹp quá. ông bạn ơi.?

— Sáng say ?... Ông không biết bây giờ là 2 giờ rưỡi đêm hay sao mà lôi tôi dậy bắt thăm với chẳng bói thăm ?

— Sao lại có thể thế được ? Vì lý quá. Con cho nhà ông đang của ông ấy ở trong vườn hoa nhà tôi nhe chơ đẹp lắm. Chẳng lẽ ông lại bắt tôi phải tìm đến hàm ông thì chẳng lẽ ông cho dậy là ra đường nhe vậy ?

Từ đêm hôm ấy trở đi con chó nhà ông láng giềng đêm nào cũng được xích cẩn thận.



CHƯƠNG 15

Cách xưng hô và lối tỏ tình đột ngột của chàng làm nàng luống cuống không biết nói sao cho phải. Phải chăng chàng đang say rượu ? Nhưng chàng chỉ uống có hai ly rượu mừng mười lăm tuổi của nàng mà không yêu cầu thêm ly nào nữa. Hay chàng đã uống gấp gái nhà tan hưu, tán vượn, không người ba hoa như con chích chòe.

Nếu lần tìm đau đớn ông có nhiều buồng chắc không quá đáng, bắt cứ 1 đàn ông nào cũng sẽ trở thành trung tâm tiếp nhận tình yêu ! cách đặc lực bằng hai. Thời gian lơn lên đến khi lập gia đình, chẳng trai hoi bay bướm ! chịt cũng trải qua vài lần với người thành Tình cảm của phái mạnh phức tiến thường cuồng nhiệt, vơi đi nỗi đong.

Sự tham lam của đàn ông không trên lãng kia đạo như đàn bà, họ sẵn sàng nhờ bày sự tham lam một cách táo bạo gan gỡ. Đàn ông cũng không bao giờ có sự thuần tây, vì bản bè nhiều nên họ tiếc hôn sống theo bản năng tự nhiên, rồi không chịu chuốt mầu mè. Những yếu tố đó làm cho họ, trở thành người đàn ông lý tưởng.

Thế hệ tế tiên ta, đâu ông chỉ đông vai phụ trong gia đình, vì họ đo là thụ động quá, họ thiếu bản năng hiếu đấu một trự cấc. Họ là người đàn ông tiêu biểu nhất trong nhưng bị phê nhận trong ý nghĩa.

Sự tham lam quá nhiều (hay Đa Tham) của đàn ông là chính phục và chiếm đoạt.

ĐA TÌNH nói về đàn ông là khoái trá, lạc thú lăng mạn hàng hóa. Sự đa tình ấy có cách bành trướng nhưng chẳng bao giờ có ngăn nắp, nghệ thuật. Họ sống như cuộc sống một đệ vương, thế lăng ý thường trong! sự hỗ, xây mộng mơ chính phục hoàn vụ. Một thế xác không dụng cụ để chứa những nhàm bán vào tình yêu như đực, nó là một người còn những tình yêu khác, cũng rạc rào, cuồng nhiệt không kém.

Vì anh hùng nào cũng giàu lòng đi cước, nhưng không phải họ sẵn sự nghiệp bằng tất cả ý chí cương, lập trường vững chắc. Họ cũng bỉ đến chiếm trong những con mồi thế xác như bao nhiêu người khác, tình yêu đối với họ không những là tác thể mà còn là thứ khí giới bén nhọn, một sự trợ lực nghệ thuật, một khích lệ tân thần tuyệt diệu.

Biết bao nhiêu người cực nghệ vì tình yêu, một thời tình yêu qué hương sông nổi cao cả. Nhưng đã đến được bao nhiêu xương tàn. cốt rụi vì một bông hồng mỹ nhân. Tôi không định nghĩa rõ rằng được sự đa tình là thế nào, vì mỗi sự đa tình đều có những ý nghĩa đẹp đẽ và sâu sa khác nhau.

Làm sao người sống trong cuộc đời này nếu không giàu có tình cảm thì cuộc đời trở nên tẻ nhạt chán ngắt. Một chức sắc khoác, như nhàng lăng lăng trong những phẩm cũng trao cho người ta lạc thú ở đời. đem tình thương trải đài lên những nấm mồ vô, danh, một cảm thông, một nuối tiếc cũng thấy hương thơm nồng làm ở tâm hồn mình Một áy hoa hé nở sinh sản như thiên thần. một khóc một nghệ thuật ta thấy vẻ đẹp kia tăng thêm, biết yêu chuộng biết giữ gìn một đề vật cũng là cách bảo tồn sự đẹp đẽ đào tạo thêm.

Giản dị mà bản tăng đa tình không là gì cả, một sự trao tình ý tưởng tình yêu, một nhãn cách hòa cuộc đời, sinh vật, một sự khoái lạc thuần túy, bề bề, lạng nhẹ thuyền, thiếu tế nhị, mất phong độ..

Giao tình cần đối với nhà thi sĩ quả là lớn lắng vì gia. Có lẽ không lạc thú nào sa nhất chỉ có thể đến với thi sĩ mà thôi. Họ nhìn bông mây như sưởi tóc, nhìn là vụng như chớp tay đo ra đường như vậy !

Từ đêm hôm ấy trở đi con chó nhà ông láng giềng đêm nào cũng được xích cẩn thận.

Năng mỉm cười :

— Đừng là anh đang say thiệt ! Lúc say thì anh yêu em tha thiết lắm, nhưng lúc tỉnh, anh lại để lương tâm che lấp tất cả.

Chàng vẫn tha thiết nói :

— Anh sẽ sống đọc thân suốt đời để yêu em, để đánh tất cả tâm hồn cho em. Anh quyết không lấy vợ vì biết chắc rằng không tìm đâu ra một người đàn bà như em nữa, cả về thể chất lẫn tinh thần.

Năng nghiêm mặt :

— Nhưng nếu em bắt anh lấy thì sao ? Vì em có thể làm mai cho anh một người mà cả anh cả em đều ưng ý.

Nếu em đứng quyết thương để mà bắt anh thì anh đành phải nghe. Nhưng em nên nhớ rằng anh sẽ không ưng ý ai hết, trừ em ra.

— Người mà là em bà con với em, rất anh đẹp và ngoan ngoãn. Hiện cô ta đang học lớp đệ Nhị ở một trường nữ trung học tại Saigon, nghĩa là sắp thi tú tài một thôi lớn. Anh chịu không ?

Chàng nhíu mày :

— Không chịu, chẳng không sung với em. Nếu em chịu, anh chẳng chịu, không cần biết một mất chẳng tình thì cũ ta. Nào, em đã bằng lòng chưa ?

— Nhưng anh nhỏ rằng tại sao anh phải yêu phải chiều người ta đó.

— Chưa bao giờ anh gặp một điều kiện khó khăn như vậy. Lấy và yêu là hai chuyện khác nhau.

— Thôi, anh say lắm rồi đó. Ăn nói chả ra đâu vào đâu hết. Lúc nào không biết anh có lái xe nổi không ?

Chàng cau mày :

— Anh đã nói anh chưa say mà.

— Không, anh say lắm rồi.

— Nếu anh say thật thì không phải tuyệt mà anh say đâu. Say vì em đó ! Đôi mắt, cái miệng của em là một loại rượu mạnh nhất đối với anh.

Năng trề môi :

— Em không nghĩ anh nịnh khéo vậy để giá trước kia, anh đánh cũng chết chẳng thèm nói. Anh chịu khó khăn thế gặp nhau được.

Thì bây giờ chúng ta yêu nhau đâu đã muộn. Anh sẽ hứa đành dụ với em, anh sẽ yêu em bằng một mối tình rất can thương. Anh quyết giữ cho tình của chúng ta đẹp mãi không vương một chút nhơ bẩn nào.

— Em cũng mong như vậy. Xin anh hãy cố giữ giùm em. đừng tìm cách chiếm thêm nữa em. Anh chịu không.

— Chẳng may khi nào anh sắp nói em điên, anh sẽ trốn tránh em. Vì chúng ta ở xa nhau việc đó cũng không khó khăn gì.

— Đó sao thì em cũng xin cảm ơn anh trước.

Rồi nàng vén tay áo xem đồng hồ, đoạn mỉm nhìn ra ngoài :

— Trời đã tạnh mưa từ lâu mà cũng đã trễ chúng ta nên về thì vừa.

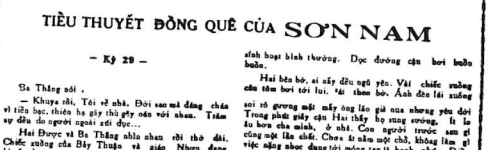
Chàng đưa mắt gọi người hầu bàn. Tức thì người này đem lại cho chàng một tờ giấy tính tiền, tính trong đó trên 1 cái đĩa nhựa.

10 phút sau. chàng cô đi thật vững đã xa xa chàng nàng. Thế mà thỉnh thoảng chàng cũng hơi chóng mặt đi, mặt nặng. Nhưng phi chuyện, chẳng nhọc !

— Anh đâu có say, nhỉ ? Chỉ có em say thôi. đi em chỉ đứng vững.

Chàng đánh cười nhẹ.

(CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 29 —

Ba Thăng nói :

— Khuya rồi, Tôi về nhà. Đời con mà đừng chứa vì tiền bạc, thiên hạ gây thù gây oán với nhau. Trăm sự đều do người ngoài xúi dục...

Hai Được và Ba Thăng nhìn nhau rồi thở dài. Chiếc nhóng của Bảy Thuận và giáo Nhơn đang khuất dạng.

Đứng là họ về nhà, tiếp tục uống rượu để tự thêu thưởng sau khi nhận được số tiền to. Ba Thăng biết rằng người anh ruột của mình không bắn là tiết bọng chẳng qua vì có thể nói một chữ liền liền với lời kêu Ba Thăng định bụng : Mình tính nhà giáo Nhơn, nếu gặp tiền bạc thì mình không một mình.

Trong khi đó, Hai Được tận tăng nếu cha sắp nhảm một mẹ cậu ta không để nhận lãnh thế quả là một thiệt thòi lớn. Cậu ta nói :

— Tao đi, Ngày mai tao với mày gặp nhau. Lúc nầy tao với mày nên tránh chuyện gây gổ.

Nói xong, cậu Hai Được đi sâm sâm về nhà. Chú cậu vẫn tăng ở đàn ấy. Nhân ngày đám chung lao lét trong nhà, cậu Bảy Thuận buồn. Hai vợ chồng ở với nhau hơn mười năm rồi mà không có mụn con nào cả. Nhà buồn tanh. Cậu qui vào :

— Mình ơi ! Tôi đi... không về đâm say.

Mụ Hai vụt thốc dậy :

— Đi đâu ? Hết tiền có bạc rồi. Đi đâu vậy ? Hay là lo chuyện mèo mỏ, đừng gì mà để tật. Nghèo mạt mà không lo. Các mai chiếm tài phải đi cày cuốc như bọn tá điền.

Vì sự vụ nầy lắm nên cậu Hai Được giờ nẫu nẫy với thưa, về trình. Năm trong buồng, mụ Hai phập phồng lo sợ. Hồi chiều, Ba Thăng tới đây. Phải chăng hai anh em đã bắt đầu đoán biết, lúc hay tin thầy Nhựt sắp ra tay. Tại sao thầy Nhựt về sau lại ít lui tới với cô ấy ? Hay là thầy Nhựt đã thỏ nhận tội lỗi sau khi bị lời dụ dỗ của Dương như thầy Nhựt thường tới lui uống rượu với ông Bảy Thuận.

Cậu Hai Được nói nhanh :

— Tôi đi chăm ba.

— Chuyện gì mà chăm ?

— Ba yếu lắm rồi. Đề con đi ở gần ba, nó sai đong tải sáu. Lúc gặp nhằm nạn, chắc ba nói lại nhiều chuyện. Anh viện một thế nầy nếu quyền lợi.

Mụ Hai nói gắt :

— Con mẹ đời vòng vàng, anh nhỏ không cho được. Anh là trưởng nam, phải hưởng được chính gì nhỏ. Rồi đây, ai là chủ phải đi làm đám ma ? Không khôn tới mười muỗm. mình đất đồng thời cơm nhờ rượu, bỏ nắm con heo không đủ. Cho họ ăn trước chỉ họ một cũng tiếc sau. Nhiều cha nội ăn nhiều mà cũng tiếc ít nhiều lỡ vận.

Rồi mụ nói tiếp, giọng buồn buồn :

— Mình tới đông ra điều khiển việc bếp núc. Cực lắm. Mình đi cho mau rồi tới về. Nhớ coi chừng có Ủi. Nhớ coi chừng thầy Nhựt. Thằng cha đó thuộc vào hạng sửa đâu tát đánh.

Cậu Hai Được sướng rưng, bởi vì phía nhà tang chế. Có lẽ đi qua cạnh ba. Cậu tin rằng gió nầy cha cậu cho thôi. Người đau ốm liền miền. Không biết nắng chết gió nào thì khó mà thức hoặc ngủ theo sinh hoạt bình thường. Dọc đường cậu hơi buồn buồn.

Hai bên bờ, ai nấy đều ngủ yên. Vài chiếc xuồng của tên bơn tới lui, tắt theo bờ. Anh đèn lái xuồng soi rõ gương mặt mấy ông lão già mua nhưng yên đời. Trong phút giây cậu Hai thấy hy vọng sướng. Ít lo âu hơn cha mình, ở nhà. Con người trước sau gì cũng một lần chết. Chưa kể năm một chết, không làm gì hết thì nhọc nhằn đụng tới mồng tay là hạnh phúc. Được quan trọng là làm được một nghề thích hợp với thể năng và yêu đời có dấy để sức khoẻ.

Nhưng ý nghĩ ấy chỉ thoáng qua thôi mấy chiếc xuồng nên trong mắt đụng. Chiến trời trở nên như u ám lạ thường mặc dù trời không đến. mây nghẹt nào lần tăn và vẫn rõng nhỏ để bắt mắt được. Mưa đã xuống, trời mỗi tới 6o. Cậu Hai Được thấy lạnh lẽo lạnh lùng thấm thía. Cái anh thấy tọa hiện ra. Cậu cho xuống lái vào. Nhà nó có mái ngói nhà cho nên mưa không tạt vào nhiều cậu được. Cậu cảm cây điếu. Ông thanh lão bộ, quần cả bồng đáng thờ mặng của bóng đèn cầy tàn liu riu nắng.

Vừa đến nơi cậu, cậu Hai giựt mình. Trong nhà, đèn chong còn lao lét. Cha cậu còn thức ngồi hút thuốc hút. Mấy thằng rồi. cậu mới sự cha ngồn thuốc. Bé là điều không tế nào khoẻ đang đ... lại bình thường Bao nhiêu ? nghĩ đến tiền và chuyện thầy Nhựt dân dọc không biết nữa. Cậu thương vợ và tin mụ vợ hơn bao giờ hết. Theo ý cậu thì cậu lựa vợ cậu đến thăm thầy Nhựt chỉ là kế thoái bộ cho chu. Những lời dân dắt về tánh nết của vợ cậu, của ông thầy Nhựt đều tan mất. trong phút chốc.

Cậu gọi .

— Ba ơi !

Trong nhà, ông chú nói thế lớn :

— Ai đó ?

— Dạ, con đây mà. Hai Được !

— Chừng nào tới đây làm gì ? Về mau đi kẻo hiểu.

Từ nãy giờ. Ủi lui cui ở góc cây khế, lo chèn đèn cái bộp, lửa khỏi ám. Sau khi Nhơn đi ra, năng hơi lo ngại vì chẳng tỏ ra mình thật và hiểu khôn Trong bọc. còn mở bạc trắng. Gói vàng thì ở trong quần bộp. Như lo sự điều gì bất trắc, năng đòi cái bộp qua bộ quần vạy.

Nghe tiếng cậu Hai Được, Ủi vụt chạy vào nhà. Cái bộp đề chỗng ngay cửa, để là sẽ tiện nhất, vì lấy nhỏ đến bọng người lượng vàng đi trong bộp. Nếu anh Hai nàng hiểu được thì sẽ cướp giựt ngay.

Hai Được nói to :

— Ai đó ?

Ủi biết rằng mình đã bị phát giác rồi lắc nẫy nên cố làm tỉnh không trả lời. Và đến bộp năng chợp lấy mở gói vàng, nắm nào được ra. Nàng đi lần đến ngoài cửa sổ, nhận ra gói ấy xuống bùn. Nước vũ bùn như gói lên nghe hơi nặng. Nàng giựt mình, thấy rằng mình gây rắng đang khó to.

Nàng quay mặt, nghe Hai Được quát thêm :

— Ai làm gì bên đó ?

Ủi đi sát vách, vào nhà. Nàng thấy rằng đóng kịch không thuần thì nắt nẻ cả vàng bạc. Mình như chợp, nàng chạp nói nhỏ với đi làm tay cho sạch nước bùn rồi xách cây đao nói to :

● (CÒN NỮA)

LƯU HỌC NHẬT BẢN

ĐIỀN-TRUNG
(Osaka Nhật Bản)

Gần đây số sinh viên nộp đơn xin du học Nhật Bản càng năm càng nhiều. Năm 68-69, số sinh viên đi là 43, năm kế 125, và năm nay đang xét, không biết con số lên đến bao nhiêu nữa. Việc du học ở Nhật kể ra hãy còn mới lạ so với việc đi học ở Âu Mỹ và Úc. Kể từ lúc Bộ Giáo Dục ra thông cáo (số 552/GD/DH ngày 7-7-70) không dành ưu tiên cho việc đi Nhật nữa, thì số SV nộp đơn tăng lên, dồn nhau đi Nhật. Lý do ngăn cấm được hiểu là hoạt động của các tổ chức thân cộng tại đây mạnh quá, ông SV nào sang rồi cũng bị áp lực, giúp đỡ trước đe dọa sau, rủ vào các nhóm chống đối chánh phủ. Năm ngoái, ai để ý đến tình hình sinh viên Nhật chắc hay biết Bản án phạt 3 Sinh Viên vì tội không về nước khi tốt nghiệp xong. Ba ông SV này là đầu não của tổ chức Hội SV Việt Nam tại Nhật. Nội san của Hội là tập Quê Hương, có luận điệu không làm Tòa Đại Sứ VN tại Nhật ưa thích cho lắm. Và hễ ai có thành tích chống Chánh phủ, thường chạy sang Nhật nấp, sau đó hoạt động tiếp tục chống đối, hay rồi sang Pháp. Năm ngoái có ông Trúc, năm nay, suýt có ông Đức: cả hai đều là Dân biểu Quốc hội. Còn lý do xin đi, một phần có lẽ vì đi Nhật không cần phải khảo hạch sinh ngữ, ảnh hưởng của Nhật sau khi chiến tranh chấm dứt, về kinh tế khá mạnh nên nhiều bậc Cha Mẹ ưng chịu, và lý do nữa là: «đi Nhật nó gần, khứ hồi 300 đô la, thằng con mỗi hè mỗi về thăm nhà được. Đi Tây xa quá, tốt nghiệp xong không biết về nổi không?

Thế thì thủ tục đi Nhật như thế nào?

Trong hồ sơ thường lệ mà bất cứ ai xin du học cũng biết, có giấy chứng đã ghi danh tại 1 Trường Nhật Ngữ ở Tokyo. Đối với Bộ thì giấy của trường nào cũng xong, nhưng về phía tư pháp Nhật chỉ có giấy của trường: The International Students Institute- 4-895 Kashiwagi Shinjuku Tokyo, mới được cấp visa 1 năm kỳ dư các trường khác đều có dấu visa 6 tháng, quá hạn thì đi gia hạn, vào đại học rồi thì được đổi sang Visa 1 năm. Mỗi lần gia hạ thì mất 100 Yens nhưng đó là chuyện về sau.

Bên nhà nộp hồ sơ xong, thì nhờ bạn bè quen học bên đây xin dùm giấy ghi danh. Các năm trước thì việc xin này không có gì khó khăn cả. Nhưng hiện nay thì Ban Giám Đốc, trước đống hồ sơ khoảng 100 cái của SV Việt Nam và vài cái của Thái, Nam Dương, thì dừng lại không chịu xét tiếp, viện lẽ nếu cho hết thì khóa học tới toàn trường sẽ gồm VN mà không có SV quốc tịch khác, còn gì danh hiệu quốc tế (tên trường thường được gọi tắt là Kokusai) nữa, chờ khi SV các nước khác nộp vào, sẽ xét học bạ và chia mỗi nước cho đều. Nhiều người thấy vậy bèn nộp hai nơi: một ở Tokyo và một ở Osaka (đây là chi nhánh của trường Tokyo bắt đầu dạy được gần một năm rồi) đợi phía nào có giấy ghi danh trước thì gởi ngay về bên nhà cho hội đồng du học xét sớm. Trường Nhật ngữ có 2 khóa học, một vào tháng 4 và một vào tháng 10, nếu học tháng 4 thì khoảng tháng 2 năm sau dự các kỳ thi vào đại học, còn học tháng 10 thì trễ hơn 1 năm so với khóa tháng 4, tức học gần 16 tháng mới thi đại học. Năm nay nếu không lo thủ tục bây giờ thì e không còn thì giờ để học khóa tháng 4 năm sau kịp, vì hồ sơ xin ghi danh nằm đợi rất nhiều rồi, quá số dự định thu vào.

Việc đi Nhật, chỉ khó ở giai đoạn xin giấy ghi danh. Nhận được giấy gửi về rồi thì chuẩn bị lên đường. Tuy nói vậy chứ thủ tục xin visa mất khoảng 2 tháng nữa, vì Tòa Đại Sứ Nhật chuyển đơn về Nhật chờ Bộ Tư Pháp gọi người bảo đảm đến xác nhận một lần nữa, mới phê cho. Nhiều ông Nhật, nghe dọa đủ điều, sợ quá bèn từ chối không nhận, thế là một phen thư khẩn qua lại, nếu không điều chỉnh nhanh thì có đường khỏi đi du học.

Sang đến Nhật, phi trường Haneda, có bạn bè ra đón thì đỡ bỡ ngỡ, nhiều SV sang chẳng quen ai, đành lang thang nơi khách sạn đến khi được quen với anh nào, cho về ở tạm chung trong khi chờ tìm nhà.

Vài ngày sau, thì tìm đường lên Tòa Đại Sứ trình diện. Nói là tìm đường, chứ phải có ma cũ dẫn mới xong. Với hệ thống xe điện chằng chịt ở Tokyo, lại thêm tiếng Nhật khắp cùng, để SV mới sang đi tìm, thật là đem con bỏ chợ rồi. Việc kế là vào trường Nhật ngữ, xem qua cho biết trường sở học, cũng là làm quen với người cũ, hỏi han. Không biết có phải nhập gia tùy tục hay không, mà giữa SV ViệtNam, có 1 tinh thần (Kohai) đàn em và (Sempai) đàn anh, như hệt SV và học sinh Nhật. Mạnh mẽ nhất là giữa SV năm thứ 1 đại học và SV học nhật ngữ: lý do là những bí mật, kinh nghiệm lúc thi trường, mà SV vào đại học rồi thỉnh thoảng kể mê mê, làm đàn em lo sợ gần chết. Theo lệ thì SV học một năm nhật ngữ xong, thì phải thi vào một đại học, nếu rớt ở lại, sẽ bị cắt chuyển ngân và quay về nước. Trừ những đại học có quy chế cho SV ngoại quốc, thì đề thi viết bằng tiếng Anh, các đại học khác ra đề bằng chữ Nhật SV Việt đọc hiểu rồi, giải được là một vấn đề khác nữa. Thông thường, học xong 1 năm nhật ngữ, SV có khả năng nói của học sinh tiểu học năm thứ 6, khả năng viết và đọc của học sinh trung học năm thứ 3, còn khả năng toán? Tùy theo tài riêng mỗi người. Có một điều là chương trình đệ Nhất bên nhà cao hơn của Nhật chút xíu.

Ở trong cư xá trường Nhật ngữ có Phòng dành cho SV, 1 tháng 7000 Yens nhưng chẳng ai chịu ra cả nên... Vấn đề thuê nhà ở Tokyo hiện nay là một «nạn», tức là khó giải quyết, không chắc tìm được nhà cho vừa ý lắm. Tổ chức «bất động sản» chuyên trung gian tìm nhà giùm để ăn huê hồng một hoặc hai tháng tiền thuê. Nhà Nhật cất với vật liệu nhẹ, chỉ có một tầng, và tầng trệt, gọi là Apato, dịch âm chữ Apartment House. Một tầng được chia làm 2,3, hoặc 4 phòng. Diện tích mỗi phòng được đo bằng chiếu từ 3,4,5,6 chiếu mà giá thuê [illegible] lên. Mỗi phòng 6 chiếu hai người có thể ở được. Một chiếu là (0,88 x 1,70m). Khi thuê nhà, người ta thường nêu điều kiện phải có điện thoại, không thì nhà mất giá đi. Xin gắn điện thoại ở Tokyo không khó cho lắm: trong một tuần là có nhân viên đến gắn rồi giá 40.000 Yens, một tháng tiền thuê 900 Yens, gọi một lần 7 Yens (trong khi điện thoại công cộng tốn 10 Yens, và 3 phút thôi), nếu gọi đi ngoại ô thì máy tự động tính thêm, chẳng cần nhờ tổng đài.

Với 150đ đô la một tháng, sống ở Tokyo sinh viên phải nén lòng lắm trước mọi ý thích mua sắm, mới mong đủ tiền, nhất là SV đang học nhật ngữ. Đang ở bên nhà thiếu thốn, thèm nhiều tiện nghi như máy ảnh, tape recorder, TV... sang đến nơi thấy chi cũng thích cả, quên cả để dành tiền cho cuối năm chi phí đi thi. Lúc này thật là ai tai 1 dâu có mượn ai được.

Nói về chữ du học, SV sang học Nhật ngữ xong, tỏ ra người Hán rộng tách rằng: du là đi chơi; học, thu thập cho biết điều hay lẽ phải. Vậy thì Bộ đã cho sang vừa học vừa chơi, ta chẳng cần nên cố chí cho lắm. Còn tiếng Nhật gọi là Lưu học sinh. Ryu GakuSei. Ý nghĩa tỏ rõ, chẳng thể nào hiểu sai được; đi học ở nơi xa. Nói nghe qua rồi bỏ, chứ quí vị ở Nha du học chẳng đổi đâu, vì vừa tốn công điều chỉnh rắc rối, và lại chữ «Lưu học» khó nghe quá «Du học» chẳng mê tai hơn ru?

Điền Trung.
OSAKA

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhựt 1-11-1970 từ 14g00 đến 6g sáng Thứ Hai (Trưa Thứ Hai 2-11-70 từ 13g đến 14g30

BS. Tô-Đình-Phong 132 Tổng Đốc Phương	CHOLON
— Nguyễn-Thị-Mai 9 Trần Quốc Toản	SAIGON
— Đặng-Vũ-Vương 6 Nguyễn Hữu Cảnh, Tân Định	SAIGON

Tối Thứ Hai 2-11-1970 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 3-11-1970 từ 13g đến 14g 30

BS. Trần-Văn-Ninh 161 Võ Tánh	SAIGON
— Cao-Xuân-Sơn 509 Phan Thanh Giản	SAIGON
— Nghiêm-Thị-Thuần 480 Võ Di Nguy, Phú Nhuận	GIAĐỊNH
— Nguyễn-Xuân-Cần 595 Trần Quốc Toản, Phú Lâm	CHOLON

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Truyện phim hay

KẺ KHÁT TÌNH

VĂN-SƠN kể
(theo phim TÉRÈSA)

CÁC VAI CHÍNH:

Teresa	:	Suzanne	:	Flon
Elena	:	Anne	:	Doat
Lorenzo	:	Robert	:	Ribaud

: ĐẠO DIỄN:
: Gerard Vergez:

Teresa đang chăm chú nghe các băng nhạc mới thì có tiếng bấm chuông và một cô gái xuất hiện, cô ta tự giới thiệu:

— Tôi là Elena lesel. Bà có đăng Rao Vặt trên báo...

Teresa nhìn chăm chú vào mặt Elena và dẫn cô ta lên phòng, vừa đi vừa bảo

— Tôi muốn nhường căn phòng này lại cho 1 cô nữ sinh viên nào chăm làm công việc nội trợ. Tính tôi rất lười...

Elena cảm thấy dễ chịu nàng vốn ham làm mọi công việc vặt trong nhà, hơn nữa nàng nghèo quá, không có tiền thuê phòng. Teresa pha hai ly cà phê mời Elena uống và trong lúc nhâm nhi, nàng bảo Elena là sở dĩ nàng đăng Rao Vặt vì muốn có người bạn ở chung. Elena nói cho Teresa hay cô là nữ sinh viên văn khoa, trước đây cô ở với chú thím nhưng nơi đó ồn quá, học không được cha mẹ cô lại ở quê và nghèo. Cô hỏi:

— Bà chưa có lập gia đình sao?

Teresa đáp, thản nhiên:

— Có chứ. Nhưng tôi và chồng tôi đã ly thân. Tuy vậy bọn tôi vẫn tử tế với nhau. Chàng vẫn về thăm tôi luôn.

Rồi nàng kể tiếp;

— Chàng tên Lorenzo, rất khoái ở vùng quê. Nhưng tôi thì lại chán ghét ở những vùng tĩnh mịch như thế

Teresa kể tiếp:

— Chúng tôi có 1 biệt thự ở nhà quê, vùng Rocca, nhưng tôi chỉ ở đó 1 đêm rồi đi luôn. Từ đó tôi không trở lại đấy nữa.

Rồi nàng tâm sự là cha nàng cho nàng hay nàng không phải là con ông ta mà chính là con của chú nàng tên Giacomo. Rồi cha nàng bỏ đi xa để nàng ở lại với ông bà nội. Ông bà nội rất tàn ác đối với mẹ nàng. Rồi ông bà nội chết, nàng và mẹ về ở chung với người cô Amota chủ tiệm tạp hóa, Mẹ nàng trở thành người làm công. Khi tròn 20 tuổi, Teresa bỏ đi tới La Mã và làm công cho 1 người bán rượu. Rất nhiều chàng trai theo đuổi nàng, 1 bữa nọ, 1 chàng đề nghị đưa nàng đi đóng phim ở Cinetteita. Ở đó người ta đã lột hết quần áo nàng và nàng cảm thấy hài lòng vì mình có 1 thân hình đẹp. Nhưng rồi Teresa chỉ được đóng toàn vai phụ thôi.

Dịp nay, Teresa làm quen được với Lorenzo, 30 tuổi, kỹ sư. Chàng không có gì đáng mê hết, trừ đôi mắt. Tối đó, hai người ngủ chung với nhau trong một căn phòng mà Teresa đang ở. Và trong luôn ba ngày, họ đã chỉ toàn làm tình với nhau, ngủ và hút thuốc. Teresa kể tiếp cho Elena hay rằng đêm cuối, Lorenzo bảo nàng là chàng xuống phố mua thuốc lá, rồi chàng đi luôn không trở lại nữa.

Để mưu sinh, Teresa làm việc cho một tiệm uốn tóc. Và một ngày nọ, nàng gặp Lorenzo đi cùng với một cô gái đẹp, cô gái này không phải là nhân tình của Lorenzo mà lại là của Gunther, bạn chàng.

Ngay tối hôm đó, Lorezo đứng đón nàng ở trước cửa tiệm khi nàng chất vấn là sao chàng bảo đi mua thuốc lá rồi lại đi luôn chàng đã nói lấp đi là gặp một người bạn bị tai nạn xe hơi Teresa biết là chàng nói láo nhưng đối với nàng chuyện đó chẳng quan trọng gì Dù sao thì nàng cũng buồn mất một lúc khá lâu vì biết rằng nàng không phải là con người dành riêng cho chàng. Đây là lần đầu nàng biết yêu. Rồi Lorenzo lại ra đi Nàng lại đuổi theo và khao khát được chung sống với chàng.

Lorenzo là con nhà khá giả, cha mẹ chàng có nhà riêng khá lớn.

Teresa đã về nhà này chung sống với Lorenzo một thời gian. Nhưng bà mẹ Lorenzo không ưa Teresa, bà dọa nếu Lorenzo lấy nàng thì bà sẽ không cho chàng hưởng gia tài nữa, Rồi chàng vẫn cứ lấy nàng khi Teresa tưởng mình đã mang bầu, Mẹ Teresa tỏ vẻ hài lòng vì nàng đã lấy được một kỹ sư giàu có.

Nghe Teresa kể chuyện, Elena bỗng cảm thấy khó chịu và có cảm tưởng như mình bị giam nàng chỉ bức hình để trên tủ, bảo:

— Có phải chồng bà đấy không?

— Đúng, đấy là lúc bọn tôi mới lấy nhau.

Teresa kể tiếp là mẹ Lorenjo đã tỏ vẻ bực dọc vô cùng, nhưng Teresa vẫn phớt tỉnh vì nàng yêu Lorenjo, vì Lorenjo hoàn toàn điều khiển nàng, trong ái tình Teresa hoàn toàn không có một chút ý chí nào của riêng mình.

Lorenjo rất ham nhậu nhẹt và ăn tiêu rất hoang phí, vì thế chỉ sống với nhau một thời gian, giữa hai người đã có nhiều xung khắc. Họ cấu xé nhau, rồi lại làm hòa với nhau, cứ thế

Để tránh mặt mẹ Lorenzo hai người dọn đến ở biệt thự tại Rocca Nhưng họ chỉ ở đây được một đêm thôi, rồi họ cãi nhau dữ dội. Vì lý do không đâu. Lorenzo đã tát nàng đến chảy máu miệng. Nàng cũng đâm chàng bằng kéo, nàng thực sự muốn giết chàng trong phút đó.

Từ đó cảnh ông ăn chả, bà ăn nem bắt đầu.

Lorenzo đi hoang thì Teresa cũng ngoại tình với bạn chồng. Một đêm nọ, khi trở về, bắt gặp Teresa ôm ấp Mario, bạn mình trong phòng ngủ, Lorenzo nổi ghen chàng bèn bỏ đi. Teresa chạy theo, vừa khóc vừa gọi nhưng chàng vẫn bỏ đi biệt. Teresa viết hàng chục lá thư cho Lorenzo, gọi rất nhiều cú điện thoại cho chàng như vô hiệu.



Elena là một chiếc lá bị cuốn hút vào cơn gió lốc tình yêu của Lorenzo

Khi kể lại chuyện cho Elena nghe, Teresa như sống lại cảnh đó. Elena muốn bỏ đi nhưng Teresa giữ nàng lại và bảo:

— Nếu cô ở lại đây ít lâu, chắc chắn Loreng sẽ làm quen với cô. Còn căn phòng này lúc nào thích thì cô cứ đến. Đừng ngần ngại gì cả. Chúng ta sẽ là bạn bè tốt của nhau. Tôi vốn rất sợ cô độc. Có lẽ Lorezo không trở về nữa đâu, Chàng đã nói toạc móng heo rằng chàng không là của tôi nữa nhưng thỉnh thoảng chàng cũng vẫn còn ghé lại đề..

Elena rút lui, nàng hứa sẽ điện thoại trả lời, Rồi nàng chuồn luôn. Nàng muốn thoát khỏi cảnh đó..

Nhưng ngay ngày hôm sau, Elena đã gọi điện thoại cho Teresa cho hay nàng chọn đến ở chung với Teresa và họ đã xưng hô với nhau rất thân mật. Elena đã lấy cả quần áo ngủ của Lorenjo để mặc.

1 hôm nọ, Lorenjo đã trở về nhà bất ngờ. Teresa đã đi ra ngoài, Lorenjo nhìn Elena chăm chú vì nàng mặc quần áo ngủ của chàng. Lorenjo nằm dài đọc báo coi như nhà chàng. Trong lúc đó, Elena giải thích:

— Tôi đến đây vì mẩu rao vặt đăng trên báo. Hiện giờ tôi và Teresa đã trở thành bạn thân. Teresa sắp về, xin ông chờ 1 chút.

Bỗng dưng, Lorenjo thốt ra 1 câu mà Elena không ngờ.

— Khi lấy nàng, tôi đã bắt đầu hết yêu nàng rồi. Nhưng sở dĩ tôi còn ở với nàng là vì tôi thương hại nàng và muốn trả thù mẹ tôi...

Elena sửa soạn bữa ăn và để chàng ở lại, nàng đã rót rượu mời chàng. Giữa lúc đó, Teresa về. Lorenzo cho biết có người mua ngôi biệt thự ở Rocca. Teresa nói biệt thự đó do nàng đứng tên và nàng sẽ giữ tiền 1 Tiền, Lorenzo đâu có cần đến. Rồi chàng quay về phía Elena:

— Cô mà thấy biệt thự đó bảo cô sẽ hài lòng lắm.

Câu nói đó làm Teresa nổi giận. Teresa nằm dài trên giường đọc báo, coi như không có mặt Lorenjo. Rồi đột nhiên nàng quay lại chuyện cũ. Trách móc Lorenzo đi mua thuốc lá để rồi quên nàng như một con điếm

Chàng bỗng lên tiếng:

— Anh biểu em quá rồi mà.

Teresa khiêu khích

— Chúng tôi đã làm tình với nhau từ 3 ngày nay. Anh có biết là ai không? Đó là Mario, người bạn mà anh gặp khi đi mua thuốc đó.

Để tránh cuộc gây gổ, Elena đi dọn bữa ăn.

Ăn xong, Lorenzo mở đĩa hát và bắt đầu nhảy. Teresa bật cười và rồi Elena cũng cười, Mới đầu Lorenzo mời Teresa nhảy nhưng nàng từ chối Chàng quay sang mời Elena. hai người quay cuồng trong điệu valse đầu óc Elena bỗng bị quay cuồng...

Tối hôm sau, Lorenzo lại tới với hai nàng nữa: Ăn xong Lorengo mời hai nàng đi xem chiếu bóng. Teresa lấy cớ nhức đầu không đi, Nhưng nàng lại nói:

— Hai người đi với nhau đi.

Lorengo và Elena đi xem xi nê với nhau, Teresa nhìn theo và không biết nghĩ ngợi gì...

Hôm sau, Elena bỗng hỏi Teresa.

— Chị có biết là anh ấy sắp xuất bản một cuốn sách không?

Teresa không ngạc nhiên nàng biết chắc chuyện gì đang xảy ra.

Từ đó Lorenzo trở lại hoài. Một tối ở bãi biển Elena đã gọi điện thoại về cho Teresa. Teresa biết chắc rằng trong lúc đó ở bên Elena có cả Lorenzo quả thật lúc đó Lorenzo đang nắm chặt tay Elena một sách âu yếm...

Elena trở về nhà thật khuya Teresa vẫn chưa ngủ.

Elena ngập ngừng:

— Em muốn nói chị một điều này..

Nhưng Teresa thoát thảo:

Lúc Elena mang thuốc đến thì Teresa đã ngủ:

Sáng sau, trong lúc điểm tâm, Elena bảo Teresa:

— Ngày mai em sẽ trở về nhà chú thím em, Em rất buồn khi phải giã từ nhà này, giã từ chị Nhưng nếu cứ ở với chị thì.., Chúng ta cứ nói chuyện với nhau hoài...

Lorenzo cũng nói khi nào anh đến với chị thì tư tưởng anh không sao tập trung lại được, Nhưng giờ đây, anh ấy không ở với chị nữa, anh cũng có làm nổi việc gì đâu.

— Anh ấy có viết 1 cuốn sách nói về nguyên tử. Gunthe bảo sách rất hay.

Teresa phì cười:

— Gunthe là nhạc sĩ biết gì về nguyên tử.

Khi trở về phòng khách tay xách va ly, Elena bảo Teresa.

— Chị biết không, em đi vì chị đã cản trở không cho em làm việc.

Teresa nói toạc.

— Chị biết lắm: Anh ta làm tình với ai cũng vậy thôi.

Bên ngoài có tiếng còi xe hơi thúc, Teresa biết chắc đó là Lozenjo. Elena xách va ly lên tay và chào Teresa. Khi quay đi, nàng bỗng thấy Teresa mặt đanh lại, cầm một khẩu súng lục và... bóp cò.

Teresa đã giết Elena vì nàng biết chắc lần này nàng sẽ mất Elena. Nàng cũng biết chắc rằng lần này Lorenzo sẽ không bao giờ trở về với nàng nữa.

Câu chuyện khoa học

Tăng gia năng xuất lúa gạo tại Đông Nam Á Châu

Bài của NGUYỄN TUẤN
(Phân khoa: Nông chính Kinh tế, Đại Học Kyushu Nhật Bản)

Chúng ta có thể chia các vùng Nông nghiệp trên thế giới làm 2 loại.

Loại 1: là những vùng khoa học, kỹ thuật đã được áp dụng rộng rãi trong lãnh vực canh nông.

Loại 2: là những vùng chưa đạt được mức độ tiến bộ như loại 1.

Loại 1 bao gồm Âu Châu, Bắc Mỹ, Úc, Tân Tây Lan, Nam Phi, Nhật... và những khu vực nhỏ bé nằm trong nhiều quốc gia khác nhau. Hầu hết những quốc gia này ở trong vùng khí hậu ôn hòa do đó năng xuất của nông phẩm cao và thực phẩm không còn là 1 vấn đề nghiêm trọng nữa. Tuy nhiên có 1 vài quốc gia trình độ kỹ nghệ cao như Nhật hoặc Anh đã không đủ khả năng tự túc thực phẩm nên đã phải trao đổi các hàng hóa kỹ nghệ thặng dư để lấy thực phẩm.

Những vùng nằm trong loại II gồm hầu hết các quốc gia kém mở mang, nằm trong vùng nhiệt đới hoặc bán nhiệt đới và có thể canh tác suốt 12 tháng trong 1 năm. Nếu những quốc gia này biết lợi dụng những ưu điểm về thời tiết để trồng trọt hàng tháng thì có thể kịp thời tự cung cấp lấy và có thể xuất cảng được. Để thực hiện điều này đòi hỏi phải nhiều cán bộ hơn nữa, nhiều những cuộc khảo cứu và tiến nong...

Các quốc gia này có một nguồn cung cấp nước rất là phong phú tuy nhiên sự phân phối mưa lại rất là bất thường Cho nên những ưu điểm về nhiệt độ sẽ vô dụng nếu không có nước cung cấp điều hòa để canh tác.

Một sự kêu gọi đầu tư lớn lao trong lãnh vực giáo dục, khảo cứu, kỹ thuật, xây dựng hệ thống dẫn thủy nhập điền, phân bón cần phải được phát động rộng rãi và qui mô.

(CÒN NỮA)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả: HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả: NGUYỄN-LƯƠNG
(TIẾP THEO)

Hồi 67

Tài võ nghệ và trinh thám của Ung Chính

Ung chính hoàng đế đột nhiên thấy cảnh tượng đó, bất giác giật mình đánh thót một cái. Ngài nghĩ bụng ví thử kẻ kia nhất đến biến tâm thì có phải tính mạng mình đã nằm trong tay hắn rồi không. Ngài càng nghĩ càng bồn chồn trong dạ. Trái lại, Niên Canh Nghiêu lúc đó lấy làm đắc ý lắm. Y tâu:

— Trong quân chỉ biết có quân lệnh chứ không biết có Hoàng mệnh, Xin bệ hạ xét tỏ cho.

Ung chính nghe xong lời nói này của Nghiêu lại càng cụt hứng bội phần, Ngài im lặng, chẳng nói chẳng rằng, Nghiêm nhìn thấy nét mặt nhà vua bỗng trở nên nghiêm nghị, không vui, thì lòng đã đoán rõ vài phần. Y vội cáo từ hồi dinh.

Từ đó về sau, Ung chính hoàng đế đối với Niên Canh Nghiêu bề ngoài tuy tỏ vẻ kính trọng đặc biệt nhưng bề trong lại theo dõi từng bước. Ngài truyền lệnh cho triều thần thu xếp một tòa phủ đệ cực kỳ rộng lớn hoa mỹ cho Nghiêu ở kinh đô, đồng thời mật phái rất nhiều tay trinh thám giám sát nội tình trong phủ Đại tướng quân...

HỒI 68

Niên Canh Nghiêu, một dữ tướng

Hạn Kỳ nán lại kinh đô đã mãn, đại tướng quân Niên Canh Nghiêu bèn từ biệt Hoàng thượng phó nhiệm Thiểm Cam Tổng đốc, Dọc đường có quan địa phương chiếu hiện đầy đủ. Trong đoàn còn có mấy tay trinh thám của Hoàng đế cũng tới nhiệm sở Thiểm Cam và sau này nhất cử nhất động của Niên đại tướng, chúng đều báo mật về kinh cả. Thế mà Niên đại tướng chẳng biết gì cả cứ y như người nằm ngủ trong trống.

Viên đại tướng cậy mình là một vị công thần trụ cột, hơn nữa lại vừa mới bình định được thanh hải, Tây tạng, cho nên trời thì cao, hoàng đế thì xa. Nghiêu có chỗ dám ra ý [illegible] căn, Mà trước đây đã có nói qua. Tinh lực của Nghiêu quả thật hơn người. Cứ mỗi tối khi đi nằm, thế nào Nghiêu cũng phải có 5, 7 đứa con gái mán vạm vỡ lực lưỡng thay phiên nhau để hầu hạ y. Vô phúc đêm nào mà không có gái loại đó vật, thì đêm đó đừng hòng ngủ được. Quí Ngài thường thích loại người đẹp, nào là cốt cách như mai nào là tinh thần như tuyết, nào là ngọc thốt, nào là hoa cười chứ gì? Đối với Nghiêu, những loại đẹp kiểu đó đều vô dụng, vô dụng là bởi vì chẳng được mấy hơi đối với y Bởi Nghiêu đâu có thèm để ý tới loại gái hoa ghen thua thắm liễu hờn kém xanh bao giờ:

Thực ra, thì Nghiêu cũng có 5 thê, 7 thiếp, bà nào, cô nào cũng mất phượng mày ngài, phấn điểm son tô, nhưng trước mắt y, các cô chỉ là những bức tranh để ngắm, để khen chê, để ve vuốt tí tẹo cho vui vậy thôi chớ có ăn nhằm gì đối với cái «nội lực» quỉ khốc thần sầu của y. Xuất chinh hay về kinh cũng vậy, lúc nào Nghiêu cũng phải dấu trong trướng ít ra là 10 cô gái quê loại đô vật chịu chơi để tiếp y trong những lúc đêm trường ngựa ngáy khó chịu.

Đến lúc Niên đại tướng làm Thiểm Cam tổng đốc thì y đã lớn tuổi, tinh lực xem đã suy nhiều, Bởi vậy Niên đã có phần kém thớ trong những cuộc hành quân trên bàn chọi. Hơn nữa, bọn gái quê đô vậy của Nghiêu cũng đã sắp sỉ trên 30 cả, Nghiêu thấy chúng đã quá xuân hết khoái nên đâm ra chán ngấy. Nghiêu bèn đem phân phát hết cho bọn đàn em dưới cánh, rồi cho người đi lùng khắp miền Thanh Hải, Tây tạng bắt bọn con gái Hồi còn trẻ măng về để thay 1 loạt lũ già kia. Nói ra kể cũng lạ là bọn con gái Hồi nhiều đứa đẹp ghê đi. Chưa đầy nửa năm mà Nghiêu đã vét về được hơn 10 đứa vừa trẻ măng vừa bảnh hết chỗ nói. Thế là từ đó Nghiêu suốt ngày nọ sang ngày kia hú hí với bọn gái Hồi, tìm đủ mọi kiểu mọi mốt thú vị trong đường tình.

Qua năm thứ ba, Niên đại tướng quân đem đại đội người ngựa xuất tuần các miền Thiểm Cam, Thanh Tạng. Khi Nghiêu tới miền Tây Ninh, có một vị tạng cổ bối lặc tên gọi Thất Tín ra đón trước. Nghiêu có một cái tính tệ nhất là mỗi khi tới một địa phương nào y thường bắt không những bọn trực thuộc quyền y mà còn bắt cả quyền thuộc của bọn này ra tiếp rước y nữa. thế rồi thấy có bà nào cô nào trông vừa mắt y là y chọc ghẹo đưa tình, làm nhiều điều thương luân bại lý, mất cả thể thống. Bọn quan lại địa phương tự nghĩ thân hèn phận mọn đành nhẫn nhục chịu dựng giám giận mà chẳng dám nói.

Lần này Nghiêu đại tướng tới Tây ninh, Tất nhiên, bọn quan địa phương phải đem đủ vợ con thâu thích ra đón rước, Đám phụ nữ nơi này chẳng có mống nào ra hồn, duy chỉ có con gái của Thất Tính tên gọi là giai Đặc cách cách lại đẹp như tiên nga giáng thế,

Giai Đặc cách cách vừa duyên dáng quyến rũ lại vừa quí phái dài các Niên đại Tướng quân mới trông thấy đã mê tơi. Đêm hôm đó Nghiêu đặt giường ngủ trong phủ của Thất Tín. Nửa đêm Nghiêu thức giấc dậy, rồi từ đó Y không thể ngủ được nữa. Y nhớ tưởng tới người đẹp Giai Đặc gần như muốn điên lên được, Nghiêu bèn gọi tên tiểu đồng tâm phúc giao chiếc quân lệnh cho hắn bảo vào nhà trong truyền gọi Giai Đặc cách cách ra thị tẩm (hầu hạ để giúp giấc ngủ được yên ổn). Giai Đặc cách cách nhìn thấy quân lệnh phần thì sợ hãi, phần thì cũng ưa thích cái oai danh của Vị Đại tướng quân cho nên nàng theo đứa tiểu đồng lên ra nhà ngoài hầu hạ với Nghiêu đại tướng một đêm cho biết mùi phong lưu êm ái của cuộc đời, Không ngờ chỉ một đêm đó thôi mà 2 người đâm ra yêu nhau tha thiết gần nhau không muốn rời nhau ra nữa.

(Còn nữa)



Trưởng ty thanh niên Vũng tầu là nạn nhân của bè phái, độc đoán

Kính gởi:
Ông Chủ-Tịch Giám-Sát Viện Saigon.
Ông Dân-Biểu Đơn-vị Vũng-Tàu
Ông Chủ-Tịch Hội-Đồng Thị-Xã Vũng-Tàu.

Tôi ký tên dưới đây là Quách-Đình-Hoàng hiện giữ chức-vụ Trưởng-Ty Thanh-Niên Vũng-Tàu, xin ông Chủ-Tịch cứu-xét can-thiệp cho tôi hiện đang bị đàn áp như sau:

Do Sự-vụ-lệnh số 764/TNTN/HC/SVL ngày 4-8-1969 bổ-túc bằng nghị-định số 073/TGĐTN/HC/NĐ ngày 13-4-1970 cử tôi giữ chức-vụ Trưởng-Ty Thanh-Niên Vũng-Tàu. Đến nay được hơn 1 năm, tôi luôn cố-gắng phục-vụ và chưa hề phạm lỗi lầm gì.

Gần đây Tổng Nha Thanh Niên ký Nghị Định số 157 — TGĐTN/NVINĐ ngày 8-8-70 cử ông Võ hiếu Sĩ thay thế tôi vì nhu cầu công vụ. Việc thay thế này có tính cách phe đảng, bất công, cưỡng bức như sau:

1) Ông Sĩ đã phạm lỗi với Ty Thanh niên Phước Tuy (phiếu trình số 11 — TNPT/M ngày 20-7-70 của Ty này) Hồ Sơ đã trình về Tổng Nha nhưng 1 tháng sau Ông Sĩ vẫn được cử giữ chức vụ Trưởng Ty.

2) Một mình Ông Sĩ được hưởng biệt lệ chỉ đi thụ huấn quân sự 9 tuần trong khi tất cả nhân viên các cấp ngành Thanh niên phải thi hành quân dịch tối thiểu 2 năm mới được biệt phái Riêng tôi đã thi hành quân dịch 5 năm tại Sư Đoàn 1. BB vùng Hỏa Tuyến.

3) Ông Sĩ chưa đủ ngạch trật làm Trưởng Ty đã bị Tổng Nha Công Vụ bác nhưng sau cùng vẫn chạy được chiếu hội nghị định.

Việc thuyên chuyển bất ngờ 1 Trưởng Ty chuyên môn, không hỏi ý trước với Chính quyền địa phương đã sai nguyên tắc, trái với tinh thần Dụ 57A và thông tư số 001A ngày 1-3-68 của Tổng Thống VNCH. Ông Thị Trưởng Vũng Tàu đã gởi công điện số 627/VT-CĐ ngày 17-8-70 và số 724/VT-CĐ ngày 16-9-70 xin lưu nhiệm tôi vì nhu cầu công vụ đã được Thủ Tướng chấp thuận do số 1463-PTH T/PC2/M ngày 23-9-70. Trong thời gian Ông Thị Trưởng đề nghị lưu nhiệm tôi thì đích thân Ông Phó Tổng Giám Đốc ra Vũng Tàu nhiều lần hăm dọa tôi nếu không xin Ông Thị Trưởng chủ tọa... bàn giao thì tôi sẽ ngưng lương và trả về quân đội và bây giờ Tổng Nha đã cúp lương tôi từ tháng 11/70 và đề nghị trả tôi về quân đội.

Tôi đã phục vụ ngành thanh niên trên 8 năm, sau đó tôi đã chấp nhận tình trạng chiến tranh của đất nước, đã quên tuổi trẻ của tôi bằng 5 năm chiến đấu tại vùng Hỏa tuyến, Giờ đây với cuộc sống khiêm nhường của người công chức, cảm thông những khó khăn dồn dập của chính phủ tôi đã đem khả năng, thiện chí phục vụ ngành thanh niên ở địa phương, 1 cơ quan mà gần 3 năm nay đã xuống dốc, bị lãng quên vì cơ quan đầu não ngành thanh niên không đưa ra được 1 đường hướng rõ rệt cho thanh niên để phù hợp với giai đoạn khẩn trương hiện tại.

Tôi đã nhiệt tâm phục vụ để có được sự giúp đỡ tích cực của chính quyền địa phương, tạo được sự ủng hộ của các cơ quan, đoàn thể bạn, tôi chưa làm điều gì lầm lỗi trái lương tâm, Có chăng là lại tôi không biết nịnh bợ hèn hạ tôi không đủ khả năng cung phụng, tiếp đón thượng cấp của tôi ra nghỉ mát, đánh quần vợt Tôi đã được đãi ngộ, bằng biện pháp cúp lương và gởi trả về quân đội (mặc dầu quy chế biệt phái ngoại ngạch tập [illegible]).

Có vị chỉ huy cao cấp nào mà tại quan niệm việc thi hành nghĩa vụ quân sự là 1 hình phạt và sử dụng đó làm biện pháp để hăm dọa, đàn áp nhân viên thuộc cấp. Trong thời gian tôi được Tòa Thị Chính Vũng Tàu đề nghị lưu nhiệm tôi đã gánh chịu những đòn thù kém mà thượng đã dàn mặt, chính quyền địa phương đã thực tâm bênh vực cho tôi.

Nhưng tôi quyết không chịu khuất phục, tôi nguyện là vật hy sinh, là nạn nhân của sự để tâm thù hận nhỏ nhen. Xin dư luật phán xét và để Thượng Cấp soi sáng đến ngành thanh niên đen tối, tê liệt, Phân hóa, sắp đi đến tan vì nạn bè phái, nịnh bợ.

Để gây tin tưởng cho giới quân, công, để làm sáng tỏ chủ trương lành mạnh hóa guồng máy chính quyền, khuẩn cầu Ông Chủ Tịch cứu xét, điều tra can thiệp cho tôi được đem ra xét xử công minh bằng 1 Hội Đồng kỷ luật.

Ký tên
Q.Đ. Hoàng
Số căn cước 02644414 ngày 2-9-69 tại Vũng Tàu

TRUYỀN - HÌNH

Việt Nam
(Trên băng tần 9)

Chủ Nhựt 1-11-1970

17g27 Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30 Thời sự Quốc tế
17g40 Tin ngắn
17g45 Đố vui để học
18g00 Phim hoạt họa: Kim Ba
19g00 Thông Cáo
19g05 Thế giới vật:
• Đời sống loài chồn»
19g26 Cải lương Dạ Lý Hương
• Bạch Hải Đường
20g00 Tin Tức
20g20 Người dân muốn biết
20g50 Cải lương tiếp
21g10 Nhận định tình hình
21g20 Thời sự Quốc Tế
21g40 Cải lương tiếp
22g10 Tin cuối cùng
22g13 Cải lương kết cuộc
Đài hiệu — Quốc kỳ

Thứ Hai 2-11-7[0]

17g27 Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30 Thời sự Quốc Tế
17g40 Tin ngắn
17g45 Phát triển Nông Thôn
19g00 Thông Cáo
19g05 Tiếp Vận
19g35 Tài liệu hàng tuần
20g00 Tin Tức
20g20 Kịch
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Thời sự quân đội
21g30 Kịch tiếp
22g10 Tin cuối cùng
22g15 Kịch tiếp
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ
(Trên băng tần 11)

1208 Religionus Hour
1300 Durante Presents
1400 Sport
1600 American sportman
1630 In town tonight
1800 College bowl
1830 Information
1900 Love on a rootop
1930 News
2000 Bonanza
2230 Perry Mason
2300 News
2330 Voyage to the bottom of the sea

Thứ Hai 2-11-70

1200 Iron Horse
1300 Star trek
1400 Music Hall
1500 News
1515 Tonight show
1630 College Bowl
1700 Get Smart
1730 Dragnet
1800 National Guard
1830 The World of the Beaver
1930 News
2000 Mod Squad
2100 Gunsmoke
2200 Dean Martin
2300 News
2330 [illegible]

KỂ TỪ CHIỀU CHÚA NHỰT 1-11
KHAI DIỄN CHIẾN DỊCH VÙNG LÊN
Đả kích sai lầm của chánh quyền không sợ bị đóng cửa
8 trang LỚN
ĐIỆN TÍN
NHỰT BÁO THÔNG TIN NGHỊ LUẬN
TẶNG LIÊN TIẾP 6 TẤM LỊCH 1971 OFFSET
LỘNG LẪY LẦN ĐẦU TIÊN Ở VIỆT NAM
● TỐ GIÁC ÁP LỰC CỦA MỸ VỀ VIỆN TRỢ ● ĐẬP TAN NẠN LẠM QUYỀN CỦA CHÁNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG. ● ĐÒI PHẢI NGƯNG CHIẾN VÀ BẢO ĐẢM HÒA BÌNH CHO NHÂN DÂN VN ĐAU KHỔ
Ngoài ra còn có những Tiểu thuyết đắc ý nhứt và mới của PHI LONG, tác giả BÀN TAY MÁU, NGUYỄN THỤY LONG, NGUYỄN ĐÌNH THIỀU, LÊ XUYÊN, NGHIÊM LỆ QUÂN

5-11 Toán Lý Hóa 12 A.B

GS. TOÁN TRẦN CAO LỘC—LÝ HÓA NGUYỄN QUỐC SỬNG

Sáng, Chiều. Học sinh có thể học từng môn

ghi tên trường ĐỨC HẠNH 135 Trần quí Cáp Sg

TƯ THỤC CHUYÊN NGHIỆP

Võ Tuyến Điện

134 Võ Tánh Saigon sáng lập từ năm 1949

do Kỹ sư Đỗ Hữu Hiệu tốt nghiệp tại Paris với sự hợp tác tận tâm của các Sĩ quan Kỹ thuật Truyền tin Việt — Mỹ

Lớp cơ bản điện kỹ nghệ lạnh

— Vô Tuyến Truyền Hình lớp Tối mở vào ngày 2-11-1970.

Đã có bán tại các Tiệm Sách

Công Dân Giáo Dục lớp 12

Do một nhóm giáo sư Công Tư soạn

SÁNG xuất bản 55A Hồ xuân Hương, Saigon Đ.T : 25523

ĐÃ PHÁT HÀNH TRÊN TOÀN QUỐC :

Tân Toán Học Lớp **12 B**

của G.S. LÊ VĂN TỨ. Giảng viên Đại Học Khoa Học Saigon. Đại Học Khoa Học Đalạt và Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp.

Soạn đúng chương trình cập nhật hóa của Bộ QGGD Kèm theo nhiều bài tập có giải

Việt Nam Cộng Hòa Quốc Lịch 4.849

THÔNG - CÁO

của

HỘI CHẤN HƯNG TINH THẦN VIỆT NAM

Kính gởi :

QUÝ VỊ HỘI VIÊN và ĐỒNG BÀO TOÀN QUỐC

Nhân mục đích khôi phục tinh thần Dân Tộc, lễ QUỐC KHÁNH năm nay. Hội Chấn Hưng Tinh Thần Việt Nam và Chinh Phủ tổ chức tại Đền KỶ NIỆM trong Thảo cầm Viên Saigon một cuộc lễ cầu nguyện :

— QUỐC-TỔ HÙNG-VƯƠNG

— CÁC VỊ ANH-HÙNG LIỆT-SĨ và

— VĂN-ĐẠI VIỆT-NAM TIÊN TỔ TRĂM-HỌ

phù-hộ cho đất nước sớm được thanh bình thịnh-vượng vào ngày 1 tháng 11 năm 1970.

Ban Trị-Sự các Tỉnh, Quận Hội Chấn-Hưng Tinh-Thần Việt-Nam, trên toàn lãnh-thổ tổ-chức tại Kinh-Đô HUẾ, các Đình Chùa, Miếu-Mạo, Nhà Thờ, Y-Miếu, Võng-Cung và Từ-Đường một cuộc lễ tế QUỐC-TỔ cầu Quốc-Thái Dân An như trên một cách đơn giản trang-nghiêm.

Ban Hội kính yêu cầu Quý Vị Hội-Viên và Đồng-Bào toàn quốc đồng đổi đến hương trên bàn thờ các đấng Tiền-Nhân, nhất tâm cầu-nguyện TỔ-TIÊN, ÔNG-BÀ, CHA-MẸ sinh ra chính bản thân mình phù-hộ cho các chiến-sĩ Quốc-Gia ngoài tiền-tuyến được bình-yên và thắu hoạch được nhiều thắng-lợi, đồng thời đưa hương nến đến các Nghĩa-Trang Quân-Đội viếng mộ các chiến-sĩ Vị-Quốc Vong-Thân.

Nhân danh Chủ-Tịch Hội Chấn-Hưng Tinh Thần Việt-Nam, tôi Trương-Ngọc-Si TRẦN-THẾ-MINH thành tâm kêu gọi quý vị Hội-Viên và đồng bào các giới tổ chức các cuộc Lễ-lạc tổng quát các chiến-sĩ Quốc-Gia ngoài tiền-tuyến, các thương binh bệnh binh đang nằm điều trị tại các Quân Y-Viện, Đồng-Bào nạn-nhân chiến cuộc. —

SAIGON, ngày 27 tháng 10 năm 70

T.M Hội-Đồng Lãnh-Đạo Trung-Ương

Hội Chấn-Hưng Tinh-Thần Việt-Nam

CHỦ TỊCH

Thượng-Nghị-Sĩ TRẦN THẾ MINH

Hội-Thần Đặc-Biệt Pháp Viện,

5-11 Toán Lý Hóa Đệ Nhị II A.B

G.S. Trần Cao Lộc

SÁNG — CHIỀU — 84 đường Ký Con Sg

Lớp Anh Văn Đặng Lâm Hùng

Luyện thi Anh Văn Tú Tài I, II AB, CD

mở 4-11-70 Sáng — Chiều — Tối

Ô. Đặng Lâm Hùng gv Trịnh Hoài Đức.

Ô. Hồ Đình Mạnh Chu văn An. gv kinh nghiệm, tận tâm, ĐHSP, Cử nhân Anh văn.

Ôn cấp bản văn phạm.

Hướng dẫn giải đề thi.

Kết quả chắc chắn.

Thêm giờ lý hóa ban CD

Có lớp võ lòng cho trẻ em từ 8 - 15 tuổi.

Ghi tên tại lớp Toán Lý Hóa Pascal 122/1 Phát Diệm Saigon

MỞ CÁC LỚP — Chiều và Tối

— Luyện Thi Tú Tài I A.B.

— Phương Pháp luận tổng quát

— Luyện thi vào lớp Sáu (Đệ Thất)

tại trường Phan Sào Nam

657, Phan thanh Giản, Saigon.

TRƯỜNG LÂU NĂM NHẤT và ĐƯỢC NHIỀU TÍN NHIỆM

Saigon Thương Nghiệp Học Đường

170, Võ Tánh Saigon

Kế Toán Pháp Việt 3-11-70.- Để lý thuyết và dụ nghiệp vụ giao dịch với Ngân hàng. Thực hành với sổ sách thật sự. Lớp cấp tốc mỗi sáng từ 10g30 ; lớp tối từ 18 giờ 30, học ngày thứ 3, thứ 5 và thứ 7 ; do Ông NGUYỄN VĂN CẢNH, Giám đốc trường đảm nhận.

Ghi tên để lấy tuyển bài học.

Accounting 3-11-70.- Bài học và thực hành đúng theo đường lối Kế toán Anh Mỹ để vào Ngân hàng và các cơ quan dùng ACCOUNTING. Lớp từ 15 giờ vào ngày thứ 2, thứ 4 và thứ 6. Ghi tên để lấy trước bài học.

Đánh Máy chữ.- (Thầu học viên mỗi ngày) Máy mới học thấy ham thích, mau lên tốc độ. Học viên được chỉ bảo tận tâm.

Học 1 tuần, biết kết quả ngay — Kết quả khóa 1970. Tứ Tài 2 đỗ 58/59 Tứ Tài IAB đỗ 144/149 ; 4 vụ hầu hết Bình và Bình thứ.

3—II—70 Mở 2 lớp ĐẶC BIỆT đợ ĐỖ CAO chắc chắn. Học Sinh ĐỆ NHẤT AB, ĐỆ NHỊ AB Ghi tên gấp từ nay đến 3-11

Dạy Kèm TOÁN LÝ HÓA (thêm SN, Triết, Qvăn) Tại TƯ GIA 26 Bùi Chu (Trước Nhà Thờ, Huyện Sỹ) Saigon.

Bảo đảm dạy kèm chắc chắn ĐỖ CAO ; không đỗ 1 học sinh nào rớt. H Sinh kém được kèm thêm giờ riêng, săn sóc việc học thi cho HS.

Ban GS Cao học ; Cử Nhân thật kinh nghiệm, tận tâm và uy tín phụ trách : ÔÔ : Bửu Phúc ; Trần duy Lang, Huỳnh văn Xuân

ANH - VĂN CẤP - TỐC

320 Phan thanh Giản, Gần Bệnh Viện Bình Dân, Bên cạnh Văn Học CẤP, BỔ TÚC VĂN PHẠM, DỊCH THUẬT Lớp 11 và 12 VỞ LÒNG CẤP TỐC (Dạy nhất tại Việt Nam, học viên được chỉ dẫn cách sắp xếp, sáp câu để có thể tự đọc 6000 chữ trong 1 tuần, nói 3000 câu quan trọng trong 1 tháng, tuần học 6 ngày)

ĐẶC ĐIỂM : Nhiều giờ thực hành với giáo sư Hoa Kỳ do sự bướng dẫn của G.S TÔNG nghiên cứu Anh Văn trên 28 năm, hành nghề 18 năm tại BẮC TRUNG NAM và các quân trường, phòng học lịch sự, săn đỗ xe ao toàn, máy lạnh, giọng tối tân, học viên được kiểm soát chu đáo vì mỗi lớp chỉ nhận 9 người. Có lớp SÁNG — CHIỀU — TỐI

Hoàng - Xuân - Vinh

4-11 TOÁN LÝ HÓA đệ I AB và đệ II AB (Lớp mới căn bản dạy từ đầu sáng-chiều-tối)

29 Hồ Xuân Hương (Bà Huyện Thanh Quan) hay Đoàn thị Điểm rẽ vào)

Hội Cơ Đốc Khoa Học

trân trọng kính mời quý vị đến tham dự :

Các Buổi Lễ CƠ ĐỐC KHOA HỌC giảng hằng Việt Ngữ vào mỗi Chúa Nhật đầu tháng từ tháng 1-11-1970 lúc 10 giờ sáng tại 39 Lê Lợi Saigon.

(!) Đàm Thoại Cấp Tốc

Dạy bảo đảm Anh Ngữ thực hành giao dịch cho người lớn, sinh viên cần học để giao dịch, xuất ngoại, du học, đi lính, điều hành các công việc hành chánh, thương mại, đọc báo, viết thư v...v... Lớp học tự nguyện G.S. Mỹ phụ trách, G.S. Việt phụ giảng. Nghệ bandes. Học ANH NGỮ NGOẠI GIAO dạy viết câu đúng theo W.H System và phát âm theo W.D system Mỗi thêm nhiều lợp mới đủ trình độ.

(2) LỚP DU HỌC AFS Học sinh trung học muốn được học bổng du học AFS Hoa Kỳ. Muốn biết thêm chi tiết về học bổng hãy liên lạc với văn phòng nhà trường.

(3) THÔNG DỊCH BÁO CHÍ — SYNTAX G.S DÙNG — ERIC luân luyện thông dịch, thông ngôn. Dịch đủ để tài chính tiền, quân sự, kinh tế, y, dược, khoa, luật học...

(4) LỚP VĂN PHẠM CẤP TỐC dạy theo Mastering American English. Lương English Structure v...v... G.S DÙNG — Hat

(5) ENGLISH FOR TODAY đủ trình độ, Luyện thi luận khảo sát hành văn cho TÚ TÀI I II Ban C

GHI TÊN : 710 Phan thanh Giản, Sg (ngang ciné Long Vân) và 657 Phan thanh Giản, Saigon

(6) LỚP HÀM THỤ dạy hàm thụ đủ trình độ trên cho học viên không có phương tiện đến học tại trường. Gửi bài và bandes học đến cho học viên. Muốn biết thêm chi tiết, xin biên thư về địa chỉ trên và kèm tem trả lời.

T.T. Hiếu Học (Lời Cám ơn)

Các Niên Khóa trước, HV nào đã học nơi lớp chúng tôi đều xác nhận TIẾN BỘ VƯỢT BỰC và KẾT QUẢ như ý (nhất là các lớp LUYỆN THI). Anh em GS chúng tôi xin ghi lời cảm ơn về nhận xét chung của quý vị và có quyền hành diện về sự tận tâm của mình ! Tiếp tục đường lối giảng dạy cũ, nhóm GS chúng tôi được bản hạnh kết nộp thêm 1 số GS khác ưu tú, danh tiếng. Quyết định mở thêm các lớp CĂN BẢN TOÁN LÝ HÓA : I/THẤT TỪ (4 chương trình 8 tháng Đào tạo người kém thành GIỎI) II/NHỊ AB. (Ông ký Tử Tam. Với chủ đích thi đậu 100%) — 2 Lớp luyện thi TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN khóa 1971 (Dạy từ đầu Đệ Thất) và 2 NHỊ C. Ngoài ra các lớp ANH PHÁP đàm thoại và các bản còn thu thêm 1 số ít. ĐẶC ĐIỂM CHUNG : Mỗi lớp dưới 10 người — Tuần nhiều giờ — Địa điểm yên tĩnh. Xin ghi gấp tại 315/14 Trương minh Giảng

Kim Anh Washington



Kim Anh từ Cam Ranh vào Saigon ở đâu Hãy đến gặp Washington ban ngày tại số 140/14 Phan đình Phùng Gia Định hay buổi tối đến 75 Nguyễn văn Giai ĐaKao hỏi bà Thu. Ai biết cô Kim Anh ở đâu xin đưa lại địa chỉ trên sẽ hậu tạ 5000đ

3-11 Luyện Thi Tú Tài I C và D

SÁNG — CHIỀU — TỐI

dạy các môn chính VIỆT — ANH — PHÁP — có lớp đủ môn, và có lớp dành cho học sinh trường Pháp và người Việt gốc Hoa

G.S. Võ văn Dũng hướng dẫn lớp

GHI TÊN : 710 Phan thanh Giản, Saigon

5-11 Giáo Sư Việt và Mỹ

— ANH NGỮ ĐÀM THOẠI CẤP TỐC 28 ngày dành cho người lớn, sinh viên

— English For Today (từ vỡ lòng đến cao cấp)

— Thông Dịch Báo Chí G.S Võ Văn Dũng dạy dịch chính trị, quân sự, kinh tế, y, dược v.v...

GHI TÊN TẠI : 657 Phan thanh Giản, Saigon (trường Phan Sào Nam)

— 730 Trần quốc Toản, Cholon (trường Đồng Nai)

— 80 Nguyễn thái Học Saigon (trường Bà Đe)

Thủ Đô Cao Nguyên Trung Phần

Tân Khu Thương Mãi Thị Xã BANMÉTHUỘT

Có nhiều lô đất bán tại Khu Thương Mãi, chung quanh chợ và bến xe liên tỉnh mới, của thị xã.

Xin hỏi số : 47 đường Ama Trang Long BANMÉTHUOT : Điện thoại số : 2063

TRUNG HỌC TƯ THỤC TRƯỜNG - SƠN

129—131 Lê Văn Duyệt Saigon

5-11-70 Khai giảng lớp Đệ Nhị C 6 học lại, buổi Chiều, 6 đủ hai ban Anh, Pháp.

7-11-70 Khai giảng lớp riêng TRIẾT HỌC ĐỆ NHẤT, CD đủ môn Tâm Lý, Đạo Đức, Luận Lý, Siêu Hình do các giáo Sư NGUYỄN SỸ TẾ và NGUYỄN XUÂN HOÀNG phụ trách ; mỗi tuần 6 giờ, học Chiều thứ Bảy và sáng Chủ Nhật.

CHÚ THÍCH : Phải ghi tên giờ chỗ trước.

Hội Chuyên Viên và Kỹ Sư Nông Nghiệp

Ban Quản trị trân trọng thông báo :

Toàn thể Hội Viên và thân hữu đã mua đất đợt II tại khu Chuyên Viên Nông Nghiệp (kể từ 15-8-70 đến 31-10-70) xin vui lòng đến họp tại trụ sở Hội để rút thăm lô đất của mình vào lúc 8 giờ 30 sáng, ngày 15-11-1970.

Những vị không đến dự cuộc rút thăm, có thể cử đại diện, nếu không Ban Quản trị sẽ cử 1 hội viên rút thăm thay thế.

Thông cáo này thay thiệp mời.

T.M. Ban Quản trị

Hội Trưởng

Kỹ Sư Bùi Như Hùng

Tư Thục Nguyễn - Dương

242A Nguyễn huỳnh Đức — Phú Nhuận (cổng xe lửa số 6)

4 Toán Lý Hóa II và 12 AB (Sáng Chiều Tối)

11 Đặc Biệt 11 A-B học lại

Ban giáo sư Tiến Sĩ — Cao học — Cử Nhân

Cáo Thị Đấu Thầu

(Lần thứ hai)

I.— NGÀY GIỜ và NƠI MỞ THẦU :

Ngày 6 Th.11.1970 hồi 09.00 giờ, tại :

— Cục Mãi-Dịch, 163 đại-lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận GIADINH

II.— MỤC-TIÊU VIỆC THẦU :

— Cung cấp vật dụng văn phòng cho Trường Võ Bị Quốc Gia Việt Nam theo ĐLS. số 3567/MD/MUI2 ngày 17-9-70 trị giá : 1.800.000đồng

III.— NƠI THAM-KHẢO HIỆU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi-Dịch (Phòng Mãi-Ước 2), 163 đại-lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (GIADINH).

GIA ĐỊNH, ngày 26 Th.10.1970

CỤC MÃI — DỊCH

CÔNG TY KỸ NGHỆ GIẤY VIỆT NAM

COGIVINA

Cáo Thị Khảo Giá

I.— Mục đích : cung cấp cho Cogivina

số— 2.000 cuốn lịch tháng khổ 40 x 60

6 tờ năm 1971

bì— 1.000 Blocs-notes 13,5 x 21, 200 tờ,

và 900 bì nhỏ.

II.— NGÀY GIỜ MỞ THẦU :

Ngày 17-11-1970 hồi 9 giờ tại Văn Phòng Cogivina số 20-24 (lầu 4) Nguyễn Công Trứ Saigon.

III — ĐƠN XIN DỰ THẦU :

Hơn xin dự thầu được niêm kín nạp trước ngày giờ và tại địa chỉ phê trên.

IV — NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

Tại số 20-24 (lầu 4) Nguyễn Công Trứ Saigon điện thoại : 21.644 — 98.854.

Saigon, ngày 28 tháng 10 năm 1970

COGIVINA

VIỆT NAM CỘNG HÒA

BỘ Y TẾ

BẢO SANH VIỆN HÙNG VƯƠNG

Số : 2735/BSVHV/VL

Cáo Thị Đấu Thầu

Công-Khai

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Cung cấp thực phẩm sống và gạo cho Bảo Sanh Viện Hùng Vương trong năm 1971 (từ 01-1-1971 đến 31-12-1971).

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Đúng 10 giờ ngày 17-11-1970 tại Bảo Sanh Viện Hùng Vương, số 128 Đại lộ Hùng Vương — CHOLON.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG

		KÝ QUỸ TẠM
Lô 1 — (Thịt)	5.596.000đồng	139.900đồng
Lô 2 — (Cá)	2.641.000đồng	66.100đồng
Lô 3 — (Rau, Trái)	1.410.560đồng	35.300đồng
Lô 4 — (Tạp phẩm, Gia vị)	647.440đồng	16.200đồng
Lô 5 — (Gạo)	2.200.010đồng	55.200đồng

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Phòng Quản Lý Bảo Sanh Viện Hùng Vương số 128, Đại lộ Hùng Vương Cholon.

— Bộ Y Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 59, đường Hồng Thập Tự Saigon.

(trong những giờ làm việc)

NƠI NẠP ĐƠN THẦU :

— Phòng Quản Lý Bảo Sanh Viện Hùng Vương, trước giờ đấu thầu

SAIGON, ngày 26 tháng 10 năm 1970

GIÁM ĐỐC BẢO SANH VIỆN HÙNG VƯƠNG

Bs. PHẠM BỈ CHÂU

4-11 Toán Lý Hóa

Lớp 11 A-B Chiều — Tối

TOÁN : Gs. Trương ngọc Phước — LÝ HÓA : Gs Đinh th Vinh

TỐI : Toán Lý Hóa các lớp : 8, 9, 10

Ghi tên tại trường BỒ ĐỀ, 80 Nguyễn thái Học Saigon

MÙA CƯỚI

Quí ông quí bà hãy chọn ngay NAM BỒ TỪU GIA 199 — 205 Đ.L Nguyễn thái Học Saigon đặt tiệc cưới cho con mình. Đây đủ tiện nghi. Đầu bếp chuyên nghiệp — Giá cả phải chăng. Hãy tiếp xúc với chúng tôi, trước khi quyết định. Nhận tổ đa 360 thực khách. Và vân Ưng tự Bàu Ưng kính mời.

Triển Lãm và Trình Diễn Nông Cơ Hiệu

MITSUBISHI

Nhân dịp Đại Hội Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam từ 28-10-1970 đến 03-11-1970.

Ban Quản Trị sáng lập LIÊN HIỆP NÔNG CƠ KỸ NGHỆ CÔNG TY FARMASSIN sẽ trưng bày đủ loại máy cày 4 bánh, 2 bánh, máy bơm nước, thủy động cơ v.v... tại số 14-C Lê Văn Duyệt Saigon.

Máy hiệu MITSUBISHI rất thích hợp cho đồng ruộng ở Việt Nam.

DÙNG SỮA BỘT NGỌT

INSTALAIT



Trẻ em sẽ mau lớn và cứng cáp. Người lớn sẽ cường tráng và mạnh khỏe

Lời Rao

Mất Bằng Khoán

Nay xin bố cáo để công chúng biết :

Bằng khoán điền thổ số 1426 Saigon Thái Bình (Saigon Gallieni cũ) diện tích 315 th.v. tọa lạc tại đường Bùi Viện, do bà Đoàn thị Mỹ đứng bộ, đã bị thất lạc và kể như đã mất.

Chiếu dụng 365 Sắc Lệnh ngày 21/7/1925, lời tao này được đăng để xin cấp phát phó bản bằng khoán nói trên (đăng lần thứ nhất).

LÊ TẤT HÀO

Luật Sư Tòa Thượng Thẩm

CHÚ Ý :

Lần thứ nhất xin ghi (đăng lần thứ nhất)

Lần thứ hai xin ghi (đăng lần thứ hai)

6-11 chiều 3g, tối 7g **Toán Lý Hóa IIB, IIA (2, 4, 6)**

TOÁN : Nguyễn đ. Đại. LÝ HÓA : Nguyễn v. Vỹ

Ghi tên ông Luy hay cô Long Châu chiều, tối, (sáng nghỉ) TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

LỚP TỐI CỘNG HÒA 335/4 Phan thanh Giản S.G Đ.T. 92.459

3-11 19 giờ Khai giảng lớp mới : NHỊ A & NHỊ B LT. Tú Tài IAB. Dạy từ đầu chương trình mới

Lớp Toán Lý Hóa Cù An Hưng ★ Vũ Mộng Hà

6-11-70 mở 3 giờ Chiều và 7 giờ Tối

Các lớp : 11 A,B và 12 A,B

tại TRƯỜNG SƠN 129 Lê Văn Duyệt Saigon

Mọi chi tiết hỏi Ông Sử tại văn phòng



4-11 Lớp tối **ANH VĂN SHAKESPEARE** (223/4 Phan đình Phùng — Trường KIẾN THIẾT)

ĐÀM THOẠI CẤP TỐC

Từ VỠ LÒNG đến CAO CẤP — Trên 50 đề tài để giao thiệp, buôn bán, xuất ngoại v.v...

ĐẶC BIỆT : Có lớp toán GS. ANH MỸ ĐẠI [illegible] phụ trách số lượng hạn chế. Cần ghi tên giữ chỗ trước

Trung tâm Giáo dục NGUYỄN NGỌC LINH

49 Bà Huyện Thanh Quan, Saigon. Tel. : 25.318

Hiệu trưởng : Bà Nguyễn Ngọc Linh, B.A., M.A., Hoa Kỳ

Khai giảng : ngày 3 và 4-11-70 Các lớp Anh văn bổ túc sáng, chiều, tối

— ENGLISH FOR TODAY, từ lớp 6 đến lớp 12

— DIRECT METHOD. Book, I, II, III, IV

Và các lớp CAO ĐẲNG, VĂN PHẠM, THÔNG DỊCH VIÊN.



RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán 800.000đ huê lợi tháng 8.000đ lấy lại ở cũng được, đủ tiện nghi với đồ đạt khu yên tịnh. Hỏi 337 lot B lầu 3 cư xá Nguyễn thThuật Bàncơ.

Bán nhà mặt tiền và máy kem. Hỏi số 50 Nguyễn thái Học Vũng Tàu.

Bán phố lầu đúc 4mx16m mới xây cất xong điện nước luôn cả đất hông trong trường Nhân Chủ 175/931 Nguyễn văn Thoại.

Nhà C.X Ng-Tri-Phương
Một tầng lầu, sân thượng, bếp W.C gạch men, trang trí đẹp, khu vực an ninh nhứt SG, bán 1 triệu 500 số 142/117A Nguyễn Kim Cholon. Hỏi 476 Sư Vạn Hạnh Chợ Lớn.

Bán gấp 1 căn phố lầu đúc 1 từng 19mx4m, đất 103 thước, mặt tiền đủ tiện nghi có bằng khoán. Hỏi 407B Trương minh Giảng.

Nhà bán rẻ 4x20m cửa sắt gần chợ trường học, mở tiệm buôn đường rộng xe vô tận nhà, có gác, sân thượng béton, an ninh, mát. Công tơ điện nước riêng. Coi nhà ưng ý ngay. Giá 1 triệu 7. Số 1602A Nguyễn huỳnh Đức, gần tiệm bán gạch cát. (Tới cổng số 6 đường vào cư xá Trương m. Giảng).

1T5 nhà mặt tiền, mới cất, 3m7x16, đà, cột đúc, gạch bông, luôn đất, khu thương mại Nguyễn văn Thoại tiện buôn bán, giao nhà trống. Hỏi 136/1 Thánh Mẫu Chí Hòa, cạnh Tỉnh tâm viện Bêtania.

Nhà bán khu Bàn Cờ 6x10 thước căn bìa có cửa bông, có compt điện nước, hẻm rộng xe hơi vào tận nhà. Hỏi 467/23 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán mặt tiền đường, đủ tiện nghi. 216 Trần quý Cáp Saigon.

BÁN PHỐ THƯƠNG MÃI
Số 199 đường Đống Đa (Gia Định, Bà Chiểu).

Nhà bán đầy đủ tiện nghi gần trường học và chợ điện nước riêng, giao nhà trống. Xem nhà số 105/3 đại lộ Nguyễn Hoàng SG.

750.000đ Vì đi xa cần bán gấp nhà gạch 5mx16m đủ tiện nghi, xe hơi vô tận nhà, có sân để xe. Mời ông bà trả 650.000 trở lại thương lượng gấp. Hỏi số 100B Lê văn Duyệt Gia định hoặc xe sinh tố Tuyết Hoa

Nhà bán 4mx14m đủ tiện nghi. Hỏi 93 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Villa Chi Lăng bán
Bán 1 biệt thự mới xây cất xong, luôn 240m2 đất, 2 tầng lầu, kiến trúc đẹp, 6 phòng ngủ, 4 phòng tắm có nước nóng, 1 phòng khách rộng, 1 phòng ăn, 1 garage lối xe vào được giá 9T. C. 170/5 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán biệt thự song lập có lầu, đất tư ng ai 1.000m2, nhà phụ thuộc rộng rãi. Hỏi số 54 Hai bà Trưng Đà Lạt.

Phố mặt tiền 3 tầng, mới cất, có huê lợi trên 100 ngàn 1 tháng, chắc giá 10T. Số 257 Trương minh Ký Gia Định.

Nhà đúc đổi, bù
Có nhà 1 lầu đúc, balcon 2 mặt cửa sắt, gara, 2 phòng tắm -|- cầu, bếp, gạch men cư xá yên tĩnh, mát, muốn đổi phố mặt đường gần cầu TMG, bù tiền (hoặc Quận 3). Hỏi 203/10G Cư xá TMG (hẻm có chateau d'eau, 245 Trương minh Ký Gia Định, vô thẳng 200m).

2 triệu 2 Bán phố lầu 4m30 x 15m, đủ tiện nghi, đường Bạch Đằng số 17/5 hẻm lớn, nhà trống. Hỏi 2/3 Ca. Thắng Saigon.

Bán nhà địa điểm đẹp nhất để buôn bán xe gắn máy và phụ tùng và 1 nhà tr ng hẻm đủ tiện nghi. Xin hỏi 74/8 Ngô tùng Châu Saigon chỉ dẫn từ 3 đến 7 giờ chiều.

Vũng Tàu bán 1 biệt thự 2 căn lầu đúc 70m5x25m (có thể cơi thêm 3 tầng lầu), 14 phòng ngủ, 14 cầu tiêu phòng tắm, 3 đồng hồ điện 4 giây, đồng hồ nước riêng, thêm giếng đóng. Gần chợ, biển, trường học. Tiện thương mại, giá 7T (mời ông bà đã trả giá đến thương lượng). 1 máy điện 3 KW giá 30.000đ. Hỏi 3A/2 Lê Lai V.T. (trên lầu).

Cần mua gấp
Nhà lầu đúc, đầy đủ tiện nghi có nước điện, thuộc khu vực Nguyễn Minh Chiếu quận Tân Bình, yên tĩnh và an ninh, với giá ước chừng 4.250.000đ VN. Xin quí vị liên lạc Bác sĩ Loan 65 Đào Duy Từ Sg

Bán gấp nhà ngói gạch bông điện nước rộng 300m2, chỗ để xe chỗ chăn nuôi, sau nhà thờ 3 chuông 33/6 Huỳnh q. Tiên Phú Nhuận.

Nhà bán Đi xa, cần bán gấp căn nhà nhỏ, mặt tiền, tiện buôn bán, có điện gần nước. Giá 400.000đ. Hỏi số 206 «mé sông» Bến Vân Đồn Saigon

Nhà 6mx9m 550.000. Hỏi 480 Cư Xá KT. Thủ Đức.

Nhà bán luôn đất 4x15m có công tơ điện nước riêng có gác sau, gần chợ, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi 19D Lý trần Quán Tân Định.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 4mx16m có công tơ điện nước 3 phòng ngủ, 1 khách 1 bếp, đủ tiện tiện nghi (lavabo douche), xe lớn đến tận nhà, khu lịch sự yên tĩnh, giá 2T1. Xem nhà 32/9A Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận (gần nhà thờ 3 Chuông).

Villa Dalat Bán 1 Villa lầu, mới đẹp đủ tiện nghi. Hỏi 72 Minh Mạng DaLat hoặc 463Đ Lê-v-Duyệt Sg.

Bán nhà mặt tiền gác suốt tiện mở phòng mạch, thuốc tây bar, thợ may, 76 Pétrus Ký (gần Trần hưng Đạo) giao nhà trống.

Bán đất Xa Lộ
Bán 2 lô đất tại Xa Lộ mỗi lô 2235m2 gần ông, sát Cư xá Hội Văn Hóa Bình dân đã remblai rồi, giá nhất định 1500đm2. Hỏi Ông Thái 21 Tô hiến Thành Sg.

Mời Ông bà trả căn nhà số 291 đường Dương bá Trạc Q.8 1.000.000đ đến thương lượng

Bán rẻ phố mới luôn đất khu đông đảo, Kiểu tân kỳ đủ điện nước. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Phố lầu bán gấp : mặt tiền 3 tầng 6mx37m có điện thoại. Xem nhà 457 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà lầu đúc 7 phòng cửa hàng sẵn điện 4 giây, địa điểm tốt. Hỏi 640 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Nhà bán đủ tiện nghi, nơi yên tĩnh. Hỏi 40/36 Cư Xá Lữ Gia.

Đổi đi xa bán 1 căn nhà có điện dài 30mx4 đất và 1 TV 16in (Nec), chắc giá 500.000đ. Hỏi 114/3C cổng sau trường Nguyễn duy Khang cách ngã tư Xa lộ 500m.

Bán 1 phố lầu đúc 3 tầng luôn đất, đủ tiện nghi giao trống. 1 phố trệt có gác luôn đất, đủ tiện nghi giao trống. Xem nhà : tại 28 và 26 Nguyễn văn Thoại Chợ Lớn Quận 5 (Góc đường Trần Hoàng Quân và Nguyễn văn Thoại Chợ Lớn). Thương lượng : Tại 91 đường Trần quang Khải Saigon (Tân Định) giờ làm việc.

Bán vườn trái cây nhãn, 1 mẫu tây mặt tiền đường (Xa lộ) cách thị xã Vũng Tàu 6 cây số giá 2T.5, 322/9 Trịnh minh Thế Saigon.

Nhà bán khu an ninh, đủ tiện nghi, xem nhà suốt ngày. Nơi 296 Vĩnh Viễn Quận 10.

Nhà bán 2T8 số 31 Tôn Đản, ngã tư, chợ 4,5x12 gác suốt, đủ tiện nghi, tiện buôn bán.

Bán gấp 1 căn nhà tiện để mở cửa hàng. Số 87 đường Phạm hồng Thái Giadịnh (ngay ngã Ba Ông Tạ).

Đổi đi xa bán gấp, giá rẻ, một căn nhà nhỏ xinh, gác suốt đủ tiện nghi. Hỏi số 152/32 Yên Đỗ Saigon.

NHA TRANG
Bán 1 khách sạn 2 tầng. Nhiều phòng, có sân rộng và garage. 3 Hoàng Diệu. Hỏi 59 Yersin Nha Trang.

Nhà bán mặt đường có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện buôn bán. Số nhà 337 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán gấp căn nhà lầu 3m6x17m Đầy đủ tiện nghi. Số 382/11 Hồng Thập Tự Saigon.

Nhà bán 13mx4m, lợp tôn, tường xây gác cây, điện, nước riêng, hướng mát mẻ, gần chợ, nhà thờ, chùa, trường học. Giá nhứt định 1.600.000đ. Hỏi 21/1/17 Nguyễn thiện Thuật.

Bán gấp 850.000đ nhà trệt 3m8x19m có đồng hồ điện nước mặt tiền, hiệu cửa hàng tạp hóa số C/242 đường Xóm Chiếu Khánh Hội giao nhà trống.

Về Mỹ bán gấp nhà, luôn tiệm uốn tóc đang hoạt động đông khách, nơi thị tứ nhiều Bar. Cần 1 cô thợ móng tay. 85/70 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Bán 5,5 mẫu vườn [illegible] cây ăn trái lợi quý, huê lợi đầy đủ dựa bờ sông, vùng an ninh, cách chợ quận An Hữu 300m Thương lượng tại 106 LêLai Sg. sáng 7g-8g30 hoặc từ 19 giờ mỗi ngày.

Bán nhà đúc 3 tầng 4m80 và 8m đủ tiện nghi giá tiền 2.T3 Hỏi tiệm mộc Đức Bản Kỷ nghệ đồ gỗ 2 Lê văn Duyệt GĐ.

Bán nhà 1 mặt tiền Cách Mạng, 1 mặt tiền Trần quang Diệu, Trương tấn Bửu, hỏi 156 Trương tấn Bửu, PN.

Bán căn nhà mặt tiền lầu đúc 4mx26m trước có chỗ để xe hơi điện nước đủ tiện nghi. Tiện buôn bán xem nhà 374E Trương Tấn Bửu Nối dài Phú Nhuận, ngoài giờ làm việc.

Lầu đúc 3 lầu, 4mx20m 5 phòng -|- 2 phòng đôi, đồng hồ điện nước, khu lịch sự lý tưởng, gần phở Quỳnh Tía. Hỏi 269/1D Trương minh Ký GĐ.

Bán gấp 2 căn nhà số 55/1537A Hoàng hoa Thám GĐ hẻm xe hơi vô được lối 50m.

Nhà lầu đúc 2 tầng có sân thượng cửa hậu, mặt tiền, nơi buôn bán giá 5 triệu. Hỏi 321 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Villa mặt tiền đường Kỳ Đồng gần góc đường Bà Huyện Thanh Quan, 407m2 Nhà Trước Trệt 2 phòng ngủ, 2 phòng khách và ăn, nhà sau lầu, 6 phòng 16T giao trống ngay. Hỏi 66 Lê Lợi Saigon (hiệu Diên Hồng).

Bán nhà nhà miệt Cư xá kiến thiết 5x15m, đầy đủ tiện nghi, hướng mặt trời ban mai nhà ngay mặt đường rộng. Giá 1.900.000đ. Hỏi 245/99/1K Trương minh Ký

Nhà mặt tiền tiện buôn bán, compteur điện-|-nước riêng chắc giá 2T2 mua xong trao liền nhà trống. Hỏi 6/2 Bạch Đằng Giađịnh và nhà hẻm 165/42/28 Cống Quỳnh 550 ngàn. (Hỏi 256 Cô Bắc SG).

Villa Tân Định
Villa lầu, 350m2, gần trường H[illegible] thị Ngà, 6 phòng ngủ, 3 Of[illegible] lớn, 1 nhà kho, Téléphone điện 4 lần cao thế, hiện Nhật Bản đang thuê làm cơ sở kỹ nghệ, huê lợi cao, bán : trao nhà trống hay muốn cho thuê luôn cũng được. Hỏi 134C Cách Mạng (Tân Sơn Nhứt) hay số mới 160. Kh ảng 11 triệu.

Nhà Thủ Đức
1 Villa biệt lập (bán giá phải chăng) Nhà đẹp, 4 phòng, nhà bếp riêng, 2 khu vệ sinh, luôn 250 thước đất. (Giấy tờ hợp lệ). Có nhà xe, đồng hồ Điện, Nước riêng, sân trồng hoa. Tọa lạc Hương lộ vào Trường Bộ Binh, cạnh Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức. Hỏi Số 23, Cư Xá Trần văn Ba đối diện Bệnh Viện Ngô Quyền vào mỗi buổi chiều và suốt ngày Chúa Nhựt.

Nhà bán 2 căn. 1) 1 triệu 750.000đ. 1 căn phố lầu đúc, khu Mỹ kiều, gần nhà thờ, trường học, điện, nước Đồng Nai, gạch bông trên dưới, quạt trần hiện đang bán hàng rất đông khách. Địa chỉ đi đường Nguyễn văn Thoại từ Saigon lên Bảy Hiền, phía trên trường Nhân Chủ tới. Số 48A, 48B, 48C quẹo đường Nghĩa Phát, coi và hỏi số 4A. 2) 1 gian phố đang xây giờ giang số 162C Nguyễn văn Thoại, bán 5.000.000đ cũng hỏi địa chỉ trên.

Bán lầu đúc3m4x10, mới xây, xinh xắn, công tơ điện nước, hẻm rộng, xe hơi vào tận trong nhà 59/4 Nguyễn Hoàng C.L.

Nhà bán mặt tiền, gần ngã ba khu buôn bán, giá 2.000.000đ 18 Hoà Hưng.

Nhà bán mặt tiền 4mx20m, khu thương mãi. Có đồng hồ điện nước. Giá 3T. Hỏi tiệm buôn Kim Cương 95C đường Mai Khôi-Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Nhà bán 3 tầng mặt tiền
ngang 3m7 dài 27m, luôn đất, đầy đủ tiện nghi, điện nước, địa điểm thuận tiện về thương mại. Hỏi tại 36 ter Nguyễn Trãi Saigon

Bán nhà Cư xá sĩ quan Chí Hòa đổi đi xa bán gấp hỏi dãy i số nhà i.3.

Nhà lầu luôn đất, bán rất rẻ, gần chợ, trường, đủ tiện nghi. Trương Hạnh Nghĩa 42 Nguyễn Văn Thành Gia Định chỉ dẫn (giờ làm việc).

Nhà bán đủ tiện nghi. Cần bán gấp giá rẻ 4mx16m. Hỏi tại 351/56P Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán Nhà đúc gạch có gác, đủ tiện nghi, dài 16m rộng 4m, tọa lạc tại số 119/15 đại lộ Nguyễn văn Học Gia Định, đối diện hãng sơn Bạch Tuyết. Xin đến 37 Nguyễn văn Sâm Saigon hỏi ông Huy, sáng trước 8 giờ 30, chiều 7 giờ.

Cai tín nhiệm
Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ.Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon, trưa chiều 18g đến 19g.

Nhà bán rẻ mới xây, luôn đất, mặt tiền đường lớn, kiến trúc đẹp tiện nghi kiểu Villa nhỏ, có sân để xe và trồng kiểng, kh Nguyễn văn Thoại Phú Thọ giá (2.100.000đ) Hỏi Duy Vinh số 30 Lê văn Duyệt Cầu Bông Gia Định.

Bán Phố lầu 3 từng rưỡi, sân thượng, mặt tiền, căn bìa 4mx18, đủ tiện nghi. Hiện có sẵn cửa hàng, đang thâu lợi hàng tháng. Hỏi 317 Trương minh Giảng Sg.

Bán 1 căn nhà lầu 3 từng, có sân thượng, điện nước tiện nghi. Hẻm và 15m, xe hơi vô được. 193/6E/12 Nguyễn Tiểu La (khu chợ Ng. tri Phương Cholon).

Nhà mới bán gấp số 10/5C hẻm 10/C Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận Gia Định. Trước cửa trường học Cơ Đốc. Đầy đủ tiện nghi 4mx17. Giá 2 triệu 2. Có sân để xe hơi.

Nhà bán lầu, nóc bằng đúc suốt. 11mx5m20 đủ tiện nghi. Hỏi 190/49 Sư Vạn Hạnh (gần Hồ tắm An Đông) giá 3.500.000đ.

Nhà bán 3m5x4m5. Lầu đúc 2 tầng. Gạch bông. Giá hạ. Hỏi số 240A/5 Lê văn Duyệt Sgon. Buổi chiều -|- Tối.

Bán gấp lò bánh mì
luôn nhà (4,2mx15m) có điện nước đủ tiện nghi, hiệu «Mỹ Hương» số 165C Đỗ thành Nhơn nối dài, giá 1.500.000đ. Hỏi Tòng Ký 318A Bến Hàm Tử.

Quán bán bán 1 quán Café đang đông khách. Hỏi tại 025 lô C Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán rẻ vùng Bàn Cờ, đất có bằng khoán 3m6x17m, có gát, nhà đẹp, đủ tiện nghi giá 1 Tr 850. Hỏi 197B Lê văn Duyệt.

Nhà bán hoặc cho thuê, đường Nguyễn-v-Thoại cây xăng Esso đi vào 70m số nhà 250 đủ tiện nghi tiện buôn bán và chăn nuôi.

Nhà bán 3m 50x12m đúc, điện nước riêng có chỗ để xe, giá nhà ngay. Hỏi 031 lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán 4x16m đủ tiện nghi ở Cư xá Lữ Gia. Hỏi 269/11 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bán 2 căn liền 7mx14m,50 Cư xá Nguyễn tri Phương 244/129.131 Võ Trần quốc Toản, hẻm dầu (xe Camion lớn vô được) Nhà bán ở sau trường mẫu giáo Việt Nam. Giá phải chăng.

Đi xa Thiếu người trông coi, bán gấp một nhà máy Carem, địa điểm đông khách, gần nhà thờ, chợ và trường học, số [illegible]/4 Dương Công Trừng. Kế nhà Thờ Hầm đi hết trường Lữ Gia quẹo trái.

Nhà bán mặt tiền có môn bài mua bán và huê lợi hàng tháng cạnh chợ Chí Hòa 52 Tô Hiến Thành Saigon.

3T7 phố 3,5x20m Compteur điện nước riêng, luôn đất, tiện nghi, trung tâm. Hỏi 5/C Ngô Tùng Châu Saigon buổi chiều.

Nhá bán mặt tiền, khu thương mại đường Bạch Đằng (Hàng Xanh) số 242/5, có đồng hồ nước, điện, rất tiện lợi buôn bán 5mx12m, có gác. Hỏi Bà Ba đối diện số 1A cư xá Hàng Xanh Gia Định.

NHÀ ĐẤT BÁN
1 Villa trên 1500m2 đất có bản đồ xây cất và bằng khoán, gần cầu Bình Lợi, dựa lộ đi Lái Thiêu đang mở x. lộ, gần chợ, trường học và cách nhà thờ Fatima 100m, khu an ninh h àn toàn lộ và có đường dây điện giếng thọc ống có nước dồi dào, bán 3 triệu rưỡi. Hỏi 318C Nguyễn th Thuật Saigon.

Villa bán luôn 250m2 đất có bằng khoán 4 phòng ngủ, 2 nhà tắm cầu tiêu có sân thượng gần nhà thương Bình Dân Phan thanh Giản Saigon. Giá 9 triệu 2. Hỏi 318C Nguyễn th Thuật Saigon.

Nhà bán đi xa bán rẻ 2.600.000đ một căn nhà lầu 5x18m, khu yên tĩnh, có garage, cửa số 2 bên hông, hẻm, đằng sau có vườn nhỏ, điện nước, lavabo, douche, nước nóng. Hỏi 608 khu Kiến Thiết Nguyễn huỳnh Đức Gia Định.

NHÀ BÁN
Bán căn nhà có 1 lầu rưỡi 4mx14m luôn cả đất, mới vừa xây cất xong, có giấy phép xây cất hợp lệ tại Trung tâm Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon. Xin coi nhà tại số 015 lot C Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán một căn nhà mặt tiền tiện buôn bán và mở cửa hàng dài 18m x 4m. Hỏi tại 179 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán rẻ 1.500.000đ. nhà lầu suốt, luôn đủ có Compteur điện nước riêng. Hỏi 385/43 Phan đình Phùng cách lộ 20 thước.

BÁN ĐẤT AN-KHANH
Bán 12.000m2 đất khu chính trang Cư Xá. Quận 9. Hỏi 33 Nguyễn văn Thinh Saigon. ĐT 20.472.

Bán gấp 1 căn nhà ngang 4mx32m, đủ tiện nghi. Số 1024 đường Phó đức Chính Gia Định.

Bán phố lầu thương mãi. 447 Minh Phụng Quận XI.

360.000đ nhà nhỏ gạch bông, đủ tiện nghi. Điện nước gần chợ, trường học. Tại 1752A Nguyễn Duy Gia Định. Hoặc hỏi TS Tiến 57/19 hẻm Diên Hồng Gia định.

Bán gấp 3.500.000đ. lầu đúc luôn đất 6 phòng có garage công tơ điện nước tiện nghi tối đa tại số 47/1 đường Thiệu Trị Phú Nhuận đến trường Quốc Anh rẽ vào hoặc Minh Mạng rẽ vào 100m.

Bán lầu đúc mặt tiền buôn bán và nhà trệt thiệt đẹp. Hỏi 443/24 Trương minh Giảng Saigon.

Cần tiền gấp bán rẻ 1triệu4 một căn nhà đúc 2 tầng dài 16m ngang 3m50. Hỏi 47A/10 Nguyễn Thông nối dài.

Phú Lâm A nhà bán hướng Đông Nam sát lộ lớn điện, nước riêng có cửa hậu đủ tiện nghi giao nhà trống, 4mx20m. Tại số 5R cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh.

Nhà bán 1 cái nhà lầu nhỏ xinh xắn, đất rộng, dưới chơn trụ điện đối diện xiêng xiêng với hãng Ciment Hà Tiên (Xa Lộ) kế trụ sở Phật Giáo Xã Hội 680.000đ.

Nhà bán rẻ
Ngang 3mx14m điện nước, cầu đủ lầu cây. Số 119/16 Phạm thế Hiển (dốc cầu chữ Y). Hỏi cô Mỹ Lệ.

Vũng Tàu bán thật rẻ nhà gạch (tặng luôn đồ đạc) có lầu, 3mx8m mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, mát mẻ, có sân để xe hơi tiện buôn bán. Số 1A Trương công Định VT cạnh Bãi Trước. Hỏi tại 123/78 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán gấp giá rẻ
Gia Định. Bán 1 căn nhà gạch cột đúc, lầu, 2 plafon gạch bông, điện nước, douche lavabo 4mx15m. Rất đẹp. Hỏi 1855 đường Nguyễn Duy Gia Định.

Nhà bán kiểu mới đường Ngô T Châu Gia Định, khu yên tịnh 15 th x4 th 50 Lầu và nóc béton, 3 phòng ngủ 4x4 thước, 4 phòng tắm, 1 phòng khách. Nước nóng, giao nhà trống. Hỏi 34i Ngô tùng Châu 34i Gia Định.

Lanh côt (Jeinott) làm nha mùa mưa không sợ ngấm nước. Xin mời lại Bình Minh, 121/2M hoặc 97 Hùng Vương Thị Nghè (gần ngã tư Xa Lộ).

Nhà lầu đúc 4mx22 3 phòng ngủ 1 phòng khách 1 phòng ăn 2 WC điện nước riêng Đất xa lộ cư xá C ngân Mai Trung Hiếu hơn 500m2 trước cư xá ngân hàng hỏi 220/39 Trương Minh Giảng Saigon.

Cần vốn kinh doanh bán gấp chỗ người trả giá cao nhất biệt thự lầu 300m2 đất có bằng khoán kiến trúc tuyệt đẹp 10ph 2 bếp 4 tắm sân trồng Garage mặt tiền đại lộ thị tứ lý tưởng tiện mọi ngành Hỏi Tiệm Nam Lan 710B Phan Thanh Giản.

Thật rẻ 6T6 hai căn liền lầu 4 từng luôn đất 8mx30m khu Mỹ ở 20 phòng, 20 quạt, 16 Lavabo, 12 cầu và tắm, có chỗ để được 5 xe du lịch trong nhà. Tiện làm Kỹ Nghệ, Bar, H tel. Hỏi 105 Nguyễn Văn Thoại. Ngã tư Bảy Hiền xuống 500m mé tay trái.

Bán nhà Dakao
Khu yên tịnh mặt tiền bán luôn đất. Xin mời ông trả 4T6 lại thương lượng. Xem nhà tại số 24 Hiền Vương, Saigon.

Nhà bán có điện nước. Mặt tiền. Khu yên tịnh. Hỏi 176C Trần Bình Trọng chỉ dẫn.

Bán gấp 1 căn phố lầu đúc, mặt tiền nơi thị tứ, tiện buôn bán, mở phòng mạch, nhà thuốc tây sát hẻm, có cửa bông, điện nước riêng : Hỏi 155 Cao Thắng Saigon.

750.000đ Nhà Cư xá kiến thiết Thủ Đức 4th x 25th, gạch bông có lầu, phía sau, sân để xe, compteur điện. Hỏi 601 Cư xá Kiến thiết ThủĐức.

580.000đ nhà bán, xây, nền gạch bông, lầu suốt, đồng hồ điện nước, gần đường. Hỏi 123/5 bis, Trương Tấn Bửu (Phú Nhuận).

Bán gấp rẻ Nhà — Xe
4mx18, đủ tiện nghi, xe Lambr-tta 75cc, máy giặt, máy may. Tại 2076 lot M Cư xá Trương minh Giảng Sg. (trước cửa Cô nhi viện LâmTỳ Ni).

1.100.000đ bán gấp. Gác suốt. Điện nước. Gần chợ Bàn Cờ trường học. 16/55/27 Nguyễn th. Thuật Sg.

Bán nhà nhà mái tole vách tường, nền gạch bông, có điện nước 20mx3m, giá 800.000đ. Xem và hỏi nhà tại 43/42 Hoàng Diệu Phú Nhuận (hẻm vô chùa Giác Ngạn).

Nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi 70 Ngô tùng Châu (Giađịnh)

Nhà bán mặt tiền, khu Ông Tạ, 4mx16m. Hỏi 256 Phạm hồng Thái Chí Hòa, bất cứ lúc nào.

Dakao Tânđịnh bán nhà mặt tiền 4mx15m, đủ tiện nghi, gần chợ, trường học, đất thuê 165đ một tháng, giá 2tr9. Hỏi 35 Nguyễn phi Khanh Tân Định chiều thứ Bảy 15 giờ đến 19 giờ và Chủ Nhựt 8g — 12giờ và 15g — 19giờ.

NHÀ THUÊ

Quán cho thuê bán thức ăn cả ngày số 612/123 Bàn Cờ Saigon.

Cần mướn đất từ 5 đến 10 mẫu gần đường xe, gần sông, miền Biên Hòa Tân Vạn liên lạc : Cô Quyên 63 Bến Vân Đồn. Tel 20378.

Cần thuê nhà Villa phố. Đủ tiện nghi khu vực yên tịnh.Giá cao từ 40.000đ đến 200.000đ Xin liên lạc Tân Sơn 128 Cách Mạng (TSM) Điện Thoại 41.145.

3 Phòng có điện thoại cho Ngoại kiều thuê, đủ tiện nghi. Hỏi 391A Lê văn Duyệt Saigon.

1 PHÒNG cho thuê 1 phòng có bếp WC trong một Villa có sân, có phòng tắm ưu tiên cho vài nữ công chức hay nữ sinh viên, vùng Tân Định. Hỏi Pharmacie 142 Nguyễn huỳnh Đức (ngã tư Trương Tấn Bửu PN).

Cho Nữ Công Tư chức, độc thân mướn 1 phòng (4.000đ) trong villa yên tĩnh gần Bệnh viện Nguyễn văn Học Gia Định. Hỏi 12 Nguyễn bỉnh Khiêm nối dài (bến cỏ) Dakao từ 6 giờ chiều — 10g.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA
73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

LẦU ĐÚC CHO MƯỚN
đầy đủ tiện nghi, 4m2x3m60 lối đi riêng, hẻm rộng và an ninh. Hỏi 430/12 Lê văn Duyệt (Hòa Hưng) Saigon.

Phòng đầy đủ tiện nghi, đủ tiện nghi vừa cho 2 sinh viên hoặc 2 người độc thân hỏi 214 Lô C Chung cư Nguyễn-thiện-Thuật.

Nhà cho thuê đủ tiện nghi 402/10 Trương minh Giảng Saigon.

Phòng meuble cho thuê, bao điện nước, lối đi riêng,khu Tân Định, dành cho phái nữ hay vợ chồng không con. Hỏi 160/14 Hiền Vương. Tiếp khách cả ngày chủ nhật, ngày thường 12g30 đến 1g30. Chiều 7g trở lên.

Phòng cho thuê. Hỏi 141A Nguyễn văn Học Gia Định.

Gác cho nữ công tư chức thuê, sẵn đồ đạc. Hỏi bà Oai, 162/6 Bùi thị Xuân Saigon.

Phòng lầu 2 cho thuê, đủ tiện nghi, vừa 2 người ở, không nấu ăn. Hỏi 436/33 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhận ở trọ Nhà lịch sự, đứng đắn, dành 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạt 1 tháng 3.000đ chỉ nhận phái nữ độc thân. Xin hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Cholon.

Cty Ngoại quốc cần thuê nhiều nhà và xe. Hỏi Hiệp Thương Địa ốc, 186 Lê Lai Saigon, Đ.T. 21.179.

Cần Villa nhỏ có điện thoại, nước nóng máy lạnh, không quá 50.000đ 1 tháng. Hỏi ô. Hoa 151Ter Phan đ.Phùng Sg. từ 13-15g. Miễn trung gian.

2 phòng lầu đúc cho mướn đủ tiện nghi cả đồ đạc mỗi tháng 15.000đ. 436/66 Lê văn Duyệt.

Phòng cho thuê (8.000đ một tháng, khỏi thế chân) nhà ít người, dư 2 phòng, tiện nghi, cho nam Sinh viên, giáo sư công chức độc thân, ở với tình cách gia đình, có thể ăn cơm luôn với gia đình chủ. Hỏi 197B Lê văn Duyệt (gần Tòa Đại Sứ Miên). Có sân để xe hơi.

Nhận phái nữ
độc thân ở trọ với tư cách gia đình. Phòng rộng mát đủ tiện nghi. Hỏi tại lầu 2 số 391/TK40/38 Trần Hưng Đạo Saigon (ngõ vô hẻm 391 đi thẳng vô độ 100m tới ngã ba quẹo mặt là đến).

Cần sang, thuê
Cần sang hoặc thuê nhà mặt tiền để buôn bán thuộc quận 1-3 hoặc đường Trương tấn Bửu. Cần thuê nhà hoặc lầu cho 2 người VN ở trả tiền 1 năm. Tiếp xúc 256 Công Lý Sg.

Lầu Nhỏ gạch bông hợp cho 2 cô, không nấu ăn, tháng 3000đ không tiền thế chân. Hỏi 980 hẻm 9 Cư xá Trương minh Ký (rức Trương minh Giảng nối dài)

Phòng Cho thuê 5000đ đủ tiện nghi có lối đi riêng. 187/2 Chi Lăng ngã tư Phú Nhuận.

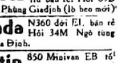
Phòng Cho phụ nữ ở trọ. Số 468/50 Nguyễn tri Phương Cité Công chức.

Thuê nhà, xe hơi
Hiện đang có sẵn một số đông khách Ngoại kiều dân sự hỏi mướn Villa hoặc phố lầu 2, 3 phòng ngủ và xe hơi du lịch, giá cao, trả trước được nhiều tháng. Hỏi 50 Cách Mạng Đ.T. 40.652.

CÔNG TY NGOẠI QUỐC
Cần thuê nhiều nhà, xe. Hỏi Hiệp Thương 186 Lê Lai ĐT 21.179 Thầu xây cất và Trang Trí. Cần một bàn tiện trên 30 ly và 3 điện th ại.

CẦN MƯỚN VILLA NHÀ...
Ngoại kiều Dân sự rất tử tế mới đến VN cần mướn Villa nhà trệt giá cao. Có điện thoại càng tốt. Liên lạc gấp 12bis Chi Lăng GĐ ĐT : 23.637.

CẦN MƯỚN
Nhà Villa, Appartement House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh.
Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.
Xin quí vị liên lạc : 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539



Toyota Corolla EH màu Ô liu bán rẻ. Hỏi 69B Phan đ. Phùng Giađịnh (lò heo mới)

Honda N360 đời EI, bán rẻ Hỏi 34M Ngô tùng Châu Gia Định.

Austin 850 Minivan EB tốt không ngờ, bán rẻ 520 ngàn. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Sg.

Dauphine EC xe nhà, thắng đĩa, máy đồng nguyên thủy. Daihatsu EO,9 PU mui tôle vừa hết rodage. Hỏi xe sinh tố đối diện nhà số 20 Chi Lăng Gia Định.

Dauphine xe nhà toàn hảo, sơn đỏ. 100A Cư xá Đô Thành Saigon, gần Chẩn Y Viện Vườn Chuối, đời EB7... chưa taxi.

Dư dùng bán
1 xe camion De Soto, 2 xe camion GMC 550, 1 xe camion Ford cabine avancée, 1 xe camion Citroen T45, 1 xe RMC (xe chở đá), 1 xe camionnette Mazda 1000, 1 xe camion Ford 6000. Bảo đảm máy chạy tốt, xe tình trạng hoàn hảo. Xin hỏi 27 Phan Chu Trinh Quảng Trị

P203 số máy 1T77 BN thiệt và Jeep Willys. Daihatsu EO thùng nguyên thủy, mui tôn. Dư xài của bán 1 trong 3. Xem xe tại Ảnh Viện Tân Việt Mỹ 176 Gia Long Gò Vấp (gần văn phòng quận Gò Vấp).

TOYOTA EO MARK II
Familial, Honda TN 360, 1A đóng băng thùng rồi, cần bán gấp 199/24 Trần Quốc Toản Saigon.

Honda 360 D.L. trắng, nguyên thủy, giữ kỹ, EO, bán rẻ. Hỏi 203/10G Cư Xá TMG (Hẻm có chateau d'eau 245 Tr-m-Ký GiaĐịnh, vô thẳng 200m)

Bán Dauphine ED6... EB.. xe thật tốt Taxi 4CV BF mua chạy liền. Hỏi 59/43 Nguyễn Hoàng.

Bán nhiều xe vận tải 11 tấn rưỡi mới chạy 10.000c.s và 1 xe du lịch còn tốt. Hỏi 29 Yên Đỗ Saigon. ĐT 25.997.

Taxi Dauphine bản số EM. 4132 đời cũ NBW máy mới làm, đồng, sơn còn tốt, giấy tờ thuế đầy đủ giá rẻ d. chủ lại lấy, mua chạy liền. Xem xe từ 6giờ đến 10 giờ, 18 giờ đến 20 giờ. Hỏi 128/4 Hòa Hưng Saigon.

Bán rẻ xe 203 vận tải nhẹ, máy, sơn, đồng mới làm. Hỏi 656 Phạm thế Hiển Saigon.

Opel EC Toyota Corona
Số X, 1968 máy lạnh. Cả hai thật tốt. Cần bán. Hỏi 123B Ngô tùng Châu (Saigon).

Bán Daihatsu mui kiểu Jeep EI 9 nút. Hỏi Tam Sâm garage Quốc Tế, qua cầu xa lộ 100m tay mặt, chỉ dùm.

Bán gấp 1 Volkswagen P.U EH toàn hảo coi xe tại 264 Minh Phụng Chợ Lớn và 1 máy bắp rang.

Mazda 1000 P.U. EO. 53/7 Bùi thị Xuân G.Đ.

Accu Prestolite bán giá rẻ độ có bảo đảm. Quảng An Lợi số 72 Pasteur Saigon (Chợ Cũ Quận 1).

Hillman du lịch, kiểu đẹp, máy đồng toàn hảo. Bán rẻ. Hỏi 268/4 (mặt tiền) đường Bạch Đằng Gia Định. Hỏi từ 13g tới 16g.

350.000đ Landrower ED. Hỏi Ông Hộ 12 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Bán một Peugeot 403 Camionnette. Coi xe tại 147 Nguyễn Hoàng Saigon trong giờ làm việc.

Peugeot 404 EC
thật tốt cần bán hoặc đổi xe PU. 144 Phan Văn Trị Giađịnh (Ngã 5 Bình hòa.)

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay xe du lịch và Pick-up hiệu nào cũng được. Do salon 644 Phan Thanh Giản Saigon.

Jeep capot bầu, chassi long toàn hảo. Hỏi 152 Phát Diệm Saigon.

Xe hàng Fargo P600, đời EG.65... 1 triệu 550.000đ, sơn, đồng, máy hoàn toàn. Xem xe tại 21 Nguyễn Khắc Nhu Saigon. (Ngang rạp hát Hưng Đạo). ĐT 23.509 Đ/Ủy Hiệp.

Simca 1000 du lịch EB. Máy, đồng, sơn, nệm toàn hảo, Đi xa, bán rẻ 840.000đ. 114E Trần quang Khải Tân Định.

Toyota Mark II
PU đời EI, thật toàn hảo. Bán. Hỏi 544A. Nguyễn huỳnh Đức PN (khu cư xá Trương minh Giảng)

Vauxhall viva
Đời EC, loại xe nhỏ, du lịch, thật tốt. Bán. Hỏi 411 Trương Minh Giảng Saigon.

Peugeot 203 du lịch toàn hảo bán 580.000đ. Hỏi 265 Nguyễn văn Thoại Chợlớn.

Honda PU EO Mazda 1000 EI familial thật tốt. 149 Đề Thám Saigon.

Bán xe Daihatsu EO.5374, thực dụng, mui tôn, giá nhất định 700.000đ, Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phong tệp nước).

Peugeot 403 vận tải nhẹ, đời EC và EB số máy 2T99 máy đồng toàn hảo bán. 508 Nguyễn tri Phương Saigon

Bán 1 xe hiệu Land Rover vận tải nhẹ đã đóng thùng, tiện chuyên chở, máy và đồ đồng tốt. Hỏi 42 Nguyễn văn Học Giađịnh.

Ami 6 Citroen 3CV du lịch EB chín nút. Hỏi 5 Trương minh Ký Sg từ 16g đến 18g

Việt kiều Hồi hương bán xe Datsun 2000. Máy lạnh radio kiếng xanh thật tốt. Hỏi 62 Cô Giang.

Cortina ED de luxe. Hỏi 378 Thành Thái Cholon (sáng). 157 Công Lý (chiều thứ 3, 5, 7) Saigon.

R8 EH.6 mới tinh đi 8km vì quá cần tiền bán thật rẻ 31 Lê v-Duyệt Saigon (ngã 6).

Volkswagen Microbus bán rẻ 18 Phan Bội Châu Gia Định.

INTERNATIONAL 1100
Bán thật rẻ, máy nệm thùng mới tinh tiện đưa học trò. Mời xem 169B Trần Q. Toản SG.

Austin 1.100 đời EF thật tốt, bán số 1T5. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Saigon.

2CV Đi xa bán rẻ. Hỏi Jacqueline Mạnh 78 Ngô Tùng Châu SG.

Rờ mọt bán rẻ
3 rờ mọt Coder dài 8m, sức chở 20 tấn. Bán riêng 6/6 vỏ ruột mới Firestone 1000x20 14 ply. Do 13 Đặng Trần Côn Saigon (gần rạp hát Long Phụng) ĐT.20.308.

Bán Peugeot 404 Việt kiều hồi hương và Cortina đời ED Xin liên lạc nhà thuốc Tây 524 Hồng Thập Tự Saigon.

Mazda 1000 d.l. màu trắng de luxe EP. Cassette Radio FM ant. tự động. Lưu hành tháng 3-70. Mới đi 3.500cs. Cần tiền bán rẻ. Hỏi tại số 68/8 Hoàng Diệu Xóm Chiếu Saigon.

Honda TN360 thực dụng, đời EO cần bán gấp Hỏi 231 Bà Hạt Cholon.

Honda N360 du lịch đời EI xe thật tốt bán. Hỏi 446 Phan đình Phùng (SG).

3 ch. Ami 6 EC bán rẻ 900.000 đồng. Hỏi 413 Lê văn Duyệt Gia Định.

Toyota Corona ED Pick up. Tình trạng rất tốt bán tại 500 Lý thái Tổ.

Mazda P.U. 1000 chạy 17.000cs. đời EI.9.. mui vải, mới. 441/34 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota Corona Deluxe EH và Toyota 800 EI bán. 40 Bác Sĩ Calmette Saigon.

Jeep Wagoneer
Ford F100 vận tải nhẹ. Land Rover Chassis long. Jeep Wag neer đời mới 4 cửa. Bán theo giá đấu giá. Thêm tiền sửa chữa. Hỏi garage Phi Mã 47 Xa lộ (qua cầu P.T.G. 150m).

INTERNATIONAL EH.9...
1300 9 nút. Daihatsu EO. Hijet đóng thùng rồi cần bán gấp. 199/16 Trần Q. Toản SG.

Bán 2CV đời EB thiệt coi xe tiệm tạp hóa Mỹ Hương 1317i Huỳnh quang-Tiên, Phú Nhuận cư xá Trương minh Giảng.

Peugeot 403 du lịch EB có radio. Hỏi 2C Trần Nhân Tôn Chol n.

Cần mua xe Peugeot 203, 2CV, Renault R4. Thammes thực dụng hay du lịch cũng được. Xin liên lạc hẻm 125, vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Ch lớn (đầu hẻm có ph ng tẹo nước) từ 13 giờ — 16g mỗi ngày.

3CV Ami 6 EB 9 nút, dụng, sơn, nệm, 5 vỏ mới, bán gấp, vì đổi đi xa 651 Pétrus Ký Sg

Mazda Familial EI... 9 nút, thật mới, có Radio, quạt máy và Jeep cao EP. 16..., dư dùng bán 1 trong 2 chiếc. Phòng Hớt tóc Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon.

MERCEDES 250S máy lạnh tối tân, thắng hơi, tay bánh dầu đặc biệt Radio AM/FM Ant tự động, tình trạng như mới của Đức kiều nhường lại giá rẻ bất ngờ (được bớt 6o/o thuế, trước bạ). Hỏi 221 Phan đình Phùng Saigon.

2CV EA. 7 dấu, 6 kiếng, bánh lòn giá 780.000đ và 203 NBI bánh lùn, tuyệt hảo, bán một trong 2 chiếc. Hỏi 112 Phan đình Phùng Saigon.

Taxi Renault 4 bán thật tốt. Hỏi Ô. Tỷ 43 Cư xá Cảnh Sát Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Taxi chủ chạy lấy bán mua chạy liền khỏi sửa 361 Lý thái Tổ Saigon.

VOLKSWAGEN microbus EH bảng kiếng nệm Origine, thiệt tốt cần bán. Hỏi 614 Nguyễn huỳnh Đức Gia Định.

Taxi Renault 4 CV xe thật tốt 31 đường Trần Nhân Tôn Chợ Lớn.

Taxi Dauphine EB 9... xe còn nguyên thủy, 100A Cư Xá Đô Thành Saigon gần Chẩn Y Viện Vườn Chuối.

Daihatsu Kiểu Jeep cần xuất ngoại bán gấp đời EP còn mới nguyên thủy. Liên lạc 246A Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Toyota Mark II De Luxe Việt Kiều Hồi Hương có đủ giấy tờ hợp lệ. Xe mới chạy 4000km, cần bán gấp, giá rẻ. Hỏi ông Quyền 150 Nguyễn văn Học Gia Định hồ tắm Lido.

Bán Peugeot 203 Ctte vận tải nhẹ, số máy 1T5 máy, đồng sơn, nệm mới làm. 69 Hưng Đạo Vương Biên Hòa.

Simca Aronde familial tốt. 209 Đề Thám Saigon

CONTESSA EB DE LUXE
có máy lạnh, radio, kiến màu xe còn nguyên thủy. Bán hay đổi xe vận tải nhẹ 90, Hoàng Diệu Chợ Xóm Chiếu.

Mazda 1500SS EO máy lạnh R. Cassette Toyota 800 Pickup mới nguyên 298 Võ di Nguy Phú Nhuận.

DAIHATSU Hijet vận tải nhẹ EP 5.. chưa hết r dage, mới toanh, cần tiền bán gấp. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

TOYOTA LITE STOUT
Vận tải nhẹ. 1200kg toàn hảo. Bán gấp chắc giá 980.000đ. Xem xe và thương lượng tại Quán Lều Mộng xa lộ. Qua cầu xa lộ lớn (New Port) 500m.

Dư dùng cần bán chiếc xe Peugeot 203. còn tốt. Xem xe tại số 641 Pétrus Ký (từ 1 giờ đến 4 giờ trưa).

Bán xe Toyota Corona Mark II Famial Radio Cassette band EM Stereo EO 4 ngàn 8 nút toàn hảo coi xe vừa ý ngay 574/2 Trần hưng Đạo Sg.

Bán Traction 11N, rất sơn, bóng, máy êm, nệm màu đẹp mát mới toanh, gần như toàn hảo. Cần tiền bán gấp. Coi xe 404/76 Phan đình Phùng, Sg ngoài giờ làm việc ; hỏi ông Sơn.

Simca Beaulieu thật đẹp Traction 11L cốp vuông tốt. Coi xe 612 Nguyễn Trãi vô cửa quẹo trái hỏi ông năm thợ máy

Bán xe Mazda 1000, đời EH8 không mui, vận tải nhẹ. Hỏi tiệm buôn Kim Cương 95C đường Mai Khôi. Nguyễn v. Thoại Gia Định.

BEDFORD ED Cần bán gấp với giá rẻ 600 ngàn đồng, 1 chiếc xe vận tải hạng nhẹ, tiện trong việc giao hàng và làm quảng cáo, đồng sơn máy còn tốt. Hỏi địa chỉ số 122/10/4 Phát Diệm Saigon.

Bán 1 Toyota Lite-Stout vận tải nhẹ, xe hoàn toàn nguyên thủy. Hỏi Quán Thu Thủy 341E Lê quang Định Gia Định.

Bán 2CV EM toàn hảo. 284 Hòa Hảo Saigon Quận 10 (ngoài giờ làm việc).

Vauxhall Super Familiale 4 máy, 4 cửa, đời EA. Một đời chủ, sơn, đồng, nệm, vỏ toàn mới. 508 Tr. q. Toản.

Bán xe Desoto EH.3059. Coi xe 281 Nguyễn văn Thoại cây xăng. Liên lạc 68/33 Trần quang Khải.

Simca 9 Vì đi xa, bán gấp máy, đồng điện toàn tốt mua xong chạy liền 236/1 Trương minh Ký Gia Định.

Mazda 1200 du lịch đời EI, xe một đời chủ còn mới nguyên bán hỏi 444 Phan đình Phùng SG.

DAIHATSU đời EO, thùng tôn, đồ Origine. Hỏi 629 Bis Trần hưng Đạo Saigon.

Bán 1 xe Volkswagen vận tải nhẹ máy sơn vỏ toàn hảo đời EM. 165 Tân Phước.

Bán xe Opel Kadette EE nhỏ 4 cửa ĐT.40.604 Hỏi 45/634 Thánh Mẫu Chí Hòa Gia Định.

Daihatsu Pickup 1000. EO mui vải. bằng ghế bán rẻ. 230 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Volkswagen Microbus EA ..bảng kiến máy thật tốt bán gấp. Hỏi 226 Nguyễn Hoàng CL.

Bán gấp Peugeot 203 450.000. Hỏi Hồi 330 Lý-t-Tổ Sg.

Volkswagen số T
Kiểu 1300 CC thật tốt. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Bán xe Taxi đời EL. Hỏi 75/5 Bác Hải Hoà Hưng Saigon.

Bán V[illegible] dùng 1 Simca, máy [illegible] nệm mới. Hỏi77 Nguyễn văn [illegible] Gia Định.

Mazda 1000 Pickup EI 7 tại số 9 Huỳnh thúc Kháng.

Toyota Mark II Familial EO toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Mazda 800 đời EE có Radio Cassette màu trắng hỏi số 1 Tôn Thất Thuyết Quán Bến Tâm Dương Khánh Hội.

Đẹp và rẻ : Bán 1 Honda PU, nệm mui mới,đời EP, thật rẻ & 1 Daihatsu 1000 PU. Hỏi 116 Triệu Đà Chợ lớn.

Honda N.360 du lịch EI 8. Màu trắng, cần bán. 236 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 Chevrolet Station wagon mới làm máy toàn diện. 148/23 Bùi Viện Saigon.

Bán xe Peugeot 203 du lịch. Số máy 1 triệu 86, đồng, sơn, máy, nệm 5 vỏ đều mới. Có Radio. Hỏi cô Lệ 242/1 Bùi Viện Saigon chỉ dẫn.

Toyota 800 Famile bán hoặc đổi R.4CV, 2CV, P203. Hỏi 553 Phan đ. Phùng Sg.

DAIHATSU 1000 P.U đóng thành Familial. Bảng sau kiến quay, mới nguyên, đi chưa tới 2.800cs. Hỏi ông Cừ 62 Gia Long giờ làm việc.

Bán La Dalat
Bán bớn Ladalat xe đã có sẵn trong hãng. Hỏi 166/1/10B Lý Thái Tổ Saigon.

540.000đ Opel Olympia Familiale 4 máy, toàn hảo. 495 Trần Quốc Toản (khoảng giữa Dương Công Trừng và đường 46).

Mazda 1000 PU và Familial EO còn mới nguyên, 496 Lý thái Tổ Saigon.

Traction 11 Normal. Máy sơn đồng vỏ mới. Hỏi 140 Cô Bắc Saigon.

Contessa 1300 ED 6... radio, toàn hảo cần bán. 238 Võ Di Nguy PN.

R4 F urg. thiệt tốt bán. Hỏi 552 Nguyễn huỳnh Đức nối dài Saigon.

Bán Sambar Pick up EH, 158/246 Thoại ngọc Hầu Gia Định (Ông Tạ).

630 ngàn 2CV EN... 6 kiếng h ặc Singer NBV, nguyên thủy. Hỏi 391 Phan đình Phùng Sg.

Jeep, thùng - xe
Jeep cap t bầu thật tốt 1t, Oldsmobile 68 EP như mới 3t, La Dalat mới, có sẵn nhiều thùng xe hàng mới 5-20 bán đổi thùng hàng cũ, thớt, thùng benne, bồn xăn, bồn nước v.v... Hỏi xưởng thùng xe hàng Vĩnh Tường, ngang trạm Cảnh Sát Mũi Tàu Phú Lâm Ch lon.

Taunus 17m de luxe cần bán. Muốn coi xe và gặp chủ xin tới sau 5 giờ chiều tại 16E Trương quốc Dung (Cách Mạng TSN).

Traction NBK. Thiệt 595 Phan đình Phùng Saigon.

Desoto 300 mới 1T55 có thùng chưa Rodage ngoài giờ làm việc Hỏi 226 Hòa Hưng Saigon.

Daihatsu mới tinh chưa có số Vĩnh Phong số. 2-6- Đường Vĩnh Viễn. Pétrus Ký. Cholon.

VOLKSWAGEN 1500 du lịch EH thật tốt. dư dùng bán. ĐC. 349/171 Lê Văn Hành (Phú Thọ).

Bán Daihatsu EP thực dụng tất cả như mới. 443 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Biên Hòa Toyota Crown PU EO... chủ lái, Radio ant. tự động, quạt, cần tiền bán gấp. Xe toàn hảo. Hỏi tại 482 đường Quốc lộ 1. LG 53/5 ấp Núi Đất B.H.

Nhắn tin

Em NGUYỄN VĂN TƯỜNG ở 1393 Ấp Bác Ái 14 Gia Định. Chủ chiếc xe Honda dame G.50 số G.Đ.6432F. Ông ở đâu ? Xin gặp tôi ở 269/11/21 Võ Tánh Saigon để sang tên chiếc xe trên. Hỏi cô Thanh

Thúy đi đâu hãy về nhà đi Bây mà lên kiếm em Ba mà không la rầy gì hết.
ANH. HẢI

Tôi NGUYỄN VĂN NHÂN mất căn cước số 3891739 bằng lái xe và giấy tờ quan trọng. Ai lượm được mang đến số 93A Võ di Nguy Phú Nhuận Việt Hùng. Xin hậu tạ cam đoan không làm khó dễ

Tìm con

HỒ TRUNG AN. con.
Khi nhận được tin này, con hãy về nhà ngay. Ba bỏ qua tất cả tội lỗi của con. Bà con họ hàng nếu ai chứa chấp Hồ Trung An xin khuyên răn để nó trở về xum họp với gia đình.
Cha HỒ UY NGƯƠN
376 Nguyễn duy Dương Cholon

Tý rỗ con đã trốt nghe bạn làm cho mẹ rất khổ đau lại đau nặng thêm cả ngày khóc hoài vì nhớ con. Về ngay đi học chỗ khác tùy con ba mẹ tha thứ hết con nếu sự nghỉ kỹ cho mẹ đỡ khổ cho ba làm việc và các anh vui vẻ. Nếu một tuần không nhận được tin con ba phải nhờ tới cơ quan hữu trách can thiệp.

Bố cáo Bà HUỲNH THỊ XINH cùng tôi đang chờ tòa phán quyết để ly dị. Kể từ nay chúng tôi không còn liên hệ vợ chồng cũng như trách nhiệm về mọi hành vi của Bà nữa.
KBC 3405 Trung Tá
NGUYỄN VĂN HÒA

Chuộc xe PC.50 số máy 64365, số sườn 1062921, số đăng bộ 34095 mất tại trung tâm văn hóa Pháp. Ai chỉ đến số 560 Pétrus Ký ngã Bảy bến xe Đà Lạt. Xin chuộc 20.000đ cam đoan rất sòng phẳng

Tìm trẻ lạc

Nguyễn thị Xem tự Gái 8 tuổi, da ngăm đen mắt to, mặt tròn, đi lạc hồi 9 giờ sáng ngày 14-10-1970. Em mặc áo bông màu hường. Ông bà nào gặp xin liên lạc 51/10 Cao Thắng Saigon. Tôi xin hậu tạ.

Mất xe Daihatsu

số EP 1915 tại đường Võ Tánh Saigon. Quí vị nào chỉ manh mối tìm lại được xin đền ơn 200.000đ cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc Ô. Huê số 115 Bến Chương Dương Saigon. Điện thoại : 21.019

Bố cáo Ai biết xe Honda dame 50cc số đăng bộ G.Đ.5391 chỉ giúp hoặc cho chuộc lại cam đoan không làm khó dễ Đ.T. 93.889 THANH HIỆP
55 Hàm Nghi Saigon Tel

Chị là LÊ THỊ LIÊN được tin em chị về gấp Thọ đau nặng Ba Má rất buồn vì thiếu mặt của chị. Chị hãy gặp em tại số 490 Trương minh Giảng Saigon có em Lê thị Điểm

Nhắn tin LÂM - VĂN - LIÊM ở đâu về gấp. Bà Nội con sắp chết. Anh Bảy Nhu lên tìm con và đưa con đi gặp Nội trong phút lâm chung.
Dì Ba CÁO SEN

Bố cáo Vừa rồi có kẻ mạo danh tôi đăng bố cáo nơi trang tám của báo Chính Luận, số ra ngày 24-10-1970 nói về ông Nguyễn Hòa Quang. Giám Trung học Đồng Nai. Tôi hoàn toàn phủ nhận Bố Cáo ghi trên và xác nhận không hay biết gì về Bố cáo đó. Hiệu Trưởng Trung học Đồng Nai
VÕ HIẾU LIÊM

Trọng thưởng 100.000đ

Cho quý vị nào kiếm giùm, hoặc mang lại xe hơi Citroen, ID mang số T.25.311, màu xanh lam, mui trắng nệm đỏ, số máy 0327012942. số sườn 3731157 mất ngày 27-10-70. Xin báo cho ông Gruszka, trong Cité Larégnère, đường Bà Huyện Thanh Quan, hoặc gọi điện thoại số 91.423 trong giờ làm việc.

Hậu tạ 10.000đ cho ai hoàn lại đủ giấy tờ của NGUYỄN-T-HIỀN mất tại 241 Cách Mạng hoặc cho biết tin. Cam đoan không làm khó dễ. Hỏi bà Hiền, 241 Cách Mạng hoặc ông Hộ, 1Đ Cách Mạng Đ.T : 41361

HỌC

1 nhóm cựu học sinh J.JR M.C nhận kèm trẻ em từ 11e-6e. Thư về Dũng 75 Nguyễn Phi Khanh Saigon

PHÁP VĂN

Đàm Thoại — Văn Phạm
Biệt thự : 145 Ngô Tùng Châu Sg
✤ Luyện Pháp văn Tú Tài 1 sinh ngữ chính (đúng theo chương trình Trung Tâm Văn Hóa Pháp.)
● Lớp Pháp văn căn bản (ôn từ đầu) dành cho người mất căn bản và sinh ngữ phụ Tú Tài 1. Đặc biệt mở lớp Luyện xuất ngoại (cho Sinh Viên). Chính GS ở Pháp về dạy. Khai giảng 4-11-70.

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn áo dài tay Raglan. Jupe robe, quần tây, Chemise. thượng hải, dạ vũ v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Do cô Hương chỉ dẫn đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người, Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên.

Daihatsu EO vận tải nhẹ, hoàn toàn tốt. bán. 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy S.G.

Nữ sinh viên

khoa học muốn nhận kèm Toán Lý Hóa từ lớp 9 (đệ tứ) trở xuống tiểu học. Xin liên lạc với Ngọc 68/18 cư xá Lữ Gia Cholon

SV năm 3è bạn Kỹ sư nhận dạy Toán Lý Hóa lớp 12AB trở xuống. Xin thư về Nguyễn Long Box 21 Saigon.

Nữ S.V nhận dạy tư gia từ lớp 11B trở xuống. Liên lạc cô Hòa, Đ.T. 93.824.

Lớp tư gia Basic Computer Programming Do Master Of Science ở Mỹ về phụ trách ghi tên ngay tại 330 Bến Chương Dương (góc Nguyễn Cảnh Chân và Bến Chương Dương)

S.V Kỹ sư Phú Thọ năm thứ ba, nhận kèm Toán Lý Hóa từ Đệ Nhất AB trở xuống. Liên lạc với Tuấn ĐT : 93034

Giáo sư cử nhân tận tâm kinh nghiệm chuyên dạy Mathmoderne các lớp 3e đến Terminale. Thư cho ông Minh 80/19 Nguyễn Trãi Cholon.

SINH VIÊN Y Khoa : Lớn tuổi nhiều kinh nghiệm dạy trẻ, nhận kèm tại tư gia từ đệ nhị trở xuống hoặc từ 3è đến Mater nelle Thư đến hay gặp : Mr Nguyên 132B Cách Mạng Saigon.

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

(G.ph số 855/2VK/VH/HNK/HC)
Trường dạy Vũ lâu năm danh tiếng nhất Thủ Đô, giáo sư đứng đắn, bặt thiệp, chỉ dẫn kỹ càng, nghệ thuật mau biết chóng giỏi, cố bảo đảm an ninh. Thành công chắc chắn. 151/1 Trần Q. Cáp xế Chợ Đũi Sg.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt

CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn phi Khanh T.Đ.

Thứ hai 2-11 : Nghỉ.
Thứ Ba 3-11 : Sáng 8g30 bánh Religieuse -|- Pruneaux Farcis chiều 3g : cơm tay cầm -|- Cánh gà rút xương
Thứ Tư 4-11 : Sáng 9g : Bánh Tô châu -|- Bánh trái na -|- dâu.
Chiều 3g : Canard au poivre -|- Tourteau à la Russe

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe BÁCH VIỆT số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường BÁCH VIỆT mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG
(Có lớp tối miễn phí)

Sinh viên Cao Học Khoa Học, dạy Toán Lý hóa luyện thi Tú Tài 1 và II AB Thư cho ông Tuấn 391/2 Trần Hưng Đạo Saigon.

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon
Âu, Việt Đầm, bảo đảm khoa tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

2-11-1970 mở thêm lớp Luyện thi

TÚ TÀI I VÀ II BAN C

— Ban Giáo sư danh tiếng. Sĩ số mỗi lớp nhận có hạn. Kết quả bảo đảm chắc chắn. (Niên khóa 1969-70, tỉ số đậu 100%). Có lớp dành riêng cho quân nhân, công tư chức và học sinh các trường Pháp Hoa. Học phòng lạnh, hướng dẫn từng người. Nhận ghi tên tại 14 Cao bá Nhạ Saigon (gần trường Cầu Kho), 72 Phạm đăng Hưng Đakao (gần số 20 Phan thanh Giản).

Dạy Nhảy Đầm

QUÁCH CHÍN

11 NGUYỄN TRÃI Saigon

Dạy Bảo Đảm, chỉ 1 tuần là biết đủ các vũ điệu bước căn bản cả lý thuyết lẫn thực hành. Chậm hiểu cứ việc học tới biết thì thôi.

DẠY CÂY THÔNG ĐỨNG

PÈRE NOEL — TIM HIPPY

437 Phan Thanh Giản Saigon
(ngã tư Cao Thắng)
— Khóa bánh đặc biệt cho học viên mở tiệm
— Khóa bánh tiệc trà. Nhiều khóa cơm bánh Pháp Tàu Việt đãi tiệc
— Bán Recette ở mai và du đủ xanh đỏ.
Thứ Sáu 30-10.— Sáng : Cá Hóu Long -|- Bất đĩa bằng bánh. Chiều : Langues de Chat -|- Tim Hippy (bánh đám hỏi thời trang).
Thứ Bảy 31-10.— Sáng : Père Noel -|- Petite Buche. Chiều : Cây Thông Đứng -|- Bản đồ VN.
Chủ Nhật 1-11.— Chiều : Thiên Nga -|- Chó Bông -|- Mèo Mun.

LỚP GIA CHÁNH

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)
Thứ Hai 2/11.— 9 giờ :
Gâteau Marbré -|- Choux à la Crème, 15g : Vịt Tứ Xuyên -|- Gà nướng chao.
Thứ Ba 3/11.— 9 giờ :
Bánh Lac de Cygnes (Hồ Thiên Nga thật đẹp). 15g : Paté chaud -|- Friands.
Thứ Tư 4/11.— 9 giờ :
Mì bắp Thập Cẩm -|- Sá síu. 15g : Bánh Sinh Nhật 3 tầng có thực tập nấu hoa hồng.
Thứ Năm 5/11.— 9 giờ :
Bánh Buche de Noel, kiểu có để bông bánh -|- Champigons. 15 giờ : Gateau Viennois -|- Petits cakes Sorcières «Nón Phù Thủy».
Thứ Sáu 6/11.— 9 giờ :
Cá hấp ngũ vị -|- Gà gói giấy kiếng. 15g : Bánh Bò Nướng -|- Há cảo trắng mềm.
Thứ Bảy 7/11.— 9 giờ :
Bánh Trái Thông tuyệt đẹp (Pomme de Pin Noel) -|- Tourte Normande. 15g : Coeur de Nouvel An Beignets (Bánh rán).

Dạy kèm một nhóm nữ Giáo sư cử nhân tốt nghiệp đại học sư phạm kinh nghiệm tận tâm. — Nhận dạy các môn Đệ Nhất trở xuống. — Xin liên cô Phan thị Nguyệt 38 Tú Xương Sg.

Giáo sư đệ nhị cấp, tốt nghiệp Đ.H.S.P cựu J.J. Rousseau (Math. Elem. Go) nhận dạy chương trình Pháp từ 1ère trở xuống kết quả bảo đảm. Thư về Ô. Hoàng 377/1106 Ng-tri- Phương Cholon.

MATH PHYSIQUE

HOÀNG ĐỨC

25/14 Bùi Chu Saigon De 5e Aux Terminales AB CD (Petits groupes limetés de 10). Ouverture : 3 Novembre 1970.

Nữ sinh viên

Dược khoa nhận kèm từ đệ tứ trở xuống. Liên lạc với cô Mai 25/3E khu chợ Trương minh Giảng Saigon

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg. ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

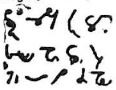
Dạy Cắt May

KHÓA CẤP TỐC

Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải.
Học phí :
ÁO DÀI RAGLAN : 2000đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ : 3500đ
Hỏi nhà may NGUYỄN-KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon (Khai giảng chiều thứ hai 2-11-70)

Tốc Ký Kế Toán

Shorthand Accouting
SténographieComptabilité



Dạy riêng từng người, ... cũng nhận học viên học, khóa học không hạn định. Lớp cấp tốc 1 tháng hoặc 4. 5 tháng, học phí như nhau. 8g tới 20g. giáo sư luôn có mặt, học giờ nào cũng được. Ghi tên : 71 Thủ Khoa Huân Saigon. ĐT.92.500, Ở xa học hàm thụ.

Trường MÁY CHỮ KẾ TOÁN

NGUYỄN NGỌ

498 Lý Thái Tổ—(Ngã Bảy)

ĐÁNH MÁY CHỮ : Máy Anh. Việt thống nhứt. Phương pháp mới. Học mau kết quả. Trường lâu năm tín nhiệm. Luyện thi QGTM. In Ronéo Nhanh — Mỹ Thuật.
KẾ TOÁN : Thương mại. Ngân hàng. Dạy theo Plan 57. Lớp mới khai giảng 3/11/70. Chiều và Tối. GS Giám Định Kế Toán. Bảo đảm mãn khóa làm được các sổ sách Kế Toán.

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

COURS PARTICULIERS

Français — Math — Physique
6è - 5è - 4è - 3è - 2è - 1ère - Term.
Préparation intensive au B.E.P.C et BACC. Professeurs expérimentés des lycées-Nombre d'élèves limité - Résultats assurés - Salles climatisées. S'adresser : 14 Cao bá Nhạ Saigon (Près du No 21 Cống Quỳnh). 72 Phạm đăng Hưng Đakao (Près du No 20 Phan thanh Giản).

Dạy thêu cườm đóng giày hài bảo đảm 2 tuần cả 2 môn 3000đ cung cấp cườm da. Hỏi bà Bình 33/5 hẻm 215E Chu mạnh Trinh Chi Lăng Phú Nhuận

MẪU GIÁO — SƠ CẤP

CHIÊU ANH

(hẻm Cây Điệp) số 90/88F Phan Đình Phùng Đakao Saigon.
— Nhận các em sanh từ năm 1967
— Dạy chương trình Việt-Pháp.

Tu sĩ Phật Giáo

nguyên giáo sư Công Lập trường tỉnh cần một chỗ dạy kèm tại tư gia từ lớp 11 trở xuống : Toán Lý Hóa Anh Văn để có phương tiện học thêm. Xin Liên lạc Quang Minh hộp thư 2370. Saigon.

DẠY CẮT MAY

ÂU PHỤC PHỤ NỮ
Nhận từ 1 đến 7 học viên (phòng học máy lạnh). Do cô NGUYỄN BẠCH TUYẾT tốt nghiệp bằng Modéliste-Tailiste Haute Couture de Paris (Ecole Guerre Lavigne). Dạy đúng theo phương pháp, cắt theo Catalogue. Khai giảng 02-11. Xin ghi tên trước và hỏi thể lệ tại
311 Phan thanh Giản Sg.

ANH VĂN ĐÀM THOẠI

2-11 Mở thêm lớp mới cho những người cần nói tiếng Anh gấp để đi làm, xuất ngoại hay giao dịch với Mỹ. Mỗi lớp chỉ nhận 15 học viên. Kết quả bảo đảm ghi tên tại Trương Anh Văn «MẪN TIẾN» 607 Phan Thanh Giản Saigon May chữ : Đủ loại máy Anh, Pháp, Việt, ? Dạy đúng phương pháp. Thâu học viên mỗi ngày.

LỚP DẠY KỸ NGHỆ LẠNH

Các bạn thanh niên muốn để tìm việc làm, lương cao, hãy theo học nghề «Sửa tủ lạnh và máy lạnh» Một nghề rất dễ học. Các bạn sẽ được cựu Huấn luyện viên của American Asian International chỉ dẫn từng người. Bảo đảm kết quả. Hỏi tại :
XƯỞNG KỸ NGHỆ LẠNH
NAM - THỊNH
Số 167 Võ Tánh Saigon
Khóa mới mở ngày 3-11-1970. Lớp Sáng Chiều Tối. Mỗi ngày học 4 giờ lý thuyết. Thực tập suốt ngày trong tuần.
ĐẶC BIỆT : Có chỗ để xe không sợ mất.
— Daihatsu bán gấp giá rẻ một mui xe bằng tôle. Vì dư dùng.

Nữ sinh viên khoa học nhận kèm trẻ em tại tư gia từ đệ tứ trở xuống. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

— Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g. hoặc 36 giờ. Dạy từng nhóm và riêng từng người. Giáo sư Việt-Mỹ tốt nghiệp Đại học phụ trách. 8 Lê công Kiều (sau bến xe buýt Saigon, Hỏi 4 giờ đến 8 giờ chiều)

HÀNG MỚI ! HÀNG MỚI !

Nhà may PHONG DUNG'S
ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN
— Tập trung thợ cắt may thật giỏi.
— Để quý Bà quý Cô được hài lòng có những chiếc áo đầm, áo dài đẹp hợp thời trang, lịch sự trong Dạ hội, trong họp đêm, sang trọng trong buổi tiệc, tiếp tân.
Mời QUÝ KHÁCH đến 393 Phan Thanh Giản Saigon

Lớp dạy nghề

Máy xe hơi—Máy dầu cặn

Trường Máy Xe Hơi VIỆT BẮC trước ở 190 Hồng Thập Tự Saigon nay dời lại 67 Hồng Thập Tự, góc ngã tư Lê văn Duyệt—Hồng Thập Tự Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm. Khai giảng khóa 203 ngày **3-11-70**. Học bằng 19 loại máy tối tân đủ cỡ. Bảo đảm chắc chắn lành nghề, khi ra trường có bằng cấp. 67 Hồng Thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước.

Học tiếng NHỰT

DO G.S. NHẬT-VIỆT NHIỀU KINH NGHIỆM TẬN TÂM

Kết quả bảo đảm. Lớp mới Võ Lòng mở ngày 29-10-1970 học ban Ngày và Tối (ghi tên trước, Học viên nhận có hạn). **351 60**
Trương Minh Giảng Saigon
Là nơi đào tạo một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đi du học và du khách sang Nhựt. Hiện có nhiều giới đang theo học. Có lớp Hàm Thụ, có sẵn bảng sách dịch Nhựt - Việt. Học viết «Nhựt Ngữ Hán Tự» «Động Từ Thông Dụng Nhựt - Việt».

GIÁO SƯ DO

Quí Bà ! Quí Cô ! Dẫu nhan sắc yêu kiều diễm lệ tới đâu. Dẫu trí óc thông minh lỗi lạc. Dẫu tiền của như thác lũ mưa nguồn. Song vẫn thấy nỗi cô đơn buồn tủi và lẻ loi lạ g lẽ. Bởi Thế Hệ này sống động Ai nấy đều miệt mài nghe Nhạc và thích VŨ. Để lấy lại hạnh phúc và gây một bầu không khí đầm ấm để sưởi ấm lòng. Hãy học Vũ G. Sư Do. 14 Phan Văn Hùm. Phòng C lầu 1 (Ngã 6 Saigon)

LỚP RADIO

3-11-1970 mở lớp chiều 4g-6g. GS. ĐẶNG SĨ HỶ trực tiếp giảng dạy. Phương pháp đặc biệt, dễ hiểu, tiến bộ. Nhiều sách học phát tặng. Thực hành đủ loại Ampli, Radio. Trường
TRƯỜNG AN
770, Phan đình Phùng Saigon
Chú ý : Sáng 10g-12g có lớp TV 15-11-70, mở lớp Radio và Transistor.

5 hảo hớn ra tòa

TIẾP THEO **B** TRANG 3

Nghĩa (18t) Binh Nhì tùng sự tại Lai Khê, được phép về Saigon thăm Gia Đình nhà cũng ở hẻm 170 nói trên. Trong lúc anh Nghĩa và anh Trần văn Hoàng (17t) đoàn viên NDTV cùng hai ba người bạn nói chơi chuyện. Anh Nghĩa bảo ngay anh Hoàng rằng em gái mày là bồ của tao, 2 chúng tao đã ăn nằm với nhau gần có con mà mày không biết chi cả. Trước mặt bạn thấy tên Nghĩa phỉ báng nói xấu em gái mình, đôi bên gây gổ cãi lộn, sanh ẩu đả Quá giận, anh Hoàng liền xách ngay khẩu súng carbine ở trong trụ sở bắn anh Nghĩa 1 loạt 11 viên đạn chết tại chỗ. Tên Hoàng bị Cảnh sát bắt đem về bót. Thi hài anh Nghĩa được đưa vào nhà xác khám nghiệm. (AH)

TIẾP THEO **A** TRANG 3

Máu Việt ngừng chảy

Hai nhà lãnh đạo tôn giáo có ảnh hưởng chính trị là TT Thiện Hoa và LM Hoàng Quỳnh đều phát biểu 1 quan điểm chiến tranh chấm dứt càng sớm càng tốt, để máu người dân Việt ngưng chảy.
Trong bản tuyên bố phát sau cuộc họp báo tại đó, Linh Mục Quỳnh quả quyết Miền Bắc đã thất bại trong chủ trương xâm lăng bằng bạo lực và đòi hỏi họ phải hòa đàm nghiêm chỉnh để vãn hồi hòa bình. LM Quỳnh cũng tán công khuynh hướng bám vào chiến tranh để tồn tại ở miền Nam và đòi hỏi một chính sách lãnh đạo thích nghi với thời cuộc. Sau hết, LM đòi thúc đẩy thành hình hội nghị Đông Dương cùng với những bảo đảm quyền dân tộc tự quyết.
Trước đó khi trả lời báo chí LM Hoàng Quỳnh tiết lộ, thực sự Mỹ và VC đã ngưng bắn không chính thức từ 4 tháng nay và đó là «điều nguy hiểm cho Quốc gia nếu chúng ta không đủ mạnh».

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và ... nhất ?
Tại trường :
THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon
THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg, tiện cho quý vị vùng Cholon
Với nhiều đặc điểm Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon
— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối,** Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên.**



NGOẠI KIỀU CỬI BÁN

Toyota Corona 68. Du lịch, kính xanh, máy lạnh (origine) 760.000đ (xe tạm nhập). Hỏi ông Châu 74B lầu II Lê Lợi Saigon. (xem xe từ 9g sáng đến 9g tối).

Bán xe 4 chiếc hiệu Borgware. Xe hàng 3 tấn 50. 5 tấn rất tốt. Coi xe 116 đường Trần Quý Cholon.

Volkswagen Du lịch toàn hảo. ít đi bán rẻ, có radio. 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Bán 1 xe Camionnette Peugeot 403 toàn hảo. Coi xe tại 14 Lương Như Học, bên hông quận 5 Saigon.

Toyota 800 EG.9 Pickup Volkswagen bằng kiếng EB mới nguyên. Tại 339 Pétrus Ký.

Peugeot 204 EH 9 nút, ít đi hoàn hảo, đầy đủ đồ phụ tùng. Hỏi ô. Khẩn, 75 Bùi thị Xuân. Còn gửi trong trường Nguyễn Bá Tòng.

VOLKSWAGEN 1200 du lịch EP4 thật đẹp, muốn bán. ĐC. 205 Lê Đại Hành Phú Thọ.

Taxi bán Renault 4 CV đời EA 5.. thiệt số hông 6,. do nơi 595/12 Phan đình Phùng SG.

Bán rẻ 1 Traction 11.L chủ lái. Tình trạng tốt. 1 403 Camette hoàn hảo. Hỏi 3M cư xá Hỗn Hợp Phú Thọ hoặc 102 Phạm hồng Thái (gần chợ Ông Tạ).

Bán rẻ 1 xe du lịch Hoa Kỳ hiệu Nash Rambler, có radio, tình trạng còn rất tốt. Xem xe tại 16/33 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Mới ô. trả 295.000đ tới thương lượng lại.

Honda du lịch EI 6. trắng ít đi còn mới cần tiền bán hỏi 508 Nguyễn tri Phương ngoài giờ làm việc.

Datsun... X 67 Bluebird kiếng xanh deluxe Radio bán hoặc bao sang trên qua số Việt Nam. Hỏi 193 Cô Giang Saigon.

Bán rẻ Madza Pick up 1000 EH 6 850.000, Honda N360 EI 5. 1.150.000, toàn hảo 18 Nguyễn Thượng Hiền (đường rầy xe lửa từ Phan Thanh Giản qua qua công trường Lê văn Duyệt Trần Quốc Toản) Saigon.

Bán gấp xe 2 CV du lịch 6 kiếng máy đồng sơn mới coi xe trong ngày 136 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận

Honda Pickup dư dùng bán. Trả đồng mới. Tiện chuyên chở hàng hóa. Hỏi 339 Trương minh Giảng Sg.

Daihatsu EO 5 toàn hảo, mới đời chủ. Xem xe số 236/C Công Lý Saigon.

Hillman IMP du lịch loại EC 2 cửa hỏi 87B (lầu) Hàm Nghi Sg ông Trương

Datsun 600 đời EO. màu ... mới tinh Hỏi ... Lê văn Duyệt Sg

TOYOTA 800 DU LỊCH

Trắng, thật tốt, bán hoặc đổi các loại xe khác, bù tiền 249 Bà Hạt Cholon.

Bán rẻ Xe Bus tốt có 45 chỗ ngồi. Hỏi 161 Yên Đổ Saigon, Đ.T. 24592.

Bán Toyota 2000. EO 5220. Hỏi 197 Trần Quý Cáp Gia Định.

Peugeot 203 Camionnette. Bán hoặc đổi Vespa loại Standard từ đời EC, mời ông bà trả 550.000đ đến thương lượng Hỏi 218 Nguyễn tiểu La SG.

Renault 8 đời EG có Cassette thật tốt. Cortina đời ED có máy lạnh radio, Trong 2 chiếc cần bán 1. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Mazda 1500SS EI 8... máy lạnh, Radio, Ant tự động, Cassette, xe ít đi. Xem xe suốt ngày hỏi Nga 33 đường Trần Quý Chợ Lớn.

Crown X Cần bán Toyota Crown đời 1969 giấy tờ đầy đủ, máy lạnh, Radio-|- Antenne tự động kiểu de luxe, như mới. Hỏi 41 Trần khánh Dư Tân Định chỉ dẫn.

Toyota Litestout máy đồng sơn toàn hảo giá rẻ coi xe tại 3 đường Lê quang Liêm Cholon từ 9g đến 12 giờ, 3 đến 6g.

Nhắn tin Quí vị Miền Trung cần mua mui và nệm xe «Jeep» về bán, giá rất rẻ, có sẵn đủ màu. Xin liên lạc số 195, Phan-đ-Phùng Sg.

Rouleau cho thuê hoặc bán. Hỏi 80 Trần Quý Cáp Saigon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Simca Ariane NBT/EK tuyệt hảo 480.000đ chắc giá xem xe tại 299F Nguyễn văn Thoại.

Austin Minivan bán nhỏ gọn xinh sơn đồng máy toàn hảo. Xem tại 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Xe hàng 2 tấn hiệu Leyland (máy dầu) đời EC9. toàn hảo. Hỏi 147 đường 48 Chợ Lớn.

TOYOTA FAMILIAL EF 800

Rất kỹ có radio, anten tự động giá phải chăng. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

TIN LẠ ! ! !

Giới xe hơi, Taxi Saigon chú ý !

Garage Mãnh Hổ

Số 112/6bis xa lộ Saigon
(đối diện Xa Cảng)
Nhận làm máy, điện, đồng, sơn, mui, ... Có máy điện từ điều chỉnh kiểm ... rất chính xác
Gồm nhóm Kỹ sư và chuyên viên lành nghề đảm nhiệm
— Bảo đảm công việc kỹ lưỡng, đúng hẹn, giá cả phải chăng
Đặc biệt suốt tháng khai trương kể từ 17/10 đến 17 11/70 công tác ... giảm 50% lịch ... quý vị khách hàng
Chủ nhân kính mời

Ford Zodiac xe Anh Quốc 6 máy ít hao xăng, sang trọng, rộng rãi vừa ý cho Gia đình đông con 650.000. Hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt chợ Quán.

Simca Sport vừa ý cho những chàng trai thích lái xe mạo hiểm 450.000. Hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

2CV vận tải nhẹ, bằng kiếng riêng 550.000đ. Hỏi 186 64/6 Cao Đạt chợ Quán.

Dauphine T...

Ngoại kiều gửi bán Dauphine đời 1964, tình trạng hoàn hảo. Địa chỉ liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Toyota 800 EI PU 8 và Mazda 1000 PU EO. Bán gấp 1 trong 2 xe ít đi còn tốt. Hỏi 70 Bùi Viện Sg.

Chán đời bán gấp xe Mazda 1.200 vừa hết rodage, màu trắng xe như mới Hỏi 477 Trần quý Cáp Saigon.

Toyota Mark II Familial

EO Daihatsu EP bán. 83 Huỳnh Quang Tiên Saigon (tiệm Café).

MAZDA 1000 P.U. EO

Còn mới toanh, chưa hết rodage. Hỏi 361/31 Phan đình Phùng SG.

Taunus 12M Familial ED.9 nguyên thủy, màu trắng, mới đi 30 ngàn Km. Hỏi ông Hiếu, quán Bà Chiểu đường Châu văn Tiếp trước Lăng Ông, Giadịnh.

Bán Xe Audi EE còn hoàn hảo Coi xe tại 32 Quốc lộ 1 (Bảy Hiền đi lên, trước cửa trường Đắc Lộ).

Bán P.404 toàn hảo đời EB. chín nút. Hỏi 115 Cống Quỳnh Saigon.

Toyota 2000 EI.7. Đường Trần quốc Toản 82A (ngang trường đua).

Bán 1 bloc máy Embiellé Ford Thames 20 mới, 4 máy đời mới 2 p... có hóa đơn. 322/9 Trịnh minh Thế Saigon.

Mercedes 200 EP 9 nút radio tự động máy điều hòa xe nguyên thủy chưa xài bán 125 Hồ văn Ngà SG chỉ có 1 chiếc.

Traction NBJ 11L một đời chủ toàn hảo. Hỏi 241 Phan đình Phùng Sg.

Jeep Carbo tròn và Cao tuyệt hảo. 241 Phan đình Phùng Saigon.

Cho thuê xe

Toyota 25 bao luôn tài xế, có bảng nệm tiện chở nhân viên, các ban nhạc hay hàng hóa. Hỏi 628A Lê quang Định Giadịnh (ngay văn phòng ấp Bắc Ái 5 vào hẻm 15m).

GARAGE Hoàn Mỹ

185A Trần Hưng Đạo Saigon
Chuyên sửa : Các hiệu xe hơi về máy, đồng, điện.
Các loại xe sức và cần cẩu.
Các bota-bords và ir-bords.
Lãnh sơn : Đủ màu, có phòng riêng, bảo đảm : Cung cấp mọi phụ tùng ...
Thợ chuyên môn - Việc làm kỹ lưỡng — Giá phải chăng

Xe nhà Opel Famillial 1700 ghế lạnh, Radio Catridge Automatic, chủ lái, sơn đồng, máy hoàn hảo. Hỏi Đ/U Hoàn 4 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (qua cầu sắt Đakao).

Volkswagen ED.9, 1300cc thật mới cần tiền bán rẻ. 31 Lê văn Duyệt Sg (ngã 6).

Bán xe 2 xe remorque, giá rẻ. Hỏi 161 Yên Đổ Saigon, Đ.T. 24592.

Simca 1000 số EB99 Grand luxe còn nguyên thủy bán và 1 quạt máy Sears kiểu hộp nguyên thùng. Hỏi 259 Nguyễn văn Thoại, cư xá Lữ Gia.

Cần mua một xe hơi còn tốt hiệu Pháp, Anh, Nhật. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

P.203 số máy 1tr7 cần bán. 261 Trần b. Trọng Sg.

Taxi bán Renault 4CV. Xe đang chạy. Coi xe 286B đường Minh Phụng. Chỗ xét xe Taxi

2CV du lịch EA 6 kiếng quay thay mới hoàn toàn, thật tốt, ít đi không chở để bán gấp. 49 Cách Mạng PN ngoài g.l.v.

Opel Familial ED 9 nút. Coi xe 93C Hùng Vương Thị Nghè (GĐ).

Bán gấp Daihatsu Pick up 1500 phân khối. Thùng dài toàn hảo. Hỏi 92/15 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội.

Dauphine Taxi EC.1610 bán. Coi xe trong giờ làm việc tại trước số 20 Hồng Thập Tự.

R.4 EB Sơn đồng máy vỏ toàn hảo bán gấp. Tại 29/29 Nguyễn Cảnh Chân (cạnh Bộ Lao Động). Mời ông trả 470 ngàn đến thương lượng.

CITROEN

Xe hơi Công Ty

37 Lê Thánh Tôn Saigon.
Cần tuyển dụng các thợ chuyên môn có nhiều năm kinh nghiệm về :
MÁY, ĐỒNG, ĐIỆN, SƠN.
Xin đến địa chỉ trên vào những giờ làm việc và mang theo giấy tờ hợp lệ quân dịch và các chứng thư khác cần thiết.

XE SCOOTERS

Bán Lambretta 3 nánh số EC. EH. 751 Nguyễn Trãi CL Từ 14-18g.

Vespa Super chủ ít đi, xe thật tốt như mới. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán 1 Honda dame màu xanh còn mới hiệu Thanh Hồng số 613-615 Pétrus Ký Saigon ngay bến xe đò Dàlạt đi vô 30m. Hỏi số 384/40/11.

Lambro Bán 2 Lambro EF 8... có số chạy Đ. Thành, EF 5.. có ... đỏ Năm Chân Bến Chợ Lớn Phú Trung. Hỏi 339 Lục Tỉnh Chợ Lớn

82.000 1 Honda dame thật tốt lố 4 số 4 cư xá Đô Thành.

Bán Suzuki dame. Honda dame. 216 Nguyễn thiện Thuật Sg

Bán rẻ Honda Dame xanh còn mới máy ảnh Minolta SRT 101/kính 1.4 430/9 Lê văn Duyệt Saigon.

110.000 không hơn Honda CD.50 màu đen nguyên mẫu, toàn hảo. Hỏi 535/27 Nguyễn tri Phương Saigon.

Bán Mini Lambretta còn tốt Hải 908 bis Đường Hậu Giang Cholon.

Honda S90 EP bán gấp. Hỏi Tâm Hiệp 8 Petrus Ký Sg khu Thương Phế Binh.

Lambro EO... số hông tài Sg GĐ. đi xa bán gấp. Hải 4 Nguyễn An Ninh Xóm Giá Gia Định.

Bán Vespa, đời EE Standard một đời chủ Nguyễn bình Khiêm Dakao hẻm 54 vô số 30/77.

Biên Hòa Bán Vespa Ý NA...A. Mẹy điện 300W 1 cặp cour ie 135 Cần thợ máy giỏi xe 2 thì. Hỏi Thiên Thành lối vào nhà thờ Bùi Vĩnh Tam Hiệp.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Lambretta Spécial EE 150, người lớn tuổi đi giữ kỹ, mới 100% bán. 377 Phạm Thế Hiển.

Bán 1 lambro mới

Số hàng Đô Thành. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc (Ô Kỳ).

Honda SS 50V đời 72 xe mới đi. Hỏi 511 Phan thanh Giản Sg

Honda dame xanh, dư dùng chưa đi, bán rẻ hơn tiệm 10.000đ. Hỏi 536/1 Võ di Nguy Phú Nhuận, từ 18h đến 20h.

Bán 1 Lambretta EE.6... toàn hảo, giá rẻ, phía Nam cầu Chữ Y, hẻm 43 số nhà 43B/2 vô hẻm 100m, hỏi cậu Lộc H.Q.

Vespa Super EF toàn hảo như mới ít đi dư dùng bán rẻ. Hỏi 36/18 Ngô tùng Châu Saigon 14g-20g.

62.000đ 1 PC 50 màu xanh lợt, ít đi. thật tốt. 288 Hòa Hưng Saigon.

Bán gấp ISS 57 (đen) số số nhà 81/23 đường Trần Văn Thạch Tân Định

Yamaha đàn ông 50 dò đèn lái xi còn mới giá 98.000đ. Hỏi 281/9 Ng. minh Chiếu.

Vespa Stand. EE. 2650 ít đi giữ kỹ nguyên thủy bán 33/6 Huỳnh quang Tiên P.N.

Bán Lambro ED. số hông Đô thành, chạy đường Saigon Bình Thới. Có tài 650.000đ, không thì bớt 100.000đ. Hỏi tại 113P đường Phú Thọ Cholon

Vespa Super, tốt ít đi bán 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán gấp Honda SS50 còn mới toanh. Hỏi ô. Vĩnh 194 Trần Q.Khải Tân Định

Bán Lambretta EA9. Honda PC50 và C50. Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon

Bán Honda CD còn mới, bỏ cao. Hỏi 154/4 Nguyễn Biểu Saigon.

Cady dư dùng, màu xám. 50cc như mới, bán 45000 đồng. Hỏi 171/6 Cô Bắc, Saigon, sau 6 giờ chiều.

Bán xe Moto Norton, 2 máy. còn tốt 55.000đ. 399/24 Phan đình Phùng Saigon.

Học Radio và TV

2-11 khai giảng 3 lớp Radio sơ cấp, trung cấp nhập 1 ráp sửa radio, ampli Hi-Fi Stereo khoá 2 tháng 6000đ. sáng 8g—10g, chiều 2g—4g tối 7g—9g. Lý thuyết thực hành song song. 2 lớp Radio Transistor kh á 1 tháng 3000đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi và Radio nhiều band sáng 10g—12g. tối 7g—9g. 1 lớp sửa TV tối 7g-9g khóa 2 tháng 8000đ. thực tập với máy Sanyo. Denon. Giáo sư Điện tử Phú thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương Ngã sáu CL. Nội trú 4.500đ. 1 tháng.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa.
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giadịnh.

Muốn thành nội trợ khéo

Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan, 1500đ áo dài. 1500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ, 3.000đ. khóa Âu Việt phục tại : Trường nữ công lớn nhất Thủ đô :

HIỀN MẪU

004 Lô G chúng cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp Thủ khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 174 Sáng Chiều và Tối sẽ khai giảng ngày 2, 9 và 14-11-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.
— Lớp ... TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi - Fi. Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh. Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng. và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Lớp HỘI HỌA

Bạn thích học vẽ để thành họa sĩ. Hãy theo LỚP VẼ CĂN BẢN SÁNG TÁC. Khóa mới khai giảng ngày 4-11-1970. Họa sĩ MỘNG CHƯƠNG, xuất thân CĐMTĐD. trên 20 năm kinh nghiệm, hướng dẫn. Hỏi Long Vân, 307 Lý thái Tổ Sg.

TRƯỜNG CẮT MAY

HỒNG - HẠNH

276 Lê Văn Duyệt Saigon



Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.**
Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

ANH NGỮ

Đàm Thoại và Căn Bản

130 Pasteur, Phòng 107, ĐT. 93567
(Trước rạp Casino Saigon)
Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao, Buôn bán, du lịch, văn phòng, kêu điện thoại, nhà hàng v.v.. Luyện dịch báo chí đơn từ, thương mại, phòng học lịch sự, máy lạnh. Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần). Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Sau mỗi khóa, bảo đảm nói thạo Anh ngữ. Giáo sư Mỹ luyện giọng. Lớp mới **3-11-70.**

Phòng phiên dịch

ANH—PHÁP—VIỆT TVC

130 Pasteur-Phòng 107-ĐT.93.567
Trước rạp Casino Saigon
Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.
Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

Lớp RADIO-TV

KHAI GIẢNG : 2-11-1970

● Khóa học chuyên biệt.
● Radio : 2 tháng
● TV : 2 tháng
● Transistor : 2 tháng
● Phương pháp mới với lối sửa tiêu bộ các trường điện tử Hoa Kỳ.
Phòng thực tập riêng.
● Chính G.S. Bảo (C.D.V.T. Pháp và Mỹ) trực tiếp điều khiển
● Không có vấn đề học xong mà không biết sửa. Chứng chỉ Bộ G.D. công nhận.
TRƯỜNG ĐIỆN TỬ
HIỆN - ĐẠI
243/10, mặt tiền đường Trương Minh Ký Gia Định (trên nhà thờ 5 chuông 100m).

VẬT GIÁ LEO THANG

Nên tiết kiệm ngân quỹ gia đình. Xin mời bạn đến :
VIỆT NỮ 49 Bùi Viện Saigon
Để học may áo dài 1.5000, r be 1.500đ, Pattes, Cigarettes 1.500đ. Trọn khóa 3.000đ Đặc biệt áo dài Raglan 2.000đ. Chỉ trong vài hôm bạn có thể tự cắt may áo dài Raglan vừa đẹp vừa duyên dáng. Do Bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Bạn gái sửa soạn

NOEL VÀ NGUYÊN ĐÁN

Nên học lớp Bánh Pháp Phương Chính chiều thứ Bảy và sáng Chủ Nhật gồm có : 32 thứ bánh mặn và ngọt (Buche de Noel. Gâteau d'anniversaire. Croissant. Pâté Chaud. Conversation. Champagne v.v.) chỉ dẫn với thời gian kỷ lục. Thực tập theo phương pháp tân tiến. Lý thuyết ghi chú rõ ràng. Bảo đảm kết quả 100%. Có cấp chứng chỉ. Trường PHƯƠNG CHÍNH của bạn ở 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định).

Dạy sửa Máy Lạnh

Ghi tên T. Tân Phương, 341 Lê Quang Định Gia Định. Khai giảng 28-10. DẠY : M.lạnh, T.kem, M nước đá. HỌC : Lý thuyết, thực hành, nạp ga, tìm pan, bảo trì. BÁN sách và giảng đồ cách mắc dây máy lạnh. LUYỆN : H.S. Kỹ thuật thi vào Trường Bách Khoa Phú Thọ năm tới (Ban Kỹ Nghệ Lạnh). Ban G.S. Bách Khoa Kỹ Sư giảng sư T.T. Quốc Gia Phú Thọ đảm trách.

Thợ Bloc máy lạnh

Huấn luyện thành thợ chuyên môn vấn lại Bloc Compresseur phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn), 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên cũ bớt 10%.

TRƯỜNG KẾ TOÁN

TIẾN-BỘ

là trường **đầu tiên** và **duy nhất** tại Việt Nam dạy đến **cấp bậc Kế Toán Trưởng** và **Kiểm soát viên Kế Toán** do một Giám Định Viên Kế Toán tại Tòa Án, nguyên Giáo sư đào tạo Kế Toán Trưởng tại Bộ Tài Chánh, tốt nghiệp trường Quốc Gia Ngân Khố Paris tận tâm hướng dẫn. Đầu tháng 11 khai giảng 1 lớp Kế Toán Viên và 2 lớp Phụ Kế Toán cấp tốc 2 tháng. Ghi tên tại 118B Hoàng Diệu hoặc 90A Hồng Thập Tự Saigon. Lưu ý : Học phí không tăng từ 1967.
Yêu cầu học viên các lớp Phụ Kế Toán cũ muốn học lên Kế Toán viên đến ghi tên gấp tại văn phòng.

Đọc Báo

(Tiếp theo trang 2)

công thức khả dụng để mà lặng lẽ vượt qua vấn đề Đài Loan. Thí dụ có thể nghĩ đến việc Bắc kinh nhìn nhận một sự «giải trừ Mỹ hóa» đối với Đài Loan : thật ra thì hầu như hạm đội số 7 đã không còn tuần tiễu nữa (vì lý do tiết giảm ngân sách)—những sự quấy rối trên lục địa đã giảm bớt kể từ năm 1969—70. Và có lẽ sẽ không còn có việc dùng Đài loan yểm trợ chiến cuộc VN nữa, mặc dầu Trung Hoa quốc gia rất muốn một phần lớn cơ sở của Mỹ được chuyển đến Đài loan sau khi Mỹ hoàn lại đảo Okinawa cho Nhật, nhưng cho đến nay, Mỹ không chịu nghe theo áp lực ấy.

Và Mỹ cũng đã không chịu nghe theo những nhân vật diều hâu trong Quốc hội Mỹ muốn cung cấp những phản lực cơ loại tấn công cho Đài Loan.

Nếu thêm vào việc giải trừ Mỹ hóa mà Mỹ đưa ra một vài sự bảo đảm cương quyết rằng tuy Mỹ cam kết bảo vệ Đài Loan chống lại sự xâm chiếm bằng sức mạnh nhưng tương lai chính trị lâu dài của Đài Loan phải do những người ở Hoa Lục và những người ở Đài Loan giải quyết với nhau, chứ không thể do những người nước khác giải quyết thì có thể Bắc Kinh sẽ tìm được con đường giải quyết vấn đề Đài loan trong một thời gian. Một công thức như thế sẽ mở cửa cho một triển vọng hòa giải giữa Đài loan và lục địa sau khi họ Mao và họ Tưởng qua đời. Có thể rồi ra, Đài loan mặc nhiên nhìn nhận chủ quyền của Bắc kinh, và Bắc kinh thì chịu để cho Đài loan tự trị và mỗi bên được có một phiếu tại Liên hiệp quốc cho đến khi thống nhất.

Việc thương thuyết để mà vượt qua hoặc để trung lập hóa vấn đề Đài loan nên đặt trên căn bản cả những sự nhượng bộ nhỏ và những sự thỏa hiệp ngầm giữa Mỹ và TC. Điều cần là cả hai nước phải coi vấn đề Đài loan không quan trọng bằng những vấn đề lớn lao khác đối với hai nước thí dụ như mối liên lạc với Nga và dĩ nhiên là phải kể cả việc giải quyết chiến tranh ĐD.

Rất ít người nghi ngờ việc chính quyền Nixon muốn sớm giải quyết chiến tranh VN trên căn bản khác hơn là căn bản chiến thắng quân sự vì những lý do nội bộ của Mỹ, nếu không có lý do nào khác.

Nhưng Mỹ vẫn giữ hi vọng là một thương thuyết cứng rắn và sự thành công của công cuộc Việt hóa sẽ tạo cho miền Nam một lối thoát không CS—ít nhất thì lối thoát ấy sẽ kéo dài khá lâu (hai hoặc ba năm?) để chính quyền Mỹ tránh được sự phẫn nộ tại nước Mỹ như hồi «thất thủ» Hoa Lục. Nhiều quan sát viên ở bên ngoài và bên trong chính phủ cho rằng những hi vọng đó của chính quyền Nixon là không tưởng, có thể đưa đến những tình thế tuyệt vọng hơn, thí dụ có nhiều vụ Cao Mên khác, tái oanh tạc BV và có lẽ còn có nhiều hình thức leo thang hiểm nghèo hơn nữa rốt cuộc đưa đến cuộc đụng độ với TC vốn vẫn tự chế cho đến nay.

Ít nhất thì những phe tham dự tấn thảm kịch Đông Dương cũng có một ước vọng chung : Hoa thịnh đốn, Hà nội, Bắc kinh và nhiều người thù ghét chiến tranh ở VN đều chia xẻ khát vọng là muốn cho Mỹ chỉ giữ lại sự có mặt tối thiểu tại Đông Dương. Ước vọng chung ấy đem lại một căn bản cho một sự dàn xếp hòa bình rộng lớn hơn. Và một chìa khóa cho sự dàn xếp ấy rõ rệt là nằm tại Bắc Kinh.

Sự giải quyết cuộc chiến tranh ấy có thể và nên là một màn chót để tháo gỡ chính sách của Mỹ đối với TC xây dựng 20 năm qua cho một thế giới khác với hiện tại và vì những lý do đã lỗi thời.

Điều mà chính quyền Nixon cần có là một hành động lịch sử khôn ngoan và một sự sáng suốt về chiến thuật : đưa sự giải quyết chiến tranh VN vào khuôn khổ một sự giải quyết rộng lớn hơn cho Đông Á Châu. Tuy TC là một lực lượng đáng lo ngại nhưng nước ấy sẽ tồn tại cho nên cần phải hiểu nước ấy và đương đầu với nước ấy bằng cách đưa nước ấy vào cộng đồng quốc tế rộng lớn hơn là để nước ấy đứng ở ngoài.

Cần phải ra khỏi sự lầm lẫn của Mỹ tại VN. Phải bao gồm sự giải quyết chiến tranh ở đây vào một cuộc giải quyết rộng lớn hơn cho Á châu : thừa nhận Bắc kinh và để TC gia nhập LHQ, trung lập hóa ĐNÁ dưới sự bảo đảm quốc tế và cùng nhau từ bỏ việc dùng võ lực.

Một sự dàn xếp như thế có giống một chiếc bánh vẽ không ? Nói cho đúng hơn thì đó là một đường lối thực tế mới mẻ, bắt nguồn từ cái thế quân bình phân hóa tại Á châu. Một chủ trương thực tế mới như thế sẽ đòi hỏi ở những người thảo chính sách cho nước Mỹ sự khéo léo, sự kiên nhẫn và óc sáng kiến phi thường. Nhưng liệu chính quyền Nixon có nhận thức được và có biết nắm lấy thời cơ không ?

Ngoại trừ vụ Cao mên thì chính quyền ấy đã tỏ ra khá hiểu biết thời cơ ấy.

Chính quyền ấy đã có những sáng kiến mới để cư xử với TC, đã cương quyết chấm dứt chiến tranh VN, mặc dầu có thể không biết chấm dứt bằng cách nào, đã hiểu và tôn trọng vai trò đang lên của Nhật, đã theo con đường khôn ngoan trong cuộc tranh chấp Nga Tàu, đã không để bị Đài loan lôi cuốn vào một cuộc leo thang. Theo sự giải đoán chủ thuyết Nixon thì ít nhất, chính quyền ấy cũng đang làm giảm vai trò của Mỹ tại Đông Nam Á. Và chính quyền ấy cũng có cả lợi thế chính trị cũng như có sự đồng tình của quần chúng Mỹ để theo đuổi cuộc hòa giải với Trung Cộng.

Cho đến nay thì thiếu một cử chỉ lớn, thiếu một cử chỉ quảng đại—thí dụ như đề nghị BK nói chuyện ở cấp bậc ngoại trưởng, đề nghị cho TC tham dự hội nghị hòa bình Đôngdương hoặc là thay đổi đường lối đối với việc TC gia nhập Liên hiệp quốc. Sơ khởi thì có thể là TC sẽ bác bỏ những cử chỉ ấy. Nhưng khi nói chuyện với TC thì nước Mỹ nên có thiện chí tìm hiểu những thói quen và những mối lo sợ của TC và nên có thiện chí chấp nhận sự nguy hiểm trong việc đi tìm cho Đông Á một thế quân bình lực lượng mới và lâu dài.

Theo chiều hướng ấy thì cử chỉ can đảm của Mỹ có thể sẽ khiến cho những người thảo chính sách của BK phải đáp ứng và sự đáp ứng ấy có thể mở con đường mới tiến đến hòa bình.

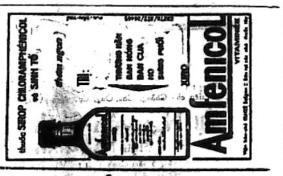
Chính quyền Nixon có thừa nhận TC không? Câu trả lời là chính quyền ấy đã tiến xa hơn các chính quyền tiền nhiệm trên con đường ấy và có thể có can đảm cũng như có sự linh cảm để mà nắm lấy cơ hội.

TRẦN-CHI KỸ NGHỆ LẠNH

NHẬN : Bảo trì — cung cấp — sửa chữa — Mua, đổi máy lạnh — Tủ lạnh.

Công việc nhanh chóng, giá phải chăng.

78 QUỲNH QUANG TIÊN - SAIGON - ĐT 25.125



Đọc và cổ động
Chính-Luận

Cần Tuyển

Tài xế xe xúc (élévateur) SICOVINA 4, Lê Lợi (lầu 1).

Có thai... ỤA MỬA BÓN... MỆT MỎI LƯNG có huyết dư, Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán. Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần Khát Chân (gần chợ Tân Định). KNB YT : số 334 ngày 20-11-69

Cần Gấp

Một Kế Toán Viên biết Pháp văn, đầy kinh nghiệm, hạnh kiểm tốt, hợp lệ tình trạng quân dịch. Viết đơn bằng tay, nhớ ghi tuổi kèm những bản sao chứng chỉ đã làm việc gởi đến :

Hộp Thơ số 1.020 Saigon (Phòng Kế Toán)

Nhà hàng VIỆT-NAM

62 Mạc Đĩnh Chi 62 — SAIGON

— Ăn uống lịch sự.
— Phục vụ ân cần, đứng đắn.
● Các món ăn Việt Nam : Trung, Nam, Bắc. Đầu bếp độc đáo, nguyên đầu bếp Bình Lợi quán.
● Các món ăn Ý-Đại-Lợi. Đầu bếp kinh nghiệm, đã từng phụ trách nấu ăn tại những nhà hàng có tiếng tại Saigon, và đặc biệt đã cung cấp phần ăn cho Cty Air France.
— Tiếp khách : Trưa và chiều tối.

Hàng Mới Về !

— Có đồ mặt hàng ngoại quốc may áo dài, áo đầm, đồ bộ, áo đầm trẻ em
— Quý bà, cô muốn chọn kiểu áo thật khéo, đẹp, kỹ, xin mời lại

Nhà May NGỌC-DUNG

59, Trần Quang Khải, Tân Định — ĐT : 21.135

Khai Trương Ngày 31-10-70

Thợ chuyên môn nhiều năm kinh nghiệm, cam đoan sẽ làm vừa ý quý khách — Hàng bao giá rẻ hơn ngoài chợ.
— Trong tháng đầu khai trương, Trừ 20%. — Nữ sinh trừ 30%.
— Nhận dạy may, cắt, bao vải, bảo đảm ba tháng rành nghề. Chính nữ chủ nhân chỉ bảo tường tận, may cắt theo Catalogue.

Bố Cáo

Cùng đồng bào cư ngụ tại hẻm số 62 và 82 đường Yên-Đổ Saigon

Chúng tôi là sở hữu chủ lô đất dưới đây thuộc Bản Khoán đất số 400 tách ra :

Bản Khoán số 400 tách ra làm 3 sở
— 1067
— 1066

Ranh giới của sở đất, Đông, Tây, Nam, Bắc, tứ cận như sau :

Đông Bắc giáp ranh BK số 431 và 401		
Nam bắc	—	375, 394, 397, 399
Tây Nam	—	401, 397, 399
Tây Bắc	—	1130

Số đất này chúng tôi mua lại bằng cách đấu giá bán nơi Tòa Án vào ngày 12-2-1952 đóng trước bạ ngày 13-3-1952 bản sách 62 ngăn 614, 2

Chúng tôi để cho Đồng Bào cất nhà ở một thời gian khá lâu năm nay Chánh Phủ gia tăng các sắc thuế.

Nên chúng tôi có lời Bố Cáo cho tất cả Đồng bào ở trong khu đất này rõ: Chúng tôi giao quyền cho ông Nguyễn-minh-Tâm cùng chung chủ đất, thu luôn tiền đất, và ai lỡ chủ nào nhà muốn mua đất làm chủ, xin liên lạc với Ông Nguyễn-minh-Tâm.

Nay bố cáo
Chủ Đất và người Thọ quyền
Ông NGUYỄN-MINH-TÂM
265 Bến Chương-Dương Saigon

THUỐC

THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

Lang ben Lác, tàn nhang. Vết nám. Ghẻ ngứa, Phỏng... Xin hỏi ngay thuốc gia truyền tại 19 Hùng Vương Thị Nghè bảo đảm công hiệu 100%.

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn. Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg. Gửi 10đ, tem để hỏi âm

SIROP BEBÉ TZ
CON NÍT ÓI HO KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu đầu nai-La-bô Bétez. Bán tại các nhà thuốc Tây. KN28M/BYT/QCDP.

NGOÀI DA lở, ngứa, sưng đau, Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang. Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Mỹ Phẩm mới
— **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— **DELKO** Thuốc làm trắng da
— **ANITA** Sữa nuôi da
— **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— **CICATREX** làm lành da khô khỏi có sẹo
— **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Đau Lưng

Do thận hay Phong (Thuốc gia truyền) «Thầy Thượng Du người Bắc» ở Đà Nẵng mới về Saigon.

Phương Pháp : châm cứu, Lễ máu ở xương sống. Chỉ tốn 500đ là hết bệnh. Thuốc uống tính tiền riêng.

LƯU Ý : Quí vị nhất định không phải đến chữa bịnh lần thứ hai

Trị tuyệt nọc Phong ngứa nổi Mề Đai, Bón kinh niên 600đ một thang thuốc.

Số 1 (trên lầu) Phó Đức Chính Gia Định. (Trước cửa Lăng ông bà Chiểu) Châu văn Tiếp Gia Định

Giờ làm việc Thứ hai đến thứ bảy. Sáng : 8-12giờ Chiều : 3-6giờ Nghỉ ngày chủ nhật

Chuyên Khoa Châm Cứu

Chuyên trị : Nhức đầu kinh niên, đau bao tử, đau thận, đau lưng, di tinh liệt dương phong thấp, tê bại, áp huyết cao, suyễn, ho về và phụ nữ bịnh Tử cung và bạch - đái v.v... Đông Y Sĩ Ông Niệm du học tại Mã Lai số 227 đường Nguyễn Trãi Cholon.

RƯỢU BỔ FORTONIC
(CTDPVN)
— Đem nguồn sinh lực mới cho người lao lực,
— Bồi bổ quý bà trong thời kỳ thai nghén, đặc biệt hữu ích trong trường hợp thiếu sữa sau khi sanh.
— Dùng trong bệnh rét rừng.
Có bán tại các nhà thuốc Tây số 69 BYT/QCDP.

SI RÔ
BIONERGAN
EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

SƯ TỔ
BIỆT PHẾ KHOA
Trước kia từng trị hết bịnh mồ hôi tay, chân, di tinh, mộng tinh bạch đái, đau tim.
BỊNH LAO PHỔI
cho nhiều người mà bác sĩ và giáo sư Đại học ngoại kiều trị không hết. Hiện nay TIÊN TRI CÁC BỊNH NÓI TRÊN, Hỏi ông Trác Quan Vinh Đông Y sĩ cử nhân luật
Sáng 9g-12g. Chiều 4g-6g. Nghỉ trọn ngày chúa nhật 121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

HO SUYỄN
Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho ran tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :
QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN
Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, nhức mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất, hay ngứa, dùng thuốc thì bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-6[illegible].



LINH TINH

Áp cần mua tại máy ấp gà. Tin cho 30/23 Hòa Hưng.

Nhận ấp trứng chim cút. Hỏi Cô Lý 11-13 Hưng Phú (Chánh Hưng) Saigon. Buổi sáng từ 7g30 — 12g.

Gà Gà về hàng tuần : Goto 603, Pilch's, Welp's đẻ. Hỏi 29 Đồn Đất Sg.

Bán chuồng gà Nhật, thịt và đẻ. 1 nhà lợp tôn còn mới. Hỏi 360 Trần h ưng Quán Chợ Lớn.

NUÔI GÀ MAU MẬP có bán thuốc nhập cảng 100/100 chích cho gà 2 tháng mập 2 Kilos. Bán sỉ và tại 45/2 Hoàng Diệu Saigon 4.

GÀ CON NHẬP CẢNG Goto, Pilch Mỹ, Nhật (nuôi thịt). Newhampshire, Babcock (nuôi đẻ) về hàng tuần. Bán tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Saigon.

Piano bán hiệu Gaveau Paris thật tốt tại 86 Bùi Viện Saigon.

Truyện Dẹp tiệm bán 2000 cuốn truyện đủ loại bán rẻ. Hỏi 72/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần chợ).

Dịp may hiếm có Nhượng lại bàn ghế, quầy hàng, trang trí và 1 giàn nhạc số có đủ đàn, trống Ampli. Hỏi Quán Mai 527 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán rẻ 1 Piano Đức cũ, Hỏi 278 CôngQuỳnh Saigon.

Dưỡng nhi nhận nuôi trẻ sơ sinh săn sóc kỹ lưỡng, phương pháp mới Xin hỏi nhà Bảo sanh Hoa Mai, 870-872 Trần hưng Đạo Chợ lớn ĐT. 37.387.

NHẬN RÚT HẦM CẦU Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Bán lồng bằng sắt nuôi Chim Cúc (kiểu ngoại quốc) với dụng cụ chăn nuôi và máy ấp 145 Bến Vân Đồn Saigon (gần hãng thuốc lá Bastos).

HÔN THÚ - XUẤT NGOẠI THEO CHỒNG
— Khai sanh
— Thừa nhận con
— Giấy sống chung hôn thú
— Gia hạn lưu ngụ
— Bán vé máy bay quốc ngoại
— Nhận xe hơi gởi bán
Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên. Công việc bảo đảm, hoặc toàn hợp lệ, vừa ý giá phải chăng. Xin liên lạc Hãng PHI-LONG 82 Pasteur Saigon (cạnh rạp chiếu bóng Hồng Bàng) Mở cửa chiều thứ bảy và ngày chủ Nhật.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê văn Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Piano Yamaha mới nguyên thùng model M1A giao tận nhà Việt Long 90 Phùng Hưng C.L. (Paris cũ).

Vỏ chai bán chai không lave nước ngọt. Hỏi 29 Đồn Đất Saigon.

DỌN NHÀ, CHỞ HÀNG ? Có nhiều xe Pickup Madza B1500, Toyota Mark II, chở chuyến, ngày. Xe tốt, giá hạ, bao lao công. Hỏi 478 Ng.T.Phương CL Tel.37.949.

Dọn nhà ? Bao lao công, giá hạ Công Thương Xá 145 Đề Thám SG ĐT.99.860.

Giàn cày Tôi có phiếu lãnh 1 giàn cày Athènes 6 chảo vào tháng Decembre 70. Vì cần xài gấp nên để nghị đổi phiếu bù tiền đã lấy ngay. Do : 13 Đặng trần Côn Saigon 2 (gần rạp hát Long Phụng, đường GiaLong) Đ.T. 20.308.

Vùng Phú Nhuận Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mang tới Tiệm.

XUYÊN KÝ WATCH 238 Võ di Nguy P.N. Chủ nhân Kính Mời

Rẻ đẹp Khung hình bằng da chuyên môn bán sỉ, lẻ có nhận bằng gởi đi xa. 63 Võ Tánh Saigon.

Piano Yamaha Mouttrie bán. Đi đường Vườn Chuối đến 10F Radio Việt Hải quẹo lối ra chợ 25th. Hỏi Ô. Lân nhà 18 16 61.

Bún bò Huế Các món nhậu. Hãy đến Chiêu Anh Quán 80 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Mở cửa suốt ngày. Giá Bình Dân.

Số tử vi Xem chỉ tay. Bói bài. Đoán mạng số vô giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán, kinh doanh, xí nghiệp, Công Danh Khoa, Cử, Hôn Nhân, Gia Đạo, Xuất Hành. Cầu Tài Đau Yếu Thưa Kiện, tìm người nhà, Tìm mất của, Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đông Thái 182 Lê Lai SG.

Bạn đọc choai choai Hằng ngày nhớ đón mua :
Nhật báo THẦN PHONG
VÌ THẦN PHONG có khu dành riêng cho các bạn văn nghệ trẻ và các em nhi đồng. Bé NGÔN BÉ LUẬN mỗi ngày với mọi tranh trẻ của ngòi bút đặc sắc VĂN HIẾU, mới từ Kampuchia về, tái ngộ với các bạn cũ đã từng gặp gỡ trên đảo Mai Sơn, hoặc cùng du hí tiểu nhọn khi theo Tôn Hành Giả tầm thời đại nào Thiên Cung. Ngoài ra trong khu B.N.B.L. khởi đăng 2 truyện dài đặc biệt : Công Chúa Thủy Tinh của Huyền Nga — Lời Sinh Ký của Văn Tuyền. Hai truyện dài làm say mê trẻ nhỏ và suy tư người lớn.

NHẬN NUÔI TRẺ Sơ sinh tới 3 tuổi có bác sĩ, y sĩ săn sóc. Hỏi 41/12 bis Lê văn Linh (Khánh Hội).

Coi chừng thuế xe cộ, nhà cửa v.v... ĐT : 99860, Công Thương Xá 145, Đề Thám Saigon.

Piano bán hiệu Yamaha P2 2 Pedales còn mới. Hỏi 438 Trịnh minh Thế ngoài giờ làm việc (ngang kho 6).

Bán lồng chim cút kiểu ngoại quốc và dụng cụ, giá hạ, chỉ dẫn cách nuôi. 528 Phạm thế Hiển Saigon.

Bán thật rẻ tủ kiếng, quầy kiếng, tủ áo, ghế. 21 Đoàn thị Điểm Saigon.

TIỆM CHIẾU KIM SƠN 518 Lý Thái Tổ Saigon. Đẹp — Bền — Chắc Chắn. Bán sỉ và lẻ các loại hàng : chiếu Thảm (Tapis), chiếu Bắc, chiếu Nylon, Tapis xe hơi, hộp màn, mành... Chú ý : Chỉ bán giá đặc biệt 1 tháng đầu nhân dịp Khai Trương. Cần nhận đại lý các nơi.

Thiệp cưới Danh thiếp Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Thêm duyên Nhựa Thuốc đóng răng, ăn trầu dơn răng, răng đóng bựa vàng, răng vàng bị tea. Dùng phấn Bóng Nha Duyên trau răng bóng trắng lại thêm duyên. Có bán khắp Bazars và 146B Lê Thánh Tôn SG. 59 Tổng đốc Phương Chợlớn.

Mách Giúp
Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (nhất là khi trở trời), thường hay cảm vặt, mỏi gân cổ và vai, đau các khớp xương và bắp thịt, hoặc bàn tay nhiều mồ hôi), dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi nhà buôn THANH THẢO, số 266 Lê Quang Định, Gia Định (Xóm Gà) Gia Định, hoặc Điện thoại 41323 nhờ chỉ dùm.

Hôn thú Việt Mỹ THỦ TỤC XUẤT NGOẠI (vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)



KHAI SINH, CHÍNH-THỨC HÓA CON MANG HỌ MẸ. CON NUÔI. DỊCH.
Do LUẬT-GIA phụ trách
GIAĐỊNH : 12Bis Chi Lăng ĐT. 23.637
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức
ĐÀ NẴNG : 195A Phan Chu Trinh
tiếp khách cả chủ nhật và ngày

Mỹ Viện Sắc Đẹp 102 Trương Công Định S₁ (gần cửa Vườn Tao Đàn) Do Bà
Chu-thị-Phước Tốt nghiệp tại Paris điều khiển 12 năm danh tiếng tại Thủ Đô Nhân học viên Kính mời

BÁN PIANO (Nhật). Hỏi 170 Công Lý Saigon

Thiệp Cưới BBC Thiệp cưới BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon đang nổi danh quốc tế nhiều kiểu mới, đẹp nhưng rất ý nghĩa, vì là loại thật mới lạ như... cẩn thận kỹ càng. Đã in hàng triệu Toa Thuốc và ấn phẩm bằng 4 thứ tiếng Anh, Pháp, Việt, Hoa cho quý Bác sĩ, Luật sư và Nghiệp chủ

THIỆP CƯỚI và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quý phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 2150

BÓI BÀI Xem chỉ tay, KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

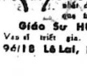
Áo dài Raglan May đẹp nổi tiếng, mời bà lại **PHƯƠNG DUNG** 87 Bùi Viện Saigon khỏi phải thử. Bán máy bọc nút áo 2000đ một chiếc

Phòng chỉ dẫn Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, dự khiêu vũ. GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg. (máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

NHÀ MAY PHƯỢNG-NGA 253 HaiBà Trưng ĐT.20.893 Kính mời Quý Bà, Quý Cô đi nhà may Phương Nga có đủ lối cắt may tối tân : áo dài Raglan, áo cưới do hội do ông Bảy Tân đảm nhiệm. Đồ đầm do ông Thuần phụ trách

MỸ VIỆN XUÂN HỒN 201, Phạm ngũ Lão, Saigòn (trên lầu). Do cô Xuân Hồng tốt nghiệp Balê, đích thân chăm sóc sắc đẹp quý bà, quý cô. Trừ tuyệt mụn, nám, tàn nhang, và nốt ruồi. Săn sóc làn da khô bã nhờn. Thay da mặt cần cỗi bằng Peeling fort. Có phòng nằm lại và ăn ở cho quý bà ở xa. Giá đặc biệt. Mỹ phẩm Pháp quốc. Nhận dạy học viên.

CHIROMANCIE Triết học, Khoa học, Thần học Cao siêu, uyên bác



Số Mệnh Trên Bàn Tay Thấu triệt quá khứ hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng áo tượng... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại tướng nhà.
Giáo Sư HUY KINH Vạn sĩ triết gia. Tiếp khách tại 96/18 Lê Lai, Hẻm máy nước

Cần mua Một Piano tr is quarts h ục demi queue. Xin hỏi 411 Đồng Khánh Cholon. Đ.T. 31060.

Đau răng ? Sợ nhổ răng ? Hỏi NAM KỲ 270 Rạch Cát Quẹo (của) Hậu Giang Rạch Cát — Cây xăng Shell Ngã Năm Mới Tân — Phú Lâm — Chợ Lớn Là hết đau răng. Khỏi nhổ mất răng sâu chữa rụng răng...

BAR

Quán Tuyết cần 4 cô chiêu đãi viên. Hỏi 29 Nguyễn Trãi Saigon

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp nói giỏi Anh Văn. Liên lạc 112 Minh Mạng Gia Định trước Hawaii bar phía sau nhà hàng Mi Lan

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà bà. Hỏi bà Muội 55/26 Hồ văn Ngà mỗi sáng 11 giờ đến 13 giờ sau bố xe đưa rước

Kow Loon bar cần nhiều chiêu đãi viên nói thạo chút tiếng Anh. Hỏi 275K Phạm ngũ Lão Saigòn

Cần chiêu đãi viên rành nghề bar gần căn cứ Mỹ Tân Sơn Nhất, Hỏi 476/4A Trương minh Giảng

Cần thêm chiêu đãi viên đã hành nghề làm ban ngày lẫn ban đêm có lương bậu. Hỏi 8 Nguyễn văn Thoại Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi tại Mỹ Dung 617 Nguyễn Trãi 17 Vũng Tàu

Cần nhiều chiêu đãi viên biết ít tiếng Anh có lương và thưởng. Hỏi bar Capital 115A Đồng Khánh Cholon

Thiên Thanh bar 84 Phan thanh Giản Dakao cần chiêu đãi viên biết chút nói chuyện ít tiếng Anh

Cần mướn nhiều chiêu đãi viên tại Rosiés bar 78 Tự Do Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ biết nói tiếng Anh. Hỏi tại Kingsbar 53 Tự Do Saigon

Bar mới cần chiêu đãi chồ bao ăn ở. Hỏi 86-88 Cao Thắng bà Julue 8g-12g chiều 3g-6g

Cần 20 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở điều kiện dễ dàng. Hỏi tại số 604 đường Sư Vạn Hạnh trước cửa bệnh viện Nhi Đồng ngó qua

Tắm hơi cần gấp 3 cô làm massage kinh nghiệm lương bậu và 1 bà làm việc vặt trong nhà. Hỏi 284 Trịnh minh Thế Saigon

Cần 5 cô chiêu đãi trẻ tuổi không biết Anh Ngữ cũng được, bao ăn ở, trẻ tuổi, lương bậu. 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội

Quán nhậu Trang Thanh Thanh khai trương ngày 31-10-70 cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 147A Nguyễn Lâm (tại chợ Nguyễn tri Phương Cholon)

Cần mướn bar tại Nguyễn văn Thoại hay Tân Sơn Nhất. Hỏi 180 Lê văn Duyệt Saigon có huê hồng cho người chỉ dẫn

Cần 1 cô thâu ngân trẻ đẹp biết tiếng Anh càng tốt. Hỏi Angies bar số 14 Nguyễn văn Thoại trên lầu

Miami bar sửa sang lại, nơi đông Mỹ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Mỹ, bao ăn ở. Uống chia đôi có thưởng. Đặc biệt có dạy khiêu VŨ Hỏi DI Ba số 142/115 đường Nguyễn văn Thoại (tại số 142 có mũi tên chỉ vào 50m tới).

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lương tháng 5000đ. Hỏi Hoa Đô 46 Nguyễn văn Thịnh Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở đến cổng xe lửa Trần quý Cáp vô hẻm 291 Trần quý Cáp hỏi số nhà 408/635 Hồng Thập Tự Saigon (đối diện nhà may Win) chỉ bộ

Lotus bar đông khách tiền chia hàng tháng cao cần thêm nhiều chiêu đãi trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do

Cần gấp 1 cô thâu ngân viên biết Anh văn và nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở đường Cách Mạng cổng xe lửa số 7 số 243/26B

Bar khách sạn Anh Đào 91 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ trên lầu rất đông Mỹ cần thêm 10 cô nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Mỹ ở xa về ăn ở tại chỗ

Cần nhiều chiêu đãi viên và 1 thâu ngân viên điều kiện dễ dàng. Hỏi 19 Hoàng Diệu Phú Nhuận (từ 14g-23g)

Bar Hotel lớn, có nhạc sống chủ mới đang trang hoàng, hoàn toàn mới cần nhiều nữ chiêu đãi bao ăn ở, 1 nữ tiếp viên biết khá Anh văn. Bên cạnh viện uốn tóc Thảo Ly 60-62 Nguyễn văn Thại Gia Định

Bar nơi đông Mỹ tại Saigon cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, dạy khiêu vũ. Hỏi số 29 lầu A cư xá Nguyễn văn Thoại (trước sân vận động Cộng Hòa, chỗ tập và thi lái xe) trong ngày giờ làm việc

CẦN NGƯỜI

Cần gấp nhiều thợ ráp đồ đầm áo dài và luôn cả Bác thật giỏi. Hỏi 128 Bác sĩ Yersin Saigon Đ.T 90967

Cần người giúp việc nhà (4.000đ. — 5.000đ) 145 Đề Thám Saigon.

Cần 3 huấn luyện viên cán sự hay kỹ sư có khả năng dạy Radio và T.V lương giờ hậu lắc tháng từ 15 đến 30 ngàn. Hỏi 174/107/4 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ (hẻm 2 sau chùa Kỳ Viên)

Cần gấp thợ may y phục phụ nữ rành nghề 2 em học nghề nhà may Mỹ Nga 520 Nguyễn huỳnh Đức cổng số 6 Phú Nhuận

Công Thương Xã nơi giới thiệu thợ, thầy chuyên gia và lao công. Xin gọi 99860. 145 Đề Thám SG.

Cần 1 thư ký đánh máy trên Stencils, làm 1 buổi sáng hay cả ngày. Xin hỏi 181 Trần quốc Toản Saigon

Cần 20 người thợ sơn và thợ phụ hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi 185 Cách Mạng Saigon giờ làm việc

Cần thư ký tồn kho phải thông thạo tiếng Anh, thợ thiếc thật giỏi để chế tạo tủ lạnh, thợ máy lạnh, tủ lạnh có kinh nghiệm tất cả phải biết tiếng Anh. Hỏi 120 Lê văn Duyệt Saigon

Cần người khả năng kinh nghiệm về ngành Nhập Cảng Đại Diện Thương Mại để giữ chức vụ Trưởng Phòng lương cao. Đơn gởi về Hộp Thư số 219 Saigon

Cần một Dược sư để hợp tác mở nhà thuốc. Xin hỏi 255B Công Lý Saigon.

Cần gấp 1 thợ sửa xe gắn máy lành nghề và 1 học nghề. Hỏi 150 Bà Hạt CL.

Cần 1 nữ nhân viên bán thuốc Tây, tập sự xin miễn (nhà thuốc ở Gia định). Liên lạc 10 đường Phan Liêm (Dakao) Sg

Cần Nữ Thơ Ký Cần 1 cô biết đọc viết chữ Việt để ghi tên khách mướn phòng và thâu tiền. Chữ viết cần phải tạm coi được Hỏi : khách sạn Trà Mi 1-3, đường Trưng Nhị, Vũng Tàu.

Quán Thủy Hương số 24 đường Lê v Duyệt nối dài (trước nhà G.Tr giỏ) cần nhiều cô bán hàng lương hậu và 1 bà bếp.

Cần gấp chuyên viên sửa Radio TV hỏi 78 khu thương mại Trang Tử Cholon.

Hợp tác mở Garage nhà sẵn rộng mặt tiền xa lộ 8m5x45m hợp tác hay làm chia, điều kiện phải có thợ máy thợ sơn, thợ đồng. Hỏi 101/27B Tiệm Hòa Đức Xa Lộ Gia Định.

Cần thợ điện giỏi làm việc dưới tàu, tài xế du lịch và vận tải nặng, vài người làm việc nhà. Hỏi 36 Hồng Th Tự

Cần 2 cô thợ thêu máy necchi nhiều cô thợ may giỏi ở xa bao ăn ở. Hỏi 499 Gia Phú CL

Cần thợ sửa xe gắn máy rành nghề. Hỏi 69/3 bến Dương công Trừng Gia Định (cuối đường Lê Gia quẹo trái)

Cần 2 người phụ làm bánh. Xin liên lạc tại nhà thuốc Bác Vương Hữu 421 Võ di Nguy Phú Nhuận

Cần 1 người đàn bà Bắc đứng tuổi, nấu cơm, ăn ở tại nhà chủ lương 5000đ. Hỏi 198 Hồng Thập Tự Saigon

Cần 1 chị nấu ăn, giặt ủi và 1 em gái 16-17 tuổi làm việc vặt trong nhà (cần cha mẹ dẫn tới) Hỏi 217 Chi Lăng Phú Nhuận

Cần 1 thợ đồ đầm 1 thợ áo dài rành nghề để mở tiệm may. Hỏi 130 Nguyễn Kim Cholon

Cần dùng nữ thâu ngân viên duyên dáng làm việc tại phòng trà. Hỏi 411 Đồng Khánh Cholon

Cần thầu phá vỡ một ngôi nhà lớn. Hỏi 65 Hàm Nghi Saigon (phòng điện thoại)

Nhà may Hưng cần thợ quần giỏi. Hỏi 148F Yên Đổ

Cần nhiều em học việc có lương tuổi từ 15-16 phải có người giám hộ. Liên lạc Vạn Thành 160B Hiền Vương

Cần 1 người đàn bà đứng bán hàng về đồ sứ. Hỏi 187 Minh Mạng Cholon.

Cần tuyển dụng Kỹ sư điện kỹ nghệ — Đốc công máy — Thợ máy — Phụ thợ máy. Xin liên tại nhà máy nhuộm LYSYNTEX Phước Long Quận Thủ Đức từ 8g đến 16g30.

Cần một quản lý trẻ lịch thiệp thạo ngoại ngữ và nhiều Chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar mới mở hỏi 106A Cách Mạng.

Cần gấp 18 em trai từ 14 đến 17 tuổi (lớn con) phụ việc nhà máy (đến xin việc phải có cha mẹ) 10 bà hay cô làm việc nhà ở lại 1 cô thư ký Việt. Hỏi 307 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận cổng xe lửa số 6 hỏi (cô Hương). Đặc biệt chữa trị đau lưng do ông Hồng Đức đảm nhiệm chữa ngoại khoa phương pháp Điểm Huyệt, Dịch Gân ở Ấn Châm Phố Lạng Thương (Bắc Việt) bệnh đau lâu hoặc mới bảo đảm chữa dứt bệnh. Kính mời quý vị đến địa chỉ trên sáng từ 9 đến 12 giờ, chiều từ 15 đến 20 giờ làm việc cả chủ nhật

Cần gấp thợ may giỏi áo dài và đồ đầm. Hỏi tiệm may Hoa Lan số 405 Võ di Nguy Phú Nhuận

Uốn tóc cần thợ chánh nhiều kinh nghiệm Xin hỏi tại Ánh Loan 411 Phan thanh Giản Saigon

Cần 1 người thợ uốn tóc chánh đi xa lương bậu. Hỏi 20 Lê Thánh Tôn Cần Thơ

Cần 1 thầy hay cô giáo cựu học sinh trường Pháp dạy kèm 2 em lớp 8e và 9e từ 20 giờ đến 21giờ30. Xin hỏi tại 409 Đồng Khánh Cholon sáng từ 17g30 đến 21g

Cần 2 em trai chạy bàn và 1 cô thâu ngân. Hỏi quán Giao Chỉ 63 Võ Tánh Saigon

Cần 1 người đàn bà biết nấu ăn. Hỏi 63 Võ Tánh Sg

Cần 1 cô giáo kèm 9e tại nhà. Xin hỏi nơi 103/15 Phan Đình Phùng Saigon

Cần nhiều Đông y chuyên khoa mở phòng mạch do 243D Phú Định Cholon

Cần 1 chị giúp việc gia đình 3 người. Ăn ở tại nhà chủ Lương 4000đ. Hỏi 230G Pasteur Saigon

3 TIẾP THEO TRANG 1

chính thức phản đối Nga xô vi phạm quy ước lãnh sự.

Trong khi đó, Tổng thống Thổ Nhĩ Kỳ Cevdet Sunay, trong 1 thông điệp gửi cho Nga bày tỏ hy vọng rằng các vụ cướp phi cơ bay sang Thổ trong hai tuần qua sẽ không làm phương hại đến tình hình lân quốc giữa hai nước.

Tuy nhiên trong thông điệp, Tổng thống Sunay cương quyết bác bỏ lời đòi hỏi của Nga muốn dẫn độ hai người Lithuanie đã cướp chiếc phi cơ hàng không dân sự và bắn chết cô nữ tiếp viên phi hành.

10 TIẾP THEO TRANG 1

sáng nay có Đại tướng Cao văn Viên, Tổng Tham Mưu Trưởng Quân Lực VNCH, Đại tướng Creighton Abrams Tư lệnh Lực lượng Quân sự Hoa Kỳ tại VN, Trung tướng LeeSaeHo, Tư Lệnh Lực Lượng Đại Hàn tại VN, Trung tướng Serm Na-Nakorn, Tư lệnh Lực lượng hoàng gia Thái Lan tại VN, Thiếu tướng C.A.E Fraser, tư lệnh lực lượng Úc tại VN và Trung Tá V.B. Brown, Tư lệnh lực lượng Tân Tây Lan tại VN.

Tướng cũng nêu nhắc lại lần ký kết đầu tiên trong kế hoạch hành quân hỗn hợp này diễn ra hôm 30-9-68. Và đây là lần thứ ba bản kế hoạch kể trên được ký kết.

14 TIẾP THEO TRANG 1

mặt khắp nhà khiến Nixon chỉ kịp bận quần áo ngủ lánh xuống nhà khách ngủ đỡ qua đêm. Trại TQLC ở Pendleton và tòa thị chính San Clemente 5 phút sau đã cho đội cứu hỏa đến dập tắt ngọn lửa. Tòa nhà không thiệt hại gì ngoại trừ tường và trần phòng ăn tiếp giáp với lò sưởi lầu trên bị cháy nám một phần nhỏ.

Tại Tempe (Arizona) người sinh viên tấn công tự thiêu đêm qua tại sân vận động trường đại học Arizona đêm qua, hôm nay đã từ trần tại nhà thương.

Tại Montgomery (Alabama), sinh viên Michael Casher trưởng đạo lạc chết trong một cuộc chạm súng giữa lính gác trường và một nhóm thường dân kéo đến đánh lộn với đám sinh viên đang sửa soạn khiêu vũ.

Tại Hoa thịnh Đốn, Tối cao Pháp viện Hoa Kỳ vừa nhận được 100 lá đơn mang ngót 7ngàn chữ ký do luật sư JackBackman, đại diện cho mục sư JohnWells, đệ trình đòi tòa án quyết định tính chất hợp pháp của chiến tranh VN. Backman, vốn là dân biểu hạ viện tiểu bang Massachusetts, năm nay được đảng Dân chủ cử ra tranh cử chức nghị sĩ Thượng Viện Tiểu bang và chắc chắn đắc cử vì không có địch thủ.

Tại Nữu Ước, quân khủng bố hôm nay đặt bom phá hủy hai kho vũ khí hải quân và một chi cảnh sát trong thành phố.

TRENTON (NEW JERSEY): khoảng 400 thanh niên da trắng và da đen đã xung đột với nhau hôm qua vì kỳ thị chủng tộc.

Cảnh sát cho biết có 7 người bị bắt giữ. Những nhóm thanh niên da đen và da trắng kéo nhau đi chống nhau tại khu vực da trắng gần trường trung học ...nton, đập vỡ một số cửa sổ nhà ... và một số người bị thương.

9 TIẾP THEO TRANG 1

một cơn mất khác.

Ông nói ông đồng ý với nguyên tắc căn bản của chủ thuyết Nixon là Á châu phải do người Á châu bảo vệ nhưng thử hỏi làm cách nào để thực hiện chủ thuyết đó.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Trong hoàn cảnh đó, chúng tôi nghĩ rằng cuộc viếng thăm BV của ông Gonsalves có thể gây sự hiểu lầm bất lợi cho chúng tôi và cho cả Ấn Độ nữa».

Tuy nhiên, ông cho biết là ông Gonsalves đã được mời lại viếng thăm Hanoi vào trung tuần tháng 11.

Một phát ngôn viên bộ Ngoại Giao xác nhận ông Gonsalves đã được yêu cầu đừng viếng thăm Hanoi sau khi tham khảo với BV.

8 THEO TIẾP TRANG

nhiều mồ mả mà VC mới chôn cất đồng bọn.

Trước đó lúc 15g15 ngày 29/10, Thiết đoàn 18 Kỵ binh và Tiểu Đoàn 36/BĐQ đang trên đường chuyển quân cũng đã chạm súng với Cộng quân không rõ quân số tại 4 cây số Đông Nam Snoul, sau 15 phút giao tranh, địch tháo lui, phía ta có 3 tử thương và 14 bị thương, địch không rõ. Tới 15 giờ 45, 1 xe chở đạn pháo binh của Chiến Đoàn 333 đã bị trúng mìn Cộng quân gài tại 16 cây số Đông Nam Snoul gây cho chiếc xe hư đầu máy.

Hôm thứ Năm, Cộng quân nấp trên bờ sông đã dùng đại bác không giật bắn vào một tàu VNCH chở các binh sĩ Kampuchea huấn luyện tại VN về Nam Vang tại nơi cách Nam Vang 11cs.

Có 13 binh sĩ KPC thiệt mạng và khoảng 50 binh sĩ khác bị thương. Một đoàn pháo thuyền KPC và VNCH đã can thiệp và pháo kích vào những vị trí của CS cho đến khi tiếng súng của địch im bặt.

6 TIẾP THEO TRANG 1

nào hiện đứng ở đâu thì ở nguyên chỗ ấy — vẫn «bất lợi» cho quân VC, bởi vì «đề nghị ngưng bắn sẽ buộc nhân dân Nam VN phải ngưng chiến đấu trong khi trên 400 ngàn quân Mỹ và đồng minh vẫn còn có mặt tại Nam VN». Y thị nhấn mạnh «nhân dân Nam VN phải được quyền kiểm soát toàn thể lãnh thổ Nam VN» và «VC cương quyết không chịu chấp nhận một giải pháp dung hòa nào để dàn xếp chiến tranh ngoại trừ trường hợp Nixon cam kết rút toàn bộ quân đội Mỹ ra khỏi Nam VN trước ngày 30-6-71».

Mặt khác, bộ ngoại giao Anh hôm nay loan báo Ngoại Trưởng Douglas Home rất tiếc không thể dự buổi tiếp tân khoản đãi Thị Bình do Ủy ban Vận động Hòa bình VN của người Anh tổ chức vì «mắc bận».

Thị Bình bị tẩy chay

Nhật báo Daily Telegraph đăng tin bà Nguyễn thị Bình hôm qua tới thăm tuy đã được hoan hô khi lên tiếng trước hội sinh viên Đại Học, thế nhưng mặt khác đã có các sinh viên biểu tình ở ngoài cửa cuộc mít tinh và phát ra các truyền đơn trong đó gọi bà ta là đại diện của xâm lăng, áp bức và tàn bạo.

12 TIẾP THEO TRANG 1

VẠN TƯỢNG: Đ... Anh quốc từng hoạt động tại Lào từ năm 1963 trong khuôn khổ kế hoạch Colombo sẽ chấm dứt hoạt động ngày thứ Bảy này.

CANBERRA.— Chính phủ Úc đã chấp thuận dự án xây cất một căn cứ hải quân lớn nhất tại Yound gần Perth, Tây Úc, xây cất này tốn khoảng 38 triệu Mỹ kim.

4 TIẾP THEO TRANG 1

nay có thể chịu có một thái độ tích cực hơn đối với kế hoạch hòa bình của tổng thống Nixon thì mặc dù Hànội có công kích và bảo là không coi những đề nghị của ông Nixon như là căn bản thực sự để mở thương thuyết được. Thế nhưng hầu như hàng ngày Hà Nội vẫn dành những bài báo chính cho kế hoạch này.

7 TIẾP THEO TRANG 1

sau đó những công ty đó quyền nào chúng tôi đang có dự định quốc hữu hóa».

Chí lợi sản xuất đồng nhiều nhất thế giới.

Trả lời câu hỏi của một ký giả «có phải Chí lợi đang tiến tới chủ nghĩa CS», tân Tổng Thống nói «chính phủ của tôi sẽ gồm đại diện của các lực lượng trong Đoàn kết nhân dân như công nhân, nông dân một số ít thương gia và sẽ không bao giờ đưa Chí lợi tới vào con đường CS». Đoàn kết Nhân dân là tên của liên minh sáu đảng khuynh tả do TT Allende lựa chọn trong đó đảng CS được coi là mạnh nhất.

Allende hôm thứ Năm tuyên bố chính phủ ông sẽ không cho phép 1 nhóm báo chí của Hội Liên Mỹ điều tra việc tự do báo chí tại Chí Lợi.

1 TIẾP THEO TRANG 1

những cam kết của CS và chỉ trọng nhiều vào việc xây dựng một sức mạnh cho cộng đồng, từ xã ấp đến trung ương.

Ông cũng đả kích một cách mạnh mẽ những người chủ bại, ươn hèn, chủ trương trung lập, hòa bình, Liên Hiệp theo khuôn mẫu CS. Ông nói: «nếu họ không phải là tay sai chính cống của CS nằm vùng trong hàng ngũ Quốc Gia, trong những địa vị được nền tự do dân chủ của chúng ta bảo vệ từ quyền sống cho đến quyền ăn nói, thì quả thật họ là những kẻ không đáng được sống tại Quốc Gia tự do dân chủ này».

TT Thiệu cũng cam kết không bao giờ phản bội dân tộc không bao giờ đầu hàng CS, không liên hiệp với CS, không cho phép CS tự do thao túng tại miền Nam này.

Cuối cùng TT Thiệu đã kêu gọi toàn dân đoàn kết và kêu gọi sự giúp đỡ của Lập Pháp, Tư Pháp để mau chiến thắng CS.

Một vài sự kiện đáng ghi

Trong suốt bản thông điệp, các Dân biểu và Nghị Sĩ đã vỗ tay ba lần. Một lần do chính TT.Nguyễn Văn Thiệu đích thân đề nghị.

Đó là khi TT nói đến những thắng lợi vẻ vang của QLVNCH đã đạt được trong ba năm qua. Còn 2 lần kế tiếp là những lúc TT Thiệu tỏ rõ lập trường dứt khoát tiêu diệt CS.

— Liên danh HoaSen đã tới sớm, đầy đủ bước vào phòng họp ngồi chiếm 2 hàng ghế (trước 5sau5) mọi đám và đợi đến lúc chính thức khai mạc thì ta tả tất cả rút lui.

Người ta không hiểu Liên Danh Hoa Sen tỏ thái độ bất hợp tác với Thượng viện sau vụ bầu bán các chức vụ văn phòng hay đã tỏ thái độ tẩy chay luôn cả TT Nguyễn văn Thiệu. Một số người có ý chờ đợi phía bên Dân Biểu nhưng không một vị nào đứng dậy, tất cả đều ngồi yên trong tư thế nghiêm trang và đàng hoàng.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Thạch.

Tân Hoa Xã nói mới đây Thứ Trưởng cơ quan phòng vệ Nhật (bộ Quốc phòng) cùng với số nhân vật khác đã lén lút tới Đài Loan để hội đàm mật với «bè lũ Tưởng giới Thạch».

TC cho các hoạt động quân sự của Nhật tại Đài Loan là nằm trong âm mưu chống TC của phe «phản động Mỹ Nhật».

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay: Chị, Mẹ, Bà và Cụ chúng tôi là:

Cụ Quả Phụ: QUÁCH-VĂN-HIỀN

Nhủ danh Maria LƯƠNG-THỊ-MẠ

đã qua đời tại bệnh viện Grall, hồi 13 giờ ngày 30-10-1970 tức ngày 1-10 năm Canh Tuất. Sau khi đã chịu đủ các phép bí tích. Hưởng thọ 90 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành tại bệnh viện Grall hồi 7 giờ 30 ngày 2-11-70 tức ngày 4 tháng 10 Canh Tuất, và an táng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Ông Bà NGUYỄN-ĐỨC-THANH
Đồng tang gia khấp báo.

Phân Ưu

Rất xúc động về cái chết của Em:

VÕ-PHÚC-VIÊM

Thành thực phân ưu cùng Bạn VÕ-TRIÊM và gia đình.

— NGUYỄN-KHẮC-MINH
— BÙI-THANH-QUANG
— BÙI-VĂN-ĐOÀN.

Phân Ưu

Được tin buồn:

Ông BÙI-BÁ-SƯƠNG

từ trần tại Long Xuyên ngày 23-10-1970.

Chúng cháu xin thành kính chia buồn cùng DÌ TÁM và cầu chúc hương hồn Dượng sớm tiêu diêu miền cực lạc.

vợ chồng Nguyễn Kinh Đốc.

Phân Ưu

Được tin:

Đại Tá Nguyễn-Văn-Bình

Tỉnh Trưởng Quảng Ngãi lâm nạn trên đường đi hội thảo Vũng Tàu.

Xin có lời phân ưu cùng tang quyến và nguyện cầu Hương Hồn Cố Đại Tá được tiêu diêu Miền Cực Lạc.

Thanh Tra Liên Tỉnh I cùng toàn thể nhân viên Văn Phòng Thanh Tra.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý vị thân hữu đã đến phân ưu, phúng điếu, cầu siêu cho Chồng, Cha, Ông, Cụ, Anh chúng tôi là:

Cụ Nguyễn-Sinh-Huy

hiệu NAM-TINH

Từ trần ngày 8 tháng 5 năm Canh Tuất tại Văn Phú Hà Nam (Bắc Phần).

Trong lúc tang gia bối rối, xin quí vị niệm tình tha thứ những điều sơ thất

Cụ Quả Phụ Nguyễn Sinh Huy
nhủ danh Nguyễn Thị Nhuệ
và Trưởng Nam Nguyễn Trường ...
thay mặt tang gia đồng bái tạ.

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc ... Mẹ Bà của chúng tôi là:

Bà Quả Phụ NGUYỄN-HỮU-THIỆU

nhủ danh MARIA CHU-THỊ-NGHĨA

đã từ trần ngày 30-10-1970 (tức ngày 1 tháng 10 năm Canh Tuất), hưởng thọ 75 tuổi.

Lễ chuyển cửu sẽ cử hành lúc 7 giờ 30 ngày 2-11-1970 tại số 17 đường Fatima, Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ Hòa Gia Định. Lễ Qui Lăng sẽ cử hành tại nhà thờ họ Chí Hòa, và an táng tại Nghĩa Trang Tương Tế Bắc Việt (An Nhơn, Gò Vấp).

Trưởng Nam	:	Nguyễn Đình Thung, vợ Nguyễn Thị Oanh và các con
Thứ Nam	:	Nguyễn Đình Thuyên, vợ Đỗ Thị Xuân và các con
Thứ Nữ	:	Nguyễn Thị Huyên, chồng Nguyễn Minh Châu và các con
Cháu đích tôn	:	Nguyễn Đình Tiến

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Tang gia đồng kính cáo.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin buồn cho bà con thân quyến, và bằng cố hữu hay: Chồng, Cha, Anh của chúng tôi là:

GIUSE

Vũ-Đình-Phương

đã thất lộc tại tư gia số 387 Võ di Nguy Phú Nhuận ngày 30-10-1970 hưởng dương 57 tuổi.

Lễ Misa sẽ cử hành vào hồi 8 giờ sáng ngày thứ hai 2-11-1970 tại nhà thờ Phát Diệm và an táng tại nghĩa trang Thánh Minh Tương Tế Gò Vấp.

Vợ	:	Bà quả phụ Vũ Đình Phương nhủ danh: Dương Hồ Điệp
Trưởng nam	:	Trung úy Vũ Kim Khánh
Thứ nữ	:	Vũ Kim Dung
Con trai	:	Chuẩn úy Vũ Kim Thanh Vũ Khánh Linh Vũ Thanh Tâm Vũ Quốc Hùng Vũ Hùng Anh

Tang gia đồng khấp cáo. Cáo phó này thay thế thiệp tang.

CÁO PHÓ

Đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc hay: Chồng, Cha, Ông ... chúng tôi:

Cụ: Nguyễn-Bá-Uông

GIÁO HỌC HỒI HƯU

đã từ trần tại Thanh Liên, Hải Dương (Bắc Phần) ngày 21 tháng 10 năm Đinh Mùi hưởng thọ 72 tuổi.

Lễ chịu tang sẽ cử hành vào ngày mồng 4 tháng 10 âm lịch (tức ngày 2-11-1970) tại chùa Vĩnh Nghiêm đường Công Lý Saigon.

Vợ: Bà quả phụ Nguyễn Bá Uông nhủ danh ... Thị Nghĩa
: Bà Lê Thị Sen (thứ thất)

Con trai: Nguyễn hải Hàm, vợ và các con, cháu
Nguyễn Bích Côn, vợ và các con
: Nguyễn Thanh Ba, vợ và các con
: Nguyễn Băng Bành, vợ và các con
: Nguyễn Xuân Nùng, vợ và các con

Con Gái: Nguyễn Thị Miêu, chồng con và các cháu
: Nguyễn Thị Thoi (quả phụ) và các con
: Nguyễn Thị Lạnh, chồng và các con
: Nguyễn Thị Dậu, chồng và các con
: Nguyễn Thị Nở, chồng và các con
: Nguyễn Thị Bội chồng và các con

Cháu đích tôn: Nguyễn Hải Cảng

Tang gia đồng khấp báo. Xin miễn phúng điếu.

Nhân ngày 1-11:

Thành Kính Tưởng Niệm

Tổng Thống Ngô-Đình-Diệm

Nhà Đại Ái Quốc

đã khai nguyên « Chính thể Cộng Hòa Việt Nam »

Giáo Sư NGUYỄN-BẢO-KIẾM
cùng toàn thể các đồng chí
trong MẶT TRẬN QUỐC-LỰC VIỆT-NAM
(19-2)

PHÂN ƯU

Được tin buồn:

Hiền-Nội

Bạn NGUYỄN-VĂN-CÓ

từ trần. Toàn thể Ban Giám Đốc, Giáo Sư và Nhân viên trường Trung Học ... thành kính phân ưu cùng tang quyến.

Tin Mừng

Chúng tôi nhận được của Ông Bà NGÔ-VĂN-CHUNG hồng thiếp báo tin lễ thành hôn của Thứ Nam là:

Cậu Ngô-Đồng

cùng

Cô Chu-Thị Ánh-Tuyết

Xin có lời thành thật kính mừng Ông Bà NGÔ-VĂN-CHUNG và chúc cô dâu chú rể bách niên giai lão.

Cô Tư và Ô.Ô. Hưng, Trùng
B.F.A. Trương-Minh-Kỳ

Thiệp Mời

Trân trọng kính mời Quí Vị Thân Hữu tham dự Lễ Cầu Nguyện cho Cố Tổng Thống NGÔ-ĐÌNH-DIỆM ngày 02 tháng 11 năm 1970 cử hành tại những địa điểm như sau:

- 09 giờ Lễ MISA Đồng Tế tại Vương Cung Thánh Đường Saigon.
- 11 giờ Lễ làm Phép Mồ tại Nghĩa Trang Mạc-Đĩnh Chi
- 16 giờ Lễ Cầu Siêu tại Chùa Nghĩa Trang Bắc Việt cạnh khu vực Tân Sơn Nhứt.

Cảm Tạ

Toàn thể gia đình của Cô:

TRẦN-THỊ-THỦY

tức Ca Sĩ TRANG-THỦY

Từ trần ngày 26-10-70 (tức 27-9 âm lịch).

Xin thành thật đa tạ cùng toàn thể Bà Con, Chú Bác, Anh, Chị và tất cả Anh chị em Nghệ Sĩ, đã đến chia buồn và giúp đỡ.

Mong được thứ lỗi. Nếu có điều chi sơ xuất trong lúc tang gia bối rối.

Cha TRẦN-ANH-LONG
Chồng LƯƠNG-TRUNG-CANG

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:

- Đại Tá Đỗ Kiến Nhiễu Đô Trưởng Đô Thành Saigon
- Đại Tá Tỉnh Trưởng và nhân viên Tòa Hành Chánh An Giang.
- Quý Vị Hội Đồng Tỉnh An Giang
- Quý vị Bác Sĩ Ty Y Tế và Y Sĩ Trưởng Quân Y Viện An Giang
- Quý vị Bác Sĩ Hội Đồng Quốc Gia Y Sĩ Đoàn
- Quý vị Dược Sĩ Đông Y Sĩ
- Quý vị Sư Ni và gia đình phật tử.
- Quý vị Bà Phước và nhân viên các Ty Y Tế
- Quý vị Cảnh Sát Quốc Gia và Công Lộ An Giang

cùng Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà, thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến phân ưu, phúng điếu, hộ niệm, tận tình giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu của Chồng, Cha, Em, Chú của chúng tôi là:

Bác Sĩ NGUYỄN-KIÊM-THÌNH

Chương-Mỹ-Bội-Tinh-Đệ-Nhứt, Đệ-Nhị-Hạng
Nguyên Trưởng-Ty-Y-Tế AN-GIANG.

đến nơi an nghỉ cuối cùng tại nghĩa trang Mạc đĩnh Chi Saigon ngày 24-10-70.

Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều chi sơ xuất, kính xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Tang Gia đồng bái tạ.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Thiếu Tướng Tư Lệnh Quân Đoàn và Quân Khu II
- Chuẩn Tướng Tư Lệnh và Bộ Tham Mưu Sư Đoàn 23 Bộ Binh
- Bà Chủ Tịch và quý bà trong Hội Bảo Trợ Gia Đình Binh sĩ SĐ 23BB
- Đại Tá Tư Lệnh Phó và quân nhân các cấp Quân khu II
- Đại Tá Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng và toàn thể Sĩ quan Tiểu khu Darlac,
- Đại Đức chánh Đại Diện và quý vị Đại Đức Phật Giáo Tỉnh hội Darlac
- Cha Sở và quý Cha Xứ Chánh Tòa Banmêthuột
- Trung Tá Trung Đoàn Trưởng và Bộ Chỉ Huy Trung Đoàn 45 BB
- Trung Tá Thiết Đoàn Trưởng và Bộ Chỉ Huy Thiết đoàn 8 Kỵ binh.
- Bà Hiệu Trưởng và Hội Phụ huynh Học sinh Trường Nữ Tiểu học I Banmêthuột.
- Thiếu Tá Chỉ Huy Trưởng và toàn thể Sĩ quan Trung Tâm Huấn Luyện SĐ 23 BB.
- Quý vị Tuyên úy Phật Giáo, Công Giáo và Tin Lành
- Hội Quảng Bình Tương Tế
- Các đoàn thể, đơn vị cùng thân bằng quyến thuộc đã giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và đưa linh cữu của Cha, Anh, Chồng, Con Rể và Con chúng tôi là:

Cố Thiếu Tá NGUYỄN-VĂN-VINH

(khóa 20 V.B.Q.G.V.N.)

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có rất nhiều sơ suất xin quý vị niệm tình tha thứ.

Cha mẹ	:	Đại tá Nguyễn văn Bá và bà Hà thị Yêm
Cha mẹ vợ	:	Ông Nguyễn Con và Bà Lê Thị Nậy
Bà Quả Phụ		Nguyễn văn Vinh nhũ danh Nguyễn thị Mùi
Các con	:	Nguyễn văn Dũng... Nguyễn thị Minh Hiền Nguyễn văn Hùng
Các em	:	Nguyễn văn Hòa... Nguyễn thị Huế Nguyễn văn Phú Nguyễn văn Trâm Nguyễn văn Diệp Nguyễn văn Trang

và tang gia đồng kính bái

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ quý thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu, phúng viếng và tiễn đưa linh cữu của: Vợ, Mẹ, Chị, Cháu chúng tôi là

Bà Đặng-Hùng-Trụ

Nhũ danh Đỗ-Thị-Hạnh

Mệnh chung ngày 22-10-1970 (tức 23 tháng 9 năm Canh Tuất) đến nơi an nghỉ cuối cùng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi, Saigon.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Chồng	:	Đặng-Hùng-Trụ
Con gái	:	Đặng-mỹ-Hà
Con trai	:	Đặng-hùng-Sơn Đặng-hùng-Tuấn Đặng-hùng-Minh
Em ruột	:	Đỗ-hữu-Kính, vợ và các con Đỗ-Lễ, vợ và con
Em chồng	:	Đặng-thị-Bạch-Tuyết, chồng và các con
Bác ruột	:	Ông Bà Kỹ Sư Đỗ-hữu-Hiệu và các con
Dì ruột	:	Đặng-thị-Uyên và chồng.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:

- Quí Thượng Tọa, Đại Đức Tỉnh GHPGVNTN và Tuyên úy Phật Giáo Bình Tuy.
- Quý Thượng Tọa và Đại Đức Tuyên Úy Phật Giáo Nghĩa trang Quân đội
- Thượng Tọa Chùa Giác Đức
- Thượng Tọa và Quí đạo hữu GHPGVNTN Phường Yên Đỗ
- Đại Tá L.Đ.T. Liên Đoàn 83 Quân Cụ
- Đại Tá Tiểu Khu Trưởng Bình Tuy
- Trung Tá C.H.P. Tiểu Khu Bình Tuy
- Trung Tá L.Đ.P. Liên Đoàn 83 QC
- Thiếu Tá CHT TTHCTV Bình Tuy và toàn thể SQ. HSQ. BS.
- Các cấp Chính Quyền Bình Tuy
- Đại Úy ĐĐT Đại Đội 835 TTYT Quân Cụ và toàn thể SQ. HSQ. BS và Dân Chính
- Nhân Viên Phòng Hướng Nghiệp TTCH Saigon.
- Nhân Viên Ty Gas Turbine CĐV

Và thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu của Con, Chồng, Em, Anh, Cha của chúng tôi là:

Chuẩn Úy HỒ-VĂN-LANG

hưởng dương 30 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

TANG GIA ĐỒNG BÁI TẠ

Hưng-Việt Bảo-Hiểm Nhân-Thọ

Cống hiến đồng bào và các bạn quân nhân một chương trình Tiết Kiệm và Bảo Hiểm hiệu quả giúp mọi người tạo hạnh phúc và an toàn cho gia đình.

Mọi thiệt hại về tài sản, mọi rủi ro về sinh mạng của quí vị đều được bồi thường xứng đáng trong những chương trình BẢO HIỂM NHÂN THỌ trọn đời, định kỳ dành cho cá nhân và tập thể.

Quí vị lo lắng tới tương lai gia đình hãy liên lạc với địa chỉ dưới đây để được chỉ dẫn:

Hưng-Việt Bảo-Hiểm Công-Ty

1B Duy Tân và 39 Hồng Thập Tự - SAIGON
Đ.T.: 98.605 — 98.382

CON CÔNG

(PEACOCK QUEEN)

60-62 Nguyễn văn Thinh, Saigon, Đ.T.

Nhà Hàng Ca Nhạc mới, đẹp và ấm cúng thật với những chương trình Ca Vũ Nhạc độc đáo, vui tươi nhất do QUANG-ANH thực hiện với một thành phần Ca Nhạc Sĩ hùng hậu

Các ngôi sao sáng Tân Nhạc	CAROL PHƯƠNG HỒNG HẠNH THU THỦY THÚY VÂN PAOLO
CAPRI DUO	BICH LIEN ROSA HƯƠNG
LOAN SISTERS	HỒNG LOAN UYÊN LOAN MINH LOAN
BAN NHẠC	DREAM LOVERS

Chính thức khai trương ngày 31-10-70 hồi 20g

BAN GIÁM ĐỐC KÍNH MỜI

ĐÔNG-THỊNH

ÂU PHỤC GIÁ HẠ NHẤT SAIGON

113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ SAIGON



Quý ông muốn có một bộ đồ âu phục hợp thời trang. Để xuất ngoại tiệc lễ tân hôn. Nhất là quý ông ở tỉnh xa tới muốn có ngay bộ đồ chính mình lựa vải cắt thử ngay sau 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ theo ý muốn xin hỏi giá Saigon trước rồi tới Đông Thịnh đo may thấy Rẻ hẳn một nửa tiền kỹ lưỡng mau chóng. Mới về nhiều hàng may âu phục hợp thời trang có quần tây, Chemi, Pijama, Short hướng đạo, Áo bát vai, Áo bỏ túi, đồ lớn, người lớn và trẻ em bán sẵn, có đồ lớn cho mướn dự tiệc cưới hỏi, mọi chi tiết xin liên lạc ĐT 93.033.

Đông-Thịnh

Kính mời

KỶ NIỆM 200 NĂM

BEETHOVEN BERLIN DUO

K.H. Schwarz, Vĩ Cầm
H.G. Zambona, Dương Cầm

Trình diễn tại Trường QUỐC GIA ÂM NHẠC 9-11-1970 hồi 20g.

Vé bán tại: TRUNG-TÂM VĂN-HÓA ĐỨC.
120 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG.

ĐẠI-NHẠC HỘI TRẺ

Do THANH-TUYỀN và nhóm TPA tổ chức tại rạp QUỐC-THANH

NGÀY 2-11-1970 LÚC 9 GIỜ SÁNG

Với sự hợp tác của các Ban Nhạc — Ca Sĩ — Vũ Điệu Soul:

TRẺ — DANH TIẾNG — KÍCH ĐỘNG

— CBC — THE BLUE-JETS — THE HAMMERS — Elvis Phương và THE ENDLESS SUMMER ★ THE APPLE THREE ★ PROSPER Thắng và THE FLOWERS ★ THE CATS' TRIO.

— Ca sĩ đặc sắc của các NIGHT-CLUB tại Thủ Đô:
CAROL ... NGỌC-HIẾU ... LINH-PHƯƠNG

— Màn vũ SOUL do Ban Vũ LƯU-HỒNG trình diễn

Vé bán tại:
- Thẩm băng SƠN-HẢI 6 Yên Đỗ
- Nhà May ODETTE 158B Tự Do Saigon
- 62 Lê Lợi Saigon

Kính mời

WANTED

Vietnamese male supervisors for small American company. Positions available in Quinhon and Saigon area. Minimum qualification: At least 30 years old, college graduate any degree, outstanding English, proficient typing, current drivers license for light vehicles. Must have security clearance. Ex-officers of Armed Forces preferred. Please contact 105 Yen Do St during office hours.